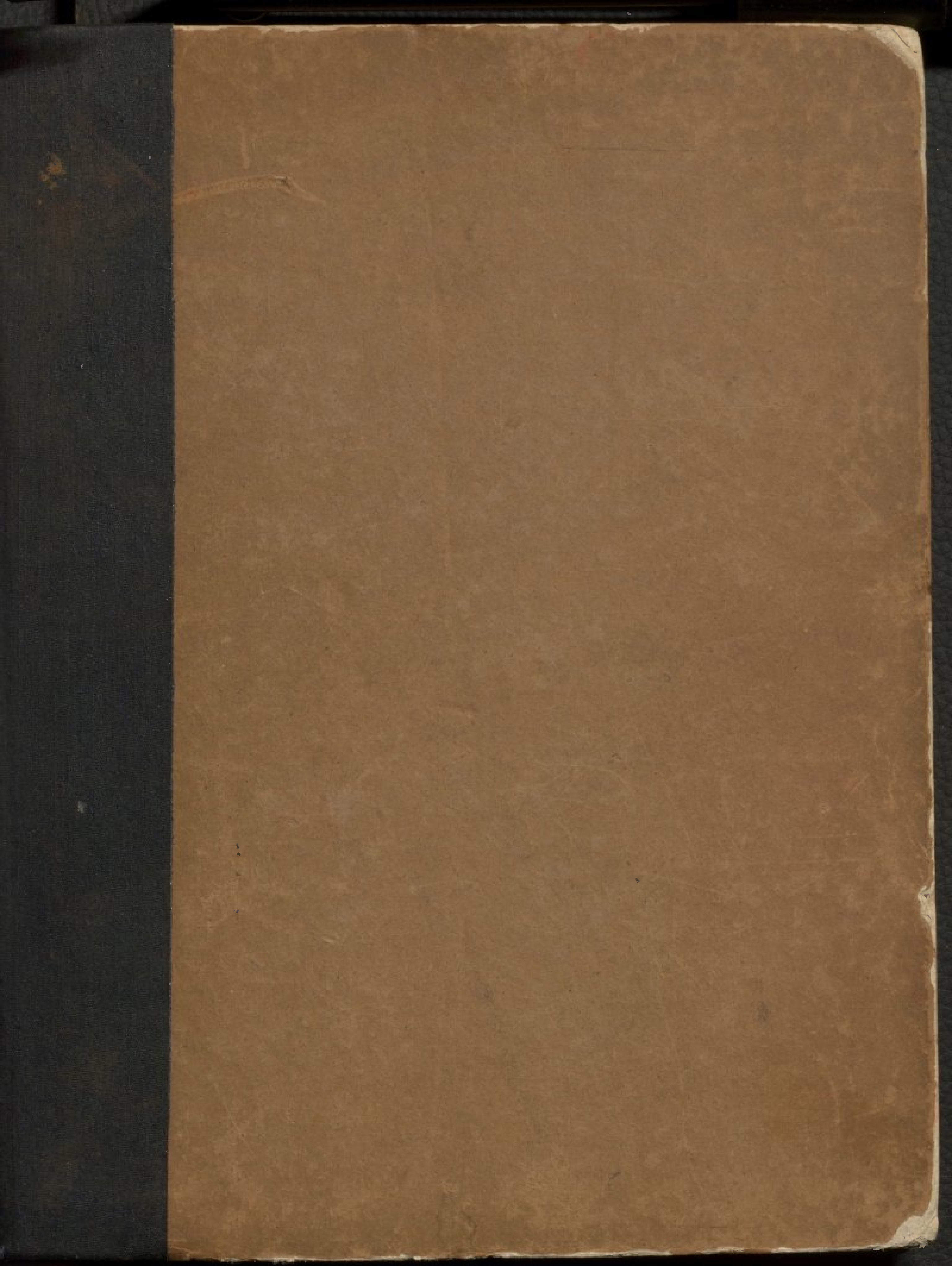
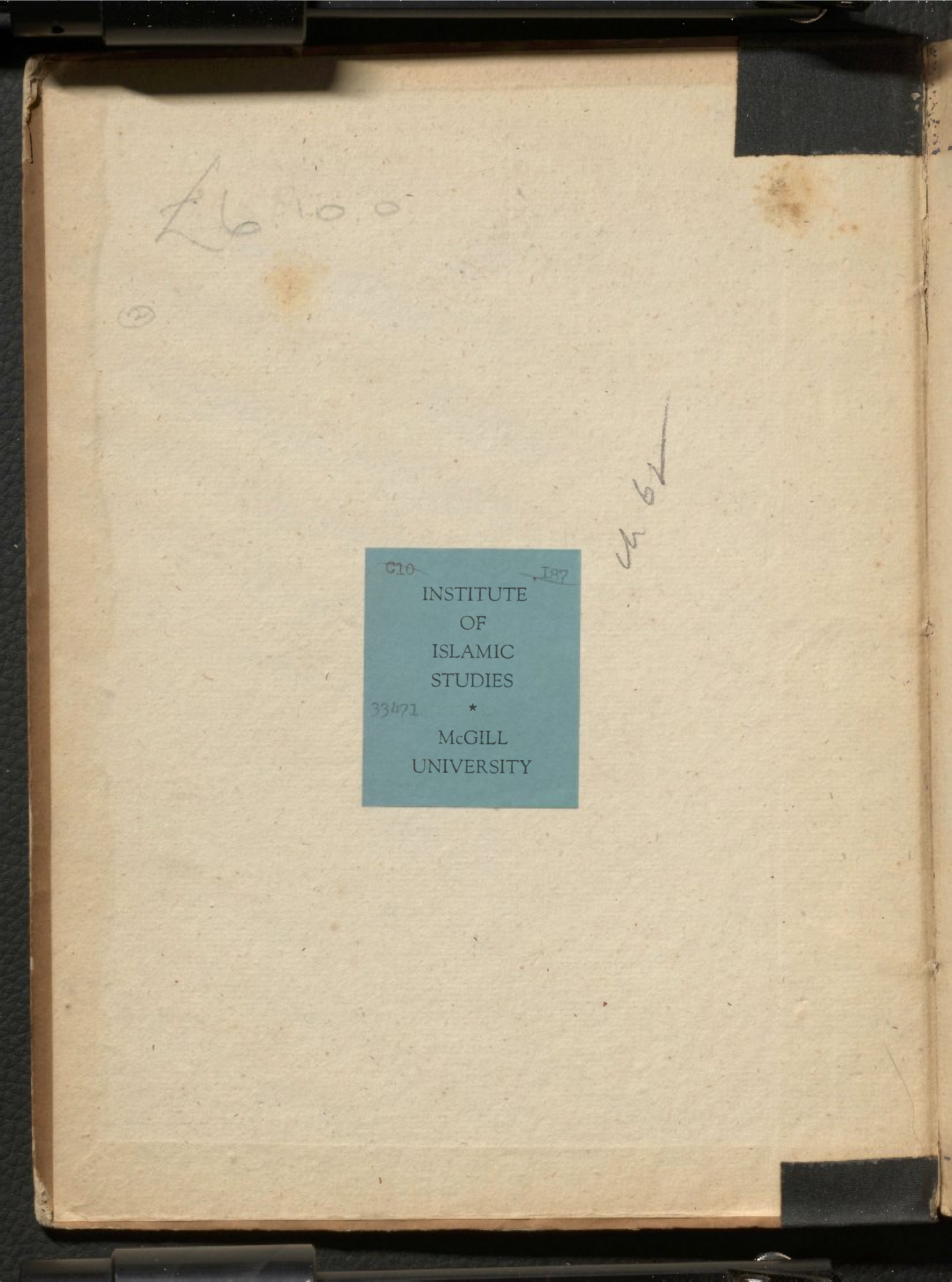
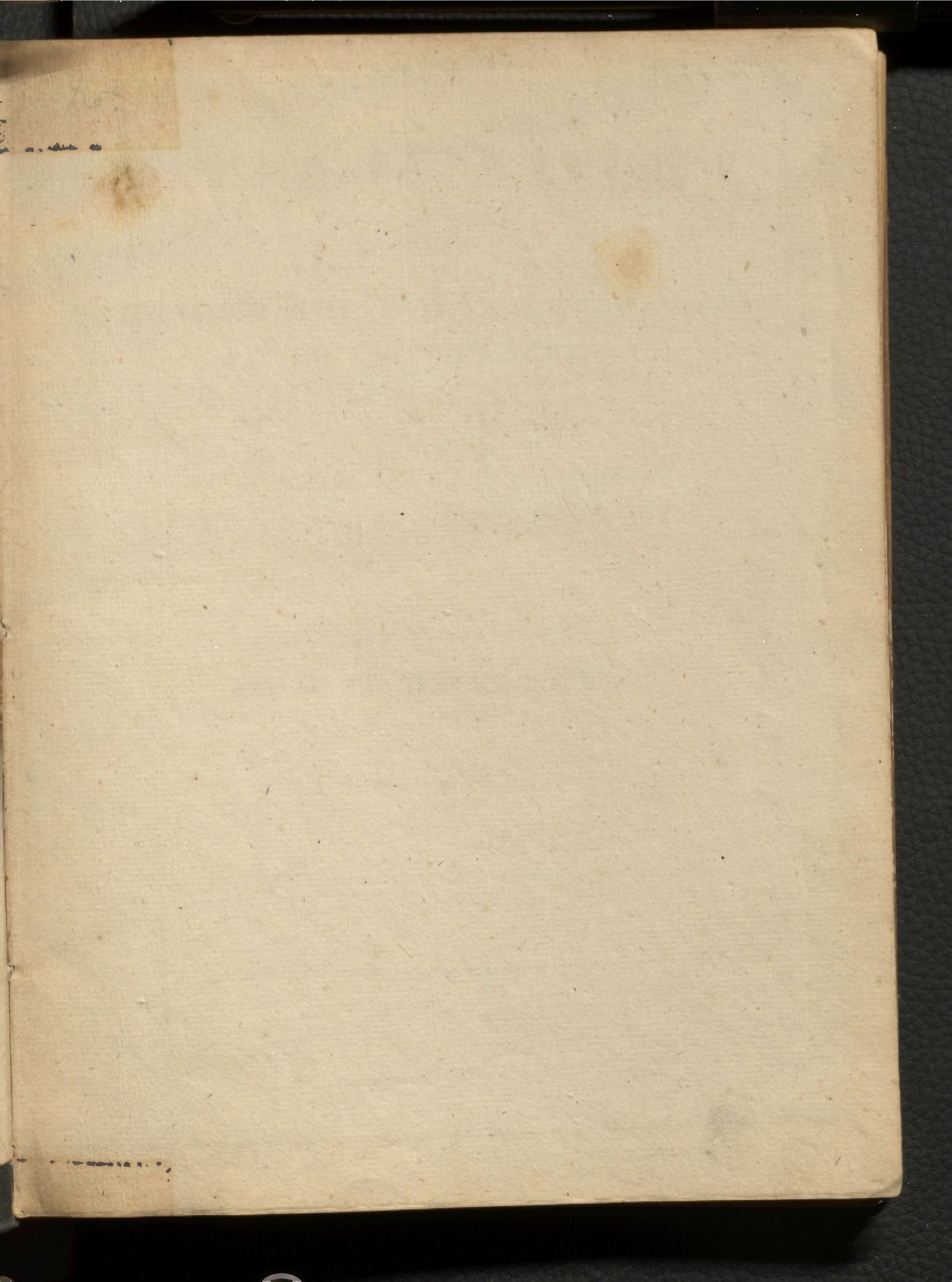






A. J. Ellis.

May. 23, '83.

LIBER CLIMATUM

AUCTORE

SCHEICHO ABU-ISHAKO EL-FARESI
VULGO EL-ISSTHACHRI.

Abū Isḥāq Ibrāhīm ibn Muḥammad al-Fārisī al-Iṣṭakhrī

AD SIMILITUDINEM CODICIS GOTHANI
ACCURATISSIME DELINEANDUM ET LAPIDIBUS
EXPRIMENDUM

CURAVIT

Dr. J. H. MOELLER.

PRAEMISSA EST D SERTATIO DE LIBRI CLIMATUM INDOLE, AUCTORE ET AETATE.

GOTHAE

IN LIBRARIA BECKERIANA.

MDCCCXXXIX.

1839

BENEVOLO LECTORI

S.

Qui factum sit, ut nomen, quod iam ante hos tredecim annos propediem me esse soluturum spoponderam, nunc demum solvam, eius rei causas, satis multas et gravissimas, pluribus hoc loco exponere tam me taedet, quam lectorum non magni interest. Etenim unam eamque praecipuam causam in summis positam esse, quibus typographorum apparatu non sufficiente institutum meum obstructum erat, difficultatibus, quis tandem est, quin facile perspiciat? Sed ne pluribus verbis commorer in excusandis, quae non pertinent ad ipsam rem, paucis dicam, quae nunc praestita sint.

Multis tentatis multisque reiectis contigit tandem feliciter, ut Uckermannus, typographus Erfordiensis, vir solertissimus, et suae et lithographicae artis maxime gnarus, rei parandae curam in se susciperet, quo in officio tanta versatus est accuratione ac sedulitate, ut liber, quem manibus tenes, benevole lector, sive spectas chartae colorem, sive literarum ductus, ad pretiosissimi codicis manuscripti accederet similitudinem talem, ut viros hisce in literis satis exercitatos indi-

screta similitudine non sine magna animi voluptate viderem deceptos. Primum, quod sciamus, in Germania hoc est artis lithographicae specimen, cui tam prospere in exprimendis codicibus manuscriptis orientalibus cessit opera, nihilque magis optamus, quam ut alii viam, quam nos aperuimus, et sequantur ipsi, et, si fieri potest, aequiorem reddant et commodiorem. Denique, quam promisimus interpretationem latinam, nostris observationibus illustratam, eam una cum explicatione nominum, quae in tabulis geographicis insignita numeris inveniuntur, edituri sumus propediem.

Dr. M.

DE OPERE GEOGRAPHICO

LIBER CLIMATUM

INSCRIPTO.

I.

De codicibus operis.

Cod. Gothanus Ar. (nr. 312) literis rudioribus, temporis iniuria fere pallidis, forma quaternaria, foliis 75 chartae bombycinae exaratus, punctis diacriticis maximam partem carens, aliquot insuper pagellis detritis, absolutus est anno 569 H., 1484 aerae Alexandrinae, h. e. 1173 p. Chr. Continet opus geographicum, cuius Facsimile infra exhibitum est, ornatum 21 tabulis geographicis, quibus singulae regiones depinguntur (tabula totius terrarum orbis mutila est), inscriptum: كتاب الاقاليم h. e. Liber climatum.

Cod. Goth. Pers. Haleb. (nr. 621), foliis 122 form. max., charta bombycina optime exaratus, initialibus literis aureis et rubris ornatus, multis vero locis, praecipue ab initio et in fine libri, manu recentiore (mense Ramadhano anni 1014 H. = 1605 Chr.) negligenter suppletus, 22 tabulis geographicis instructus est. Complectitur idem opus geographicum in linguam Persicam translatum, quod tam formulâ saepius repetitâ: auctor libri tradit خداوند كتاب كويد [1]), quam arabici ممالك [2]) interpretatione codicumque comparatione coarguitur. Recentior codicis nostri restitutor plura ex aliis eiusdem argumenti libris petita adiecit, imprimis introductionem, desumtam, ut suspicor, ex libro صور الاقاليم seu هفت اقليم. Inscriptio primitiva deest. Suppleta est a possessore Ismaïl-ben-ibrahim, qui codicem anno 1014 H. = 1605 p. Chr. inscripsit: مسالك الممالك الذى يقول العوام صور اقاليم h. e. „Viae regnorum, vulgo tabulae climatum.” In

---

1) Ouseley Or. geogr. p. 1. 3. 212. 213. 234. 235. 254. — 2) Ouseley l. c. p. 3.

ligatura vero, alia manu exaratum legitur: هذا الكتاب المسما بالمسالك والممالك في الاقاليم السبعة h. e. „hic liber inscribitur viae et regna septem climatum."

Duo interpretationis Persicae codices asservantur in Anglia, alter in Bibliotheca collegii Eton (quo usus est Ouseley [1]), sed mutilus, nam frustra quaeruntur apud virum ill., quae leguntur in Cod. Goth. Pers. p. 11 lin. 7 usque ad p. 35 lin. 3, in Cod. Arab. p. 5 lin. 5 a fin. usque ad p. 17 lin. 10), alter in collectione societatis cuiusdam literariae in Anglia [2]); denique quartum exemplum in Bibliotheca Caesarea Vindobonensi extat, ut vir cel. Gévai pro certo mihi affirmavit, ad cuius calcem legitur: این کتاب را مشهور است بمسالک الممالک از زبان عربی بزبان فارسی دراوردیم وموسوم بکتاب ترجمه المسالک الممالک شد ... من مصنفات خواجه نصیر الدین طوسی h. e. Hic liber, notus inscriptione „Viarum regnorum", ex arabico sermone in persicum translatus est, huiusque libri inscriptio haec est: Translatio libri viarum regnorum ... ex libris doctoris Nassir-eddin-Thussi.

II.

De operis ratione et indole.

Idem est opus geographicum, quod vir cel. W. Ouseley in Anglicum sermonem translatum anno 1800 hoc nomine: The oriental Geography of Ebn Haukal Londini edidit. Describit auctor fusius omnes Moslemis subditas terras, paucis tantum finitimas regiones, ea ratione, ut a finibus illarum regionum in prooemio suo profectus transgrediatur ad describendam Arabiam et quae sequuntur, ut ex indice in fine (p. 134) adiecto apertum est. Multa leguntur ad verbum expressa in Ibn Haukalidis „libro viarum et regnorum, locorumque solitariorum et periculosorum كتاب المسالك والممالك والمفاوز والمهالك" [3]), quo Abulfeda et alii saepissime usi sunt, ita ut locis multis inter se comparatis Ouseleyus persicam operis laudati interpretationem ante oculos habuisse arbitraretur [4]). At vero vir cel. S. de Sacy in egregia huius libri relatione [5]) cum non tam interpretationem quam operis Haukalidei epitomen esse existimavit, quod cum viris cell. Uylenbroek [6]) et Fraehn [7]) nos in Catalogo librorum cet. I. p. 94 nr. 312, in ephemeridibus geographicis 1823 Vol. XII. fasc. II. p. 215 et in ephemeridibus literariis Halensibus 1824 nr. 295 sqq. iure ac merito in dubium vocasse arbitramur.

---

1) Ouseley Preface p. III. XXXII. — 2) Ouseley Preface p. XXXII. — 3) Cfr. Uylenbroek de Ibn Haukali opere geographico Diss., Iracae Persicae descriptioni praemissa, p. 2 sqq. — 4) Or. Geography, Preface p. VI sq. — 5) Magasin Encyclop. A. VII. T. VI. p. 32—76. 151—156. 307—333. — 6) Uylenbroek l. c. p. 9 sqq. — 7) Ibn Foszlans Bericht. Petersb. 1823. p. IX. XXI. not.

Apparet enim ex locis a viris cell. Ouseley, S. de Sacy et Uylenbroek ll. cc. inter se comparatis, apparet ex multis aliis, ab Abulfeda ex Ibn Haukalidis opere excitatis locis, miram inter utrumque librum, tam in singulis quam universa conditione, intercedere necessitudinem, Ibn Haukalidem vero multa continere (v. c. in descriptione Africae, ut de praefatione taceam), quae in opere nostro vel desiderantur, vel alio prorsus, interdum contrario, modo enarrantur, ita ut illud alius auctoris opus, arcto tamen nexu cum Haukalidis opere coniunctum, esse manifestum sit.

Quod cui debeatur Ibn Haukalides ipse nos edocuit in fine descriptionis Sindae [1]). De itineribus suis, in quibus Ibn Chordadbehi [2]), Dscheihanii [3]) et Abu'l faradschii kodamae ibn dschafar [4]) libros se nunquam de manibus deposuisse asserit, locutus sic pergit: ولقيت ابا اسحق الفارسى وقد صور هذه الصورة لارض السند فخلطها وصور فارس فجودها وكنت قد صورت اذربيجان التى فى هذه الصفة فاستحسنها والجزيرة فاستجادها واخرج التى لمصر فاسدة وللمغرب اكثرها خطاء وقال قد نظرت فى مولدك واثرك وانا اسالك الصلاح كتابى هذا حيث حللت فاصلحت منه غير شكل وعزوته اليه ثم رايت ان انفرد بهذا الكتاب واصلاحه وتصويره اجمعه وايضاحه من غير ان أُلِمَّ بتذكرة ابى الفرج وان كانت حقّا باجمعها وصدقا من ساير جهاتها وقد كان يجب ان اذكر منها طرفا فى هذا الكتاب لكن استقبحت الاستكثار بما تعب فيه سواى ونصب فيه غيرى „Occurri autem aliquando Abu Ishako al faresio, qui tabulam geographicam „regionis Sind, at corruptam, egregiam vero Persidis confecerat. Cum hic tabu„lam Adzerbeidjanae, quae mox in hac descriptione exstat, aliamque Mesopotamiae „pariter a me confectam summis laudibus extulisset, tabulam Aegypti vitiosam „aliamque Africae, maioribus vitiis inquinatam, protraxit [5]) dixitque: „„equidem „nativitatis tuae tempus et bonae indolis vestigia in te considerans, te rogo ut hunc „meum librum emendes ubicunque necesse esse videatur."" Tum ego istum variis

1) Cod. Lugd. p. 107. cfr. Uylenbroek l. c. p. 58 sq. — 2) Abu'l kàsem Obeid allah b. abdallah ibn chordadsbeh (ابو القاسم عبيد الله بن عبد الله ابن خرداذبه) obiit c. a. 300 H. = 912 Chr., scripsit Chronicon (تاريخ) et opus geographicum titulo: المسالك والممالك viae et regna cfr. Herbelot v. Khordadbah et Farikh Ebn Khordadbah, Notices et Extr. VIII. p. 156., S. de Sacy Mag. Enc. l. c. p. 39 sqq. Uylenbroek l. c. p. 6 not. 8. p. 56 sqq., Fraehn l. c. p. XXI. not., Wüstenfeld: Abulfedae tabulae quaedam etc. p. 74 sqq. — 3) Abu abd allah mohammed ben ahmed el-dscheihani (ابو عبد الله محمد بن احمد الجيهانى) floruit annis 279 — 331 H = 892 — 943 Chr. scripsitque opus geographicum inscriptum كتاب المسالك فى معرفة الممالك liber viarum ad cognitionem regnorum; cfr. S. de Sacy l. c., Uylenbroek p. 6. 58. 60., Fraehn l. c. p. XXII. not. et XXIV. not. — 4) Abu'l faradsch kodama ben dschafar el-katib el-bagdadi (ابو الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادى), quem pulcros et egregios libros composuisse refert Masudius inter quos etiam opus geographicum تذكرة liber memorialis inscriptum, obiit a. 337 H. = 948 Chr. cfr. Uylenbroek l. c. p. 4. 58. 60., Casiri I, 56. 244. 246., Fraehn l. c. p. XXIII. not. —
5) De significatione verbi خرج vide me in Ephemeridibus literariis Halensibus l. c.

„modis correxi, Abu Ishako, tanquam auctori relinquens. Dein ad hoc opus unice „me applicare eiusque correctionem formamque omnem et expositionem sequi, ne-„que ad commentationem Abu'l Faradschii amplius me conferre constitui, quamvis „ista in universum vera sit, et ab omni parte fidem mereatur. Quamvis enim ne-„cesse fuit, ut ex ea interdum aliquid in hunc librum referrem, turpe tamen iudico „illis frequenter uti, in quibus alii praeter me elaborarunt et occupati fuerunt."

Diserte igitur Ibn Haukalides unice ad opus Abu Ishaki el faresii se applicasse, eiusque formam et expositionem sequutum esse profitetur, ita ut Ibn Haukalidis opus nonnisi altera sit auctior et emendatior Abu Ishaki operis editio. Rem vero ita se habere, comparatis nonnullis scriptoris nostri enunciatis cum Ibn Haukalidis verbis, tam ab Abulfeda allatis, quam e Cod. Lugdunensi (quo utendi copiam mihi fecit viri celeberrimi Weyersii humanitas) petitis luculenter comprobatur.

I. Abulfeda (Büsch. Mag. IV. p. 154.): Lacus Zarah... Ibn Haukal dicit eum inconstantem esse, modo enim explicari in amplitudinem, modo contrahi, prout eius aquae auctiores sint aut imminutae; longum esse ferme 30 parasangas, latum spatio diaetae, dulcem aquae, multum inde peti piscium et cannarum; cingi oppidis, praeterquam ex illa parte, quae desertum Segestanense respiciat.

Ibn Haukal Cod. Lugd. pag. 156. lin. 12. وزره هذه بحيرة يتسع المآء فيها وينتقص بقدر زيادة المآء ونقصانه وطولها نحو ثلاثين فرسخا من ناحيه كوثى على طريق قسيان الى قنطرة كرمان على طريق فارس وعرضها مقدار مرحلة وهي عذبه المآء ويقع فيها نهر هند مند...

El-Issthachri p. 101. lin. 6. وزره بحيرة يتسع الما فيها وينقص على زيادة الما ونقصانه وطولها نحو ثلثين فرسخا من ناحيه كوثى على طريق كوهستان الى قنطرة كرتهان على طريق فارس وعرضها مقدار مرحلة وهي عذبه الما ويرتفع منها سمك كثير وقصب وحواليها قرى الا الوجه الذى يلى المفازه۞

Versio Pers. p. 189. بزركتر رودى درين ديار هيرمند بود از غور بيرون آيد تا بشهر بست رسد واز انجا بسيستان رود بدرياى زره واين دريا چه كوچك است جون آب زياده شود بزرك شود در ازاى آن سى فرسنك بود از ناحيت كوثه بر راه كوهستان بر پول كرمان بر راه فارس وپهناى ده فرسنكى هست وآبى خوش دارد وماهى بسيار دارد وروستائى بسيار بر دور اين درياست مكر از ان طرف بيابان كه عمارتى نيست

Ouseley p. 205. The most considerable river of Sejestan called the Rudi Heirmend, which comes from Ghaur to the city of Bost, and from that runs to Sejestan, to the lake Zareh. This lake is very small, when the waters of the river are not copious; when the river is full, the lake increases accordingly. The length of this lake is about thirty farsang from the quarter of Gouid, on the Kouhistan road to the bridge of Kirman on the road of Pars. In breadth this lake is about

one merhileh. Its waters are sweet and wholesome, and afford abundance of fish. All about this lake are situated villages and small towns, excepting on that side next the desert, where there are not any habitations or buildings.

II. Abulfeda (Büsch. Mag. p. 158.): Lacus Chawarezmiae ... ambitum esse centum parasangarum affirmat fil. Haukali. Aquam eius salsam esse neque tamen conspicuos esse canales, quibus cum mari communicet. Oxum et fluvium esch-Schasch (s. Iaxarten) in eum effundi cum aliis. Abesse a mari (Caspio) viginti fere diactis, ab urbe Chaurezim sex. Prope abesse ab oppido Gonnab; quod oppidum distet quinque parasangis a Corkanga.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 183. lin. 4 a fine. بحيرة خورزم ... ودور هذه البحيرة فيما بلغني نحو مائة فرسخ وماؤها مالح وليس لها مغيض ظاهر ويقع فيها نهر جيحون ونهر الشاش وانهار غيرها فلا يعذب ماؤها ولا يزداد على صعرها ويشبه والله اعلم ان يكون بينها وبين بحر الخزر خور يتصل بمايها وبين البحرين نحو عشرين مرحلة على السمت

El-Issthachri p. 117. ودور هذه البحيره فيما بلغني نحو من مايه فرسخ وماؤها مالح وليس لها مغيض ظاهر ويقع فيه نهر جيحون ونهر الشاش وغيرهما ولا يعذب ماؤها ولا يزيد فيها على صعرها ويشبه ان يكون بينها وبين بحر الخزر خروق يتصل منها ماؤهما وبينها وبين البحر نحو من عشرين مرحله

Versio Pers. p. 220. وكرد بركرد اين دريا صد فرسنكست وآب اين دريا شور است وورود جيحون وورود چاچ وبسيار رودهاى ديكر در آن رود وطعم آب دريا البته خوش نشود وآبها بدين عظيمى در ويدا نيايد باكوچكى او وهيچ اثر نكند وكمان چنانست كه اين دريا ودرياى خزر بهم ميرسد وميان اين هردو دريا بيست مرحله

Ouseley p. 244. The circumference of this sea or lake is an hundred farsang: its waters are salt or bitter; and the river Jihoon, the river Chaje and many other streams, flow into this lake: yet this increase of water is not perceptible; and it is generally supposed that there is a communication between this lake and the Caspian Sea: between these two is a distance of twenty merhileh.

III. Abulfeda (Büsch. Mag. IV. p. 169.): Fluvius al-Korr ... Filius Haukali hunc ait fluvium tertia parasanga distare a Bardaah et in eo capi celeberrimum illum piscem ar-Razekensem appellatum ... Alterum autem fluvium al-Korr, Persicum illum, ait fil. Haukali oriri apud Karwan, rigataque Rastak Kam Fairuz, influere in lacum Bahkan.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 110. وبردعه من نهر الكر لا مالك له على نحو ثلثه فرسخ وفي الكر السمك المعروف بالسرماهي ويكون بنهر الرس ايضا في وريان وغيرها يحمل الى اردبيل والعراق والرى لطيبه ولذته وفي الكر والرس سمك الزراقى والعسويه

— p. 96. lin. 2 a fine. ونهر الكر فانه يخرج من كروان من حد الازد وينسب الى الكروان وهو يخرج من شعب بوان المشهور ويسقى كام فيروز وينحدر فيسقى قريه وامجرد وكاسكان والسطوج فينتهى الى بحيره بحفر وردسيم تعرف ببحيره البابجكان

El-Issthachri p. 79. وعلى ثلثه فراسخ من بردعه نهر الكر ويرتفع منه سمك يسمى الدراقى والعسب وهما سمكان مفضلان على ساير اجناس السمك بتلك النواحى

— p. 81. واما انهارها التى تجرى فيها السفن فنهر الكر ونهر الرس فاما اسفندرود الذى بين اردبيل وزنجان فهو نهر يصغر عن جرى السفينه والكر نهر عذب خفيف يجرى ساكنا من ناحيه اللان من جبال بين مدينه تفليس ثم على خنان قلعه تعرف بقلعه التراب تل عظيم عليه قلعه ثم الى شكى ومن جانبه جنزه وشمكور فيجرى على باب بردعه الى بزرنج ✿

Versio Persica p. 154. وروذ كر انجاست واز ان ماهى ماهى بسيار برند دو نوع ماهى دار درافن وعشر بهترين ماهى ها بود

— p. 158. رودهاى بزرك درين حدود رود كر ورود ارس واسفندرود كه ميان اردبيل وزنكانست ورود كر ابى خوش است از كوه آيد وبحدود كنجه رود وبشمكور ودر ميان تفليس كذرد وبكافرستان اوفتد

Ouseley p. 158. In the river Kur they take fish of two kinds Rafen and Aasher, which are better than any other fish. — p. 161. The most considerable rivers are the Kur, the Aras and the Asfendrud, which is between Ardebil and Zemgan. The waters of the river Kur are sweet and wholesome; it comes from the mountain of Auhileh (اوهله) and goes on to the borders of Kenjah and passes by Schemkour and through the midst of Teflis, and to the land of the Infidels.

IV. **Abulfeda** (Büsch. Mag. IV. p. 170.): Fluvius Mahran, aut fl. Sindiae currit in tractu 'l-Moltan... inde procurrere meridionaliter et occidentaliter super al Mansurah... Inde incidit in mare ab oriente 'd-Dobeil. Est fluvius magnus, admodum dulcis, Nilo similis Aegyptiaco. Nam et hic habet crocodilos, et ascendit atque obundat pariter agros, qui, ubi is decrevit et recessit, conseruntur.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 106. lin. 5 a fine. فاعظمها نهر مهران ومخرجه من ظهر جبل يخرج منه بعض انهار جيحون ويمد لا انهار كثير وعيون غزيه ويظهر قوافره بناحيه الملتان فيجرى على حد بشمد وهو بالروم ثم على المنصورة حتى يقع فى البحر شرقى الديبل وهو نهر كبير عذب جدا ويقال ان فيه تماسيح كتماسيح النيل وهو كالنيل فى الكبر وجريه كجريه بماء المطر الصيفى يرتفع على وجه الارض ثم ينصب فيزرع عليه حسب ما يزرع بارض مصر ✿.

El-Isstachri p. 78. واما انهارهم فان لهم نهرا يعرف بمهران بلغنى ان مخرجه من ظهر جبل يخرج منه بعض انهار جيحون فينظهر مهران على حد السمد الرود بناحية الملتان ثم على المنصوره حتى يقع ببحر شرقى الديبل وهو نهر كبير عذب جدا يقال ان فيه تمساح كما فى النيل فى الكبر وجريه مثل جريه ويرتفع على وجه الارض ثم ينصب فيزرع عليها مثل ما ذكرناه من ارض مصر۞

Versio Persica p. 151. ذكر رودهاى اين ديار مهران كويند چشمه اين رود از جيحونست بمولتان برون ايد بحد بسميد وبمنصوره كذرد وبشرقى ديبل بدريا افتد اى خوش است كويند اورا جزر ومداست مثل رود نيل

Ouseley p. 155. Of the Mihran it is said that the source is the river Jihoon; it comes out at Moultan, and passes on to the borders of Besmeed, and by Mansourah, and falls into the sea on the east of Dambal. The waters of the river Mihran are pleasant and wholesome; and they say it is liable to tides, or flux and reflux like the Nile, and that it is infested by crocodiles.

V. **Abulfeda** (Büsch. Mag. IV. p. 172.): Fluvius ol-Hind-Mend est valde celeber et, ut ait fil. Haukali in recensione Segestanae, est huius provinciae maximus. Egreditur ex agro 'l Gor... curritque super limites ar Rochog..., deinde flexus super Bost..., dein ex oriente procurrens in occidentem accedit ad Segestan..., dein incidit in lacum Zahrah.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 156. فاما انهارها فاعظمها نهر هند مند ويخرج من ظهر الغور حتى يمر على حد رخج وبلد الدوار ثم يجرى على بست حتى ينتهى الى سجستان ثم يقع فى بحيره زرع

El-Isstachri p. 101. واما انهارها فان اعظمها نهر هند مند يخرج من ظهر العيون حتى يخرج على رحج ثم يجرى على بست حتى ينتهى الى سجستان ثم يقع فى بحيرة زره الفاضل

Versio Persica p. 189. بزركتر رودى درين ديار رود هيرمند بود از غور بيرون آيد تا بشهر بست رسد واز آنجا بسيستان رود بدرياى زره

Ouseley p. 205. The most considerable river of Sejestan is called the Rudi Heirmend, which comes from Ghaur to the city of Bost, and from that runs to Sejestan to the lake Zareh.

VI. **Abulfeda** (Büsch. Mag. IV. p. 239.): Harran... Filius Haukali hanc ait esse urbem Sabaeorum s. Magorum in qua septendecim eorum illi sint aeditui et collocatum in colle oratorium, quod Magi magni faciant, et ab Abrahamo conditum ferant. Parum habet aquarum, parumque arborum.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 77. ومدينة حران تليها فى الكبر وهى مدينة الصابين وبها سدنتهم ولهم بها تل عليه مصلى الصابين يعظمونه وينسبونه الى ابراهيم وهى من بين تلك المدن قليلة الماء والشجر

El-Issthachri p. 42. وحران تليها فى الكبر وهى مدينه الصابه وبها سدنتهم السبعه عشر وبها تل عظيم عليه مصلى للصابيين يعظمه الصابه وينسب الى ابراهيم عليه السلم وهى قليله الشجر والما

Versio Pers. p. 80. حران شهرى ميانه است وكروهى كه ايشان را صابى خوانند انجا باشند ✿ ونمازكاهى هست انجا بر تلى بلند انرا بابرهيم عليه السلم باز خوانند وايشان ان را حرمت دارند وحران درخت واب كمتر دارد ونخس بسيار دارد ✿

Ouseley p. 58. Jedan (جدان) is a town of middling size, inhabited by a race of people whom they call Sabians. Their place of religious worship is on a lofty pile or heap, which they ascribe to Abraham, on whom be the blessing of God! This place they hold in high veneration; esteeming it holy, and making pilgrimages to it from other quarters. There are but few trees and little water at Jedan.

VII. **Abulfeda (Büsch. Mag. IV. p. 241.):** Raso Aining est in solo plano. Supra eum emergunt, ut ait fil. Haukali, plus tercentum fontes, omnes limpidi, qui confluentes efficiunt al-Chaburum fluvium.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 76. وراس العين مدينة ذات سور من حجر وكان داخل سورهم من الزارع والبساتين والطواحين ما كان يقوتهم لولا ما اتى عليهم من الجور الغالب والبلا الفادح الذى كان من جهه بنى حمدان وكانت مدينه يسكنها العرب ولهم بها خطط وفيها من العيون ما ليس ببلد من بلدان الاسلام ولا الكفر وكانت اكثر من ثلث مايه عين مآ جاريه كلها صافيه بين ما فى ثغورها على اراضيها تحت مياهها من اعلاها وفيها غير عين لا يعرف لها قرار وعين بير عليها شباك من حديد يقال لها خسيف وقد جعل الشباك دون وجه الما بذراع ونحوه ليحفظ ما يسقط فيها ويقال انهم اعتبر واغير بير ثمانين ذراعا بحبال فلم يبلغوا ثغرها وتجتمع هذه المياه الى ان تصير نهرا واحدا وتجرى على وجه الارض يعرف بالخابور يقع الى نواحى قرقيسيا

El-Issthachri p. 41. وراس العين مدينه على مستو من الارض والغالب على ارضها القطن وتخرج منها زياده على ثلثمايه عين كلها صافيه تحكى ما تحتها على قامات فتجتمع كل ذلك حتى يصير منه نهر الخابور الذى يقع الى قرقيسيا

Versio Pers. p. 79. راس العين بر هامونى نهاده است پنبه انجا بيش از همه جيز خيزد قرب سيصد جشمه اب ازو روان شود ابها صافى جنانكه هر جه در قعر آن باشد بتوان ديدن وان ابها جمع شود واصل رود خابور بقرقيسا از ان ابست

Ouseley p. 56. Ras-al-aien is likewise situated on a level ground. Cotton grows here in great abundance. Near three hundred streams proceed from this spot:

the water is so clear, that one may see whatever is at the bottom. Those streams are collected together, and are the source of the river Khabouran, on which, as far as Karkesia.

VIII. Abulfeda (Büsch. Mag. IV. p. 244.): Urbs Sengar, ait Haukali fil., est in media Campania Dejar Rabiah prope montana. Praeter Sengaram non est Mesopotamiae locus palmarum ferax.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 76. سنجار . . . وهي مدينة في وسط البريه في سفح جبل خصيب بها انهار جاريه وعيون مطرده

El-Issthachri p. 40. واما سنجار فانها مدينة في وسط بريه ديار ربيعه بقرب جبال ينسب الى سنجار وبها نخل وليس بالجزيره بلد به نخل سوى سنجار الا ان يكون على الفرات وبهيت والانبار

Versio Pers. p. 79. سنجار شهری باشد در میان بیابانی بدیار ربیعه بازخوانند ودرخت خرما بسیار دارد ودر ولایت جزیره جز بسنجار درخت خرما نباشد مگر برکناره فرات بهیت وانبار

Ouseley p. 56. Senjar is a town situated near a mountain, which produces date trees in great number; and in all the land of Jezireh there is not any other place that produces dates, except میلث Meileth, on the banks of the Euphrates.

IX. Abulfeda (Büsch. Mag. IV. p. 248.): Prope apud Tecrit, ut ait fil. Haukali, derivatur fluvius ol Dahli qui rigat Sawad Samirrah usque proxime ad Bagdadum.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 73. ومن تكريت هذه يشق نهر دجيل الاخذ من دجله على بعض مساكن المدينه في فنايها مارًّا الى سواد سرمن راى فيعمره الى قريب بغداد

El-Issthachri p. 43. ومن تكريت يشق نهر الدُجيل الذى ياخذ من الدجله فيعمر به سواد سامره الى قرب بغداد

Versio Pers. p. 81. تكريت بر غربی دجله نهاده است نهر دجيل از دجله باز شكافد وناحيت سامره را آب دهد

Ouseley p. 59. Tacrith is situated on the western side of the river Dejleh.

X. Abulfeda (Büsch. Mag. p. 249.): Amid . . . secundum Haukali fil. est urbs muro cincta, summopere munita et fertilis.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 77. ومدينه آمد على جبل من غربى دجله مطل عليها نحو مايه قامه وعليها سور اسود من حجاره الارحيه ويسمى ذلك السور ميمون مرشده سواده وذلك انه من حجاره ارحيه الجزيرة

El-Issthachri p. 41. واما آمد فهى على الدجله من شرقيها وهي مدينه عليها سور اسود وفى غايه الحصانه كثيره الاشجار والزروع

Versio Pers. p. 79. اما آمد شهری است بر شرق دجله باشد دیواری استوار دارد ودرخت وکشاورزی فراوان

Ouseley p. 57. Amid is situated on the eastern side of the Dejleh and has strong walls, trees and cultivated lands.

XI. **Abulfeda** (Büsch. Mag. IV. p. 265.): Sunt viae duae regiae, ait fil. Haukali; ex Fares ad al Irakum; una super al Basrah versus Bagdadum, altera super Waseth eodem. Si priorem persequaris, incipis ab Argan, unde sunt ad ad-Durak tres diaetae; ab ad-Durak ad Chan Mardaujeh (Mardawaih) procedis, ubi itineratores solent consistere; ab hoc Chan Mardawaih ad Basijan est diaeta. Basijano ad Hesn Mardawaih duae diaetae. Ab Hesn Mahdiji ad ultimum terminum Churestanae, in quem incidit Tigris. Inde vectus aquis pervenis ad al-Obollam. Altera autem via per Waseth Bagdadum est haec: Ab Argan ad Sauk Sambil (forum Samuelis) est diaeta. Inde ad Ramhormoz duae diaetae; inde ad Askar Mocrami tres diaetae; inde ad Tostar diaeta; inde ad Gondi Sabur diaeta; inde ad as-Sus diaeta, inde ad Korkub diaeta; inde ad ath-Thib diaeta; finitimam ditionem Wasithenae.... Est inter illas urbes etiam Basijan, quam ait fil. Haukali, mediocrem esse urbem, quam mediam dirimit fluvius; undé sint duae diaetae ad Hesn Mahdiji, super aquis eundo, uti et ad Basijan ab ad-Daurak, nimirum in fluvio Tostari.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 89. فاما المسافات بها فان من خورستان الى العراق طريقين شارعين احداهما الى البصره ثم الى بغداد والاخرى الى واسط ثم الى بغداد فاما طريق البصرة فانك تاخذ من الرجان الى اسك قريه مرحلتين خفيفتين ثم الى ديرا مرحله قريه ومنها الى الدورق مرحلة والدورق مدينه كبيرة الاهل وهي مدينة الرستاق المعروف بشرق ثم من الدورق الى خان من دونها تنزله السابلة يعرف بخان مندونه ثم الى الباسيان مدينة وسطه في الكبر عامره يشقها نهر بنصفين مرحله ومن الباسيان الى حصن مهدى مرحلتان وفيها منبر ويسلك منها في الماء وكذلك من الدورق الى الباسيان يسلك في الماء وهو ايسر من البر ومن حصن مهدى الى بيان مرحله على الظهر وببيان منبر وقد انتهيت الى اخر حدود خوزستان وبيان على الدجله فتركب منها ان شيت الى الابله وان شيت على الظهر حتى تحاذى الابله ثم تعبر واما الطريق على واسط الى بغداد فان من الرجان الى سوق سنبيل مرحلة ثم الى رام هرمز مرحلتان ثم من رام هرمز الى عسكر مكرم ثلاث مراحل ومن عسكر مكرم الى تستر مرحله ومن تستر الى جندى سابور مرحله ومن جندى سابور الى الشوش مرحله ويتصل بعمل واسط

El-Issthachri p. 55. من فارس الى العراق طريقان احدهما الى البصره ثم الى بغداد والاخر الى واسط ثم الى بغداد فاما طريق البصره فانك تاخذ من ارجان الى اسك قريب مرحلتين ثم الى ديران مرحله وديران قريه ثم الى الدورق والدورق مدينة كبيره ثم منها الى خان مردوه ومنه الى

باسيان مدينه وسطه عامره يشقها النهر بنصفين مرحله ومن باسيان الى حصن مهدى مرحلتان وفيها منبر ويسلك منها فى الما وكذلك من الدورق الى باسيان يسلك فى الما وهو ايسر من البر ومن حصن مهدى الى بيان مرحلة على الظهر وبيان فيها منبر وذلك اخر خوزستان وبيان على الدجله فركب منها الما الى الاباه او على الظهر الى ان تحاذى الاباه ثم تعبر واما الطريق الى واسط ثم الى بغداد فان من ارجان الى سوق سنبيل مرحلة ثم الى رام هرمز مرحلتين ثم من رام هرمز الى عسكر مكرم ثلث مراحل ومنها الى جندى سابور مرحله ومنها الى الشوش مرحلة ومنها الى قرقوب مرحلة ومنها الى الطيب مرحلة ويتصل بعمل واسط ۞

Versio Pers. p. 96. از بارس تا عراق دو راهست يكى براه بصره وديكر براه واسط ۞ اما راه بصره از ارغان باسل ايند دو مرحله سبك ۞ از انجا بدهى كه انرا ديران خوانند يك مرحله از ديران بدورق بخان مردويه مى روند واز باسان تا حصن مهدى دو مرحلت ۞ واين هردو جاى در اب بايد رفت ۞ واز خان مردويه بباسان روند وشهرى خوشست واز حصن مهدى تا بيان دو مرحله دارند ۞ واز دورق تا باسان در اب بايد رفت ودر اب رفتن اسان‌تر از خشك باشد واين موضع در اخر حدود ديار خوزستانست وبيان بر كناره دجله است اكر خواهند بر اب سوى اباه روند واكر خواهند بر خشك بروند وچون برابر ابله رسند بكذرند ۞ اما راه واسط از ارغان ببازار سبيل ايند يك مرحله ۞ واز انجا برامز دو مرحله واز انجا ببشكر سه مرحله واز انجا بشوشتر مرحله واز شوشتر بكند بشابور يك مرحله ۞ واز كند بشابور بسوس يك مرحله از انجا بقرقوب يك مرحله واز انجا بطيب يك مرحله انجا بعمل واسط بيوندد

Ouseley p. 79. From Pars to Irak there are two roads; one by the way of Basrah, the other by way of Waset. The Basrah road is this: From Arghan to Asel, two easy merhileh; from that to a village called Deidan one merhileh; from Deidan to Dourek, and from that to Sasan, a pleasant town, through which a river flows: from Sasan to Hysn Mohde, is a journey of two merhileh: from these two places one must go by water: and from Hysn Mohdi to Benat, two merhileh; and they go from Dourek to Basan by water, it being much easier than going by land. This is the extreme boundary of Khuzistan. Benat is situated on the banks of the river Dejleh; and, if one chooses he may go by water to Ablah, or by land, crossing over when he comes opposite Ablah. — The road from Pars to Irak, by way of Waset, is from Arghan to Bazar, one merhileh; from that to Ramuz two merhileh; from that to Shuster, one merhileh; from Shuster to Jondi Shapour, one merhileh; and from Jondi Shapour to Sus, one merhileh; and from that to Corcoub, one merhileh. From Shuster to Jondi Schapour, is one merhileh; from that to Teib, one merhileh; this place borders on the territories of Waset.

XII. **Abulfeda** (Büsch. Mag. p. 268.): Hesn - Mahdiji. Apud hanc, ait Haukali fil., confluunt omnes Churestanae aquae, ut ab ad-Daurek, a Tostar, ab aliis locis eiusdem climatis. Inde fit fluvius magnus et latus, qui tandem in mare incidit.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 87. ثم تتصل روابة من خوزستان بدبحر فيكون لها حور على سفن البحر اذا انتهت اليه وربما غرقت فيه الكثير وذلك مما يستجمع من ميان خوزستان بحصن مهدى فيتصل بالبحر ويعرض هناك حتى تنتهى من طرفه المد والجزر

El-Issthachri p. 54 sq. وتتصل راويه من خورستان بالبحر فيكون له هور على شفير البحر اذا انتهى اليه فانه يعرض ويستجمع مياه خوزستان بحصن مهدى فيتصل بالبحر ويعرض هناك حتى تنتهى فى طرفه المد والجزر

Versio Pers. p. 95. زاويه هست در خوزستان بر كنار دريا بنزديك حصن مهدى ابها فراوان انجا جمله شود ومدّ وجزر باشد وبدريا ماند

Ouseley p. 78. At Zawieh near Hysn-Mohdi, on the sea-side, a great many streams are collected into one body of water, affected by tides, flux and reflux.

XIII. **Abulfeda** (Büsch. Mag. IV. p. 267.): Tostar, vulgo Schoschtar appellata habet fluvium magnum, qui ab ipsa nomen habet, in quo condidit Sabur aggerem ingentem ad miliaris fere longitudinem, quo elevatur aqua ad urbem in altum supra terram.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 58. ومن الخاصيات عندهم ما تقدم ذكره بتستر من الشادروان الذى بناه سابور وهو من اعجب البنا واحكمه وطوله نحو الميل قد رص بالحجاره ورصف كله حتى تراجع المآ فيه وارتفع حتى تراجع الى باب تستر

El-Issthachri p. 53. وعندهم بتستر الشادروان الذى بناه سابور وهو من اعجب البنا واحكمه وامتداده قريب من ميل بنى بالحجاره كله حتى يراجع الما فيه وارتفع الى باب تستر

Versio Pers. p. 94. واز عجايب خوزستان شادروان شابورست بشوشتر كويند كه يك ميل درازاى ان شادروانست بكچ وسنك ساخته ايد تا اب بر شوشتر افتاد

Ouseley p. 76. Among the wonders of Khuzistan, is the Shadervan of Shapour at Shushter. It is said to be a mile in length, constructed of stone and mortar, for the purpose of conducting water to Shushter.

XIV. **Abulfeda** (Büsch. Mag. IV. p. 270.): os-Sus ... aut ut ait fil. Haukali Persas efferre osch-Schusch, est urbs Churestanae hortis dives, ubi crescunt mala Medica digitum longa. Est urbs in Churestana, ut ait ol-Moschtarek, antiqua, ubi sepultus iacet Daniel propheta.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 88. وبنهر تستر تابوت دانيال كما بلغنى والله اعلم ان ابا موسى الاشعرى وجده وكان اهل الكتاب يديرونه فى مجامعهم ويتبركون به ويستسقون المطر اذا اجدبوا فاخذه ابو موسى وشق من النهر الذى على باب السوس خليجان وجعل فيه ثلاثه قبور مطويه بالاجر ودفن ذلك التابوت فى احد القبور ثم استوثق منها كلها وعماها ثم فتح الما حتى قلب ذلك اكثرى الكثير على ظهر تلك القبور والنهر يجرى عليها الى يومنا هذا ويقال ان من نزل الى قعر المآ وجد تلك القبور

El-Issthachri p. 53. ولهم بالسوس بلغنى ان امتداده قريب من ميلين قد رايت به تابوتا وجد ايام ابى موسى الاشعرى ذكروا ان فيه عظام دانيال النبى عليه السلم وكان اهل الكتاب يديرونه فى مجامعهم يتبركون ويستسقون به اذا اجدبوا فاخذه ابو موسى الاشعرى وعمد الى نهر على باب السوس فيه خلجان وجعل فيه ثلثه قبور مطوية بالاجر ودفن ذلك التابوت فى احد القبور ثم استوثق منها كلها وعمّاها ثم فتح الما حتى قلب ذلك النهر الكبير على ظهر تلك القبور والنهر يجرى عليها الى يومنا هذا ومن نزل الى قعر الما وجد تلك القبور

Versio Pers. p. 95. ودر شهر سوس رودى هست وشنودم كه در روزكار ابو موسى اشعرى انجا تابوتى يافتند كفتند استخوانهاى دانيال بيغمبرست عليه السلم در ان تابوت بود ومردمان سوس ان تابوت را حرمت داشتندى وبوقت تنكى بيرون اوردى وباران خواستندى ابو موسى اشعرى بفرمود تا ان تابوت بياوردند وسه كور بفرمود ساختن نخست تخته وتابوت انجا دفن كرد واستوار فرمود جنانيك نابيد اشد وخليجى از رود بر سر ان تابوت بر ايد وهركه بر قعر اب شود كور را تواند يافت۞

Ouseley p. 76. In the city of Sus, there is a river, and J have heard that in the time of Abou Mousa Ashoari, a coffin was found there: and it is said the bones of Daniel the Prophet (to whom be peace!) were in that coffin. These the people held in great veneration; and in time of distress, or famine from droughts, they brought them out, and prayed for rain. Abou Mousa Ashoara ordered this coffin to be brought, and three coverings or cases to be made for it; the first, or outside one, of which was of boards, exceedingly strong; and caused it to be buried, so that it could not be viewed. A bay or gulf of the river came over this grave, which may be seen by any one who dives to the bottom of the water.

XV. **Abulfeda (Büsch. Mag. IV. p. 272.)**: Intercedit Persiam, ait Haukali fil., et Segestanam et Chorasanam et alias regiones desertum celebre, quod ab occidente ambiunt termini Kumaș et ar-Rajji, et Kom, ab austro Karman et Fares et aliquid de limitibus Ispahanae; ab oriente Mocran et aliquid de limitibus Segestan, a septentrione limites Chorasanae. Hunc in modum est pars aliqua huius deserti sub ditione Chorasanae et Kumas, pars sub ditione Segestanae, pars sub Karman et Fares et Ispahan.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 147. واما مفازة خراسان فالرى وخراسان يحيط بها من شرقيها حد مكران وشى من حدود سجستان وغربيها حدود قومس والرى وقم وقاشان وشماليها حدود خراسان وشى من سجستان وجنوبيها حدود كرمان وفارس وشى من حدود اصبهان ... فبعض هذه المفازة من عمل خراسان وقومس وبعضها من عمل سجستان وبعضها من عمل كرمان وفارس واصبهان وقاشان والرى

El-Issthachri p. 98. واما مفازه خراسان فان الذى يحيط بها من شرقيها حدود مكران وشى من حدود سجستان وغربيها حدود قومس والرى وقم وقاشان وشماليها حدود خراسان وشى من سجستان وجنوبيها كرمان وفارس وشى من حدود اصفهان ... فبعض هذه المفازه من عمل خراسان

وقومس وبعضها من عمل سجستان وبعضها من عمل كرمان وفارس وبعضها من عمل اصفهان وقم وقاشان والری

Versio Pers. p. 181. ذکر بیابان میان فارس وخراسان شرقی این بیابان حدود مکران وبهری از سیستان وجنوبی آن کرمان وفارس وبهری از حدود سپاهان ... وبعضی جایها درین بیابان ماواست نه بسیار وآنها نیز اکثر در ان نباشند وغربی آن حدود قومس وری وقم وقاشان۞

Ouseley p. 192. On the east the desert of Khorasan partly borders the province of Makran, and partly Seiestan, to the south it has Kirman and Fars, and part of the borders of Isfahan... To the north it has Khorasan and part of Seiestan; to the west it borders on Koumis, Rey and Kom and Kashan.

XVI. **Abulfeda (Büsch. Mag. p. 274.):** Gur est inter capitales Persiae. Secundum Haukali fil. est urbs muro cincta luteo et fossa et quatuor instructa portis et aquis currentibus, amoena, hortarum ditissima, unde divehitur quaquavorsum terrarum aqua rosarum stillaticia.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 97. واما جور فاستحدثها ازدشیر ویقال ان مکانها کان مآء واقفا کالبحیرة فنذر ازدشیر ان یبنی مدینه علی المکان الذی بظهر المآ به او دعاوته (?) ویحدث فیها بیت نار فاحتال فی ازالة ما ذلک المکان بما فتح من مجاریه وبنی فیه مدینه جور وهی قریبه فی السعة من اصطخر وسابور ودارابجرد وعلیه سور عامر من طین وخندق ولها اربعه ابواب مما یلی المشرق واحد منها یسمی باب مهر ومما یلی المغرب باب بهرام ومما یلی الشمال باب هرمز ومما یلی الجنوب باب ازدشیر وفی وسط المدینه بناء مثل الدکه یسمی الطربال ویعرف بلسان الفرس بابرا وکفاص (?) وهو بناء بناه ازدشیر یقال انه کان من الارتفاع بحیث انه یشرف منه الانسان علی المدینة ورساتیقها وبنی اعلاه بیت نار واستنبط بحذایه من جبل عال مآء حتی اصعده الی اعلا هذا الطربال کالفواره ثم ینزل فی مجری اخر وهو بنآ من جص وحجاره وقد استعمل الناس اکثره وخرب حتی لم یبق منه الا الیسیر ولم ار له نظیرا الا ما بمدینة بلخ فی غربیها خارج بابها مطل علی المقابر بنآء یکون اعداه اکبر من جریب مساحة فی غایة العلو من اجر وطوب وخبره کالخبر المتقدم من ذکر الطربال الاول وفی المدینه میاه جاریه وهی نزهة جدا یسیر الرجل منها عن کل باب نحو فرسخ فی بساتین وقصور ومتنزهات فی غایه الحسن والطیب والنضره

El-Issthachri p. 62. واما جور فانه بناها اردشیر ویقال ان ماها کان واقفا کالبحیره فنذر الملک ان یبنی مدینه فی الموضع الذی یظفر بعدوه ویبنی بیت نار فظفر هناک فاحتال فی ازاله میاه ذلک المکان بما فتح من مجاریه فبنی بذلک المکان جور وهی مدینة قریبة فی السعة من اصطخر وسابور ودارابجرد وعلیها سور عامر من طین وخندق ولها اربعه ابواب مما یلی المشرق ویسمی باب مهر ومما یلی المغرب باب بهرام ومما یلی الشمال باب هرمز ومما یلی الجنوب باب اردشیر وفی وسط المدینة بنا مثل الدکه بناه اردشیر ویقال انه کان من الارتفاع بحیث یشرف منه علی المدینه ورساتیقها وبنی اعلاه بیت نار واستنبط بحذاه من جبل ماء اصعده کالفواره الی راسه ثم ینزل فی مجری اخر وهو من جص وحجاره وقد خرب

استعمل الناس اكثره وفى المدينة مياه جاريه وهى نزهة جدا يسير الانسان من كل باب منها نحو فرسخ فى بساتين وقصور

Versio Pers. p. 111. جور اردشير بناكردست كويند درياجه بود جون اردشير دشمنى را انجا قهر كرد خواست كه شهرى بناكند بفرمود تا اب را راهها ساختند جنانك نستپها برون شد واين شهر بنا كرد ديوارى از كل دارد وجهار دروازه بروست ۞ يكى را باب مهر كويند سوى شرق ويكى سوى مغربست دروازه بهرام وبر دست راست دروازه هرمز وبر دست چپ دروازه اردشير ودر ميان شهر بنايى هست جون دكانى انرا طربال كويند وانرا بفارسى شابوان وكاجره خوانند اردشير ساخته بود وبر ۞ روستا وناحيت از انجا ديدارقند ودر برابران انكوه آبى برون اوردست وآن اب ۞جون فواره بالين طربال بر ايد ودر مجرى ديكر فرو شد واز كج وسنك ساخته بود اكنون ويران شدست ودر شهر ابهاى روان بسيارست وبهر دروازه مقدار يك فرسنك بوستان وتماشاكاه باشد ۞

Ouseley p. 101. Jawr was built by Ardeshir. It is said that this place was formerly a small lake, and that Ardeshir, having there obtained a victory over his enemy, desired to build a city on the spot, and ordered the water to be drained away. The walls are of clay. There are four gates: One is called the Bab Mihr; it leads to the east: another is the Bab Behram, leading to the west. On the right hand is situated the Derwazeh Hormuz, or Gate of Hormuz; and on the left the gate of Ardeshir. This gate was erected by Ardeshir; and from it there is a view of all the districts and territories. Opposite to this is a hill, from which water gushes with great force, and falls into an aqueduct, which was formed of stone and mortar, but is now fallen to ruin. The city is well supplied with running water; and in the vicinity of each gate there is about a farsang laid out in gardens and pleasure grounds.

Sed haec sufficiant ad comprobandam, quam supra de libro nostro proposuimus sententiam. Plura expetentem ad W. Ouseleyi Praefationem Geographiae orientali suae praemissam, et ad virum celeberrimum Silvestrem de Sacy ablegamus, quadripartita disputatione l. c. perpendentem, tum 1) quae in Geographia Orientali cum Haukalideis, ab Abulfeda excitatis, prorsus concordant; tum 2) quae apud Abulfedam auctiora comparent quam in Geogr. Or.; tum 3) quae in Geogr. Or. pugnant cum Haukalideis apud Abulfedam; tum 4) quae, Abulfeda teste, ab Ibn-Haukalo profecta desiderantur in Geographia Orientali. Cfr. Magasin encyclop. l. c., et Uylenbroek l. c. p. 18 sqq.

III.

De scriptore eiusque aetate.

Iam antegressa disputatione effecisse nobis videmur, librum geographicum, de quo hucusque quaestio erat, eundem esse, quem Ibn-Haukal (v. pag. 5.) Abu-Ishako el-faresi (ابو اسحق الفارسى) tribuit.

In fronte vero codicis Arabici, a nobis nunc editi, liber ipse ascribitur Scheicho Abu-Ali el-faresi (Persae) grammatico (تاليف الشيخ ابى على الفارسى النحوى), cuius nomen ab alio quodam in Abu Ishak el-faresi (ابو اسحق الفارسى) mutatum comparet, additis insuper nominibus ab aliis: Abu seid ahmed ben sahl el-balchi (ابو زيد احمد بن سهل البلخى) et Abu Ishak el-faresi el-kadhi vulgo El-Issthachri (ابو اسحق الفارسى القاضى المعروف بالاصطخرى). — Contra in Persico libri nostri exemplo tribuitur opus Abu 'l-kasemo abd-allah ben chordâd el-chorasani (تاليف ابى القاسم عبد الله بن خرداد الخراسانى), ibique in ligatura alia manu exaratum invenitur nomen: Abu 'l-kasem abd-allah chordad chorasani (ابو القاسم عبد الله خرداد الخراسانى).

Quae si spectamus, bis comparet in fronte codicis Arabici, quod Ibn-Haukalides ipse affert scriptoris nomen. Cui testimonio, licet seriore manu additum sit, eo minus abroganda est fides, quo magis arctioribus cognationis vinculis cum nostro scriptore coniunctum vidimus Ibn-Haukalidem. Est igitur scriptor Abu-Ishak el-faresi ille, quem prae ceteris ducem se esse sequutum asseverat Ibn-Haukal. Sed illud firmioribus argumentis ex eiusdem scriptoris opere depromtis prorsus evincitur. Etenim non uno loco Ibn-Haukalides Abu-Ishaki, nominatim appellati scilicet, refert effata, quae ad verba reperiuntur apud nostrum scriptorem. Eiusmodi sunt in descriptione regni Sinensis (Cod. Lugd. p. 6. lin. 11.) haecce: ... ومملكة الصين على ما زعم ابو اسحق الفارسى اربعة اشهر فى ثلاثة اشهر فاذا اخذت من فم الخليج حتى تنتهى الى ديار الاسلام مما ورا النهر فهو نحو ثلثة اشهر واذا اخذت من حد المشرق حتى تقطع الى حد المغرب فى ارض التبت وتمتد فى ارض التغزغز وخرخيز وعلى ظهر كيماك الى البحر فهو نحو اربعة اشهر h. e. „Regnum Sinense secundum quae refert Abu ishak el-faresi ... quatuor menses latum, tres menses longum est. Quando ordiris ab initio sinus et procedis usque ad ditionem Moslemorum a parte Mavaralnahrae, spatium est trium circiter mensium, et quando ordiris ab extremo fine orientali et pergis usque ad extremum terminum occidentalem per regionem Et-Tibet, Et-Taghasghas et Cherchiss ad tergum Keimâk usque ad mare spatium est circiter quatuor mensium." Haec Abu Ishaki verba inveniuntur apud El-Issthachrium p. 5. lin. 6.: واما مملكة

الصين فطولها اربعة اشهر وعرضها ثلثة اشهر فاذا اخذت من فم الخليج حتى تنتهى الى دار الاسلام بما ورا النهر فهو نحو من ثلثة اشهر واذا اخذت من حد المشرق الى ان تقطع الى حد المغرب فى ارض التبت وتمتد فى ارض التغزغز وخرخيز وعلى ظهر كيماك الى البحر فهو نحو اربعة اشهر

Versio Pers. p. 10. lin. 6. وممالك جين را جهار ماهه راه دراز است در سه ماهه راه پهنا وچون از دهانه خليج در آيد تا ولايت مسلمانى از حدود ما ورا النهر سه ماهه راه است وچون از حد مشرق در آيد وخواهد كه بحد مغرب برون شود وبزمين نوبيان بيوندد وبزمين خرخيز وغزغز وبر ظاهر كيماك تا بدريا مقدار چهار ماهه راه است

Ouseley p. 9. The empire of Cheen extends in length a distance of four months journey; and in breadth, three. And when one comes from the mouth of the bay or gulph to the land of Mussulmans, the borders of Mauwer-alnahr, Transoxania, it is a journey of three months. And when one comes from the east, and wishes to proceed to the west, by the land of the Nubians, and the land of Khurhiz and of Ghurghez, and by Kaimac to the sea, it is a journey of about four months.

Huc pertinent Abu Ishaki verba de monte **Radhva** ab Ibn Haukalide (Cod. Lugd. p. 13. lin. 2 a fine) exscripta haec: جبل رضوى قال ابو اسحق طفت فى شعابه وفيه مياه كثيره واشجار وهو الجبل الذى تزعم طايفه الكيسانيه ان محمد ابن على ابن ابى طالب عليهما السلام فيه حى مقيم ومنه تحمل حجارة المسن الى ساير الافاق h. e. „Dicit Abu Ishak: ego perlustravi eius fauces et anfractus, atque ibi (vidi) aquas plurimas et arbores. Hic idem est mons, in quo Secta dicta El-Kaisania (impostorum) fingit Mohammedem ibn ali ibn abu thâleb, quibuscum pax sit, adhuc superstitem vivere. Exportant ab hoc monte lapides El-Masan ad alias regiones *)." Haec sunt apud **El-Issthachrium p. 12. lin. 2:** جبل رضوى وهو جبل منيف ذو شعاب واوديه ورايته من ينبع اخضرا واخبرنى من طاف فى شعابه ان به مياه كثيرة واشجار وهو الجبل الذى زعمت طايفة يعرفون بالكيسانية ان محمد بن على بن ابى طالب حى مقيم به ✿ ومن رضوى تحمل حجر المسانّ الى ساير الآفاق

Versio Pers. p. 23. كوه رضوى نزديك ينبع باشد كوهى بزركست ودرو بشتها وشعبها ووادیها وآبهای بسیارست ودرختان بسیار دارد وكروهى كه ايشانرا كيسانى خوانند انجا باشد وكويند محمد حنيفه رضوى الله عنه انجا مقيم است وسنك كارد ازين كوه بر دارند وبافاق برند

Quae quum mirifice inter se consentiant, nemini facile dubium esse puto, quin scriptor noster **Abu-Ishak** sit Ibn-Haukalidis. Sed, ut supra annotavi, in codicis arabici titulo adiectum legitur gentile **El-Issthachri** (الاصطخرى), tanquam

*) Vide et infra quae narrat Ibn-Haukal ex traditione auctoris nostri de viro **El-Hadscher**.

usitatissimum et apud omnes pervulgatum scriptoris nomen. Nihil eo certius est. Nam saepissime hoc nomine nostri operis geographici auctor a Kasviniense in Atsâr el-belâd (اثار البلاد) et Adschaib el-machlukât (عجايب المخلوقات) libris, ab Jakuto in Lexico geographico et ab Ibn-Aijaso in نشق الازهار (h. e. odor florum) libro excitatur. Id iam exemplis comprobare nonnullis nostrum esse arbitramur, quibus praemittere licebit Kasviniensis effatum, quo in describenda urbe Issthachar nostri „climatum libri" locupletissimam fecit mentionem.

Kasvini Atsâr el-belâd Cod. Goth. nr. 234. p. 86. اصطخر — وينسب اليها الاصطخرى صاحب كتاب الاقاليم فانه ذكر فى كتابه النواحى المعمورة وذكر بلادها وقراها والمسافات بينها وخواص موضع ان كان له خاصيّة وما قصر فى جميع ذلك الكتاب Cognominatur ab hac urbe El-Issthachri, auctor libri climatum; descripsit in hoc libro suo regiones habitatas, descripsit earum oppida, vicos eorumque intervalla, proprietates locorum, si quas habeant, quorum omnium nihil in hoc libro desideratur.

Ibidem: ومن عجايبه تفاح بعضه حلو وبعضه حامض قال الاصطخرى حدث بذلك الامير مرداس بن عمرو فانكر الحاضرون فاحضر حتى راوه وزال انكارهم

El-Issthachri p. 66. وبناحيه اصطخر التفاحه بعضها حامض وبعضها حلو

Versio Pers. p. 130. وبناحيت اصطخر سيب باشد يک نيمه شير ويک نيمه ترش مرداس بن عمر اين سخن با حسن رجا باز گفت انكار كرد بفرستاذ تا بياوردند وبوى نموذ

Ouseley p. 129. (cfr. App. p. 286.) In the territory of Isthakhar, also, there is a kind of apple, half of which is sweet, and half sour. Merdas ben omru mentioned this circumstance to Hassan Reja: he denied the possibility of it, and Merdas sent and caused one to be brought, and shewed it to him.

Kasvini l. c. p. 53. الحجر — قال الاصطخرى هى قرية من وادى القرى على يوم بين جبال بها كانت منازل ثمود الذين قال الله ... فيهم وتنحتون من الجبال بيوتا فارهين قال رايتها بيوتا مثل بيوتنا فى جبال يسمّى الاثالث

El-Issthachri p. 10. والحجر قريه صغيره قليله السكان وهو من وادى القرى على يوم بين جبال وبها كانت ديار ثمود الذى قال الله عز وجل وثمود الذين جابوا الصخر بالواد فرايت تلك الجبال ونحتهم الذى قال الله وتنحتون من الجبال بيوتا فرهين ورايتها بيوتا مثل بيوتنا فى اضعاف جبال وتسمى تلك الجبال الاثالث

Versio Pers. p. 21. وحجر دهكى كوچك از وادى القرى بر يكروزه راه كه معدن ثمود

بونست در میان کوهها وخدای تعالی دوخوایشان می کوید وثمود الذین جابوا الصخر بالواد۞ وان کوهبارا ثالث خوانند

Abulfeda ed. Gagnier p. 34. Dicit Ebn Hhawkal: Al-Hhegr inter montes, una dieta distans a Wadi 'l-Kora ... fuit sedes (Tribus) Thamud, de quibus dixit Deus: „Et Thamud, qui excavaverunt rupes in valle" (Kor. Sur. LXXXIX. v. 9.). Ego vidi illos Montes et quod ex eis excisum est, quemadmodum narrat ipse Deus Excelsus: „Et excidistis e montibus domos ingeniose elaborantes (Kor. Sur. XXVI. v. 148. cfr. XV. v. 81.). Vocantur isti montes Al-Athaleb.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 13. lin. 10. والحجر قريه صغيرة قليله السكان وهى من وادى القرى على يوم بين جبال وبها كانت ديار ثمود التى قال الله جل ذكره فيها وينحتون من الجبال بيوتا فرهين واخبرنى ابو اسحق الفارسى ان بيوتها منقوره كبيوتنا فى اضعاف جبالها وتدعى تلك الجبال الى ثالب ...

Kasvini l. c. p. 53. السند ... وبها نهر مهران ... قال الاصطخرى نهر مهران يخرج من ظهر جبل يخرج منه بعض انهار جيحون ثم يظهر بناحية ملتان على حد سمدور ثم على المنصور ثم يقع فى البحر شرقى الديبل وهو نهر كبير عذب جدا وان فيه تماسيح كما فى نيل مصر۞

Cfr. supra Ibn Haukalidis et auctoris nostri descriptionem cum Abulfedae verbis comparatam.

Kasvini l. c. p. 71. ملتان — وقال الاصطخرى مدينه حصينه منيعة دار الملك وجمع العسكر والملك المسلم لا يدخل المدينة الا يوم الجمعة يركب الفيل ويدخل المدينة لصلوة الجمعة بها صنم يعظمه الهند ويحج اليه من اقصى بلاد الهند ويتقرب اليه كل سنة باموال عظيمه لينفق على بيت الصنم والمعتكفين منهم وبيت الصنم قصر مبنى فى اعم موضع بين سوف العاجنين وسوف الصفارين وفى وسط القصر قبة فيها الصنم۞

Descriptionem urbis Multan e codice Arab. Gothano edidit vir cel. Kosegarten (de Mohammede Ibn Batuta Tingitano p. 27.), comparavit cum Ibn Haukalidis verbis vir cel. Uylenbroek l. c. p. 64.

Kasvini l. c. p. 105. جور — قال الاصطخرى ان الرجل يسير من كل جانب منها نحو فرسخ فى بساتين وقصور بناها اردشير بابك وفى وسط المدينة بنا عال يسمى الطربال

Kasviniensis in libro Mirabilium rerum creatarum كتاب عجايب المخلوقات Cod. Goth. nr. 231. multis locis excitat Issthachrium, sed sententiam magis quam verba

transtulit, ut in locis supra allegatis; sufficit addere locum de fluvio **Mihran**, de quo vide supra nr. VIII.: قال الاصطخرى مخرجه من ظهر جبل يخرج منه بعض انهار جيحون ويظهر بملتان ثم على المنصوره ثم يقع فى البحر وهو نهر كبير جدا ماوه عذب فيه تماسيح كما فى النيل وانه يرتفع ويمتد على وجه الارض ثم ينصب فيزرع عليه كما يزرع على النيل بارض مصر ۞

In **Jakuti** Lexico Geographico, a viro cel. Uylenbroek in usum vocato (l. c. p. 72. not. 131.), leguntur ex opere nostro depromta haec:

Verb. قال الاصطخرى هو بين اردبيل وزنجان يصغر عن حربا السفن فيه — اسبيذرود

El-Issthachri p. 81. فاما اسفندرود الذى بين اردبيل وزنجان فهو نهر يصغر عن جرى السفينه فيه

Versio Pers. p. 158. واسفيذرود كه ميان اردبيل وزنكانست

Ouseley p. 161. Asfenderud which is between Ardebil and Zengan.

Lex. Geogr. v. بنجيكت قال الاصطخرى اكبر مدينه باشروسنه يشتمل خندقها على ... دور وبساتين وكروم

El-Issthachri p. 120. واما اسروشنه ... واكبر بلادهم نبومجكث وتحزر رجالها بعشره الف وبناوها طين وخشب ولها ربض وعليه سور

Vers. Pers. p. 229. قصبه ستروشنه را بومجكث خوانند ونامهاى نواحى آن اينست

Ouseley p. 261. The chief town of Setroushteh is called, in the language of that country (بومجكث) Boúmheket.

Lex. Geogr. v. بمجكث قال الاصطخرى واما بخارا واسمها بوماجكث وقال فى موضع اخر ... واما بومجكث فانها على يسار الذهب الى الطواويس على اربع فراسخ من بخارا وبينها وبين الطريق نصف فرسخ

El-Issthachri p. 118. واما بخارا فاسمها بومجكث وهى مدينة مستواه وبناوها خشب مشتبك ...

Versio Pers. p. 221. ... بخارارا بومجكث خوانند — p. 223. بومجكث بر راه طواويس باشد بچهار فرسنكى

Ouseley p. 245. Bokhara is called Bounheket ... p. 252. Bumeheket is on the road of Touaweis at a distance of four farasang.

Lex. Geogr. v. بكراباذ قال الاصطخرى جرجان قطعتان احدهما المدينة والاخرى بكراباذ — وبينهما نهر يحتمل ان يجرى فيه السفن

El-Issthachri p. 92. واما جرجان فانها اكبر مدينه بنواحيها وفى اقل مطرا وندى من طبرستان واهلها احسن وقارا ومروه ويسار امن كبرايهم وفى قطعتان احداهما المدينه والاخرى بكراباد وبينهما نهر يحتمل ان يجرى فيه السفن

Versio Pers. p. 174. كركان شهرى بزركست وباران ونم دارد جنانك طبرستان ومردم كركان مردمانى خوش طبع وبا مروت باشند وبيرون شهر محلتى هست كه انرا بكراباد خوانند ورودى بزرك در ميانست

Ouseley p. 179. Gurkan is a small place, less liable to rain and damps than Tabaristan. The people of Gurkan are amiable in their dispositions of a generous and manly nature. Without the city is a piece of ground called Bekrabad, through which runs a considerable stream.

Ibn Aijas in libro: Odor florum in mirabilibus regionum (كتاب الازهار فى عجايب الاقطار) inscripto, Cod. Goth. nr. **302.**

Cod. Goth. p. **540.** قال الاصطخرى ان نهر جيحون يخرج من حدود بدخشان ثم ينضم اليه انهار كثيره فى حدود الجبل ثم يصير نهرا عظيما ثم يمر على مدن كثيرة حتى يصل الى خوارزم ولا ينتفع به شى من البلاد الا خوارزم فقط فانها مستقاه عنه ثم ينصب فى بحيرة خوارزم سته ايام

Cod. Goth. p. **548.** نهر مهران ... قال الاصطخرى مخرجه من ظهر جبل يخرج من بعض انهار الى نهر جيحون وبه تماسيح كثيره كنيل مصر ويمتد على وجه الارض ويزرع عليه كما يزرع على النيل

Cfr. supra loca cum Abulfedae verbis comparata nr. IV.

Sed ut revertamur, unde disputandi initium fecimus, satis certum esse putamus, **Abu Ishakum el-faresi** nostri operis esse auctorem, eumque non differre ab **El-Issthachrio** (الاصطخرى), quo nomine, ut exemplis comprobavimus sat multis, alii eundem excitare solent scriptorem.

Accedit tamen aliud quippiam, quod praetereuntes non prorsus silentio praetermittere possumus. Etenim viro clarissimo b. **Hamakero** vix fuit ambiguum, Abu Ishakum el-faresi non diversum esse ab eo, quem alii Ibn-Chordadbeh appellant. „Nimirum" — sunt verba viri praeclarissimi — „cum iste Abou Ishakus Ibn Haukalum rogasset, ut hunc suum librum, quo postea unice usus est noster, vitiis „purgaret, atque in praecedentibus de nullis aliis libris sermo sit praeter eos, qui „Ibn Khordadbehum, Al-Djihanum et Abou 'l Faradjum auctores habent, ex duo-„bus prioribus hic alterutrum significari necesse est, cum ipse Ibn Haukalus Abu 'l

„Faradjum excipiat. Cum vero nomen gentile الفارسى Abou Ishako additum indicet „illum vel ex Perside oriundum esse, vel ibi aliquamdiu degisse, atque nomen „Khordadbeh certissime Persicum sit, de Al-Djihanii denique patria, aetate, scri„ptis nihil constet, vix dubium est quin Abou Ishakus al Faresius sit ipse Ibn „Khordadbeh."

Hanc vero ratiocinationem vitio laborare, nemo facile non videt, modo, quae hucusque disputavimus, attento animo consideraverit. Pro nobis vero pugnant, quae, ab Ibn-Aijaso ex Ibn-Chordadbehi opere exscripta, apud Issthachrium frustra quaeruntur omnia. Ibn-Chordadbehi enim mentionem fecit Ibn-Aijasus 1) in describenda via Damascum inter et Missr urbem s. Kahiram hisce verbis: ذكر الطريق فيما بين مدينة مصر ودمشق . . . قال ابن خرداذبه فى كتاب المسالك والممالك (Cod. Goth. p. 180.); 2) in describendis urbibus Bilbeisa بلبيس et Memphide منف (l. c. p. 176. 185.), quae supersedeo exscribere, iccirco, quia Issthachrius nullam Bilbeisae, Memphidis et Kahirae urbium fecit mentionem, multoque minus vias has inter urbes et Damascum definire potuit.

De vita scriptoris nihil compertum habemus. Prosperius vero in indaganda aetate, qua vixerit, internis quibusdam indiciis ducti, elaborasse nobis videmur. Qua in caussa primo loco tenendum hoc est, Ibn-Haukalidem opus suum anno demum **366 — 367 H.** (= **976 — 977** p. Chr.) ex itineribus suis, quae anno **331 H.** (= **942** p. Chr.) ingressus erat, reducem composuisse, cuius rei nullam clarissimi Uylenbroekii (l. c. p. 14 sqq.) sagacitas reliquit dubitationem. Iam vero ex iis, quae supra (p. 3.) exscripsimus Ibn Haukalidis verba, apertum est, Abu Ishakum el-faresi ante Ibn Haukalidem librum suum confecisse. Inde consectarium hoc est, Abu Ishakum certissime ante annum **366 H.** scripsisse. Deinde, ut arctioribus terminis aetatem quaesitam circumscribamus, considerandum est, Abu Ishakum in describenda Aegypto nullam K a h i r a e fecisse mentionem. Kahiram vero scimus anno **358 H.** (= **968** p. Chr.) conditam esse, ante quem annum scripserit necesse est Abu Ishakus. Eum tamen iam diu ante hunc annum scripsisse consequitur eo, quod F e s s a m nondum a Fathemidis captam esse affirmat (Cod. Goth. p. **20.** lin. **17.**, Vers. P. p. XX., Ouseley p. **21.**), quam anno **307** vel **309 H.** (= **919** vel **921** p. Chr.) auctore Abulfeda (Ann. Mosl. II. p. **336.**) ab Obeidallae exercitu expugnatam esse novimus. Eodem redit, quod M a h a d i a m, anno **303 H.** conditam, novam et parvam urbem nuncupat (Cod. Goth. p. **20.**, Vers. P. p. XX., Ouseley p. **19** sq.). Inde apertum est, Abu Ishakum annum **303.** inter et annum **307** vel **309 H.** (= **915 — 921** p. Chr.) opus suum geographicum confecisse.

Iam ut rei summam verbo dicam: habes, B. L., quod nunc ex codice, cuius nullum praeterea in Europaearum bibliothecarum scriniis asservatur exemplum, primum edidimus, geographicum opus, annis **303 — 307** H. confectum, quod inscribitur:

كتاب الاقاليم

تاليف

الشيخ ابى اسحق الفارسى المعروف بالاصطخرى

h. e.

LIBER CLIMATUM

A

SCHEICHO ABU ISHAK EL-FARESI

VULGO EL-ISSTHACHRI

CONSCRIPTUS.

Corrigenda.

Pag. 1. lin. 13 a fine lege 20.
— 2. — 14 a fine — (p. 133).

HALIS SAXONUM,
typis expressum arabicis Academiae Regiae Berolinensis
in officina Gebaueria.

I n d e x.

جيحون فرسخ واحد ومن بومحكث وهى بخارا الى بيكند مرحله ومن بومحكث الى خاجنده ثلثه فراسخ على يمين الذاهب من بخارا الى بيكند وبينها وبين الطريق نحو فرسخ ونعكان من المدينة على خمسة فراسخ عن يمين طريق بيكند وبينها وبين الطريق نحو ثلثه فراسخ واما ربدنه فانها من المدينة على اربعة فراسخ فى شمال المدينة وبين كرمينية وحد ممكن فرسخ مما يلى السغد ومن حد ممكن طريق سمرقند على علوه من يسار الذاهب الى سمرقند ومن سمرقند الى اياركث اربعة فراسخ ومن سمرقند الى ورعش اربعه فراسخ ومن ورعش الى بجنكث خمسة فراسخ ومن سمرقند الى ويذار فرسخان ووذار مدينة تعمل بها الثياب الوذارى القطنيه وهى ثياب تلبس خاما غير مقصوره وليس بخراسان امير او وزير او قاض او مالى او عامى او جندى الا يلبس الثياب الويذاريه ظاهر ما يلبسه فى الشتا وجمالهم بها ظاهر وزينتهم بها فاشيه لانها ثياب تميل الى الصفره وفيها لين ونعمه وهى ثياب صفيقه ترفه ويبلغ الثوب منها من عشرين دينارا الى دينارين وليست غير ثوب منها خمس سنين وتستهدى من العراق وتجلب فيفتخر بلبوسها ومن سمرقند الى كبودنجكث فرسخا ومن سمرقند الى استيجن سبعه فراسخ على شمال سمرقند ومن استيجن الى الكشانيه مرحله والى ارتمجن مرحله

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 197. lin. 16 sqq.

Ad p. 125. lin. 15 sqq.

وهذه المسافات بين مدن الشاش وايلاق واستيجاب وما يتصل بها وما حكث على نهر الشاش ومنها الى استونكث ثلثه فراسخ ومنها الى يفغانكث فرسخان ومنها الى نيكث فرسخان فهذه المدن على طريق بناكث الى نيكث واما المدن على طريق نيكث وتويكث قصبه ايلاق فان من نيكث الى نويكث فرسخا ومنها الى بالامان فرسخان ومنها الى نويكث فرسخ ومنها الى باحجاش فرسخا ومنها الى سكالت فرسخ ومنها الى بونكث فرسخ واما ما بين نهر تيرك ونهر ايلاق فيما يلى المشرق من طريق ايلاق فان نيكث على فرسخين من حينوكث ويلها على فرسخين فرنكث ويلها على فرسخ يغونكث ويلها على فرسخين ايردكث وكذلك وغدوانك وكرمه وعرك وتدعى عرق كما تدعى من خوارزم هزارسف وكما تدعى مدينه الرحج بنجارى وورودك وحمودن كلها متقاربه مسيره يوم فى نحوه وما بين بناكث وتويكث نهر ديرك ونهر ايلاق من غربى طريق ايلاق فانها اسمعوا وكالسحك واردلانكث وبسكث وسرك وخوك وعناج كلها فى مقدار مرحله ونحوها وما بين بناكث وتويكث ونهر ايلاق فانها عوجند وخاش وحكث ونيكث وكوه سيم فى مقدار يومين فى اقل من يوم واما ما بين نهر ايلاق ونهر الشاش من غربى تونكث (?) فانها اردطخ ونمودلغ فى مقدار خمسه فراسخ وحماحكث على طريق وينكود الى ينكث وبينها وبين نهر الشاش فرسخان وتحاكث على وادى الشاش ويجتمع الواديان عند نهر تيرك وبينهما وبين نهر تهلكث ثلثة فراسخ وكيماك على نهر تيرك بقرب حد نيكث على فرسخ وبين نهر تيرك وبين حايط الشاش الذى من ورا القلاص ويعرف بحايط عبيد الله بن حميد خاتونكث وهى على فرسخين من المدينه وتركوش على ثلثه فراسخ من خاتونكث على سمتها ومنها على حد... على سمت المشرق ومن دنكث الى استيجاب اربع مراحل ومن استيجاب الى دسنانيكث مرحلتان ومن بسنانيكث الى كدر قصبه فاراب مرحلتان خفيفتان ومن كدر الى ساوعر مرحلة ومن ساوعر الى صبران مرحلة خفيفه۞

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 198 lin. 2 a fine sq.

نهاده است وسمنان ودامغان از حد قومس واز بلادخراسان كوهستان وطبس وقاين كه
ناحيت اين در موضع سوى آن بيابانست وراه هائى كه درين بيابان معروفست

Cod. Pers. p. 182 sq.

Ad p. 112. lin. 15. و غربيه بلاد الغزيه والخرلخيه . . . الى بارداب وسكندر وسعد سمرقند . . . تحيرتها
وشماليها الترك الخرلخية ومن اقصى بلد فرغانه . . .

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 173. lin. 8 a fine.

Ad p. 123. lin. 5 sqq. والطريق من الختل الى الصغانيان وما بينهما فهو معبر بذخشان على نهر جرياب الى مُنك
ست مراحل ومن مُنك الى قنطره الحجر الى وخشاب مرحلتان واذا نزلت على نهر وخشاب
فالى البوكنده مرحلتان وتنزل ايضا الى هلاورد مرحله وهلاورد وبونكند على شط وخشاب
وهما مدينتا الوخش ومن معين ازهر الى هلاورده مرحلتان ومن المعين الى هلبك يومان ومن
هلبك الى مُنك يومان وكاوبنج فوق معين ازهر على نهر جرياب بنحو فرسخ وملمكث (?) من
قنطره الحجر على اربعة فراسخ فى طريق منك ومن معين وخشان الى رستاق منك مرحلتان
ومن رستاق منك تعبر نهر ابدنجاراغ ثم تدخلها وبين رستاق منك وابدنجاراغ مرحله
ومن ابدنجاراغ تعبر نهر فارغن وبينهما يوم تعبر نهر سومان الى هلبك فهذه مسافه ما بين
الوخش والختل والطريق من الترمد الى الصغانيان فانك تخرج من الترمذ الى جرميقان
مرحلة ومن جرميقان الى صرمنجى مدينه حسنه فيها ربط حسن لابى الحسن بن ابى
الحسن ماه يصدق فيه بدنيا وخبز فى كل يوم مرحلة ومنها الى دار زنجى مرحله ولابى
الحسن فيها رباط ولم انزله ومن دار زنجى الى الصغانيان مرحلتان ولابى الحسن بن حسن
ماه رحمه الله غير رباط جليل ونعم فخمه والصغانيان مدينه لآل محتاج وفيها ولد ابو على
لعمر بن محمد بن المظفر صاحب الجيش كان لنوح بن نصر بن لعهد على المعونه والصلاه
من قبل ابى صالح منصور بن نوح رعايه لخدمة ابايه لاسلاف الامير ابى صالح والطريق
من الصغانيان الى واشجرد الى شومان مرحلتان ومن شومان الى امديار يوم ومن امديار الى
واشجرد يوم ومن واشجرد الى ايلان يوم ومن ايلان الى دربند يوم ومن دربند الى جاوكان
يوم ومن جاوكان الى القلعة يومان والقلعة من الراشت ومن الصغانيين الى باسند مرحلتان
ومن الصغانيان الى زنبور مرحاه ومن الصغانيان الى دوارث مرحله ومن الصغانيان الى ريكا
سته فرسخ والطريق على دوارث تجاوزها بفرسخين ثم تحاوزكند بثلثه فراسخ على السمت
ومن الترمد الى القباذان مرحلتان ومن القباذان الى الصغانيان ثلث مراحل ومن واشجرد الى
قنطره الحجاره يوم فهذه مسافه ما بين الصغانيان الى اقصى الختل ذكر مسافات خوارزم
فمن خوارزم اعنى قصبتها وهى كاث الى حيوه مرحله ومن حيوه الى هزارسب مرحله ومن
كاث الى الجرجانيه ثلث مراحل منها الى ازدخشمين مرحله ومن ازدخشمين الى دورواز
مرحلة ومنها الى الجرجانيه مرحلة ومن هزارسب الى كردكان ويقال ان كردكان خاس الى
خيوه خمسة فراسخ ومن حيوة الى سافرزن خمسه مراحل ومن سافرزن الى المدينة ثلث
فراسخ ومن المدينه الى كردب مرحله ومن كردب الى قراتكين يومان ومذمينيه وقريه قراتكين
متقاربتان على ان الاقرب الى جيحون مذمينيه وهى مدينة الى وادى جيحون منها اربعة
فراسخ وبين مرداحفان وبين نهر جيحون فرسخان وهى بحذا الجرجانيه وبين الجرجانيه وبين

محمد ابن واصل فخر ثم باها وكان محمد بن واصل الخنطلى واليا على فارس فلما اخذه يعقوب بن الليث لم يقدر على فتحها الا بامر محمد فخربها

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 96. lin. 1 sq.

Ad p. 68. فاما ما يجلب من فارس الى ساير الارض وهو افصل اجناسه فى ساير البلدان فماء الورد الذى يكون وجور ينتقل (يقفل) الى المغرب والى الاندلس ومصر والى اليمن وبلد الهند والصين ويفضل على كل ماء ورد سواه ويرتفع الكثير من غيرهما باعمال فارس الا ان الاكثر من جور وبجور ماء الطلع وماء القيصوم الذى لا يكون فى غير جور وماء الزعفران وماء الخلاف بفارس ودهن الخلاف يعلوا على جميع ما فى الارض من شكلهما الادهن الخلاف بالمراغه فانى رايت منه منّا بعشره دنانير وكان عندى خيرا من ذلك وترتفع من سابور الادهان فتفضل على كل جنس الا الخيرى والبنفسج الذين بالكوفه وترتفع بشينيز الثياب الشينيزيه ومن جنابه المناديل الجنابيه ومن توج التوزى ولا يشبهها شى من ثياب الارض فى جنسها وان وجد ارفع منها فى كل بلد طراز منها ويرتفع من فسا انواع من الثياب التى تحمل الى الافاق ومنها طراز الومنى المرتفع الذى بساير الافاق كهو اذا كان مذهبا واذا كان ساذجا وكالذى بجهرم وغيرها واما الصوف فانه يعمل للسلطان وللتجار ثياب للفرش ما ياخذ فيما كثيره وكلل مرتفعه من ساير اصناف الحرير وتتخذ من القز للسلطان ستون معينه معلمه ومن ثياب القز والصوف الفاخره ما يحمل الى كثير من امصار والسوسنجرد الذى يكون بها ارفع مما يكون بقرقوب وتوج وبارم وبها اكسيه القز التى تكون باقليم الوافيه الزاجه كالماية دينار ونحوها ويرتفع من جهرم ثياب وشى مرتفع فاما البسط والنخاخ والمصليات والزلالى المعروفه فى ساير الارض بالجهرمى فلا نظير لها ويرتفع من برد وابرقويه ثياب قطن تحمل الى كثير من النواحى ويرتفع من القندجان قصبه دست بيرم من البسط والستور والمقاعد واشباه ذلك مما يوازى به عمل الارمنى

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 105. lin. 19 sq.

Ad p. 98. ذكر بيابان ميان فارس وخراسان ✿ شرقى اين بيابان حدود مكران وبهرى از سيستان وجنوبى آن كرمان وفارس وبهرى ار حدود سپاهان وبعضى جايها درين بيابان ماواست نه بسيار وآنها نيز اكثر دران نباشند وغربى آن حدود قومس ورى وقم وقشان وبيوست اين بيابان جاى دزدان باشد وبى دليل نتوان دران رفت وچون دچند اقليم بيوسته است هم نوع از دزدان دران مى باشند وميعادها دارند كه انجا كردآنيد وامتعه غارت را پهنان سازند يكى از ان كركس كوه بود از كوههاى كسته است وچهار سو بيابان دارد وكردآن دو فرسنك بيش بنود ودر ميان آن كوه ابى هست كه انرا بيده خوانند در مابين كوه ديكركوه شوار است وسياه‌كوه كه بكوههاى چند بيوسته است ودرين بيابان شهرى جز سپج نيست از اعمال كرمان براه سيستان وبراه صفاهان تا نشبور جائى هست كه انرا جرمه خوانند سه پاره ده است امّا بر حدود بيابان وكناره آن شهرهاى معروف بود حد پارس مابين ويزد وعقده واردستان از سپاهان وبر حد كرمان خبيص وزوزن وبرماشير وبر حد قهستان قم وقاسان ودره همچنين نواحى رى ونواحى خار بر حدّ ان بيابان

Ad p. 25. واز فوریه تا مارده جهار روزه✿ واز فوریه تا باجیه شش روزه راه✿ واز قرطبه تا طلیطله شش روزه✿ واز طلیطله تا وادی الحجارة دو روزه✿ واز قرطبه تا مکیاسه جهار روزه جنانک یاذکردیم وبر راه مارده بر ان سوکه اخشیبه است از قرطبه تا سبیله اند تا باجه تا مارده تا فوره تا فلیتریه شارستان سبرین واز باجه تا سبرین دوازده روزه راهست وتا اخر کور سبرین بنج روزه✿ واز قرطبه تا فحص البلوط بشهری کی غافق خوانند یک روزه✿ واز فحص البلوط تا لبله جهارده روزه واز قرطبه تا فرمویه در ناحیت مغرب جهار روزه میان باجه واسبیله باشد بر راه مارده✿ واز فرمویه تا اسبیله دو روزه✿ واز اسبیجه تا مالقه هفت روزه✿ واز اسبیجه تا ارحدوته سه مرحله✿ واز قرطبه تا بجایه شش روزه✿ واز قرطبه تا شهر مرسیه هفت روزه✿ واز قرطبه تا ملیسه دوازده روزه✿ واز طرسوسه تا ملیسه دوازده روزه✿ واز مرسیه تا بجایه شش روزه واز بجایه تا مالقه قرب ده روز✿ واز مالقه تا جزیره کوه طارق جهار روزه✿ وهمجنین تا شهر سدونه وتا فرمویه سه روزه راه باشد✿ اینست مسافتهای اندلس ومغرب

ذکر دیار مصر در حذ بلاد اسلام

یک حد از حدود مصر از دریای روم در کیرن میان اسکندریه وبرقه در بیابانها تا بس بشت واح بیرون شوذ تا زمین نوبیان✿ انکاه سوی نوبیان باز کردد تا زمین بجه✿ واز بس بشت واح تا دریای روم در جوار بس عریش وهمجنین بکشد بر کرانه دریای روم برون تا باسکندریه تابان حد باز رسذ که یاذ کردیم✿ وباز از بس بجه می رون تا بدریای قلزم وهم جنین می کشد بر قلزم تا بکذرن بر قلزم بر دریا تا بطور سینا ودراید بتیه بنی اسرایل

Cod. Pers. p. 50 lin. ult. sq.

Ad p. 36. الی رفح . . . ومن حلب الی حمص خمسة ایام . . . من جسر منبج علی منبج ثم علی فورس فی حد قنسرین ثم علی العواصم فی حد انطاکیه ثم یقطع جبل اللکام الی بیاس ثم الی التینات ثم الی المنقب ثم علی المصیصه . . . فذلک نحو عشر مراحل وان سلکت من بالس الی حلب ثم الی... عشر مراحل غیر ان السمت المستقیم هو الطریق الاول فاما الطریق الاخر فهو . . . بیت المقدس ثم الی . . . موضع عرض الاردن . . . بحر الروم مسیرة یومین غربا . . . علی البادیه شرقا یوم . . . ومن طبریه الی مدینه صور التی علی البحر . . . بفلسطین اذا هی اول اجناد . . . ومن بیت المقدس الی بلقا . . . ومن ریحا الی زغر یومان ومن زغر . . .

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 62. lin. 8.

Ad p. 39. lin. 8. فانها قریبه من افرنجه طولها نحو سبع مراحل فی اربع . . .

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 70.

Ad p. 45. lin. 3 a fine. الی عبدان نیف وخمسون فرسخا . . . ولا یقع بصر الانسان علی جبال . . . عبید الله فی نفس المدینه

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 81. lin. 17.

Ad p. 60. lin. 7 a fine. فیها زیاد ابن امیه ایام ... علیه السلام فنسبت الی زیاد ثم تحصن بها اخر ایام بنی امیه منصور ابن جعفر وکان والیا علی فارس فعرفت به ونسبت الیه ثم عطلت فعهد الیها

الانسان فانشق ويحكى عن بعض الغيلان بها ما لا استجيز حكايته لان المنكر لما لا يعلم اعذر من المقر بما يجهل✿ واما المسافات بديار العرب فان الذى يحيط بها من عبادان الى البحرين نحو احد عشر مرحلة ومن البحرين الى عمان نحو شهر ومن عمان الى اوايل مهرة نحو مايه فرسخ وسمعت ابا القسم البصرى يقول من عمان الى عدن ستمايه فرسخ منها ثمسون فرسخا الى المسقط عامره وخمسون لا ساكن بها الى اول بلاد مهره وهى الشحر وطولها اربعمايه فرسخ والعرض فى جميع ذلك من خمسة فراسخ الى ما دون ذلك كلها رمل ومن اخر الشحر الى عدن مايه فرسخ ومن عدن الى جده شهر ومن جده الى ساحل الجحفه نحو خمس مراحل ومن ساحل الجحفه الى الجار ثلث مراحل ومن الجار الى ايله نحو عشرين مرحله الى البصره ومن البصره نحو اثنى عشر مرحله الى عبادان نحو مرحلتين وهذا هو الدور الذى يحيط بها واما المسافات فى اضعافها فان من الكوفه الى مكه طريق احصر من هذه الطريق بنحو ثلث مراحل اذا انتهى الى معدن النقره عدل عن المدينه حتى يخرج على معدن بنى سليم ثم الى ذات عرق حتى ينتهى الى مكة واما طريق البصره فمنها الى المدينة ثمانى عشرة مرحله وتلتقى مع طريق الكوفه بقرب معدن النقره واما طريق البحرين الى المدينه فنحو خمس عشرة مرحله وكذلك من دمشق الى المدينه ومثلها من فلسطين الى المدينه نحو عشرين مرحله ومن مصر الى المدينه على الساحل نحو عشرين مرحلة ومجتمعهم مع الشاميين بايله ومعهم يحج اهل المغرب فى هذا الطريق الا انهم لا يتفقون فى مناخ واحد فاما يتقدمون او يتاخرون وايله اول حدود الباديه ولاهل مصر وفلسطين اذا جاوزوا مصرا طريقان احدهما الى المدينه على بدا وشغب قريه بالباديه كانوا بنوا مروان اقطعوها الزهرى وبها قبر حتى ينتهى الى المدينه على المروه وطريق يمضى على ساحل البحر حتى يخرج بالجحفه فتجتمع بها اهل العراق ودمشق وفلسطين ومصر وطريق الرقه منقطع الا القوم من العرب يحجون فيه افذاذا ويسلكونه عباديد وساير الطرق مسلوكه فى وقتنا هذا ومن عدن الى مكه نحو شهر ولها طريقان احداهما على ساحل البحر وهى بعدها وهى جاده تهامه والسير فى نحوها ياخذ على صنعا وصعدة وحرش وبيشه وتباله حتى ينتهى الى مكه وطريق اخرى على البوادى غير تهامه يقال له الصدور فى سفح جبل نحو عشرين مرحله وهو اقرب الا انه على احيا اليمن ومخاليفها يسكنها الخواص منهم واما اهل حضرموت ومهرة فانهم يقطعون عرض بلادهم حتى يتصلوا بالجاده التى بين عدن ومكه والاتصال منهم بهذه الجاده اثنتان وعشرون مرحله فيصير جميع طريقهم نيفا وخمسين مرحله وطريق عمان...

I. H. Cod. Lùgd. p. 16. l. 5 sqq.

Ad p. 20. lin. 4 a fine.

سجلماسه شهركى ميانه باشد از حدود تاهرت ليكن انجا در نتوان شد الا در بيابان وريك دشوار واين شهر بمعدن زر نزديك باشد ودر ميانه معدن وزمين سياهان وزمين زويله اين شهرست وكويند كه زر هر صافى‌تر وبسيارتر ازين معدن نيست ليكن برك والت وترتيب راه آن دشوار است *) وكويند كه ولايت تاهرت جماله از افريقيه است الّا آنست كه بنام وعمل در ديوانها مفرد باشد

Cod. Pers. p. 42.

*) but it is difficult to work them and the way to them is dangerous and troublesome. Onseley p. 21.

ADDENDA ET EMENDANDA

EX

IBN HAUKALIDIS OPERE GEOGRAPHICO

ET

PERSICA SCRIPTORIS NOSTRI INTERPRETATIONE.

Ad pag. 2. lin. 8 a fine. فاما الغزيه فان حدود ديارهم ما بين الخزر وكيماك وارض الخرلخيه وبلغار وحدود الديلم ما بين جرجان الى باراب واسبيجاب وديار الكيماكيه ولهم من ورا الخرلخيه فى ناحية الشمال وهم فيما بين الغزيه وخرخيز وظهر الصقالبه

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 6. lin. 17.

Ad pag. 3. lin. 1. وانما انتابوها فغلبوا عليها . . . واما جنوبى الارض من بلاد السودان . . . شى من الممالك ايصال غير ان حدًا له ينتهى . . . الى بريه بينه وبين . . . ينتهى الى البريه التى قلنا انه لا تثبت فيها . . . وبلغنى ان طول ارضهم نحو سبعمايه فرسخ

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 6 lin. 4 a fine sq.

Ad pag. 4. lin. 1. وفارس وكرمان الى ارض المنصوره على شط بحر فارس نحو اربعة اشهر وانما تركت فى ذكر طول الاسلام حد المغرب الى الاندلس لانه مثل الكم فى الثوب

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 7. lin. 13.

Ad pag. 4. lin. 4. فاذا قطعت من . . . نيف وعشرين مرحلة

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 5. lin. 11.

Ad pag. 5. lin. 1. ياجوج وماجوج . . .

Ad pag. 6. lin. 1. وجنوبيها وشى من غربيها ثم يمتد عليها . . .

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 7. lin. 4 a fine.

Ad p. 14. lin. 2. a fine. واذا اجتمعوا كان لهم كبير يعظمونه ويتبعونه كاليعسوب للنحل وبها دابة تسمى العدار بلغنى انها تطلب الانسان فتقع عليه فان اصابت منه تلك الدابه جرحا يدود جوف

واما ما بين نهر الشاش وايلاق فيحتوي من طرف ايلاق فاز على ...
من سكت سى ... حمعو ... لها على فرعين ... وبلد اعلى
معرمكد. وما ... ى و... وكواك وعروانك وهمره وعر
ودروزد وحاورن كلها متقاربه في مقدار يوم في نحوه واما ما بين نهر الشاش
وبين فرغانه وطرف ايلاق فانها لسعوا وكحسك واردلانكث وبه
وساميسكث وحبرك وكد اخ كاهار فان مرحله ونحوها واما ما بين
ساكث وبونكث وبين نهر الشاش ونهر ايلاق فالهال عسكر وجاس وبحلنت
وبكث ونحوه سمم في مقدار يوم مين في اقل من يوم واما بين نهر ايلاق وبين نهر
الشاش عن عرى نوكث والبهار بلخ وبوداع في مقدار خمس فراسخ وحماد ....
طريق ولبسكرد الى بنكث ونهاوس نهر الشاش فرنجان ومحاد على
لساش تجتمع عند نهر الترك ونها وس ساث بلس فراسخ وبراد عن
الترك بقرب خربكث على وسح واما ما بين نهر الترك وبين حائط الشاش
الذي وراء بقلاص لحابوبكث على فرسخين من المدينه وبركوس على بلس فر
مرحابوركث على يمينها ... الى حرحا مكث اور واسخ على سمت المسا
ومن سكث الى اسفيجاب اربع مراحل ومن اسفيجاب الى الساكس طراز
ومن لسلسب الى كر رفصه فرسخ ... طراز خمسان ومن كر الى شاوع
مرحله ومن سناوع الى صبران مرحله خمسه

تم الكتاب

والحمد لله رب العالمين

٥٩٠ من هجرته الواقعة في سنة ١٤٨٤ الاسكندر الروماني .

اسبيجرد خمسة فراسخ ومن اسبيجرد الى ردوان ثلاث فراسخ ومن الكسانه الى ارسبحر فرسخان ○

المسافات ـــــــــ بين كش ونخشب ○

من كش الى نسف ثلاث مراحل مما يلى المغرب ومن كش الى الصغانيان ست مراحل ومن كش الى بوردس خمس مراحل على طريق نسف ومن كش الى سنج فرسخان يعدل المهامين بوردس يسارا واسكفغن على فرسخ من سوبخ وسوبخ اقرب الى نسف من اسكفغن ومن نسف الى كسبه اربعة فراسخ على طريق بخارا اسفل من الطريق الذى ذكرنا ومن نسف ومن نردده ستة فراسخ فهذه مسافات مدن نسف وكش ○

واما مسافات ـــــــــ مدن اشروسنه فان من خروانه الى دزك خمس مراحل ومن خروانه الى رامين تسع مراحل ومن رامين الى ساباط ثلثة فراسخ ومن رامين على طريق خارس الى نوك ١٣ مرحله فرسخا عن يسار الذاهب الى فرغانه ومن مدينة اسروسنه وساباط ثلثة فراسخ مما يلى الجنوب والمشرق ومن بونجكث الى فرغانه فرسخان ثلثة بين المشرق والجنوب من فرغانه وارسانيكث على حد فرغانه من سرى فى مدينه اسروسنه على ٧ فراسخ ومعكث على مقدار ثلثة فراسخ من المدينه فى طريق خجنده ومن زامين الى عرق فرسخان ومن عرق الى خجنده ست فراسخ ○

مسافات ـــــــــ ما بين مدن الشاس وايلاق واسبيجاب وما يتصل بها ○ ثلثة على نهر الشاس ومنها الى جرسيكث فرسخ ومن جرسيكث ... ومنها الى اسبوبك ثلثة فراسخ ومنها الى زنقفالك... ومنها الى سكثر فرسخان فهذه مسافات مدن على ... واما المدن التى على طريق سكنت وبونكث فمن ... بونكث فرسخ ومنها الى هالان فرسخان ومنها الى بلخاس فرسخان ومنها الى سكاكث

جرسيكث فرسخ
الى ديرانكث
الى سكث

ثلثه صوره ما ورا

(12) (13) (14) (15) (16)

(1)

(2) اركند

(3) حنلام

(17) حربات

(18) دخستان

واسكرد

(33) (35) (32)

(34) (36) (31)

(19)

(20) حدود خراسان

(39) (40) (100)

هاسم ورد (37)

(38) (101) (42)

(43) (46) (47) (30)

(21)

(108) حدود البزرى

(45) (107) (48)

(22) هراراس

(29)

(49) (50) (23)

(118) (53) مجمع ما (28)

(24) كردان

(52) (51) (25)

(123) (26) (27)

(69)

(13 (68) (70)

(135)

معكان

(71)

(136) (73) (72)

(137)

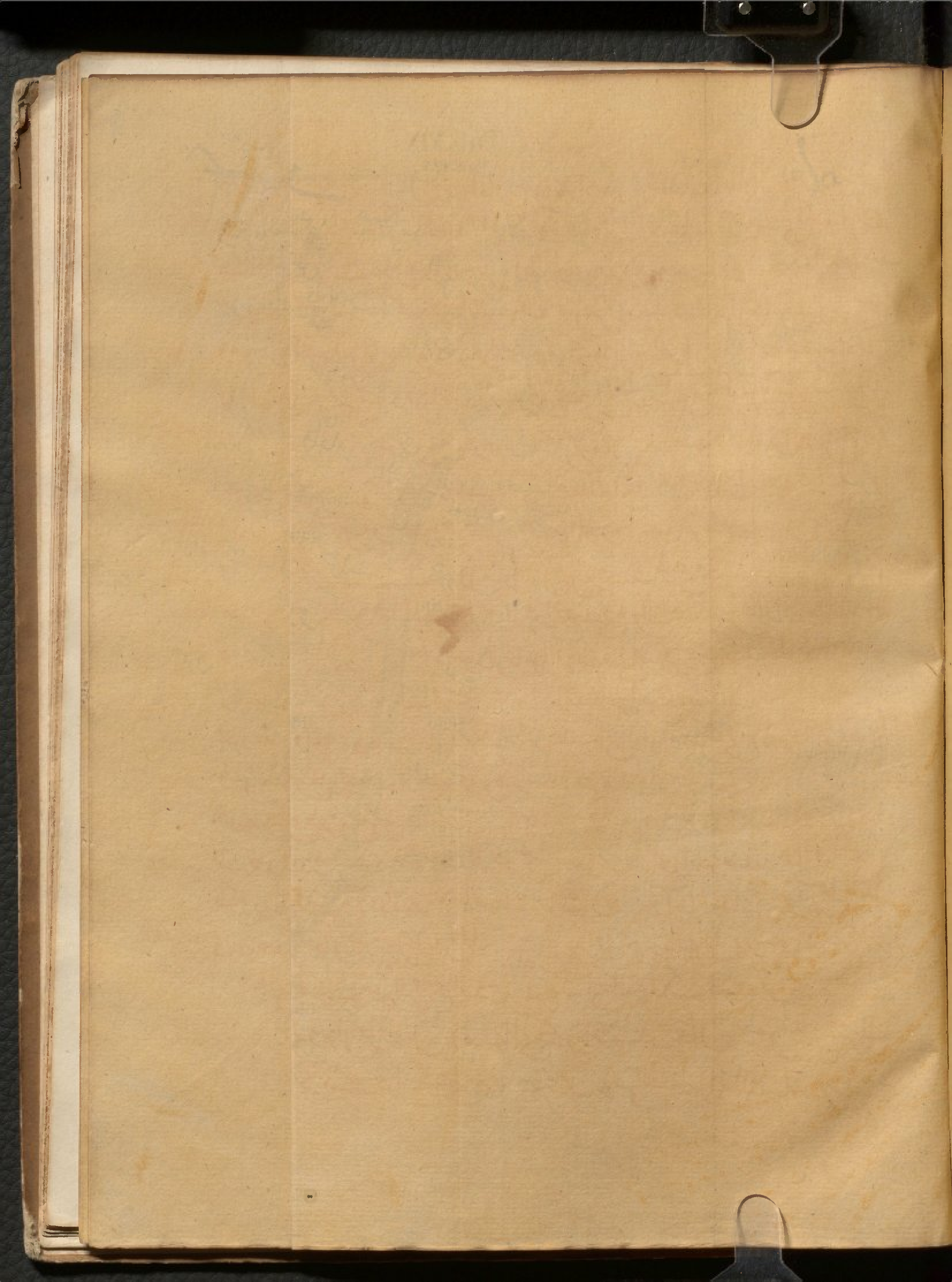
(6)

(77)

اسبیجرد خمسة فراسخ ومن اسبیجرد الی دروان ثلاث فراسخ ومن الکسانه
الی ارسجن فرسخان ٥ المسافات بین کش ونخشب ٥
من کش الی نسف ثلاث مراحل مما یلی المغرب ومن کش الی الصغانیان ست مراحل
ومن کش الی بوذ فرسخ خمس مراحل علی طریق نسف ومن کش الی سرخ مرحلتان
تعدل المهامن بوذ فرسخ یسارا واسکمغر علی فرسخ من سوخ وسوخ اوب
الی نسف من اسکمغر ومن نسف الی کسبه اربعة فراسخ علی طریق بخارا
اسفل من الطریق الذی ذکرنا ومن نسف وسن زرده ستة فراسخ فهذه مسافات
مدن نسف وکش ٥ واما مسافات مدن اشروسنه فان من
خروانه الی درکهم مراحل ومن خروانه الی رامین تسع مراحل ومن رامین الی ساباط
ثلثة فراسخ ومن رامین علی طریق خارس الی بولس ٣ مراحله فرسخ عن یسار الذاهب الی
فرغانه. ومن مدینة اسروسنه وساباط ثلثة فراسخ مما یلی الجنوب والمشرق ومن
بوحکث الی فرغانه فرسخان فیما بین المشرق والجنوب من فرغانه وارساسکث علی حد
فرغانه من بین مدینة اسروسنه علی ٦ فراسخ ومعکث علی مقدار ثلثة فراسخ
من المدینة فی طریق خجنده ومن موبث الی عرق فرسخان ومن عرق الی خجنده ست فراسخ ٥
مسافات ما بین مدن الشاش وایلاق واسبیجاب وما یتصل بها ... من
علی نهر الشاش ومنها الی جرسکث فرسخ ومن جرسکث فرسخ
ومنها الی اسبوبت ثلثة فراسخ ومنها الی زنفقالک
ومنها الی بکث فرسخان فهذه مسافات مدن ... علی
واما المدن التی علی طریق سکنت وبونکث فص
بوحکث فرسخ ومنها الی ... فرسخان وم
الی بلخاس فرسخان ومنها الی سکاحکث
حرسکث فرسخ
الی ...
الی ...
صورة ما ورا



Tab. XIX.
(Pag. 125.)
صورة ما وراء النهر



ومن الترمذ الى القراديان مرحلتان ومن القراديان الى الصغانيان ثلاث مراحل
ومن واشجرد الى قنطرة الحجارة يوم فهذه مسافات الصغانيان الى اقصى الختل
مسافات —— مدن خوارزم من مدينة خوارزم الى حيوه مرحله ومن حيوه الى هزاراسب
مرحله ومن المدينة الى الجرجانية مرحله من هزاراسب وكردران خاس بلين فراسخ
ومن كردران خاس الى كبوه خمسة فراسخ ومن كبوه الى سافردن خمسة فراسخ ومن سافردن
الى المدينة فرسخ ومن المدينة الى كردر يمضي الى درجاش مرحلتين ومن درجاش الى
كردر رحردر الى قرية براتكين يومان ومدينة وقرية براتكين متقاربتان
غير ميحون مدينة ومن مدينة الى وادي جيحون اربعة فراسخ ومن
مسير جيحون فرسخان وهي بحذاء الجرجانية ومن الجرجانية الى جيحون فرسخ
و —— مدن بخارا فان من نومجكث وهي قصبة بخارا الى سكند
مر كجكث الى ... ره بلين فراسخ على ميل الذاهب من بخارا الى سكند وبينها
وبين ... ثم اما موذان فانها من المدينة على خمسة فراسخ عن يمين طريق سكند
وبينها وبين ... ثلث فرسخ واما زندنة فانها من المدينة على اربع فراسخ في شمال
المدينة . واما وبكث فانها عن يسار الذاهب الى الطواويس على اربعة فراسخ وبينها
وبين الطريق نحو نصف فرسخ وبين كرمينية وخديمنكن فرسخ مما يلي الصغد وبين
خديمنكن وطريق سمرقند ثم سمرقند ومدنها مجكث ووراء وادي
الصغد اعلامن خديمنكن مقدار فرسخ سرمسكن لجد اكرمينية على فرسخ
من وراء الوادي ودعا ... عقده الحدر ... واما مسافات مدن سمرقند
والصغد فان من سمرقند الى ... فراسخ ومنها الى دراعين اربعة فراسخ
ما الى سمسب خمس فراسخ ومن سمرقند الى اسهنكث سبعة فراسخ ومن
الى ودار فرسخان ومنها الى كبرذكث فرسخان ومن سمرقند
الى . د سبعة فراسخ على شمال سمرقند ومن اشتيخن الى الكشانية عشرين

مرحلتان ومن فربر يعبر الوادي الى آمل فيسير من آمل في حد امل الى وبره مرحله

ومن وبره الى مردوش مرحله ومن مردوش الى اساس مرحله ومن اساس الى سداه

مرحله ثم الى الطاهريه مرحله ثم الى درغان مرحله ثم الى حصن يسد مرحله ثم الى سدارس

مرحله ثم الى هزارشب مرحله ثم الى مدينه خوارزم مرحله فذلك من بخارا الى خوارزم

على العماره اثنا عشر مرحله ○ مسافات الختل والصغانيان وملتهما

من معبر بدخشان على نهر حرياب ومن منك الى قنطره في المه

الى وخشاب مرحلتان واذا نزلت على طريق وخشاب فالى ابركد

على الما ايضا الى هلاورد مرحله وهلاورد واوركند على نهر ده

ابو حس ومن معبر ارهن الى هلاورد مرحلتان ومن المعبر الى ها ○

ومن هلبك الى منك يومان وكاربخ فوق معبر ارهن على نها فا

وملتات من قنطره الحجر على اربع فراسخ في طريق منك وليس

منك مرحلتان ومن رستاق منك واندر بخاراتخ مرحله

فارمحي ثم يدخل نهر فارمحي بينهما يوم ثم يعبر نهر بربار الى ها

والختل ومن الترمذ الى الصغانيان منها الى جرمقان مرحله ومن جرمقان الى دارزنجي

مرحله ومن دارزنجي الى الصغانيان مرحلتان ○ الطريق من الصغانيان الى واشجرد

منها الى سومان مرحلتان ومن سومان الى افرياز يوم ومن [illegible] الى واشجرد يوم ○

ومن الواشجرد الى ايلاق يوم ومن ايلاق الى ذربند يوم ومن ذربند الى خاركان يوم

ومن خاركان الى القلعه يومان والقلعه مرادسب ومن الصغانيان الى باسند

مرحلتان ومن الصغانيان الى رسوف مرحله ومن الصغانيان الى حوراب مرحله

ومن الصغانيان الى زينكردست ستة مراحل والطريق على بوراب تجاوزها

نفر سحين ثم تجاوز زينكردست ثلاث فراسخ على سمت الطريق الى باريناب ○

وملتا

في سان نهر

الطريق القصد من فربر الى اركند وهي اخرها ورا النهر ومن اراد من مجنده الى

اخشيكث فصبه فرغانه خرج من كبد الى جراسد مرحله كبيره ومن جراسد الى احسيكث

مرحله وهناك طريقان احدهما في المفازه والرمال سبعه فراسخ الى باب احسيكث ثم يعبر

نهر الشاش الى احسيكث والاخر يعبر النهر الى باب خمسه فراسخ ومن باب الى احسيكث

اربعه فراسخ فجميع المسافه من فربر الى اركند ٢٣ مرحله ٥ واما طريق

الشاش الى اقصى بلاد الاسلام فانك تخرج من بنكث الى بطمان مرحله وطريق الشاش

وفرغانه واحد الى رباط الى احمد ثم تعدل عن سارك الى الشام اذا اخرجت من رباط

الى احمد ومنزل قطران دره وان شئت نزلت خرقانه ومنها الى زيرك ومنها الى سنق

الخشبي ثم الى شوجميد ثم ركرد ثم استوركث ثم سكث ثم الى رباط بالفلاص

يسمى نفرين ثم الى عركرد قريه ثم الى اسبيجاب ثم الى برحكث ومن برحكث الى

الطراز يومان لا رباط فيهما ولا عماره ومن اراد طريق سالث فانه ينزل من بارلكث رباط

سعد ومنه الى رامين ومن رامين الى جارس ومن جارس الى سالث ثم الى سبورلكث

فذلك من جيحون الى الطراز ٢٢ مرحله ٥ الطريق من بخارا الى بلخ من بخارا

الى براحون مرحله ومنها الى مباركاك مرحله ومن مباركاك الى ماذبرغ مرحله كبيره

ومنها الى نسف مرحله ومنها الى سوح مرحله ومنها الى الريركر مرحله ومنها الى كبرك

مرحله ومنها الى باب الحديد مرحله ومنها الى رباط اربك مرحله ومن رباط اربك

الى هاشم كرد مرحله ومنها الى الترمذ مرحله ومنها تعبر جيحون الى سياه كرد

مرحله ومنها الى بلخ مرحله فذلك من بخارا الى بلخ ١٣ مرحله ٥

الطريق من سمرقند الى بلخ تخرج من سمرقند الى كش يومان ومنها الى نسف

ثلث مراحل ويتصل طريق بخارا وسمرقند الى بلخ ٥ الطريق من بخارا الى

خوارزم الطريق في مفازه تخرج من بخارا الى برحه مرحله عامره ثم تسير ثلث مراحل

كلها في مفازه لا منزل بها ولا رباط ولا ساكن وانما تسير على المرعى بلا كلام يثبت له

منازل فاما من اراد ان يعبر جيحون الى امل ثم يسير الى خوارزم فان من بخارا الى فربر

الاسم فنلد وسكث   واما اسبيجاب فانها مدينه نحو الثلث من سكث تشتمل على
مدينه وقهندز ولها اربعه ابواب   واما الشاش وايلاق فكبير المنابر جدا   واما
خجنده فانها متاخمه لفرغانه وقد جعلناها في جمله فرغانه غير انها مفرده في الاعمال عنها
وهي على نهر الشاش غربيه وطولها اكثر من عرضها ويمتد على فرسخ كلها دور وبساتين
وليس في عملها مدينه غير كند وهي بساتين ودور مفترشه ولها مدينه وقهندز وهي مدينه
نزهه بها فواكه موصوفه وفي اهلها جمال ولهم مروءه ۞ وفرغانه اسم الاقليم وقصبته
اخسيكث وهي مدينه على شط ارض مستويه وهي على شمالي النهر ولها قهندز في مدينتها
ومقدارها ثلث فرسخ وعلى ربضها سور   ويرتفع من فرغانه مالا يرتفع في شي من كور
ما وراء النهر لان بها جبال معادن الذهب والفضه بناحيه نواد واخسيكث وغيرهما
ويرتفع من جبال سوخ وسو ويجبى   وفي تلك الكوره ايضا معادن الفيروزج والصفر
والذهب والانك ۞   المسافات بما وراء النهر   من وادي
جيحون الى فرغانه وهو اقصى ما وراء النهر ٣٣ مرحله   واما طريق الشام فان من وادي
جيحون الى الطراز ٢٣ مرحله   ومن بخارا الى بلخ ١٣ مرحله   ومن اراد ان يسير من بخارا
الى خوارزم في العماره فانه يسير ١٢ مرحله ۞ الطريق من وادي جيحون من فربر
الى بيكند مرحله يسيره ومن بيكند الى بخارا مرحله   ومن بخارا الى طواويس مرحله ومن طواويس
الى كرمينيه مرحله   ومن كرمينيه الى الدبوسيه مرحله خفيفه ومن الدبوسيه الى اربنجن مرحله
ومن اربنجن الى زرمان مرحله ومن زرمان الى سمرقند مرحله   ومن سمرقند الى ابارکث مرحله
ومن ابارکث الى رباط سعد مرحله وفي هذه المرحله اذا انصرف من رباط ابي احمد سعد الطريق
ومن رباط سعد الى زرنجم مرحله ومن زرنجم الى زامين مرحله
طريق فرغانه والشاش   ومن زامين الى ساباط مرحله ومن ساباط الى اوركند مرحله ومن اوركند الى شاوكث
مرحله ومن شاوكث الى خجنده مرحله ومن خجنده الى كند مرحله ومن كند الى سوخ مرحله
ومن سوخ الى رشتان مرحله ومن رشتان الى زندرامش مرحله   ومن زندرامش الى قبا
مرحله ومن قبا الى اوش مرحله يسيره ومن اوش الى اوزكند مرحله يسيره هذا هو

انهار كثيرة جدا واشجار وبساتينها متصلة الى الابنية ورستاق وامرغ وساروار هو
الجبل الذي عن جنوبي سمرقند وهو اصح رساتيقها هوا واهله اصح الناس ابدانا واحسنهم
الوانا والكشانية قلب الصغد واهلها ايسرهم   واما اسروشنة فهو اسم الاقليم
كما ان الصغد اسم الاقليم واكبر بلادهم بونجكث ويخرج رجالها بعشرة الف وبناوها
طين وخشب ولها ربض وعليه سور   والبتم حصن منيع جدا وفيه معدن الذهب
والفضة والزاج والنوشادر الذي يحمل الى الافاق وهو جبل فيه مثل الغار قد بني عليه
بيت يسد بابه وكواه يرتفع من هذا الموضع بخار يشبه بالنهار الدخان وبالليل النار
واذا تلبد هذا الدخان فيه صار النوشادر وداخل هذا البيت من شدة الحر بحيث لا يتهيا
لاحد ان يدخله الا احترق الا ان يلبس لبودا مرطبة ويدخله كالمختلس وياخذ ما يقدر عليه
من ذلك   وهذا البخار ينتقل من مكان الى مكان يحفر عليه حتى يظهر فاذا خفي في هذا
المكان حفر عليه في مكان اخر حتى يظهر   واذا لم يكن عليه بناء يمنع البخار من التفرق
لم يضر من قاربه   والبتم جبال تسمى البتم الاولى والوسطى والداخل   وما سمرقند والصغد
وبخارا من البتم الوسطى من مكان يسمى جنيه   واما الشاش وايلاق فعرضها مسيرة
يومين في طول ايام وهو انزه الاماكن وقصبته بنكث   ويمتد من الجبل المعروف
بسابلغ حائط في وجه القلاص حتى ينتهي الى وادي الشاش يمنع الترك من الدخول بناه عبد
الله بن حميد وفرغانة اسم الاقليم   وباسبره جبل حجارة سود تحترق كالفحم
يباع منه كل ثلاثة اوقار بدرهم فاذا احترق واشتد رماده ويستعمل في تبييض الثياب
وفي فرغانة شجر الطبرخون والكولكال ومن بلاد الترك تقع ايضا النوشادر المعدني
واما كش فانها مدينة لها اربعة ابواب وهي مدينة على مدرج بخارا وبلخ وهي
في مستواه والجبال منها على يوم جليس فيما يلي كش   واما ما بينها وبين جيحون
لمفازة لا جبل فيها لها ولها نهر واحد يجري في وسط المدينة وهي مجمع مياه كش
وبايلاق معدن للذهب والفضة في جبال ايلاق ويتصل ظهر هذا الجبل بحدود فرغانة
وبنكث في الكبر خرشكث ويلي خرشكث سوركث وليس بما وراء النهر دار ضرب

ثاف القطن ما يحمل الى سابر المواضع وهذه مدينه كثيره البساتين والما الجاري خصبه
ولها قهندز ومدينه ومسجد جامعها في المدينه   واما المدن التي داخل الحايط فهي متقاربه
في الكبر والعماره ولكلها قهندز وحصن فاما كرمينيه فهي اكبر من الطواويس واعمر
واكثر عددا وارحب ٥ وفربر مدينه قريبه من جيحون ولها قرى وهي عامره خصبه
ولسان اهل بخارا لسان الصغد الا انه يحرف بعضه ولهم لسان الدريه واهلها يرجعون
من الادب الى ما يفضلون به اقرانهم وتحدث اهل بخارا من بركه القلعه بالقهندز
انه ما اخرج من جنازه ميت قط ولا علاف فيه رايه وخرجت منه فانهزمت
ويقال ان اهل بخارا ناقله من اصطخر   ويتصل ببخارا من شرقيها الصغد واولها
ان حذوت كرمينيه الدبوسيه ثم الى ربنجن والكشانيه واشتيخن وسمرقند وكل هذا
قلب الصغد على ان من الناس من يزعم ان بخارا وكش ونسف من الصغد وقصبه
الصغد سمرقند وهي على جنوبي وادي الصغد ولها قهندز ومدينه وربض والمدينه
يشتمل عليها حصن ولها اربعه ابواب وفيها ماء جاري يدخل اليها في نهر من رصاص
واعمر موضع فيها يعرف براس الطاق وقلما يخلو بها دار من بستان وماء جاري
ويزعم بعضهم ان تبعا بنى مدينتها وان ذا القرنين اتم بعض بنائها وكان على بابها صفيحه
من حديد عليها مكتوب انها من عمل تبع وان من صنعا الى سمرقند الف فرسخ ولهاثر به
صحيحه جدا ولولا كثره شجر الخلاف عندهم لاضر بهم تقارب ابنيتهم واستنباكها
وبنا وهم خشب وطين واهلها يرجعون الى جمال رايع وروانه وهم من الافراط في
اظهار المروه وتكلف القيام على انفسهم ما يزيدون على سائر بلاد خراسان حتى يجحف
ذلك باموالهم وهي مجمع الرقيق بما ورا النهر وخير الرقيق بما ورا النهر تربيه سمرقند
واكثر البلد مفروش بالحجاره وما وهم من وادي الصغد وهذا الوادي مبداه من جبال البتم
على حد الصغانيان وله مجمع ما يعرف بجوى مثل البحيره حواليها قرى ولرستاقها

اصا

يسارهم من متاجرة الترك دا اسما المواشي وتقع اليهم اكثر رقيق الصقالبه والخزر وما
والاها مع رقيق الاتراك والاوبار النفيسه   واما بخارا فاسمها بومجكث وهي مدينه
مستوية وبناوها خشب مشتبك ويحيط بها البنا المشتبك من القصور والبساتين
والمحال والسكك المفترشه والقرى المتصله ما يكون اثنا عشر فرسخا في مثلها يحيط بها كلها
سور واحد يجمع هذه القصور والابنيه والقرى والقصبه   وللمدينه سور اخر نحو فرسخ
في مثله وهو حصين ولها قهندز خارج المدينه متصل بها ومقداره مدينه صغيره وفيه
قلعه ومسكن ولاة خراسان من آل سامان ولها ربض وليس بخراسان وما ورا النهر
مدينه اشد اشتباكا من ابنية بخارا ولا اكثر اهلا على قدرها منها ولهم في الربض نهر الصغد
يشق الربض واسواقه وهو اخر نهر الصغد وللمدينه سبعة ابواب حديد وللقهندز بابان
احدهما الى الجامع وليس في مدينتها ولا قهندزها ما جاري لارتفاعها ومياههم من النهر الاعظم
ويتشعب من هذا النهر في المدينه انهار كثيره ويتشعب من عمود نهر الصغد في حد بخارا
خارجا من القصبه انهار اخر كثيره عليها القرى والرساتيق واكثرها تحمل السفن كثيره وغزاره
واراضي بخارا كلها فرشه من الما لانه مغيض ما الصغد ولذلك لا تسمو الاشجار العاليه فيها
وفواكه بخارا اصح فواكه ما ورا النهر واذكاها طعما   والجبل الذي يتصل بقريه وركه
وهو جبل يمتد الى سمرقند فيما بين كش وسمرقند حتى يتصل بجبل البتم على اسروسنه وعرض
فرغانه حتى يخرج الى ناحيه ايلاق والطراز ثم يمتد الى حد الصين وهذه المفازه التي
باسروسنه في عرض فرغانه وايلاق وشلجي ولتار الى ارض خرخيز كلها في عمود هذا
الجبل وما يتصل به من الجبال والنوشادر الذي في عمل البتم والزاج والحديد والرسو والنحاس
والانك والذهب والنفط والقير والزئبق والفيروزج الذي بفرغانه والجبل الذي
بفرغانه الذي يحترق حجارته مثل الفحم والنحاس المباحه التي بفرغانه كل ذلك في هذا الجبل
في سنامه او سفحه   وفي هذا الجبل بناحيه اسم وحيال الساو بسمرقند عيون ما يجمد فيها
في الصيف اذا اشتد الحر حتى يصير كالاعمده وينقطع ويكون ماوها في الشتا حارا ويأوي
اليها الهوام لدفا موضعها في الشتا   ولبخارا مدن في داخل حائطها وخارجه فاما داخل حائطها
فالطواويس وهي اكبر منبر بعد القصبه وغيرها   فاما الطواويس فانها مدينه لها سوق
ومجمع عظيم ينتابه الناس من اقطار ما ورا النهر في وقت معلوم من السنه ويرتفع فيها من

الى حنره ومن نهر كاخواره الى المدينه اساعسر فرسخا وعرض الاخواره فرسخان
ولكوص نهر ياخذ من اسفل مدينه خوارزم على اربع فراسخ من اربع مواضع متقارب به
فيصير نهرا واحدا مثل بوه وذلك اذا اجتمعا ويقال ان جيحون كان مجراه في هذا
الموضع واذا قل جيحون قل الماء في هذا النهر ولكل قريه نهر يرد الى المدينه
يرتفع نهر من جيحون ثم يسمى جيحون الى بحيره خوارزم لموضع فيه الصيادون
ليس به قريه ولا بنا يسمى هذا الموضع خليجان ٥ وعلى شط هذا البحر من مقابل
خليجان ارض الغزيه فاذا كان الصلح جاوا من هذا الجانب الى قريه برانكين
ومن الجانب الاخر الى الجرجانيه وكلتاهما في جيحون قبل ان يبلغ نهر كاو وخواره
نحو مرحله حتى ينقطع جيحون في وسطه فيصير الماخذ يعود عرض جيحون الى
نحو من الثلث ويسمى هذا الموضع بوفسه وهو موضع على السفن منه شده
من شده جريه والهور الذي عند مخرجه وبين الموضع الذي يقع فيه جيحون
الى الموضع الذي يقع فيه نهر الشاش في هذه البحيره نحو عشره ايام ووادي
جيحون ربما جمد في الشتا حتى يعبر عليه بالاثقال ويسري جموده من ناحيه خوارزم
حتى يعلوا الى حيث اسها الجمد وابرد ما على جيحون من البقاع خوارزم وعلى شط
بحيره خوارزم جبل يسمى جغراغر جمد غدره الماخذ يبقى الى الصيف وهي اجمه
قصبا ودور هذه البحيره فيما بلغني نحو من مايه فرسخ وماوها مالح وليس لها
مغيض ظاهر ويقع فيه نهر جيحون ونهر الشاش وغيرهما ولا يعذب ماوها
ولا تزيد فيها على صغرها ويشبه ان يكون بينها وبين بحر الخزر خرق وتتصل
وبينها
منها ماوها وبين البحر نحو من عشرين مرحله وخوارزم خصبه كثيره الفواكه
ولا جوز بها وفي خواص اهلها يسار ومروه وهم اكثر اهل خراسان سفرا
ولسانهم منفرد وزيهم القراطق والقلانس ولهم باس على الغزيه ومنعه وعامه

ولها في الجانب الجنوبي مدينة كبيرة تسمى الجرجانية وهي اكبر مدينة بخوارزم بعد قصبتها
وهي متجر الغزية ومنها تخرج القوافل الى خراسان والخزر والى جرجان وقد كان في التقدير
ان تصور خوارزم في صورة خراسان ونصفها فيما وراء النهر وبخوارزم من المدن سوى
القصبة هزاراسب ودرغان وخيوه واردخشميثن وسافردز ٥
ونوزوار وكردرانخاس وخواس وكردر وقرية ابرانكين ومدينة
وقيمهة [illegible] وخاس ومرداخقان والجرجانية فاما قصبتها فانها تسمى
بالخوارزمية كاث ولها قهندز وليس بعامر وكانت لها مدينة تخربها النهر وبنا
الناس من وراء المدينة وقد قارب النهر القهندز ويخاف على هدمه وفي وسط
المدينة نهر يسمى خردور يشق المدينة والسوق على جانبي هذا النهر وطولها نحو ثلث
فرسخ في نحوها واما ابوابها فقد تهدم بعض المدينة وذهب ابواب ما تهدم
منها والباقي قد بني خلف ما تهدم على الوادي واول حدود خوارزم تسمى الطاهرية
مما يلي آمل فيمتد اهل العمارة في حدود جيحون وليس في شماليه عمارة حتى تنتهي
الى قرية تسمى غار الخشبة ثم تكون من غار الخشبة الى مدينة خوارزم عامر من جانبي
جيحون جميعا وقبل غار الخشبة بستة فراسخ ما يأخذ من جيحون فيه عمارة الرستاق
الى المدينة ويسمى كاوخواره وتفسيره اكل البقر وهو نهر عرضه نحو خمسة ابواع
وعمقه نحو قامتين تحمل السفن وتتشعب ماؤه بعد ان يصير نهر سبخين نهر يسمى كريه
وليس للعمارة على شط جيحون من الطاهرية الى هزاراسب كبير عرض ثم يعرض نهر هزاراسب
فيصير عرضه نحو مرحلة الى مقابل المدينة ولا يزال يضيق حتى يصير عرضه نحو
فرسخين ثم يسمى الى جبل والمفازة وراءه ومن هزاراسب الى سائر ما على غربي
جيحون انهار منها نهر هزاراسب يأخذ من جيحون مما يلي آمل وهو نحو نصف كاوخواره
تحمل السفن على نحو فرسخين من هزاراسب يعرف بكردرانخواس وهو اكبر
من هزاراسب وبعده نهر خيوه وهو اكبر من نهر درواس وخواس ويجري فيه السفن

وقرية تسمى الى خوارزم فتعبر خوارزم وعامة تعبة لاهل خوارزم فاول كورة على
جيحون من وراء النهر الختل والوخش وهما تورنان غير انهما مجموعتان في عمل واحد بين
خرياب ووخشاب وساخر الختل والوخش وحار والسقسه وهي دور الكفر تنفع منها
المسك والرقيق وبه جبال معادن للفضة عزيرة وفي وادي الختل ذهب يجمع
في السيول يجري من بلاد وخان وبين وخان والتبت قريب وارض الختل كثيرة الزروع
والثمار وهي على غاية الخصب والسعة وبها دواب ومواشي كثيرة واذا جزت الختل
والوخش الى نواحي واشجرد والقواديان والترمذ والصغانيان وما في اضعافها
فانها كورة مفردة بالاعمال واما الترمذ فانها مدينة على وادي جيحون لها قهندز
وربض ويحيط بالربض سور ودار الامارة في القهندز والمصلى داخل السور في
الربض وابنيتها طين ومعظم سككها واسواقها مفروشة بالآجر وهي عامرة فرضة
تلك النواحي التي على جيحون واقرب الجبال اليها على مرحلة وما وهم من جيحون
ونهر يجري الى الصغانيان ولها من المدن ضرمحر وهاشم كرد والقواديان مدينة
لها كورة وهي اصغر من الترمذ ولها من المدن نوذن والواشجرد نحو الترمذ في الكبر
وشومان اصغر من واشجرد ويرتفع منها الى قرب الصغانيان زعفران كثير ويرتفع
من القواديان فوه والصغانيان مدينة اكبر من الترمذ الا ان الترمذ اكثر اهلا
ومالا واما الخسسك فهي نحو ازم والزم في ارض خراسان الا انهما مجموعان في العمل
والمنبر في الزم وهي مدينة صغيرة خصبة واما فربر فهي مدينة من بخارا واما
خوارزم فانه اسم الاقليم وهو اقليم منقطع عن خراسان وعما وراء النهر ويحيط به المفاوز
من كل جانب وحدوده متصلة بحد الغزية فيما يلي الشمال والمغرب وجنوبيه وشرقيه
خراسان وما وراء النهر وهي في آخر جيحون وليس بعد هذا على النهر عمارة
الى ان يقع في بحيرة خوارزم وهي على جانبي جيحون ومدينتها في الجانب الشمالي من جيحون

ثم اجتمعوا كلهم الى مكان واحد ولم ار ولا بلغني في الاسلام جسر بلد احسن خارجا من بخارا لانك اذا علوت قهندزها لم تقع بصرك من جميع النواحي الا على خضرة يتصل خضرتها بلون السماء فهي احسن الناس تماما بعمارة ضياعهم لان المخصوص من متنزهات الارض الصغد وسمرقند ونهر الابلة وغوطة دمشق على ان شعب بوان وجود من فارس لا يقصر عن غوطة دمشق ونهر الابلة لكن الذكر لهذه الاماكن واما صغد سمرقند فانها انزه البلاد والاماكن التي ذكرت من غوطة دمشق ونهر الابلة لانها من حد بخارا على وادي الصُغد يمينا وشمالا يتصل الى حد البتم لا ينقطع مسافة ثمانية ايام تشتبك بالخضرة والبساتين والرياض المحفوفة بالانهار الجارية.

دائما وسعة ورده يتصل الى اخر الخريف وما وراء النهر كورا ولها تنا يصاقب جيحون كورة بخارا على معبر خراسان ويتصل بها سائر الصغد المنسوب الى خراسان سمرقند واشروسنة والشاش وفرغانة وكش ونسف والصغانيان واعمالها والختل وما على نهر جيحون من الترمذ والقواديان ونسيك وخوارزم واما ايلاق واسبيجاب الى اطراف وايلاق مجموع الى الشاش ○ واما خجندة فمضمومة الى فرغانة واما بخارا وكش ونسف فقد يجوز ان يجمعها كلها في الصُغد ○ فاما جيحون فان عموده نهر يعرف بجرياب يخرج من بلاد وخان في حدود بذخشان فيخرج اليه انهار في حدود الختل والوخش ويصير منه هذا النهر العظيم ○ فيتصل بجرياب نهر يسمى باخشو وهو نهر هلبك ويليه نهر بربان والثالث نهر فارغر والرابع نهر انديجارغ والخامس نهر وخشاب وهو اغزر هذه الانهار فتجتمع هذه المياه قبل ان تجتمع بوخشاب قبل القواديان ثم يرتفع اليه بعد ذلك انهار البتم وغيره ومنها انهار الصغانيان وانهار القواديان فتجتمع كلها وتقع الى جيحون بقرب القواديان وماء وخشاب يخرج من بلاد الاتراك حتى يظهر في ارض الوخش ويصير في جبل هناك حتى يعبر على قنطرة ولا نعلم ما في كبره يضيق مثل ضيقه في هذا الموضع وهذه القنطرة الحد بين الختل وبين واشجرد ثم يجري على هذا الوادي في حدود بلخ الى الترمذ ثم على عالف ثم الزم ثم الى امل ثم ينتهي الى خوارزم ثم الى بحيرتها ولا يقع في هذا الوادي للختل والترمذ الى ان يجاوز زم فيمر به زم وامل

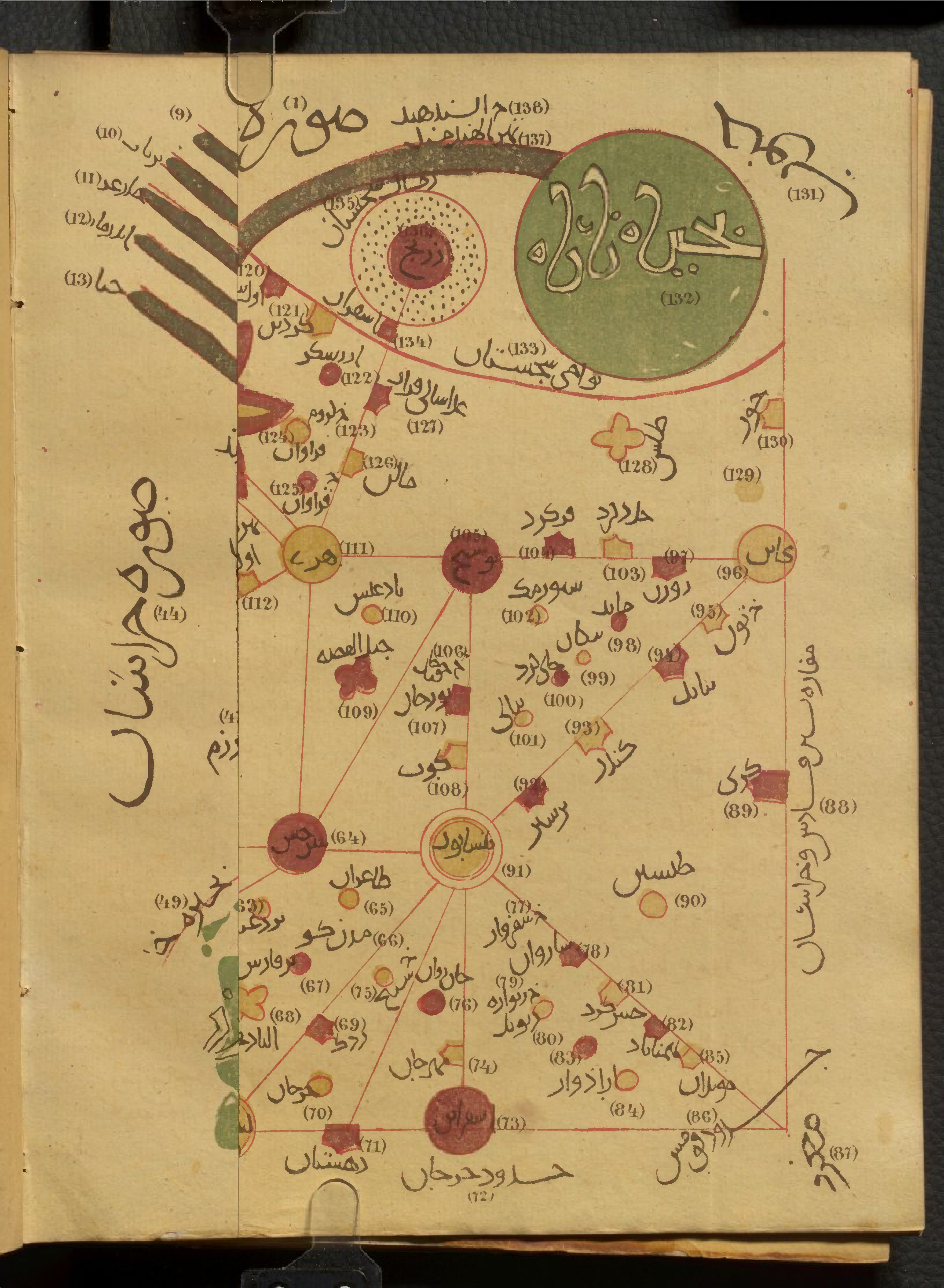
من وراء النهر وخوارزم من سفلها وراء النهر وهي الى مرو وراء النهر اقرب منها الى
خراسان وما وراء النهر من اخصب اقاليم الاسلام وانزهها واكثرها خيرا فمن سمرقند
واهلها يرجعون الى رغبة في الخير واستجابة لمن دعاهم اليه مع قلة غائلة وسلامة ناحية
وسماحة بما ملكت ايديهم مع شدة شوكة ومنعة وبها سائر المعادن ونفع اليهم
من الاتراك المحيطة بهم ما انفصل عن كفايتهم ونقل الى الافاق من بلادهم وهو خير رقيق
بالمشرق كله واليها يجلب المسك من التبت وخرخيز والزعفران والاوبار واما
سماحتهم فربما طرق نشا من غير استعداد المائة والمائتان بدوابهم وحشمهم فيجدون
من علف دوابهم وطعامهم ما يكفيهم من غير ان يتكلف لهم صاحب المنزل
وليس بما وراء النهر منهل ولا مفازة ولا قرية الا وبها من الرباطات ما انفصل عن نزول
من طرقه وسمعت ان بها زيادة على الف رباط يسقى فيه الماء الجمد مسبلا واما باسهم
فليس في بلاد الاسلام ناحية اكثر حظا في الجهاد منهم لان جميع ما وراء النهر الى دار
الحرب وبلغني ان المعتصم بالله كتب الى عبد الله بن طاهر كتابا يتهدده فيه فانفذ الكتاب
الى نوح بن اسد فكتب اليه ان بما وراء النهر ثلاثمائة الف قرية ليس من قرية الا ويخرج
منها فارس وراجل ولا يتبين على اهلها فقدهم وبلغني ان بالشاش وفرغانة من
الاستعداد ما لا يوصف مثله عن ثغر من الثغور حتى ان الرجل الواحد من الرعية عنده
ما بين مائة دابة الى مائتي دابة وليس بامير وانهم على بعد دارهم اول سابق الى
الحج لا يدخل البادية قبلهم احد ولا يخرج منها قبلهم احد ومع ذلك هم احسن الناس
طاعة لكبرائهم والطفهم خدمة لعظمائهم والاتراك الذين غلبوا على الخلافة من وراء
النهر مثل الافشين وال الساج والاخشيذ والملوك على هذه الاقاليم كلها مع
سائر خراسان آل سامان وهم من اولاد بهرام جوبين واذا قيل من هذا الاقليم
قوم او ما توافى وفود عددهم ما يعادل من شرطها ... مثله وان يعرفوا في حالته

ومن باسان الى حسان مرحله ثم الى سسربان الى باربادمرحله ثم الى اوفه يوم ثم الى
حسب يومان ويدخل من حسب في جبال الغور ومن هراه الى بيبه مرحلتان ومن بيبه
الى كيف مرحله ومن كيف الى بعسور يوم ٥ مسافات مدن بلخ
من بلخ الى خلم يومان ثم الى وراليس يومان ومن الطالقان الى بذخشان سبعه ايام
ومن خلم الى سمنجان خمس ايام ثم الى اندرابه خمسه ايام ثم الى جاربايه ثلاث مراحل ثم الى
بنجهير يوم ثم الى فروان مرحلتان ومن بلخ الى بغلان ست مراحل ومنها الى سمنجان
اربع مراحل ومن بلخ الى مدر ست مراحل ومن مدر الى كه منزل ومن كه الى الباميان
ثلث مراحل ومن بلخ الى اشبورقان ثلاث مراحل ثم الى فارياب ثلاث مراحل ثم
الى الطالقان ثلاث مراحل ثم الى مروالروذ ثلاث مراحل ٥
المسافات بين مدن قوهستان من قاين الى زوزن ثلاث
مراحل ومن قاين الى طبسين مسينان يومان ثم الى جور يومان ثم الى خوست
فرسخان ومن قاين الى الطبسين ثلاث مراحل ٥

واما ما ورا النهر

فيحيط به من شرقيه قاين وراسب وما سامت الختل من ارض الهند على خط مستقيم
وغربه بلاد غزيه والخرخيه من حد طراز ممتدا على التقوس حتى ينتهي الى فاراب
… ونواحي بخارا الى خوارزم حتى ينتهي الى بحيرتها ٥
… … بحر خرخيه من … من فرغانه الى الطراز على خط مستقيم لان
الختل بين نهر جرياب ووخشاب وجنوبه نهر جيحون من لدن بذخشان
الى بحيره خوارزم على خط مستقيم وجعلنا خوارزم والختل من ورا النهر
لان الختل بين نهر جرياب ووخشاب وعمود جيحون وجرياب وما دونه

ومن نيسابور الى اسفراين وهو اخر عمل نيسابور خمس مراحل ومن نيسابور الى
بوزجان خمس مراحل ومن بوزجان الى بوشنج اربع مراحل ومن بوشنج الى هراة اربع
مراحل ومن هراة الى اسفزار ثلاث مراحل ومنها الى دره وهو اخر عمل هراة مرحلتان
ومن دره الى سجستان سبعة ايام ومن نيسابور الى طوس ثلاث مراحل ومن نيسابور الى
الى نسا ست مراحل ومن نسا الى فراوه اربع مراحل ومن نيسابور الى قاين وهي قهستان
تسع مراحل ومن قاين الى هراة ثمان مراحل ومن مرو الى مروروذ ست مراحل ومن مرو
الى هراة اثنا عشر مرحلة ومن مرو الى ابيورد ست مراحل ومنها الى نسا اربع مراحل
ونذكر ما بين مرو وآمل ومن مرو وسرخس ومن مرو الى روذ وهو طريق بلخ
ست مراحل ومن هراة الى سرخس خمس مراحل ومن بلخ الى شط الوادي طريق الترمذ
يومان ومن بلخ الى اندرابه تسع مراحل ومن بلخ الى الباميان عشر مراحل ومن
الباميان الى غزنه ثمان مراحل ومن بلخ الى بذخشان ثلاث عشر مرحلة ومن بلخ الى شط
الوادي على طريق الختل ثلاث مراحل ٥ واما عرض خراسان من بذخشان على شط
وادي جيحون الى بحيرة خوارزم فمن بذخشان الى الترمذ على سمت النهر نحو ١٣ مرحلة
ومن الترمذ الى زم خمس مراحل ثم الى آمل اربع مراحل ثم الى مدينة خوارزم اثنتي عشر مرحلة
ومن مدينة خوارزم الى بحيرة خوارزم ست مراحل ٥ مسافات مدن مرو
من مرو الى كشميهن مرحلة ومن قرية خلا كشميهن على مقدار فرسخ من يسارها وعليها الطريق
مفازة يؤدي الى خوارزم وسنج على مرحلة من المدينة فيما بين طريق سرخس وطريق مرو والابيورد انفال
على مرحلتين من مرو وعلى طريق سرخس والهرس على اربع مراحل من مرو وعلى وادي
مرو ٥ مسافات مدن هراة من هراة الى اسفزار ثلاث مراحل ومدن
اسفزار اربعة قد سميناها وهي كلها اقل من مرحلة وبين هراة وكنج ثلاثة ايام
وبين بوشنج وهراة يوم وبين بوشنج وكره يوم اربعة فراسخ ومن بوشنج الى فركرده
نحو يومين ومن فركرده الى خركرد يوم ومنها الى زوزن يوم ومن هراة الى باسان مرحلة



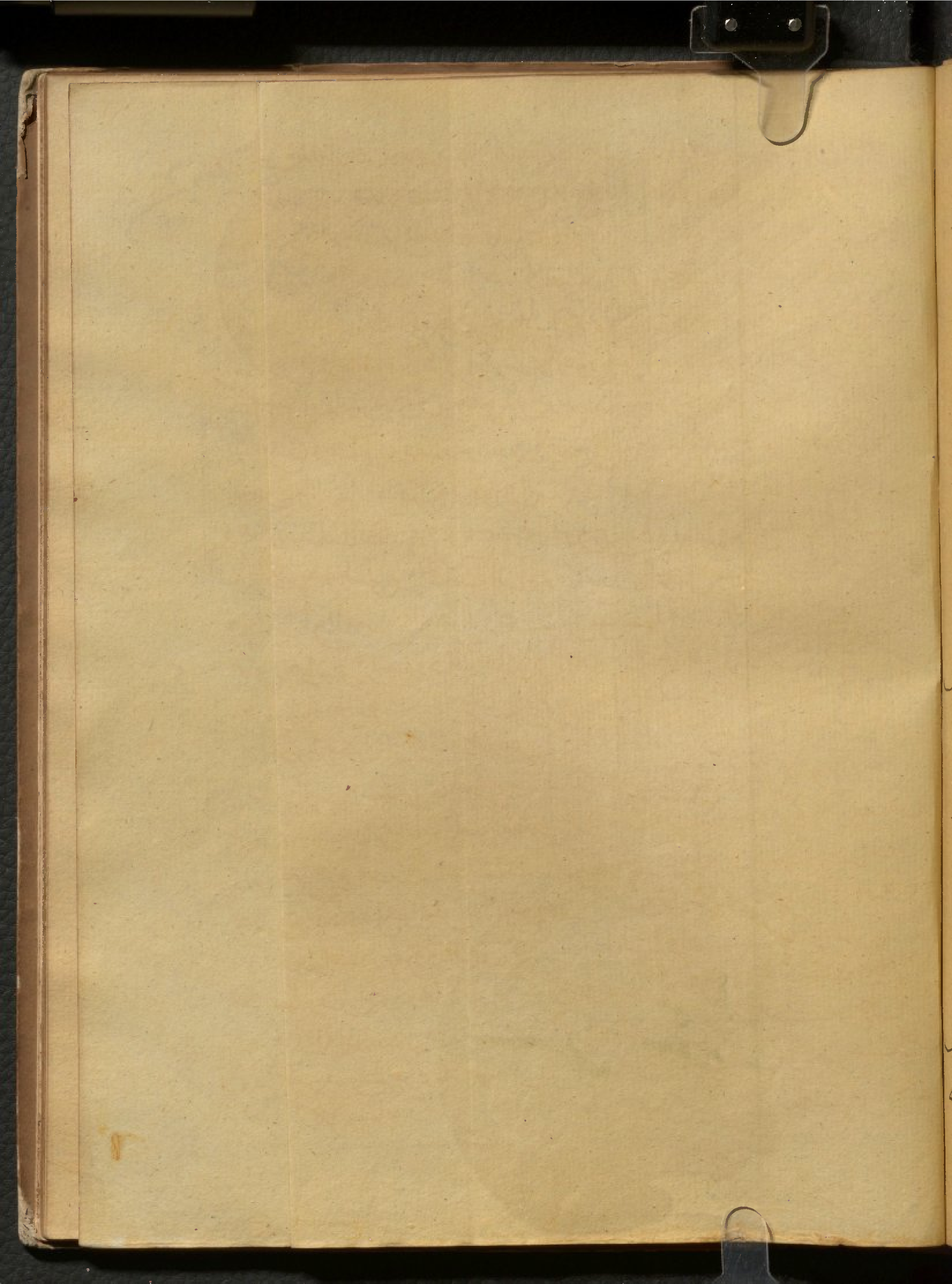
صورة
صورة خراسان
نواحي سجستان
زرنج
نيسابور
سرخس
بوشنج
طبس
اسفراين
جرجان
دهستان
حدود جرجان

ور الى اسفراين وهو اخر عمل نيسابور خمس مراحل ومن نيسابور الى
ن مراحل ومن بوزجان الى بوشنج اربع مراحل ومن بوشنج الى هراه اربع
ومن هراه الى اسفراين ثلاث مراحل ومنها الى دره وهو اخر عمل هراه مرحلتان
سجستان سبعه ايام ومن نيسابور الى طوس ثلاث مراحل ومن نيسابور الى
مراحل ومن نسا الى فراوه اربع مراحل ومن نيسابور الى قاين قصبة قهستان
ل ومن قاين الى هراه ثمان مراحل ومن مرو الى مرورود ست مراحل ومن مرو
اثنا عشر مرحله ومن مرو الى ابيورد ست مراحل ومنها الى نسا اربع مراحل
ما بين مرو وامل ومن مرو وسرخس ومن مرو الى زوذ وهو طريق بلخ
ل ومن هراه الى سرخس خمس مراحل ومن بلخ الى شط الوادي طريق الترمذ
ومن بلخ الى اندرابه تسع مراحل ومن بلخ الى باميان عشر مراحل ومن
الى غزنه ثمان مراحل ومن بلخ الى بذخشان ثلثه عشر مرحله ومن بلخ الى
ى طريق الختل ثلاث مراحل ٥ واما عرض خراسان من بذخشان على شط
ون الى بحيره خوارزم فمن بذخشان الى الترمذ على سمت النهر نحو ١٣ مرحله
مذ الى زم خمس مراحل ثم الى امل اربع مراحل ثم الى مدينه خوارزم اثنى عشر مرحله
نه خوارزم الى بحيره خوارزم ست مراحل ٥ مسافات مدن مرو
ى الكشميهن مرحله ومن قريه خلا الكشميهن على مقدار فرسخ من يسارها وعليها طريق
ذي الى خوارزم وسنج على مرحله من المدينه فيما بين طريق سرخس وطريق مرو الروذ الى انقال
ين من مرو وعلى طريق سرخس والهرمس على اربع مراحل من مرو وعلى وادي
مسافات مدن هراه من هراه الى اسفزار ثلاث مراحل ومدن
اربعه قد سميناها وهي كلها اقل من مرحله وبين هراه وكنج ثلثه ايام
ج وهراه يوم وبين بوشنج وكره يوم اربعه فراسخ ومن بوشنج الى فركرده
ن ومن فركرده الى خركرد يوم ومنها الى زوزن يوم ومن هراه الى باسان مرحله

Tab. XVIII.

(Pag. 111.)

صورة خراسان



الاذاب وهلبك اصغر منها وابنيه هذه المدن طين وصور منه جص وحجاره
ويكون بالختل دواب كثيره يجلب الى الافاق ويرتفع من بدخشان البجاذي واللازورد
ولها معادن يخرج منها في الجبال واما بنجهير فانها مدينه على سفح جبل يشتمل على نحو
عشره الاف رجل والغالب عليهم العيث والفساد ولهم نهر وبساتين وليست لهم مزارع
واما خاربانه فانها مدينه اصغر من بنجهير وكلاهما معدن الفضه ومقام اهلها على تلك
المعادن ○ واما الباميان فان اكبر مدنها يكون نحو من نصف بلخ في الكبر وهي على
جبل وبين يديها نهر يجري كبير وليس في نواحي بلخ اكثر مالا وتجاره من غزنه وليس لغزنه
بساتين ○ وكابل لها قهندز موصوف بالتحصن واليه طريق واحد وفيها المسلمون ولها
الربض بها الكفار من الهند ويزعمون ان الشاه لا يستحق الملك الا اذا عقد له الملك بكابل
وهي فرضه الهند ايضا ويرتفع من بلخ السوق من البنجاني المقدمه على سائر البنجاني
وبها الاترج والنيلوفر وقصب السكر ولا يقع بها الثلج فيها ويقع بها الثلج
واكثر رقيق الغور يقع الى هراه وسجستان ونواحيها ويمتد من ظهور الغور جبال
من حد خراسان على حدود الباميان الى البنجهير وفي هذا الجبل من اوله الى اخره
معادن الفضه والذهب ○ وامل وزم مدينتان على شط جيحون ولهما انهار وبساتين
وامل مجمع طرق خراسان الى ما وراء النهر ○ وخوارزم على الساحل وبها مجمع معظم
المفاوز التي وراء النهر فانفس الدواب ما يرتفع من نواحي بلخ وانفس الرقيق ما يرتفع
من بلاد الترك البيهم وانفس ثياب القطن والابريسم ما يقع من نيسابور ومرو واطيب البر
ما يرتفع من مرو وخير الجمال العيم ما جلب من بلاد الغربه واعذب المياه واخفها ما
جيحون وايسر اهل خراسان اهل نيسابور واشد خراسان بردا وثلوجا الباميان
لانا جعلنا خوارزم من وراء النهر ○

المسافات بخراسان

من نيسابور الى اخر حدها مما يلي قومس الى قريه الاكراد بقرب اسدآباد سبعه ايام
ومن هذه الى الدامغان خمسه منازل ومن نيسابور الى سرخس ست مراحل
ومن سرخس الى مرو خمس مراحل ومن مرو الى امل على شط نهر جيحون ست مراحل
فمن اول عمل نيسابور مما يلي قومس الى وادي جيحون على السمت ست وعشرون مرحله

واما بلخ فان الذي يتصل بها طخيرستان والختل وبنجهير وبذخشان
وعمل البامیان وما يتصل بها فاما مدن طخيرستان والختل فهي خلم وسمنجان
وبغلان وسكاكند ورواليز وارهن وراون والطايكان وسكيمشت
رودا وسراي عاصم وخست اندراب واندراب ومدر وكاه واما
الختل فان مدنها هلاورد ولاوكند وهما مدينتا الوحش وكاربنك
وتمليات وهلبك وسكندره ومنك ومحاراع وتامحه ورستاو منك
فاما عمل البامیان وما يتصل بها فان مدنها البامیان وسعورويد وسكاوند
وكابل ويحا ودروان وغزنه وبنجهير وبذخشان اقليم له رساتيق
ومدينتها بذخشان وهي مملكة ابي الفتح واما بلخ فانها في مستو
وبينها وبين اقرب الجبال اليها اربع فراسخ ويسمى جبل كرم عليها سور ولها ربض
ومسجد الجامع في وسط المدينة واسواقها حوله وشجرها معمور بالناس وهي نحو
من نصف فرسخ في مثله وبناؤها من طين ولها ابواب كثيرة وليس على سور المدينة
خندق والسور طين ٥ واما طخارستان فان اكبر مدينة بها الطالقان
وهي في مستو بينها وبين الجبل غلوة ولها نهر كبير ومقدار الطالقان نحو الثلث من
بلخ ثم يليها في الكبر ورواليز والدرار واندرابه وهي مدينة في شعب بين جبال
وبها مجمع الفضة التي تقع من خاريانه وبنجهير ولها نهران احدهما يسمى نهر اندراب
والاخر يسمى نهر كاسان ولها كروم واشجار كثيرة وجميع ما بقي من مدن طخيرستان
متقارب في الكبر وهي كلها دون الطالقان وورواليز والدرابه وهي كثيرة الخصب
والثمار ٥ واما مدن الختل وكلها ذات انهار واشجار واعظمها منك
ثم يليها هلبك وبها السلطان والختل بين نهر وخشاب وبين نهر بذخشان
وفي تضاعيفها انهار كثيرة فيجتمع كلها قبل الترمذ فيصير كلها جيحون ٥ ومنك نحو

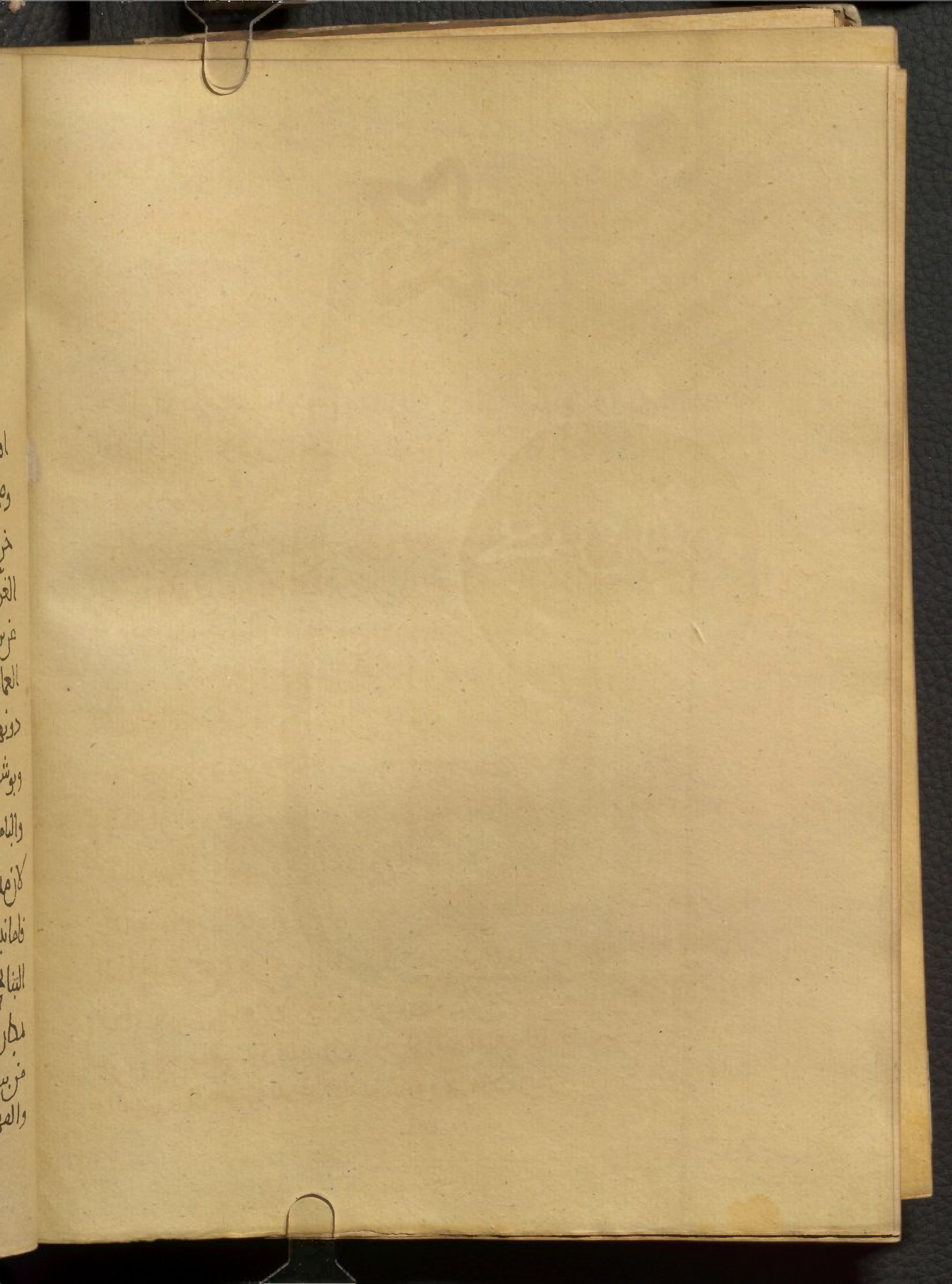
واما الغور فانها دار كفر الا ان بها ناس مسلمين وبها مسلمون وهي جبال عامرة ذات
انهار وبساتين كثيرة الاشجار والعيون وهي منيعة جدا وفي اوايلهم قوم يظهرون
الاسلام وليس القوم بمسلمين وحيف بالغور من عمل هراه الى فره الى بلد بن داور الى
رباط كروان من عمل بن فريغون ومنه الى غرجستان ومنه الى هراه فالذي يطوف
بالغور كله اسلام ولسان الغور غير لسان اهل خراسان وحالهم حسنة كثيرة
الزروع واما سرخس فانها مدينة بين نيسابور ومرو وهي في ارض سهلة
وليس لها ماء جاري الا نهر يجري في بعض السنة ولا يدوم وهو فضل مياه هراه وهي
على نصف فرسخ من مرو وهي عامرة صحيحة التربة قليلة القرى ومعظم املاكهم
الجمال وماؤهم من الابار وارحيتهم على الدواب وابنيتها طين ٥ واما نسا
فانه اسم المدينة وهي خصبة كثيرة المياه والبساتين وهي في الكبر نحو سرخس ولهم
مياه جارية في دورهم وسككهم نزهة جدا ولها رستاق واسعة خصبة وهي في
اضعاف الجبال ٥ وفراوه ثغر في وجه الترك الغزية يقيم بها المرابطون
ولهم عين ماء تجري في وسط القرية واهلها نحو الف رجل ٥ وقوهستان
هي من خراسان على مفازة فارس وليس بها مدينة بهذا الاسم وقصبتها قاين واهلها
شيعة ٥ وقاين لها من المدن ماين والطبسين وتون ويكري وخوست
وطبس ويعرف بطبس مسينان وقاين لها قهندز وعليه خندق وماؤهم من القني
وهي من الصرود والطبسين اصغر من قاين وهي من الجروم ومياهها نخيل وعليها
حصن وليس لها قهندز وماؤها من القني ٥ وخور اصغر من الطبسين وهي
على طرف المفازة وليس لها حصن ولا قهندز وماؤها من القني ٥ وماين
اكبر من خور وماؤها من القني وفي اضعاف هذه المدن مفاوز يسكنها
الاكراد واصحاب السوايم من الابل والغنم والطبس اكبر من ماين والجبل
سور قهستان والطبسين وتون وماين من الصرود ولا اعرف بقوهستان نهرا جاريا..

منها تفضل على ساير الاماكن ومن صحيح فواكههم ان البطيخ تقدد ويحمل الى
الافاق ولم اعلم هذا يمكن ببلد غيره ولهم من النظافه وحسن الترصيف وتقسيم
الابنيه حيث تفضل ساير مدن خراسان في حسنه وفي مفازتها تكون الاشترغاز
اللذي يحمل الى ساير الدنيا ويرتفع من مرو الابريسم والقز الكثير ومنها اصل
القطن الجيد وبها منابر كثيره ○ واما هراه فانها مدينه اسم المدينه
ولها اعمال ومن مدنها فاما هراه فانها مدينه عليها سور حصار وثيق وحواليها
ما وداخلها مدينه عامره ولها ربض وفي مدينتها قهندز ومسجد الجامع في مدينتها
ودار الاماره خارج الحصن بمكان يعرف بخراسان اباد منقطع عن المدينه بينها
وبين المدينه نحو ميل فرسخ على ظهر فرسخ على غزني هراه وساوها من طين
وهي مقدار نصف فرسخ في نحوه لمدينتها الداخله اربعه ابواب فالباب الاول
اللذي يخرج منه الى بلخ مما يلي الشمال يسمى باب سراي والباب الثاني اللذي يخرج
الى نيسابور وللحصن اربعه ابواب بازا كل باب من ابواب المدينه باب للحصن
اسمه حاشمه وخارج الحصن مدار يطوف بالحصن كله اطول عن قامه وبينهما
مقدار نيف خطوه وليس بخراسان وسجستان وماوراء النهر اعمر من مسجد
هراه بالناس على دوام الايام وفي ناحيه هراه بلاد كثيره العماره نحو كروخ وبوشنج
وينبت في ناحيتها العرعر دون ساير خراسان ومرو الروذ اكبر من بوشنج
وبوشنج نحو نصف هراه اسم الناحيه ومدينتها اليهوديه واسان مدينه صغيره
وبها صغيره وسعور بقدر اليهوديه والسلجي مدينه صغيره وبها سوق
وعرج استان لها مدينتان احداهما تسمى شير والاخرى سوريس
الاكراد
وهما متقاربتان في الكبر وليس بهما مقام السلطان والسان اللذي ينسب
اليه المملكه مقيم بقريه في الجبل يسمى بلكان ويرتفع من نيسابور يحمل الى البلدان

خراسان اصح هوا ولا اكبر من نيسابور وكانت دار الامارة بخراسان ببلخ ومرو
الى ايام الطاهرية فنقلوها الى نيسابور فعمرت وكبرت وكثر مالها من توطنهم اياها
ومرو مدينة تعرف بمرو الشاهجان وهي قديمة البنا يقال ان قهندزها من بنا
طهمورث وان المدينة القديمة من بنا ذي القرنين وليس في شي من حدودها جبل وارضها
سبخة كثيرة الرمال وابنيتها من طين وفيها ثلثة مساجد للجمعة وبنا ان السوق
ودار الامارة من بنا ابي مسلم وفي الدار قبة وسعتها خمسة وخمسون ذراعا وبناها
ابو مسلم وكان يجلس فيها والامرا من بعده وللقبة اربعة ابواب كل باب الى ايوان
وبين يدي كل ايوان صحن مربع والقهندز يتقدم المدينة عظيما الا انه خراب وهو
مربع في ارتفاعه قد سيق اليه قناة ما جرى فيه الى يومنا هذا واسواقها من انظف
اسواق الامصار وفيها اربعة انهار جارية وكان على المدينة وعلى رساتيقها
سور واحد يحيط بالكل وللمدينة الداخلة اربعة ابواب وفيها اربعة ابواب وبمرو
نهر عظيم يتشعب منه هذه الانهار كلها وانهار الرساتيق ومبداه من وراء
الباميان ويعرف بمرغاب واصله مرواب اي ماء مرو وكانت مرو معسكرا
للمسلمين في اول الاسلام وبها استقامت مملكة فارس للمسلمين لان يزدجرد ملك
الفرس بها قتل في طاحونة زرق ومنها ظهرت دولة بني العباس ومجرى
هذا النهر مرواب على مرورود وعليه ضياعهم واول عمل هذا النهر من عمل مرو
وفي دار ابي النجم المعيطي مولى لهم صبغ اول سواد لبس للمسودة ومنها جاء لعبد
الله المامون الخلافة وظهر على الامين ومنها عامة قواد الخلافة وحماتها بالعراق
وولاة خراسان ومنها جماعة من ايمة الفقه والادب معروفين وفي ايام
العجم كانوا مقدمين من بين نواحي ايرانشهر في الطبع والتادب حتى ان طبيبهم
المعروف ببرزويه مقدم على ساير اطبا العجم ومُلهيهم المعروف البلابذ
مقدم على ساير من صاغ الالحان وتعاطى الملاهي ثم هي اطيب بلاد خراسان
اطعمة واما خبزهم فليس مدينة انظف خبزا والذ طعما منها حتى ان الربد اليابس

واما خراسان

فانها تشتمل على كور وهو اسم الاقليم والذي يحيط بها من شرقيها نواحي سجستان
وبلد الهند لانا ضممنا الى سجستان ما يتصل بها من ظهر الغور كله الى الهند وجعلنا
ديار خلج في حدود كابل وزمان في ظهر الختل كله وعبوزلك من نواحي بلد الهند ۝
وغربيها مفاوزة الغزيه ونواحي جرجان وشماليها ماوراالنهر وشي من بلد الترك
يشتر على ظهر الختل وجنوبيها مفازه فارس وقومس وضممنا قومس الى نواحي
جبال الديلم مع جرجان وطبرستان والري وما يتصل بها وجعلنا ذلك كله
اقليما واحدا وضممنا الختل الى ماوراالنهر لانها من نهر وخشاب وحرياب
وضممنا خوارزم الى ماوراالنهر لان مدينتهم وراالنهر وهي اقرب الى بخارا منها الى
خراسان وخراسان مما يلي المشرق ونفه فيما بين مفازه فارس وبين هراه والغور الى
الغزنه ولها في المغرب من حد قومس الى ان يتصل بنواحي قواره فتقصر هاهنا عن
عن ربع ساير خراسان وفيها من حدود جرجان وبحر الخزر الى خوارزم تقوس على
العماره واعظم مدن خراسان نيسابور ومرو وهراه وبلخ وبخراسان كور
دونها في الصغر فمنها قوهستان وطوس ونسا وابيورد وسرخس واسفراين
وبوشنج وباذغيس وكنج رستاق ومروروذ وجوزجان وغرج الشار
والباميان وطخيرستان وزم وامل واما خوارزم فانا نذكرها وراالنهر
لان مدينتها وراالنهر وهي الى مدن وراالنهر اقرب منها الى مدن خراسان ۝
فاما نيسابور فهي ابرانشهر وهي في ارض سهله وابنيتها طين مفترشه
البنا نحو فرسخ في فرسخ ولها مدينه وربض وقهندز ومسجد الجامع في الربض
بمكان يعرف بالمعسكر ودار الاماره بمكان يعرف بميدان الحسين ودار الاماره
من بناء عمرو بن الليث وللقهندز بابان وللمدينه اربعه ابواب وتحف بالمدينه
والقهندز الربض وللربض ابواب كثيره ولهم نهر كبير يعرف بوادي سغاوه والبس





Tab XVII.
(Pag. 104.)
صوره سجستان
هراه
بلاد الغور
اسفزاد
زرنج
غزنه
الجنوب
سروان
حواس
رودبار

السور الى رباط كردوين ثم الى رباط هيسان ومن رباط هيسان الى رباط عبدالله ومن رباط عبدالله الى مدينة بست ○ ومن رباط دهك الى بوسج من بست كلها مفازة ○ من سجستان الى غزنة من بست الى رباط فيرور رفد منزل ومن رباط فيرور الى رباط معون منزل ومن رباط سغود الى رباط سرمنزل ثم الى مدينة الرخج المسماه بنجوای منزل ومنها الى بكيراباذ منزل ثم الى خراشانه منزل ومن خرسله الى رباط سراب منزل ثم الى قرية كاسب منزل ثم الى قرية خومه منزل ثم الى جاسان منزل وهو اول حد غزنة ○ من سجستان الى بالبس على المفازة من مدينة الرخج المسماه بنجوای الى رباط الحجرية منزل ثم الى رباط حنجى منزل ثم الى قرية حساجى منزل ثم الى رباط منزل ثم الى اسفنجاى منزل ○

الطريق من سجستان الى فارس وكرمان فاول منزل من سجستان خواودان ○ والثاني رباط دارك ومن دارك الى بربر منزل والى كاوسك منزل والى رباط الناسى منزل والى رباط القاهر منزل ثم الى رباط كراخان منزل ثم الى سبح منزل والسبح مدينة كرمان وحد سجستان اذ اجزت كاوسك فيما بين كيدر ورباط شاه عمرو وهذا المكان يعرف بقنطرة كرمان وليس هناك قنطرة ولكنه سمي بذلك ○

وساير المسافات بسجستان من سجستان الى حره ثلاث مراحل وبينها وبين قرة ايضا مرحلتان وبين سر قره نحو مرحلة وهي كلها مما يلي المفازة وكلس بينها وبين سجستان ليس فيما يلي حد كرمان والطاق من كلس على جهة فراسخ وخواش على نحو فرسخين من طريق بست وبينه وبين القوس منزل ومن بست الى سروان مرحلتان على طريق بلاد الداور ثم يعبر هيدمند على مرحلة من سروان ويدخل تل ويمضي مرحلة الى درغون على شط هيدمند من جهة واحدة ومن تل الى بغنين نحو ٤ مراحل ويسلك في جبال بغنين وبجراى على ظاهر غزنة وبينها وبين كهك مقدار فرسخ عن غزنى بجراى ومن بجراى الى اسفنجاى ثلاث مراحل والقصر كذا ها وبينها فرسخ ومن سفنجاى الى سرير مرحلتان ○

تلوه صورة سجستان ☆

درهم بن نصر حتى استاذنه في الحج واقام ببغداد مده ثم رجع رسولا من الخليفه اليهم فقتله فاستفحل امرهم بعد ذلك حتى استولى على فارس وكرمان وخوزستان وخراسان وبعض العراق ٥ والطاق مدينه على مرحله تكون على ظهر الجاى من سجستان الى خراسان وهي مدينه صغيره ولها رستاق وبها اعناب كثيره يتسع بها اهل سجستان ٥

وخواش هي من قرنين مرحله على يسار الذاهب الى بست وبينها وبين الطريق نحو نصف فرسخ وهي اكبر من قرنين وبها نخيل واشجار وبها وبالقرنين مياه جاريه وقنى ٥ واما فره فانها مدينه اكبر من هذه المدن ولها رستاق تشتمل على نحو من ستين قريه وبها نخيل وفواكه وزروع وعليها نهر فره عن يمين الذاهب من سجستان الى خراسان وهي مدينه صغيره نحو القرنين وهي حصينه وماوهم من القنى وابنيتهم من طين ٥ وسروان مدينه صغيره حصينه نحو القرنين في المقدار الا انها اعمر من القرنين وبها فواكه كثيره ونخيل واعناب وهي من بست نحو مرحلتين احد المنزلين يسمى فيروز قند والاخر هو سروان على طريق بلاد الداور ٥ وما لقان من بست على مرحله وبها فواكه ونخيل وزروع واكثر اهلها حاكه وماوهم انهار وقنا وهم من طين وهي نحو القرنين في الكبر ٥ وروذان هي اصغر من القرنين وهي بقرب فيروز قند عن يمين الذاهب الى رخج واكثر غلاتها الملح ولهم مع ذلك زروع وفواكه ومياه جاريه ٥ المسافات بها

من سجستان الى هراه اول مرحله تسمى كركويه على ثلثه فراسخ ثم الى بشير اربعه ثم الى حروري مرحله ثم الى بست مرحله ثم الى كنجر مرحله ثم الى سرشك مرحله ثم الى قنطره وادى فره مرحله ثم الى فره مرحله ثم الى دره مرحله ثم الى كوستان مرحله وهي اخر اعمال سجستان ثم الى خاش مرحله ثم الى قناه سرى مرحله ثم الى الجبل الاسود مرحله ثم الى جاردمان مرحله ثم الى هراه مرحله ٥ من سجستان الى بست اول مرحله الى داسوق ثم الى سرور قريه عامره سلطانه مرحله ثم الى حذوري وبينهما نهر نيشك وعليها قنطره معقوده من اجر مرحله ثم الى رهك والمنزل رباط من حد رهك ومن هذا الرباط المفازه فمنزل منها رباط يسمى ارسور ومن

وفسلبك وحاسر وليس عليها سور ولها قلعه   وبلد الداور اسم اقليم ومدينتها تل ولها
من المدن درغور   وهما على مجرى هندمند على الشط عبر ان بغنين وخلج وكابل والغور
وهذه النواحي بعضها ولاة قد اسلموا وبعضهم مشالمون وهي من الصرود   والخلج صنف
من الاتراك وقعوا في قديم الايام الى الارض التي بين الهند ونواحي سجستان في ظهر الغور وهم
اصحاب نعم على خلق الاتراك وزيهم   فاما بست فانها مدينه ليس في اعمال سجستان بعد زرنج
اكبر منها الا انها وبيه وزيهم زي العراق ويرجعون الى مروة ويسار وبها متاجر الى بلد السند
والهند وبها نخيل واعناب وهي خصبه جدا   فاما القرنين فانها مدينه صغيره لها قرى
ورساتيق وهي على مرحله من سجستان على يسار الذاهب الى بست على فرسخ من سروذ
منها الصفاريون الذين تغلبوا على فارس وخراسان وسجستان وكرمان كانوا اربعه اخوه
يعقوب وعمرو وطاهر وعلي بنو الليث   فاما طاهر فانه قتل بباب بست   واما يعقوب
فانه مات بجنديسابور بعد رجوعه من بغداد وقبره هناك   وعلي بن الليث كان استامن
الى رافع بجرجان ومات بدهستان وقبره هناك   واما يعقوب فكان اكبر اخوته وقيل
ان كان غلاما لبعض الصفارين   واما عمرو فانه كان مكاريا وبلغني انه كان في قديم ايامه
بناء وكان علي بن الليث اصغرهم سنا وكان السبب في خروجهم وارتفاع امرهم ان
خالا لهم يسمى كثير بن رقاق وكان قد جمع اليه جمع من وجوه الخوارج وتحصن في قلعه تسمى مولاذه
بسل وتحصن بها ولم يقعوا الى ارض بست وكان بتلك الناحيه رجل عنده جمع كثير يظهرون
الحسبه والغزاه وقتال الخوارج يسمى درهم بن نصر فصار هؤلاء الاخوه في جمله اصحابه فقصدوا
سجستان والي بها ابرهيم بن الحسين من قبل الطاهريه وكان في ضعف فنزل على باب المدينه
وكان درهم بن نصر يظهر انه من المطوعه وانه قصد قتال الشراه محتسبا فاستمال العامه حتى ملوا
اليه ودخل المدينه وخرج واليها الى بعض النواحي ثم تمكنوا في البلد وقاتلوا الشراه فقتل
رئيس الشراه قتله يعقوب وكان لا يجري لهم امر يشتد الا ان يتولاه يعقوب فاستمال
اصحاب درهم بن نصر حتى قلدوه الرياسه وصار درهم بن نصر في جمله اصحابه وصار المحسنا الى

راسك عن يسار الذاهب الى سجستان على ثلاث مراحل وابنيتها وبعض سورها قائمة
الى هذه الغاية واسم هذه المدينة رام شهرستان ويقال ان نهر سجستان كان يجري عليها
فانقطع بثق كان يسكر من عند الهيدمند وانخفض الما عنه ومال فتعطلت وتحول الناس
عنها وبنوا زرنج ٥ واما انهارها فان اعظمها نهر هيدمند يخرج من ظهر الغور حتى
يخرج على حد رخج ثم يجري على بست حتى ينتهي الى سجستان ثم يقع في بحيرة زره الفاضل
وزره بحيرة يتسع الما فيها ويضيق على زيادة الما ونقصانه وطولها نحو ثلثين فرسخا من ناحية
كوين على طريق كوهستان الى قنطرة كرمان على طريق فارس وعرضها مقدار مرحلة
وهي عذبة الما ويرتفع منها سمك كثير وقصب وحواليها قرى الا الوجه الذي يلي المفازة ٥
ونهر هيدمند هو نهر واحد من بست الى ان ينتهي الى مرحلة من سجستان ويتشعب منه
مقاسم الما فاول نهر يتشعب منه نهر يسمى سيارود فيجري على فرسخ من سجستان وهو النهر
الذي يجري فيه السفن من بست الى سجستان اذا امتلا الما ولا يجري اليهم السفن الا في زيادة
الما ونهر ياخذ على الرساتيق حتى ينتهي الى حد نيشك ثم ياخذ منه نهر راسين فيسقي
رساتيق كثيرة وانهار مدينة سجستان كلها من سيارود ثم يحدر فياخذ منه نهر
شعبة فيسقي مقدار نيف وثلثين قرية ثم ياخذ منه نهر يسمى ميلا فيسقي رساتيق كثيرة وما بقي من
هذا النهر يجري في نهر يسمى برك وقد سكر هناك سكر مانع للما ان يجري الى ان يجري
الى بحيرة زره الفاضل ووادي فره وغيره من تلك النواحي ومن انهار سجستان نهر
فره يخرج من عيون نحو الغور حتى يسقي تلك النواحي ويقع فاضله في بحيرة زره ٥ ونهر
نيشك يخرج من قرب الغور حتى يسقي تلك النواحي وما فضل منه لبحيرة زره وسجستان
خصبة كثيرة الطعام والتمر والاعناب واهلها ظاهري اليسار ويرتفع من مفازة سجستان
فيما بينها وبين مكران علة عظيمة من الحلتيت حتى انه قد غلب على طعامهم وعلوفتهم ويجعلونه
في عامة اطعمتهم ٥ وبالس اسم الناحية ومدينتها سيوى عمران الوالي بنفسه بالقصر
وسعيدا بك البرس العصر ورخج اسم الاقليم ومدينتها بنجواى ولها من المدن كهك ورخج
اقليم بين بلادي البذار وبالس وعامتها صحراء في ربع سبب المال منها المال العظيم وهي على
غاية الخصب ٥ وبلاد الداور اقليم خصب وهو ثغر الغور ويعسر حلح

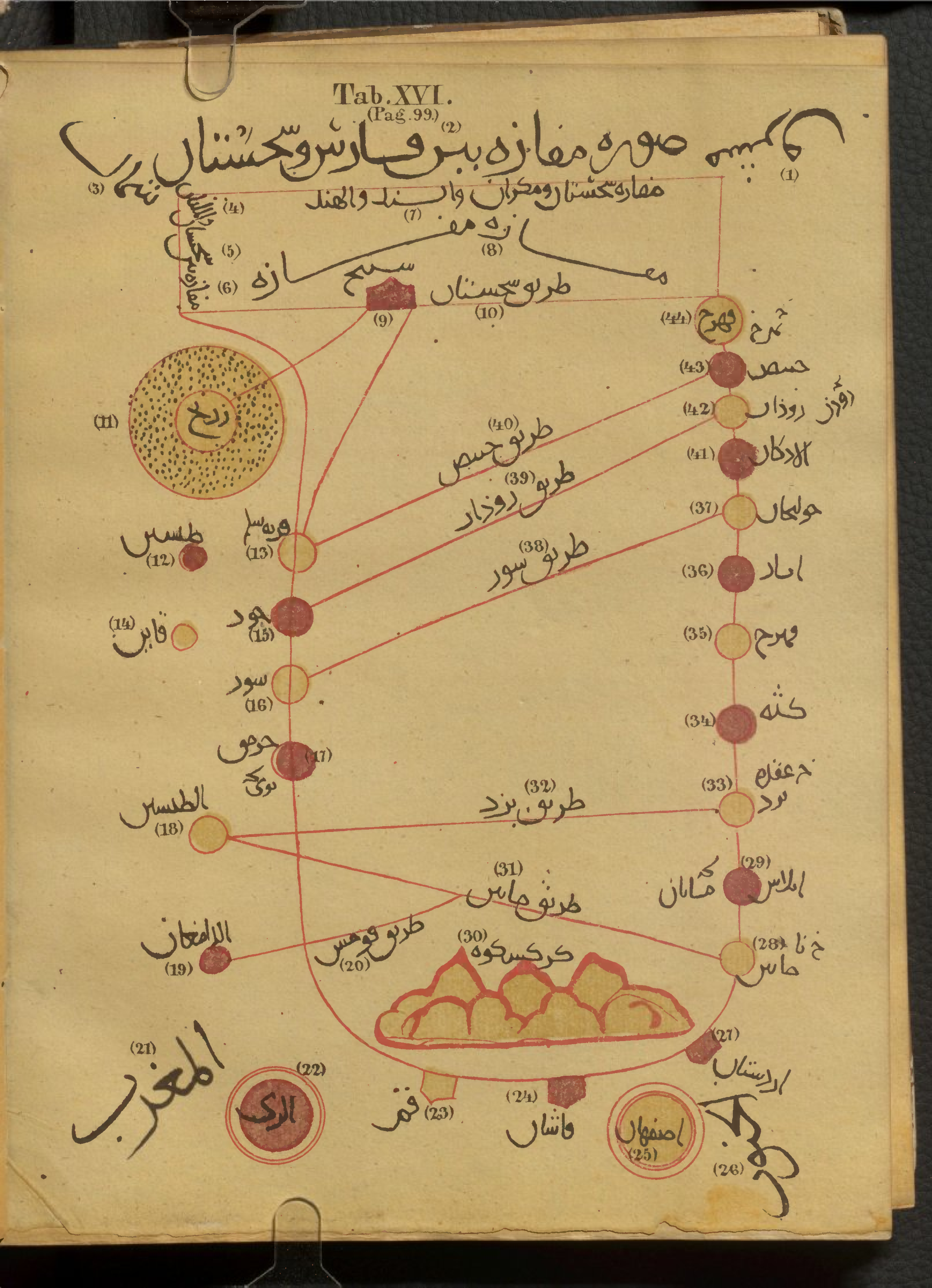
رخج
بنجواي
تم
الداور

واما سجستان

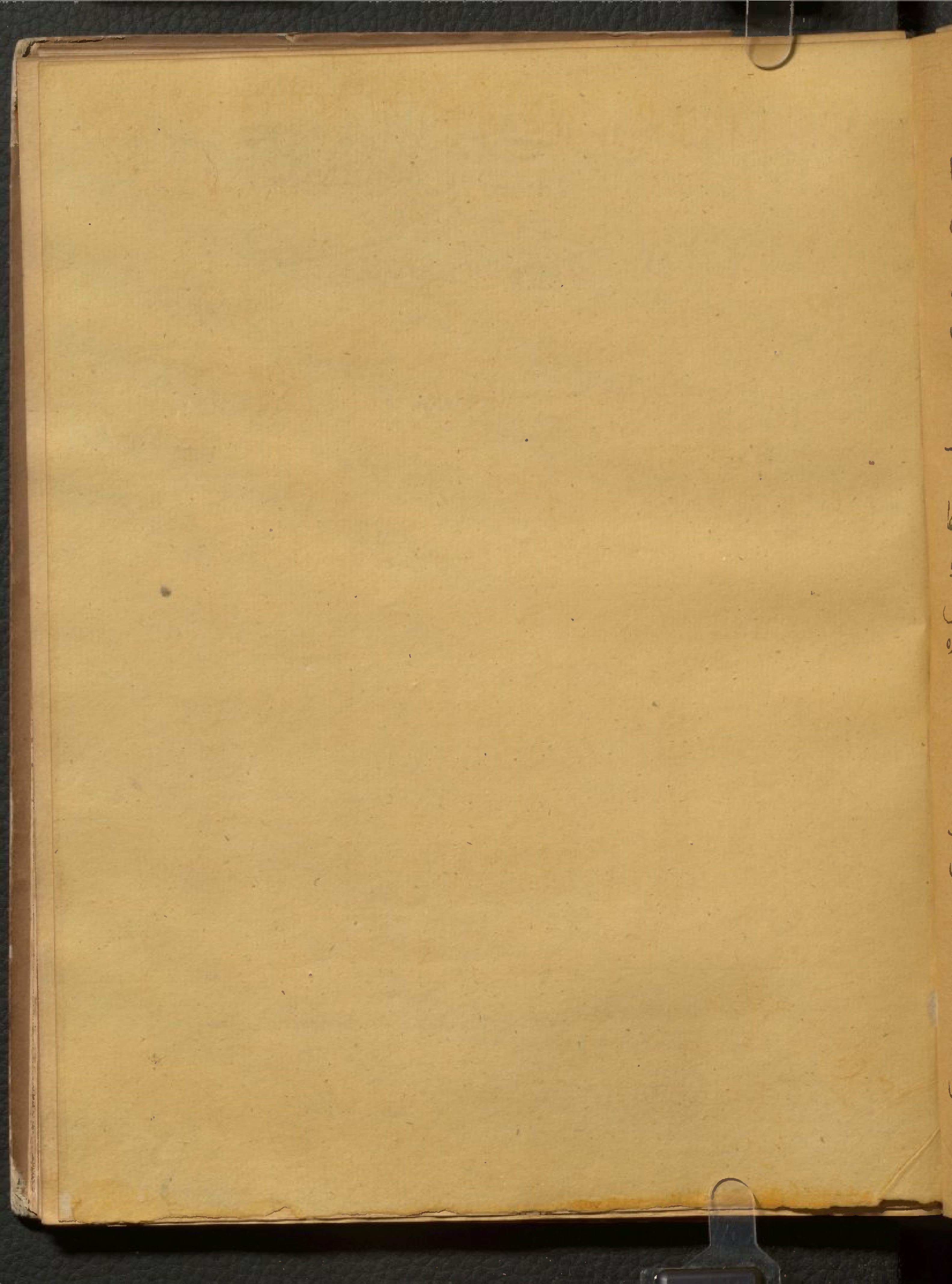
فان الذي يحيط بها مما يلي المشرق خراسان ومفازه بين مكران وارض السند وبين
سجستان وشي من عمل الملتان ومما يلي المغرب خراسان وشي من عمل الهند ومما يلي
الشمال ارض الهند ومما يلي الجنوب المفازه التي بين سجستان وفارس وكرمان وفيما
يلي خراسان والغور والهند نقوس ومدينتها العظمى زرنج ولها مدينه وربض وعلى
المدينه حصن وخندق وعلى الربض ايضا حصن والما الذي في الخندق ينبع من مكانه ويقع
فيه ايضا فضل من المياه ولها خمسه ابواب احدها باب الجديد والثاني باب العتيق
وكلاهما يخرج منهما الى فارس وبينهما قريب والباب الثالث باب كركويه يخرج
منه الى جوجان(?) والرابع باب نيشك يخرج منه الى بست والخامس يعرف بباب
الطعام وهذه الابواب كلها حديد وللربض ثلثه عشر بابا وابنيتها كلها طين ازاج معقوده
لان الخشب بها تسوس ولا يبقى ومن باب الطعام ومن باب فارس قصور يعقوب
وعمرو ابني الليث واسواق المدينه والربض في غايه العماره وفي المدينه الداخله انهار
منها نهر يدخل من باب العتيق والثاني من باب الجديد والثالث يدخل من باب الطعام
ومقدار هذه الانهار الثلثه ان يدير مجموعها رحا وعند المسجد حوضان عظيمان
يدخلهما الما الجاري ويخرج ويسقي في سوق الناس وسرادبهم ومعظم دور المدينه
فيها ماء جار وبساتين والسوق ممتد نحو نصف فرسخ من باب فارس الى باب مينا(?)
للربض وارضها سبخه حاره وبها رمال ونخيل ولا يقع فيها الثلج وهي سهله لا يرى فيها
جبل ويشتد بها رياحهم ويدوم وقد نصبوا ارحيه تديرها الرياح وتنقل رمالهم من مكان
الى مكان ولولا انهم يحتالون فيها لطمست المدن والقرى وقيل انهم اذا احبوا نقل الرمل من
مكان الى مكان من غير ان يقع على الارض التي الى جانب الرمل جمعوا حول الرمل مثل الحائط
من حطب وشوك وغيرهما بقدر ما يعلوا على ذلك الرمل ويجعلوا في اسفله بابا فيدخل
الريح ويطير الرمل اعلاه مثل الزوبعه فيرتفع ويقع على مد البصر حيث لا يضرهم
ويقال ان المدينه القديمه في ايام العجم الاول كانت فيما بين كرمان وسجستان اخر جوز(?)

ويحيط بها من جميع نواحيها هذه المفازه وفي المفازه على طريق اصفهان الى نيسابور موضع تعرف بالجرموز وهو رباط قرى ويحيط بهذه المفازه من مشاهير مدن فارس ناس ويزد وعقده واردستان من اصفهان ومن حد كرمان خبيص ونرماشير ومن حد الجبال قم وقاسان ودرا وكذلك الري والخوار جميعا سوادها تاخم المفازه وسمنان والدامغان من قومس ومن خراسان مدن قوهستان وهي الطبسين والطبس وقاين تاخم سوادهما الى المفازه ٥ والطرق المعروفه في هذه المفازه طريق من اصفهان الى الري وهو اقربها وطريق من فارس وكرمان الى خراسان فمنها طريق يزد في حد فارس وطريق شور وطريق زوزن وطريق خبيص من حدود كرمان الى خراسان وطريق الحديد من حد كرمان الى خراسان ٥

سلوه صوره المفازه



Tab. XVI.
(Pag. 99.)
زرنج
طرق سجستان
طرق حبص
طرق روذبار
طرق سور
طرق يزد
طرق خاس
طرق قومس
سود
قاين
الطبسين
کرکس کوه
قم
قاشان
اصفهان
الري
المغرب



واما مفازه خراسان

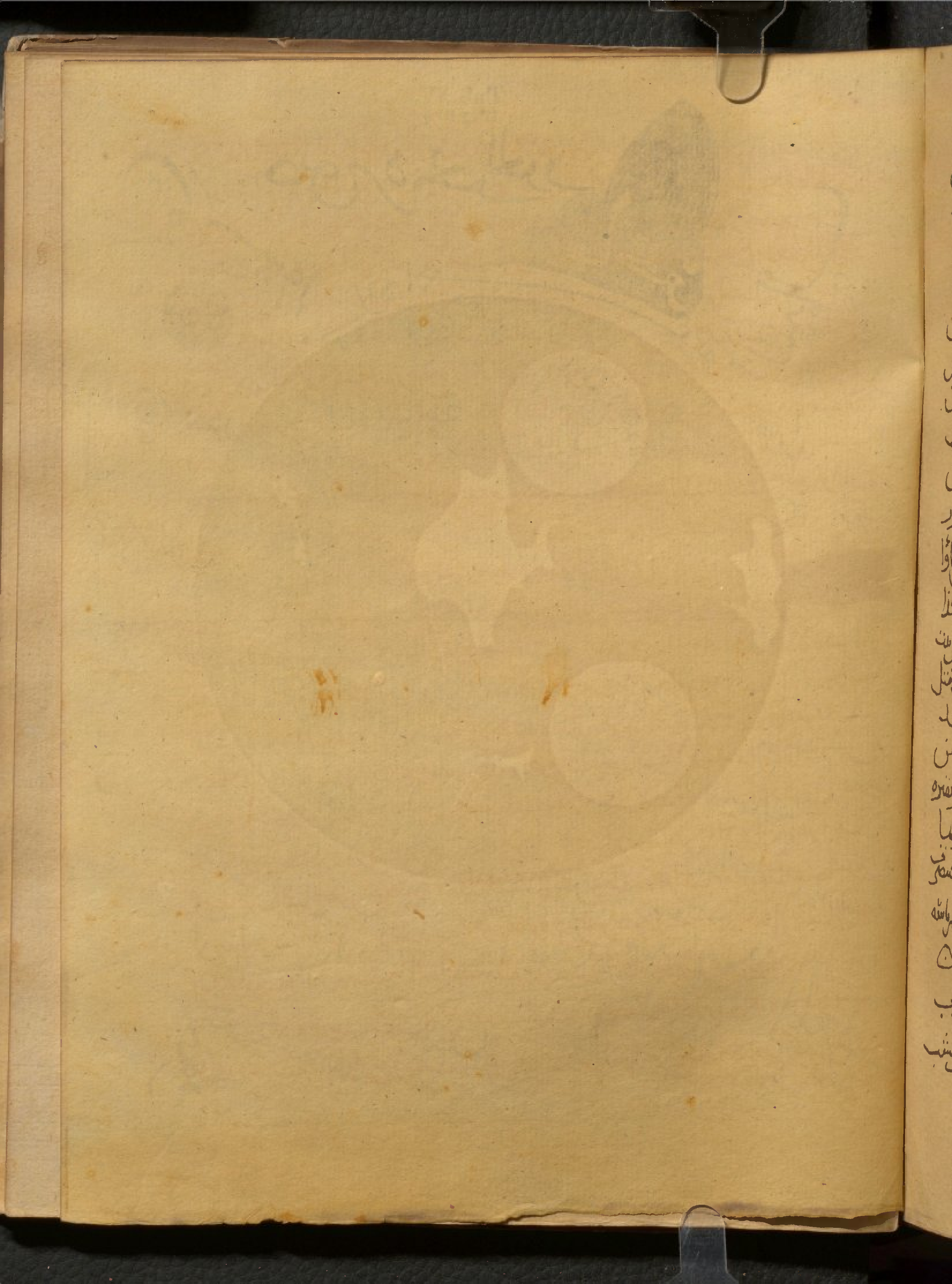
فان الذي يحيط بها من شرقيها حدود مكران وشي من حدود سجستان وغربيها
حدود قومس والري وقم وقاشان وشمالها حدود خراسان وشي من سجستان
وجنوبها كرمان وفارس وشي من حدود اصفهان وهذه المفازه من اقل مفاوز الاسلام
سكانا لان مفاوز البادية فيها مراع واحيا للعرب ومدن وقرى لا تكاد تخلو بحدود تهامه
وساير الحجاز من حي فيه يترددون فيها على المراعي وكذلك عامه اليمن الا شيا من عمان
واليمامه مما يلي البحر الى حدود اليمن فان ذلك الموضع خال من ديار العرب وكذلك المفاوز
التي في اضعاف كرمان ومكران والسند عامتها مسكونه بالاحيه ومفاوز البربر ايضا
مسكونه بقبايل البربر ومراعيها وليس في شي مما ذكر من مفازه خراسان وفارس الا علم الطريق وما يعرض
في اضعاف طرقها من المنازل والبقاع [illegible] مما على اطرافها ليس عماره ولا ليس سكان بها
وهذه المفازه من اكثر المفاوز لصوصا و[illegible] ذلك انها ليست في حيز اقليم بعينه فمن علها
اهل [illegible] اقليم بالحفظ لانه يحيط بها [illegible] ومن سلطان شتى فبعض هذه المفازه
من عمل [illegible] سجستان وقومس وبعضها من عمل سجستان [illegible] وبعضها من عمل كرمان وفارس وبعضها من
عمل اصفهان وقم وقاشان والري واذا افسدوا القطاع في عمل دخلوا عمل الاخر ومع ذلك فهي مفازه
يصعب سلوكها بالخيل والدواب انما يقطع بالابل فاما دواب الاحمال فلا تسلك الا على طريقه
معروفه ومياه معلومه ان تجاوزها في اعراض هذه البريه هلكوا واللصوص في هذه المفازه
ماوى يعتصمون به وما ووراليه ويخفون فيه الاموال والذخاير ويعرف بجبل كركسكوه
ولكركس اسم المفازه التي بين الري وقم ومسيره ايام من شرقي هذه المفازه واما جبل
كركسكوه فانه جبل ليس بالكبير وانما هو جبل منقطع عن الجبال يحيط به المفاوز ويبلغ ان
دور اسفله فرسخان فقط وبهذا الجبل ما يسمى اب بنده ووسط هذا الجبل مثل الساحه
وفي شعاب هذا الجبل مياه قليله وهو جبل وعر المسالك الى دواره فيه معاطف ومسالك
وحشه لا يكاد يظهر على من توارى فيه واب بنده اذا احرزت عند هذا الماء ... انك
في حظيره والجبل يحيط بك وجبل سياه كوه لمنزل ويتصل بجبال الجبل وفي هذه المفازه
قرى ولا اعلم بها مدينه سوى سنبج فانها من عمل كرمان في المفازه على طريق سجستان

وهم مفترشون وسحرد منهم صنفان صنف في بحر الخزرية على ظهر بلغار ثقال انهم نحو
الفي رجل لا يقدر على موضعهم وهم في طاعة بلغار وسحرد اخرون متاخمون لخناك وهم
وخناك اتراك متاخمون للروم ولسان بلغار مثل لسان الخزر وبرطاس وبلغار مسلمون ٥ وقيل
ان النهار يقصر عندهم حتى لا يتهيا للرجل ان يسير فيه اكثر من نصف فرسخ ٥ والروس
ثلاثة اصناف احدهم اقرب الى بلغار وملكهم مقيم بمدينة تسمى كوتابه وهي اكبر من بلغار
وصنف يسمون الصلاويه وصنف يسمون الارثانيه وملكهم بارثا والتجار يبلغون الى كوتابه
واما ارثا فلا يدخلها احد لانهم يقتلون كل من وطي ارضهم من الغربا وانما ينحدرون في الما
يتجرون ولا يخبرون احدا بشي من امورهم ولا يتركون احدا يصحبهم ويحمل من ارثا السمور الاسود
والرصاص والروس يحرقون اجسامهم اذا ماتوا ويحرق مع مياسيرهم الجوار بطيبة انفسهن
ولباسهم القراطق القصار وارثا ما بين الخزر وبلغار الاعظم متاخمون للروم في شماليهم
وهم عدد كثير وبلغ من قوتهم انهم ضربوا خراجا على ما يلي الروم منهم وبلغار الداخل نصارى

المسافات ـــــــ بحر الخزر ونواحيه من اسكون الى بلاد الخزر ثلثمائه
فرسخ ومن اسكون عن يسار الساير الى الخزر نحو ثلثمائه فرسخ ومن اسكون الى دهستان ياسر
نحو ست مراحل ويقطع هذا البحر عرضا من طبرستان الى باب الابواب اذا طابت الريح
واما من اسكون الى بلاد الخزر فانه زايد على العرض لانه مزوي ومن اتل الى سمندر
ثمانيه ايام ومن سمندر الى باب الابواب اربعة ايام ومن مملكة السرير وباب الابواب
اربعة ايام ومن اتل الى اول حد برطاس مسيره عشرين يوما ومن اول برطاس الى
اخره نحو خمسة عشر يوما. ومن اول برطاس الى خناك عشر مراحل ومن اتل الى خناك.
مسيره شهر ومن اتل الى بلغار على طريق المفازه نحو من شهر وفي الما
نحو شهرين في الصعود والحدور نحو عشرين يوما ومن بلغار الى اول حد الروم نحو عشر
مراحل ومن بلغار الى كوتابه نحو عشرين مرحله ومن سحرد الى بلغار الداخل
خمسة وعشرون مرحله ○ وهذه صورة بحر الخزر



Tab. XV.
(Pag. 97.)
(1) صورة بحر الخزر
(3) جرجان
(7) جزيرة سياكوه
(33) جزيرة الباب
(9) اتل
(10) اتل
(11) اللان
(12) ارض السرير
(13) سمندر
(14) باب الابواب
(16) شروان
(18) خوفان
(21) باكه
(23) سالوس
(26) امل
(29) مهروان
(32) استراباد
(24) المغرب
(25) الجنوب



حتى يجري في الشمال العذوبته وحلاوته ويستبين في البحر لونه من لون البحر وللخزر مدينة تسمى
سمندر فيما بينها وبين اتل وباب الابواب بها نحو اربعة الاف كرم الى حد السرير والغالب على
ثمارهم الاعناب وبها خلق كثير من المسلمين وملكهم من اليهود قرابة ملك الخزر وبينهم وبين حد
السرير فرسخان وبينهما مهادنة واهل السرير نصارى ويقال ان هذا السرير كان لبعض الملوك
من الفرس وانه سرير من ذهب يقال انه عمل في سنين كثيرة وبين السرير وبين المسلمين مهادنه
وان كان كل واحد للخزر صاحبه ولا اعرف في الخزر مجتمع ناس سوى سمندر ٥ وبرطاس
امه متاخمون للخزر وليس بينهم وبين الخزر امه اخرى وهم قوم منتشرون على وادي اتل وبرطاس
والخزر والسرير اسما للممالك والنواحي والخزر لا يشبهون الاتراك وهم سود الشعور وهم صنفان
صنف يسمون قراخزر وهم سمر يضربون لشدة السمرة الى السواد وكانهم صنف من الهند وصنف
بيض ظاهري الجمال والحسن والذي يقع من رقيق الخزر فهم من اهل الاوثان الذين يستجيزون
بيع اولادهم واسترقاق بعضهم لبعض ٥ واما سياستهم فان عظيمهم يسمى خاقان خزر
وهو اجل من ملك الخزر الا ان ملك الخزر هو الذي يقيمه واذا ارادوا ان يقيموا هذا الخاقان جاءوا
به فخنقوه بحريرة حتى اذا قارب ان ينقطع نفسه قالوا له كم تشتهي مدة الملك فيقول كذا وكذا
سنه فان مات دونها والا قتل اذا بلغ تلك السنه ولا يصلح الخاقانيه عندهم الا لاهل بيت
معروفين وليس له من الامر والنهي شي الا انه يعظم ويسجد له اذا دخل اليه ولا يصل اليه احد الا مثل
الملك ولا يدخل عليه الملك الا لحادثه فاذا دخل عليه الملك تمرغ في التراب وسجد وقام من بعد
حتى يادن له بالقرب واذا دهمهم خطب عظيم اخرج فيه الخاقان فلا يراه احد من الاتراك ومن
يصاقبهم من اصناف الكفر الا انصرف ولم يقاتله تعظيما واجلالا له فاذا مات ودفن لم يمر بقبره
احد الا ترجل وسجد ولا يركب حتى يغيب عنه قبره وبلغ من طاعتهم لملكهم ان احدهم ربما
يجب عليه القتل ويهون من كبرائهم ولا يحب الملك ان يقتله ظاهرا فيامره ان يقتل نفسه فيمضي
الى منزله ويقتل نفسه والخاقانيه في قوم معروفين ليس لهم مملكه ولا يد فاذا استقامت الرياسه
الى احدهم عقدوا له ولم ينظروا الى ما عليه حاله ولا يعقد بالخاقانيه الا لمن يدين باليهوديه ٥
والسرير والقبه الذهب التي لهم لا تضرب الا للخاقان ومضاربه اذا برزوا فوق مضارب
الملك ومسكنه في البلد اوفى من مسكن الملك ٥ وبرطاس اسم الناحيه وهم اصحاب بيوت خشب

والمسقط والباب ثم يجاوزه الى سمندر اربعه ايام ومن سمندر الى اتل سبعه ايام مفاوز ولهذا
البحر بلجه سبا توه زنقه يخاف على السفر منها ٥ واما الخزر فانه اسم اقليم من قصبة تسمى
اتل واتل اسم النهر الذي يجري اليها من الروس والبلغار واتل قطعتان قطعه على غربي هذا
النهر المسمى اتل وهي اكبرهما وقطعه على شرقيه والملك يسكن الغربي منهما ويسمى الملك بلسانهم
بك ويسمى ايضا باك وهذه القطعه مقدارها في الطول نحو فرسخ ويحيط بها سور الا انه مفترش
البنا وابنيتهم خركاهات لبود الا شي يسير من طين ولهم اسواق وحمامات وفيها خلق من المسلمين
يقال انهم يزيدون على عشرة الف مسلم ولهم نحو ثلثين مسجد وقصر الملك بعيد من شط النهر وقصره
اجر وليس لاحد بنا من اجر غيره لان الملك لا يسوغ لاحد ذلك ولهذا السور ابواب اربعه الى
ما يلي النهر ومنها الى ما يلي الصحرا وملكهم يهودي ويقال ان له من الحاشيه نحو اربعه الاف رجل
والخزر مسلمون ونصارى ويهود ومنهم عبده الاوثان واقل الفرق اليهود واكثرهم المسلمون والنصارى
الا ان الملك وخاصته يهود والغالب على اخلاقهم اخلاق اهل الاوثان يسجد بعضهم لبعض عند
التعظيم واحكام مصرها على رسوم قديمه مخالفه لدين المسلمين واليهود والنصارى وللملك من
الجيش اثنا عشر الف رجل واذا مات منهم واحد اقيم اخر ولهم جرايه قليله نزره وابواب مال
هذا الملك من الارصاد وعشور التجارات على رسوم لهم من كل طريق وبحر ونهر وله وظايف
على اهل المحال والنواحي من كل ما يحتاج اليه وللملك تسعه من الحكام من اليهود والنصارى
والمسلمين واهل الاوثان اذا عرض للناس حكومه قضا فيها هولاي ولا يصل اهل الحوايج الى الملك
وانما يصلون الى هولاي الحكام فاذا حضروا القضاه رسل الملك وبينهم سفيرا والغالب على قوتهم
الارز والسمك والصوف الشمع من الخزر ربه معظم التجار والمسلمون والمتاجر والقرى
خالصه للملك وحاشيته وجنده والخزر الخاص ولسان الخزر لا يشاركهم فيه غيرهم ٥
واما نهر اتل فانه يخرج من قرب خرخيز فيجري فيما بين الكيمائيه والغزيه وهو الحد الذي
بين الكيمائيه والغزيه ثم يذهب غربا على ظهر بلغار ويعود راجعا الى ما يلي المشرق حتى يجوز
على الروس ثم يمر على بلغار ثم على برطاس حتى يقع في بحر الخزر ويقال انه يتشعب من هذا
النهر نيف وسبعون نهرا ويبقى عمود النهر يجري على الخزر حتى يقع في البحر ويقال ان هذه
المياه اذا اجتمعت كانت مجتمعه في نهر واحد في اعلاه يزيد على جيحون وبلغ من كثره
هذه المياه وغزارتها انها تبلغ الى البحر فيجري في البحر داخلا مسيره يومين ويغلب على ما البحر

فاما بحر الخزر

فان شرقيه بعض الديلم وطبرستان وجرجان وبعض المفازه التي بين جرجان وخوارزم وغربيه
اران من جبال القبق الى حدود السرير وبلاد الخزر وبعض مفازه الغزيه وشماليه
مفازه الغزيه بناحيه سياكوه وجنوبيه الجيل وبعض الديلم وهو بحر مالح مظلم
لا مد له ولا جزر وقعره طين خلاف بحر القلزم وبحر فارس فان في بعض المواضع
من بحر فارس ربما يرى عمقه لصفائه لما تحته من الحجاره البيض ولا يرتفع من هذا البحر شي من
الجواهر من لولو ومرجان او غيره مما يرتفع من البحار ولا ينتفع بشي مما يخرج منه سوى
السموك ويركب فيه التجار من اراضي المسلمين الى ارض الخزر وما بين اران والجيل وطبرستان
وجرجان وليس في هذا البحر جزيره مسكونه فيها عماره كما ذكرنا في بحر فارس والروم الا ان فيها
جزائر فيها مياه وغياض واشجار وليس بها انيس فمنها جزيره سياكوه وهي كبيره فيها
عيون واشجار ورياض وبها دواب وحش ومنها جزيره بحذاء الكر وهي كبيره بها
غياض ومياه واشجار ويرتفع منها الفوه ويخرج اليها من نواحي بردعه فيحملون منها
الفوه ويحملون في السفن اليها دواب فتسرح حتى تسمن وجزيره تعرف بجزيره الروسيه
وليس من اسكون الى الخزر على اليمين على شط البحر مدينه ولا قريه سوى موضع
من اسكون على نحو خمسين فرسخا يسمى دهستان وهي داخله البحر فيها السفن في
مكان البحر ويقصد هذا الموضع خلق كثير من النواحي فيصيدون بها للصيد وبها
مياه ولا اعلم غير هذا مكانا يقيم به احد الا ان سياكوه فانه يقيم بطائفه من الاتراك
وهم قريب العهد بالمقام به لاختلاف وقع بين الغزيه وبينهم فانقطعوا عنهم واتخذوه
ماوى ومرعى ولهم عيون ومراعي وهذا عن يمين هذا البحر من اسكون ومن اسكون عن يسارها
الى الخزر في عماره متصله الى شي من باب الابواب والخزر وذلك انه اذا اخذت من
اسكون فضيت على حدود جرجان وطبرستان والديلم والجيل وموقان وشروان

يسير

بالمفاره التي تلي خوارزم فمنها نخبهم الاتراك ٥ الطرق الى اذربيجان
من الري من الري الى قزوين اربع مراحل ومن قزوين الى ابهر مرحلتان
خفيفتان ومن ابهر الى زنجان يومان او اقل مما بين قزوين وابهر ومن اراد
الاقتصاد لم يدخل قزوين وجعل الطريق على قرب الري قريه تسمى يزداباذ ٥
من الري الى الجبال من الري الى قسطانه مرحله ومن قسطانه الى مسكويه
مرحله ومنها الى ساوه تسعه فراسخ وساوه ربما كانت من عمل الجبال وربما كانت
عمل الري ٥ من الري الى طبرستان من الري الى بامهر تسعه فراسخ ومن
بامهر الى بلور خمسه ومنها الى عند قلعه اللارز مرحله خمسه فراسخ ومنها الى فرسب
خمسه ومنها الى امل تسعه ٥ من الري الى خراسان من الري الى افريذين مرحله
ومنها الى كهنه مرحله ومن كهنه الى خوار مدينه مرحله من خوار الى قريه الملح
مرحله ثم الى راس الكلب مرحله ثم الى سمنان مرحله ثم الى علاباذ مرحله ثم الى جرم
جوي مرحله ثم الى الدامغان مرحله ثم الى حداده مرحله ثم الى بذش مرحله ثم الى
مورجان مرحله ثم الى هفدر مرحله ثم الى اسداباذ مرحله واسداباذ من عمل
نيسابور ودخل اسداباذ وقف على الماره فمن اقام بها بلس اياما اجرى عليه ومن اغتل
بها اقيم عليه حتى يبرا ٥ من طبرستان الى جرجان من امل الى ميله مرحله
ثم الى ترجي بام المرحله ثم الى ساريه مرحله ثم الى مهروان مرحله ثم الى المراسخ مرحله
ثم الى طميشه مرحله ثم الى استراباذ مرحله ثم الى رباط حفص مرحله ثم الى جرجان
مرحله ٥ من امل الى الديلم من امل الى ناتل مرحله ثم الى شالوس مرحله
ثم الى كلار مرحله ثم الى الديلم مرحله ٥ الطرق من جرجان الى خراسان
من جرجان الى دينارجاري مرحله ومنها الى املو تلوا مرحله ثم الى اسبرايس مرحله ٥
من جرجان الى قومس من جرجان الى جهينه مرحله ومنها الى بسطام مرحله ٥ سلوه صوره
طبرستان والديلم

Tab. XIV.
(Pag. 93.)

(1) صورة طبرستان والديلم

(3) بلاد الران واذربيجان

(4) اسفيدرود

(5) زنجان

(6) قاشان

(7) قم

(8) ابهر

(9) قزوين

(10) طالقان

(11) الطرم

(14) هوسم

(15) باب الابواب

(16) بحر الخزر

(17) عين الهم

(18) سالوس

(19) جوذقان

(20) كلار

(21) الرويان

(22) ناتل

(23) الرويان

(24) الري

(25) مفازة ما بين الري وخراسان

(26) سلسه

(27) جبل دباوند

(28) ارم

(29) امل

(30) مامطير

(31) ابسكون

(32) عين الهم

(33) (34) السكون

(35) دهستان

(36) جرجان

(37) استراباذ

(38) طمیشه

(39) تمراسك

(40) مهروان

(41) سارية

(42) برجي

(43) ميله

(44) فريم

(45) ويمه

(46) خوار

(47) سمنان

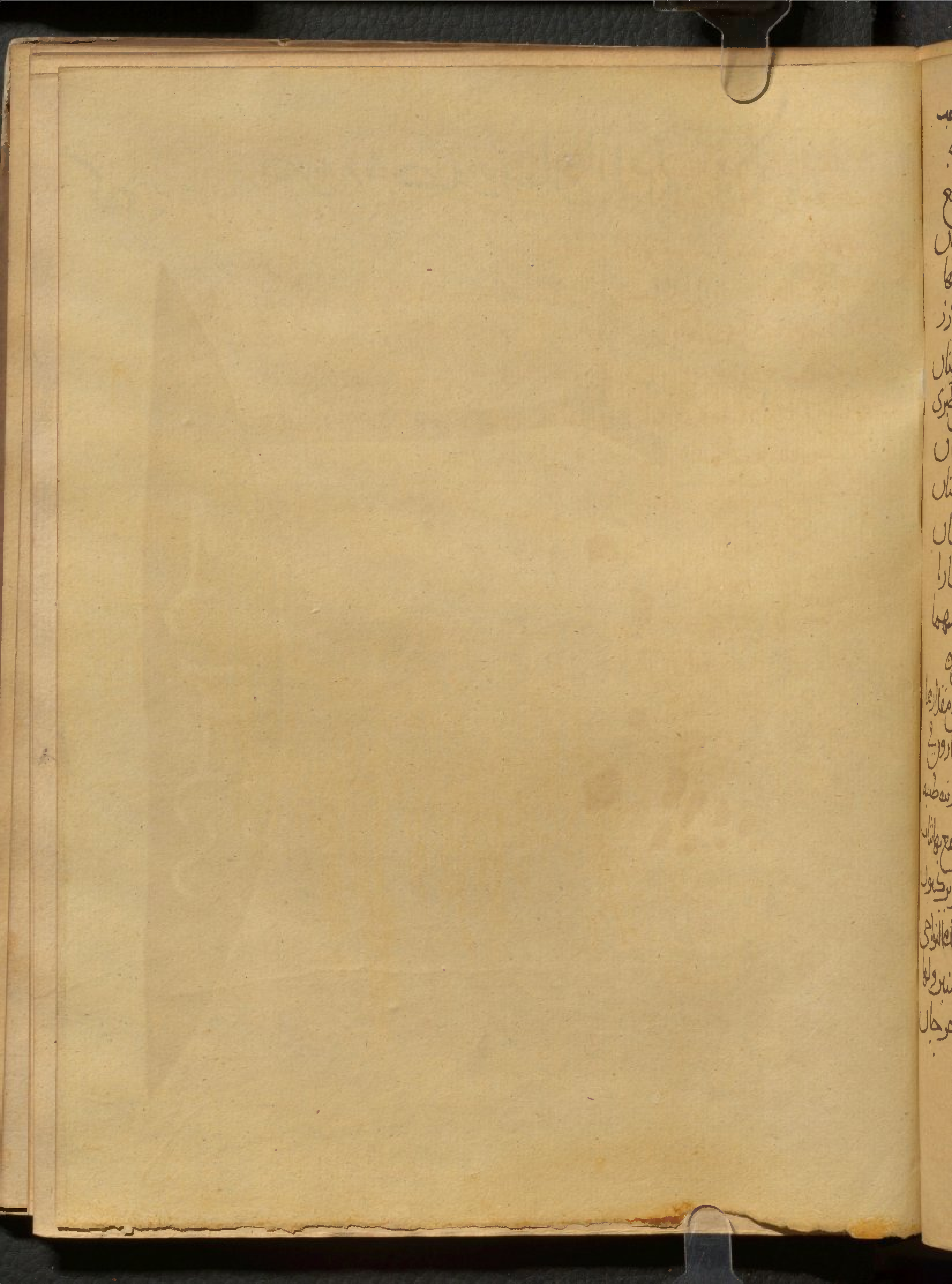
دامغان

(48) دامغان

(49) بسطام

(50) مفازة سرو الغزية وجرجان الى خراسان وخوارزم

(51) المشرق



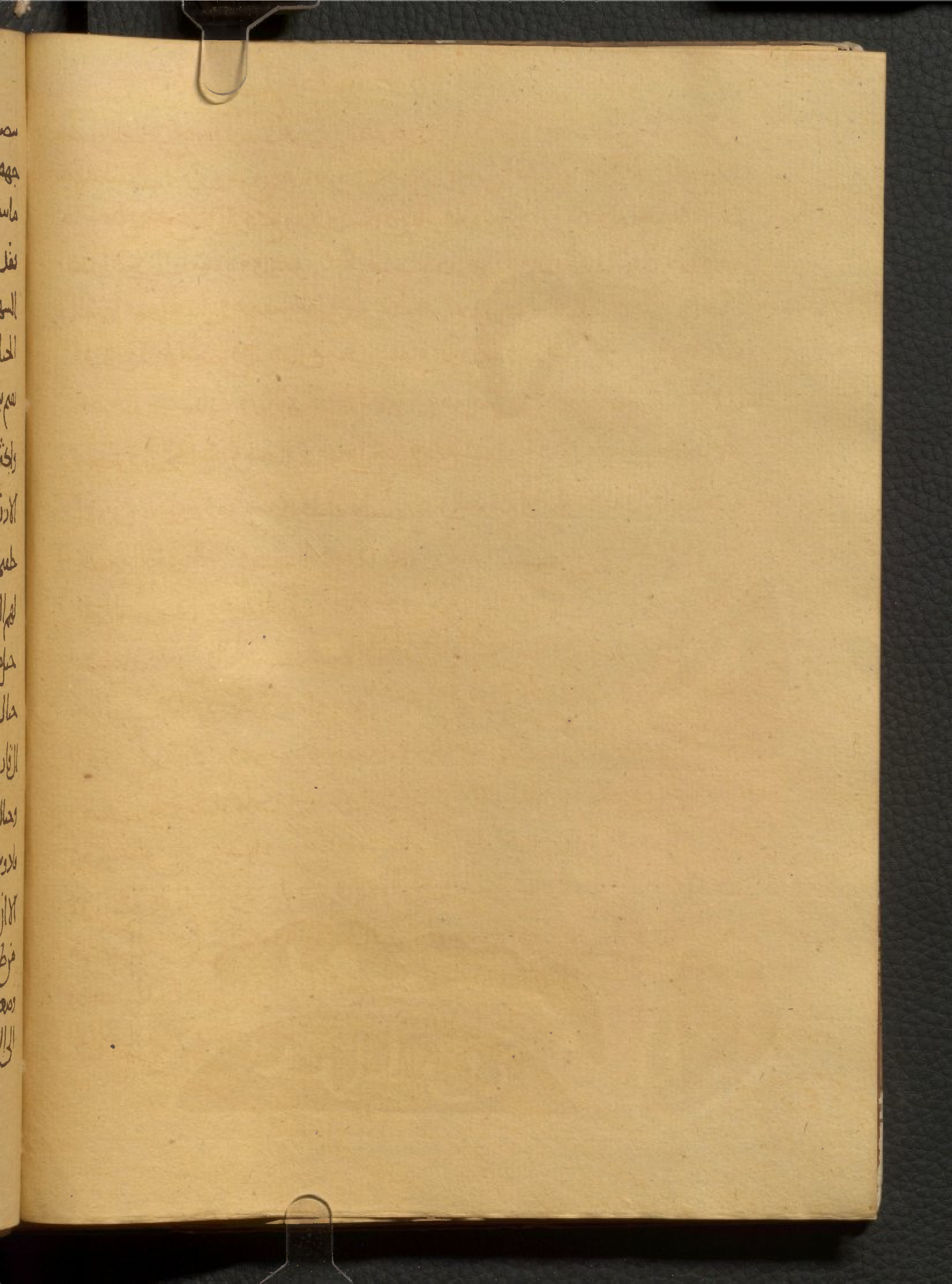
والثمار والاشجار الجبليه والسهليه والغالب عليها الغياض وعلى بنائها الخشب والقصب
وهي كثيره الامطار شتا وصيفا وسطوحهم مسنمه لكثره الامطار ٥ واما يسار به
فهي البر من قرى ومن متشبكه العماره لا تعلم على قدرها اعمر منها في هذه النواحي ويرتفع بجميع
طبرستان من الابريسم الى الافاق وليس في الاسلام اكثر من الابريسم المرتفع منها ومن طبرستان
خشب ليس اصلب من سائر الخشب يعمل منه الاني كثيره ينقل الى الافاق والغالب على اهلها
وفور الشعور وجهمه واقران الحواجب وسرعه الكلام والعجله والغالب على طعامهم الارز
والسمك والباقلي وقصب السكر وكذلك الجيل وطرف من الديلم ويرتفع من طبرستان
اصناف ثياب الابريسم والاكسيه الصوف والمدارع والمازر والمناديل والفرش الطبري
واثواب الحرير والسموك والابرج والنارنج مع الاني من الخشب وليس بجميع طبرستان
نهر تجري فيه سفينه الا ان البحر قريب منهم على اقل من مرحله واما بطن طبرستان
فالغالب عليها الندى والنزوز وعلى جبالها اليبس ٥ واما جرجان
فانها اليوم مدينه نواحيها وهي اقل مطرا وندى من طبرستان واهلها احسن وقارا
ومروه ويسار امن كبرائهم وهي قطعتان احداهما المدينه والاخرى بكراباذ وبينهما
نهر تجري يحتمل ان تجري فيه السفن ويرتفع بها من الابريسم وثيابه اصناف شتى ٥
وليس بالمشرق بعد ان تجاوز العراق مدينه اجمع ولا احسن ولا اظهر حسنا على مقدارها
من جرجان وذلك لان بها سائر الفواكه والنخل واهلها اصحاب مروه يسارون في
المروات كانوا ياخذون انفسهم بالتاني للاخلاق المحموده واستراباذ مدينه طيبه
الهوا جبليه سهليه خربه وبها قلاع كثيره منيعه وهي عامره خصبه ويرتفع بها ثياب
ابريسم يحمل الى الافاق من المقانع والوقايات وغيرها ولهم فرضه على البحر يركبون
منها الى الخزر والى باب الابواب والجيل والديلم وغير ذلك من وليس في هذه النواحي
فرضه اجل من ابسكون ولهم ثغر يعرف برباط دهستان وبها منبر ولها
ضياع كثيره وهو ثغر للغزيه الاتراك وهي حصن مجرا ونتصل حدود جرجان

صغيرتان اصغر من الخوار واكبر منها وبيه ولهما زروع ومياه كثيره وهما اشد تلك النواحي بردا
وللري سوى هذه المدن قرى يزيد في الكبر على هذه المدن حتى ان بعضها يزيد اهلها على عشره
الاف رجل وما اشبه منها على ما يحكى فقال ان مفاتيح بساتينها المعروفه اثني عشر الف مفتاحا
وكان يذبح في هذه القريه في كل يوم مايه وعشرين شاه واثني عشر ثورا وجد عمل الري دباوند
وهو جبل يراه انا من وسط روذه الري وبلغني انه يرى من قرب اصفهان وهو جبل وسط
جبال يعلو فوقها كالقبه ويحيط بالموضع الذي يعلو على الجبال نحو اربع فراسخ وما اصح عندي
ان احدا ارتقى الى اعلاه فمن حكايات الفرس ان الضحاك مشدود بها وان السحره يجتمعون اليه في
اعلاه ويرتفع من اعلى الجبل دخان دايم الدهر كله وحوالي هذه القله قرى منها قريه
دباوند ودرمنه وبراو وغيرها والقله التي ترتفع عن هذه البقعه اقرع ليس عليه
شجر ولا نبات ولا نعلم بساير الجبال ونواحي الديلم وما يتصل بها اعظم منه واما
قومس فان اكبر مدينه بها الدامغان وهي مدينه اكبر من خوار الري وسمنان اصغر منها
وبسطام اصغر من سمنان والدامغان قليله الماء وهي متوسطه العماره وبسطام واكثر
فواكهها تحمل الى العراق من بسطام فواكه كثيره ويرتفع من قومس اكسيه معروفه تحمل
الى الامصار ٥ واما قزوين فانها مدينه عليها حصن وداخلها مدينه كثيره عليها
حصن ولها مدينتان صغيرتان ومسجد الجامع في الكبرى وماؤها من السماء والابار وقناه
غير كثيره الماء وليس بها نهر دايم الا هذه القناه وهي خصبه مع قله مياهها وهي ثغر الديلم
وبها اخلاق كثيره وحروب بين اهلها دايمه وبها فواكه واعناب كثيره وهي نحو ميل
في ميل وليس عليهم خراج في القصبه ٥ وابهر وزنجان حصينتان صغيرتان
كثيره المياه والاشجار والزروع وزنجان اكبر من ابهر غير ان اهل زنجان تغلب عليهم
الغفله. واما طبرستان فان اكبر مدنها امل وهي مستقر الولاه في هذا
العصر وكان في قديم الايام يسكنون ساريه وطبرستان بلاد كثيره المياه والغياض

حتى صار مثله وبين البحر مسيرة يوم وبين ومن الري الى قزوين ابهر وزنجان والطالقان
وقصر براذين ويتصل بالري الخوار وشلنبه وويمه ونقع في قومس سمنان والدامغان
وبسطام. ونقع في طبرستان امل وناتل وشالوس وكلار والروبان وميله وبرجي
وعين الهم ومامطير وسارية ومهروان ولمراسك وطميس ونقع في عمل جرجان
جرجان واستراباذ وابسكون ودهستان واما جبال ورديح وفادوسبان
وقارن فليست اعرف بها منبرا غير سمنان في جبال قارن واعظم هذه المدن الري وهي مدينه
اذا جاوزت العراق الى المشرق فليس اعمر منها ولا اكبر ولا اكثر اهلا الى اخر الاسلام
الا نيسابور فانها في العرصه اوسع والري طولها نحو فرسخ في مثله وبناوها من طين وخشب
وقد يستعمل فيها الجص والاجر ولها ابواب مشهوره منها باب باطاق يخرج منها الى
الجبال والعراق وباب قلسان يخرج منه الى قزوين والديلم واذربيجان وباب
كوهك يخرج منها الى قم واصفهان وشيراز وباب دولاب يخرج منها الى طبرستان
وجرجان وباب خراسان يخرج الى خراسان ومن محالها المشهوره الروذه وفليسان
ودهك نوم ونصراباذ وساربانان وباب الجبل وباب هشام وباب الصين وباب اهين
وباب الطبريين واب المدينه وراس الروذه واعمرها الروذه فان بها معظم التجارات
والخانات وهو شارع عريض مشتبك الخانات والابنيه ولها مدينه بعضها جوف بعض
عليها حصن وتسمى القلعه وبها مسجد الجامع واكثر المدينه خراب والعماره في الربض
ومياههم من القني ولهم في المدينه قناتان احداهما الاجرى على روذه والاخر الجيلاني تجرى
وسط المدينه ومنه شربهم وقناه نصراباذ وقناه شماي تجرى وسطها وقناه عبد الوهاب
تجرى على روذه وقناه قرشي تجرى على فليسان ولهم في ثمره ما تفضل عن مشربهم
وتعرج الى الضياع وزي اهلها زي اهل العراق ويرجعون الى مروه ودها وتجارات
وبها قبر الكسائي والفزاري المنجم. واما الخوار فانها مدينه صغيره نحو ربع ميل
وهي عامره وبها اناس يرجعون الى شرف ولهم ماء جار يخرج من ناحيه وادي دنباوند ولهم
ضياع كثيره خصبه واما ويمه وشلنبه فهما من ناحيه دنباوند وهما مدينتان

الديلم وطبرستان

يتصل بالديلم من ناحية الجنوب قزوين والطرم وشي من اذربيجان وبعض الري ويتصل بها من
جهة الشمال بحر الخزر ومن جهة المغرب شي من اذربيجان واران وقد ضممنا الى ذلك
ما يتصل بها من جبال الرويج ووادي ونسار وجبال قارن وجرجان ٥ واما بحر الخزر
فقد افردنا له صورة وقد صورنا الديلم وما يتصل بها والديلم على سهل وجبل فاما
السهل فهو الجيل وهم مفترشون على شط بحر الخزر تحت جبال الديلم واما
الجبال فالديلم المحض وهي جبال منيعة والمقام الذي يقيم به الملك يسمى رود وار
يقيم به الجستان وربما يشبه الديلم فيهم ومواضعهم كثيرة الاشجار والغياض
واكثر ذلك للجبل في الوجه الذي يقابل البحر وطبرستان وقراهم مفترشة وطعامهم
الارز والسمك ومواشيهم قليلة ولسانهم غير العربية والفارسية والغالب على
طبعهم الجفاء والسرعة وخفة الشغور والعجلة وقلة المبالاة وفيهم الى يومنا هذا قوم يقال
لهم الشرز كفار وهم في الجبال واو روج ووادي ونسار وقارن هي جبال ممتنعة لكل
جبل منهم رئيس والغالب عليها الاشجار والغياض والمياه وهي حصينة جدا واما
جبال القارن فان بها قرى لا مدينة بها الا شهما وفريم على مرحلة من سارية ومستقر
آل قارن بمدينة فريم وهو موضع حصنهم وذخائرهم ومكان ملكهم يتوارثونه من ايام الاكاسرة
وجبال وادي ونسار مملكة ورئيسهم يسكن قرية يقال لها ارم ومنصورة وليس بجبال
وادي ونسار منبر وبينها وبين سارية مرحلة ٥ واما جبال الرويج فانها كانت ممالك
الا ان في هذا العصر بني ملوكهم وهم بين الري وطبرستان ٥ والمدخل الى الديلم
من طبرستان على شالوس وهو على البحر ولها منعة اذا استوثق منها بالشحنة
وصعب المسالك على اهل الديلم الى طبرستان ومن هذه الجبال من حد الديلم الى استراباد
الى البحر اكثر من يوم وربما ضاق حتى يضرب الماء الجبل واذا جز الديلم الى الجبل اتسع





Tab. XIII
(Pag. 88.)
الجنوب
الشمال
المشرق
بحر الخزر
همذان
الدينور
الري
زنجان
اصبهان
شهرزور
قرماسين
الكرج
البرج
بروجرد
ساوه
قم
اوه
روذه
الطالقان
جبال الديلم

والري مدينة ليس بعد بغداد في المشرق اعمر منها وان كانت نيسابور اكثر عرضة
منها. واما اشتباك البنا والتسار والخصب والعمارة فهي اعمر وهي مدينة مقدارها
فرسخ ونصف في مثله والغالب على بنايها الطين والخشب ومن الجبال المذكورة بهذه
الكور جبل دنباوند مرتفع جدا يرى من خمسة وسبعين فرسخا وقيل انه يرى من سراة
فارس لارتفاعه وما بلغني ان احدا ارتقاه ويحدث في حكايات الفرس ان الضحاك حي في
هذا الجبل وان السحرة تجتمع اليه على الجبل من جميع اقطار الارض ۵ وجبل بيستون
عال ممتنع لا يرتقى الى ذروته وطريق الحاج تحته سوا ووجهه من اعلاه الى اسفله املس
حتى كانه منحوت ومقدار قامات كثيرة من الارض قد نحت وجهه وملس فمن الناس من
يزعم ان بعض الاكاسرة اراد ان يتخذ حول هذا الجبل سوقا ليدل على عزته وسلطانه وعلى
ظهر هذا الجبل بقرب الطريق موضع يشبه الغار فيه عين ما وهناك صورة دابة كاحسن
ما يكون من الصور زعموا انه صورة دابة كسرى المسماة شبديز وعليه كسرى وصورة
شيرين وليس بهذه النواحي جبل عظيم مذكور الا ما ذكرناه غير ان جبل سبلان اعظم منه
ومن جبل دنباوند والحرث بدبيل اعظم منهما واما جبال الخرمية فانها
جبال ممتنعة ومنها الخرمية وكان فيها بابك وفي قراهم مساجد وهم يقرون القران
غير انهم لا يدينون في الباطن بدين الا الاباحة ومن همذان والماهان اربعمائة درهم
وبالجبل معدن ذهب وبشروان جبل طين يغسل بالما ترابه فيوجد فيه ما بين
الاسبار الى الذرة سبيكة اخرى وبالجبل معدن ذهب بسراوان وكذلك
ناحية شهرزور جبل طين يغسل ترابه بالما فيوجد فيه ما بين الاسبار الى الذرة
وبقرب اصفهان معدن الكحل وبدساوند معدن الكحل والزاج والغالب على
الجبال كلها اقتنا الاغنام وعلى اطعمتهم الالبان حتى ان جبنهم يحمل الى الافاق ۞

يتلوه صورة قهستان ۞

ومن عجائبها ان بها صبغتين على اربعة فراسخ منها تعرف بالرسن وتاشفين وبينهما
جادة الطريق تسطبع الحديد بالرسن ولا تسطبع بتاشفين ويصبغ الصبغ بتاشفين ولا ينصبغ
بالرسن واذا حول احدهما الى موضع صاحبه من الصبغتين لم يعمل فعلهما ۞ والطالقان
فوقها وهي اقرب الى الديلم منها وهي صغيرة وليس نهر ومن كبير ما الا مقدار ما يشرب
ويجري هذا الماء في المسجد الجامع غير ان لهم اشجارا وكروما حول البلد وزروعا تزكو جدا
ويتخذ بها لشبه من عري وجوارب ما علمت انه يتخذ في غيرها مثله   واما قم
فانها مدينة كثيرة ليس عليها سور وهي خصبة وماؤهم من ابار وخبرت ان ماء ابارهم مالح
فاذا حفروها صيروها واسعة مربعة ثم ربعت من قعرها بالاحجار فيا حتى تبلغ ذروة
البير في الشتاء وان المطر اجروا الماء واديهم الى هذه الابار ولا يزال طول الشتاء
وايام المطر يدخل الابار من ذلك الماء العذب فاذا انقطع عنهم الماء العذب والمطر
استقوا من تلك الابار ماء عذبا الى ان ينفد ما وقع في البير ويعود الى ملوحته ۞
وبها بستين وتبدو وليس بتلك النواحي بلد ولا مدينة لا شتى واهل قم كلهم شيعة والغالب
عليهم الاشعريون   فاما قاشان فانها مدينة عليها سور والغالب على بنائها
الطين وبقاسان عقارب كبار سود منكرة   واردستان مدينة عليها
سور وهي كل محلة حصن حصين وبها ابار قديمة من ابار المجوس مثل انوشروان وليس
ولها قناة عظيمة محبسة جدا واهلها اصحاب الكتب والادب والكتبة والبيش
جميع الجبال نحو صغير ولا كبير ولا نهر يجري فيه السفن والغالب عليها الجبال
الا ما بين همذان الى الري الى قم فان الجبال بها قليلة   والتي تحيط بالجبال من حد
شهرزور ممتدا الى الصيمرة والسيروان واللور   فاصبهان وحد فارس راجعا
على قاشان الى همذان حتى ينتهي الى قزوين وسهرورد على حدود اذربيجان الى ان ينتهي
الى شهرزور فانها كلها جبال لا يكاد يوجد فيها فضاء الا يرى منها جبل ۞
بهذا ماه البصرة والكوفة   واما الري فانا ضممناها الى الديلم وان كانت قائمة
بنفسها لاتصالها اتصال واحد وليس بينهما حاجز يستحق افراده فمرة من الجبال ومرة من
سهل خراسان ۞

الى العراق وفارس وسائر الجبال وخراسان وغير ذلك من امصار المسلمين وبها زعفران
وفواكه تجلب الى العراق وسائر النواحي وليس من العراق الى خراسان بعد الري مدينة اكبر من
اصفهان ولا اكثر حصرا منها   والكرج مدينة متفرقة وليس لها اجتماع المدن ويعرف
بكرج ابي دلف لانه مستقاله ولاولاده الحارث الى الان ابائهم والتشابه ابنا الملوك قصور
وابنية واسعة وبها زروع ومواشي كثيرة وفواكههم من بروجرد وبناؤها من طين وهي مدينة
طويلة نحو فرسخ ولها سوقان على باب الجامع وسوق بينهما صحرا واسعة ○ وبروجرد
مدينة خصبة كثيرة الفواكه تحمل فواكهها الى الكرج وغيرها وطولها اكثر من عرضها
وبها زعفران كثير ○ ونهاوند على جبل وهي مدينة بناؤها من طين ولها انهار وبساتين
وفواكه كثيرة تحمل الى العراق لجودتها وكثرتها وبها جامعان احدهما عتيق والاخر محدث ويرتفع
بها زعفران   وروذراور اسم الرستاق والمنبر منها في الكرج وهي مدينة صغيرة
بناؤها الطين وهي خصبة ولها ثمار ويرتفع بها من الزعفران ما لا يرتفع بغيرها من مدن
الجبال ○ وحلوان مدينة في سفح الجبل المطل على العراق وقد صورناها في صورة
العراق وبعض ابنيتها حجارة وبعضها من طين وهي نحو نصف الدينور وهي مدينة الثلج
منها على مرحلة وهي حارة فيها نخل وتين كثير موصوف ورمان ○ والصيمرة
والسيروان صغيرتان عامرتان الغالب على ابنيتها الجص والحجارة وفيها التمر والجوز
وما لا يكون في بلاد الصرود والجروم وفيها مياه كثيرة واشجار وهما بينهما نهر يجري
الماء في دورهم ومحالهم   واما شهرزور فانها مدينة صغيرة قد غلب عليها
الاكراد وهي قريبة من العراق ولا يكون بها امير ولا عامل وهي في بلاد الاكراد وكذلك
ايضا شهرورد الغالب عليها الاكراد وهي مدينة صغيرة وذكر لي ثقة ان شهرورد
اصله كرم يحمل العنب سنة والسنة الثانية تحمل الودع   واما قزوين
فانها مدينة عليها حصن ولها مدينة كبيرة داخل والجامع في المدينة الداخلة وهي ثغر
الديلم وبينها وبين مستقر ملك الديلم اثنا عشر فرسخا ولها مدينتان الحريان صغيرتان

واما الجبال

فانها تشتمل على ماه الكوفه والبصره وما يتصل بهما مما ادخلناه في اضعا الى الشرق
مفازه خراسان وفارس واصفهان وشرقي خوزستان وحدها الغربي اذ وسنو وحدها الشمالي
الى بلاد الديلم وقزوين فانا اوردنا الري وقزوين وابهر وزنجان عن الـ جنوبيها الى
الديلم لانها مختلطه جبالها على القومس وحدها الجنوبي ارض العراق خوزستان والجبال
تشتمل على مدن مشهوره ومعظمها همذان والدينور واصفهان وقم وند ولها مدن
اصغر من هذه مثل قاشان ونهاوند وروذراور والكرج واللور والبرج وجر واشباهها
المدن بالجبال همذان روذراور رومداور دامن بروجرد داونده
ودارقان شابرخاست لاشتر نهاوند قصر اللصوص اسدآباذ الدينور
قرماسين المرج طرر حرومه سهرورد زنجان ابهر ساوه قاشان
قم رونذه بوسنه اللرج البرج سراي مردان اصبهان اليهوديه
خان لنجان ماره مدينه مجرنه الصيمره السيروان دور الراسبي الطالقان
قصر اللصوص شهرزور ٥ صفه المدن بها . فاما همذان
فانها كبيره مقدارها فرسخ في فرسخ ولها مدينه وربض وللمدينه اربعه ابواب حديد ولهم
مياه وبساتين وزروع خصبه وبها مواشي وفواكه ولها اسعار رخيصه ٥ والاسود
ثلثا همذان وهي تشبه الثمار والزروع خصبه واهلها احسن طبعا من اهل همذان ولها مياه
ومستشرف نزه واما اصفهان فانهما مدينتان احداهما اليهوديه والاخرى المدينه
وبينهما مقدار ميل وفي كل واحده مسجد جامع واليهوديه اكبرهما وهي وحدها اكبر من همذان
والمدينه اقل من نصف اليهوديه والتجار والاسواق باليهوديه وبناؤهما من طين وهما
اخصب مدن الجبال واوسعها عرصه واكثرها اهلا ومالا وهي فرضه لفارس والجبال
وخراسان وخوزستان وليس في الجبال كلها التي حملت المحمولات منها وترتفع منها العتابي
والوشي والحلل والسقلاطون التي ترتفع وغير ذلك من سائر ثياب الابريسم والقطن ما يجهز



Tab. XII.
(Pag. 84.)
جبال القبق
نهر الكر
تفليس
بردعة
نهر الرس
اردبيل
جبل سبلان
دبيل
مراغة
خوى
خلاط
بدليس
ارزن
زنجان
حدود الجزيرة
ناحية بلاد شهرزور

من برذعه الى قلقاطوس تسعه فراسخ ومن قلقاطوس الى مبرنس ثلثه عشر فرسخا ومن مبرنس الى دوميس اثنا عشر فرسخا ومن دوميس كيلكوى ستة عشر فرسخا ومن كيلكوى الى سيسجان ثلثه عشر فرسخا ومن سيسجان الى دبيل ستة عشر فرسخا هذا الطريق من برذعه في بلاد الارمن وهذه القرى كلها مملكه سنباط بن اشوط ٥ اط

الطريق من اردبيل الى زنجان من اردبيل الى قنطره اسفيذ رود مرحلتين ومن القنطره الى الخونج الى نوى يوم ومن نوى الى زنجان يوم . الطريق من اردبيل الى المراغه من اردبيل الى الميانج عشرون فرسخا ومن الميانج الى كولسره رستاق عظيم عشرة فراسخ ومن كولسره الى المراغه عشرة فراسخ ٥ الطريق من اردبيل الى امد من اردبيل الى المراغه اربعون فرسخا ومنها الى دهخرقان مرحلتان ومنها الى تبريز مرحلتان ومنها الى مرند مرحلتان ومن مرند الى سلماس مرحله ومن سلماس الى خوى سبعة فراسخ ومن خوى الى بركرى ثلثون فرسخا ومنها الى ارجيش يوم ومن ارجيش الى خلاط ثلثة ايام ومن خلاط الى بدليس يوم ومن بدليس الى ارزن يومين ومن ارزن الى ميافارقين يوم ومن ميافارقين الى امد يومان ٥

الطريق من مراغه الى دبيل ومن المراغه الى ارمية ثلثون فرسخا ومن ارميه الى سلماس اربعة عشر ومن سلماس الى خوى سبعة فراسخ ومنها الى نشوى ثلثة ايام ومنها الى دبيل اربع مراحل ومن المراغه الى الدينور ستون فرسخا نسخه اخرى من مراغه الى الدينور ٥٣ فرسخا ليس فيها ذكر هو

وهذه صوره اذربيجان وارمينيه واران .

حسن العشره لمن يخلط بهم من الغربا والغالب على ارمينيه والران وادربيجان

والجبال شده البرد ولدبيل جبل عظيم يسمى الحرث لا يرتقى اليه من صعوبته وبعد مسلكه

والثلوج عليه دايمه ودونه جبل اصغر منه يسمى الحويرث وبين الحارث مياههم ومحتطبهم

ومتصيدهم فيه ويقال انه لا يعرف جبل اعلى منه بهذه المدن ٥ ومن اردبيل القفيز درهم

واربعون درهما مثل من سيراز الا انه بسيراز يسمى رطلا وبين بردعه وشمكور صنف

من الارمن يقال لهم السيا وردية اهل العبث والفساد والتلصص ٥

المسافه من بردعه الى اردبيل من بردعه الى نوبان سبعه فراسخ ومن نوبان الى بيلقان

سبعه فراسخ ومنها الى ورثان سبعه ومنها الى بهلاب سبعه ومن بهلاب الى اردبيل

خمسه عشر فرسخا ٥ ومن بردعه الى باب الابواب من بردعه الى برزنج خمسه عشر فرسخا

ومنها يعبر الكر الى الشماخيه اربعه عشر ومن الشماخيه الى شابران وهي معبره فيها

منبر يلي ايام ومن الشابران الى جسر السمور اثنا عشر فرسخا ومن جسر السمور الى الباب دون

عشره فراسخ وعلى جبال باب الابواب قصور بناها الاكاسره فيها قوم يتولوا الحفظ لتلك

المسالك التي كانت للخزر تسلكها الى بلاد الاسلام وهي اربعه عشر قصرا اسكنها قوم من الموصل

وديار ربيعه والشام معروفه بهم واللغه باقيه في اعقابهم لا بد لاحد عليهم وهم مطلون على

الباب وبين اللكز وشروان حد وبين شروان واللبران حد مياههم وبين اللبران والموقانيه

حد ولذلك بلاد العسبيه وهي لوره لست بكبيره المرى عنها قلعه حصينه ظهرها

مما يلي بلاد اللكز الى جبالها وهم يحامون عليها المبل صاحب العسبيه اليهم وحسن جواره

اياهم ثم بلاد شكي ثم العبريه ثم السارينه ثم تفليس ٥ الطريق من بردعه الى تفليس

من بردعه الى جنزه مدينه سبعه فراسخ ومن جنزه الى شمكور عشره ومن

شمكور الى حسان احد وعشرون فرسخا ومن حسان الى قلعه ابن كيلوس عشره

فراسخ ومن القلعه الى تفليس اثنا عشر فرسخا ٥ الطريق من بردعه الى دبيل

ودسانبو ومن هذه البحيرة ومن مراغه ثلثه فراسخ وبينها وبين ارمية فرسخان وفي وسطها
قرى كثيرة وبين دبر جرقان ووسط البحيرة اربعة فراسخ وطولها بحواز بعد ايام سير الزواب
واما الريح فانه ربما سار ليله وبحيرة بارمينيه تعرف بحيرة ارجيش يرتفع منها السمك
الطريخ ويحمل الى الافاق ولهم بحر طبرستان وعليه من المدن باب الابواب وعليه معادن
النفط الاخضر والنفط الابيض باكوه ومدينه موقان دبيلها فوهه البحر منها نصطاد
السوماهي التي تحمل الى الافاق وعلى جنباتها موقان وهي قرى كثيرة ذات لقوم من المجوس
والى جنبها الجبل ثم قطعة من الديلم ثم سالوس ثم طبرستان الى ابسكون ثم يدور رجوك
البحر مفاوز الى جبل سياكوه الى ان ينتهي الى الخزر ثم الى باب الابواب ۝ واما الدجله
فان مبداها منها تنتهي الى ارمينيه وقد صورناها في صورة العراق ويرتفع من ناحيه
بردعه تغالب تحمل الى الافاق ويرتفع منها هذه القرمز الذي يصبغ به الثياب تحمل الى بلاد
الهند وسائر الافاق وحدارا من باب الابواب الى تفليس الى قرب نهر الرس مكان
يعرف بحيران واد ربحان حدها الجبل الى ان ينتهي الى ظهر الطرم الى حد زنجان الى ظهر
الدينور ثم يدور الى حد شهرزور حتى ينتهي الى قرب الدجله ثم ينعطف على حد ارمينيه ۝
والطرم فيه منبت الزيتون والرمان والتين وهي جرميه وفيها معادن الحديد والزاج
والذهب والفضة والنحاس وغيرها وبها قلاع حصينه منيعه وملكها يلقب بشلار
وهو ال نجر يقال انهم من العرب ووقعوا على قديم الدهر الى هناك فغلبوا عليها وبينهم
وبين الخنان الملك مصاهره والطرم هي قرى مشتبكه عامره ويجري نهر اسفيذرود
في وسط مملكتها حتى يدخل البحر وبهذه المدن من رخص الاسعار ما يبلغ في بعض المواضع
الشاه دريهمبرون يبلغ العسل في بعض قالبها المن بدرهم وبها ملوك الاطراف اعمالهم
مثل الممالك الواسعه ولهم اموال ومواشي كثيرة فمنهم ملك شروان يعرف بشروان شاه
وملك اللايجان يعرف بلايجان شاه والبران شاه وطبرسران شاه وفيلان شاه
وخيزان شاه واهر راوزنشاه وهو صاحب السرير والغالب على هؤلا الملوك

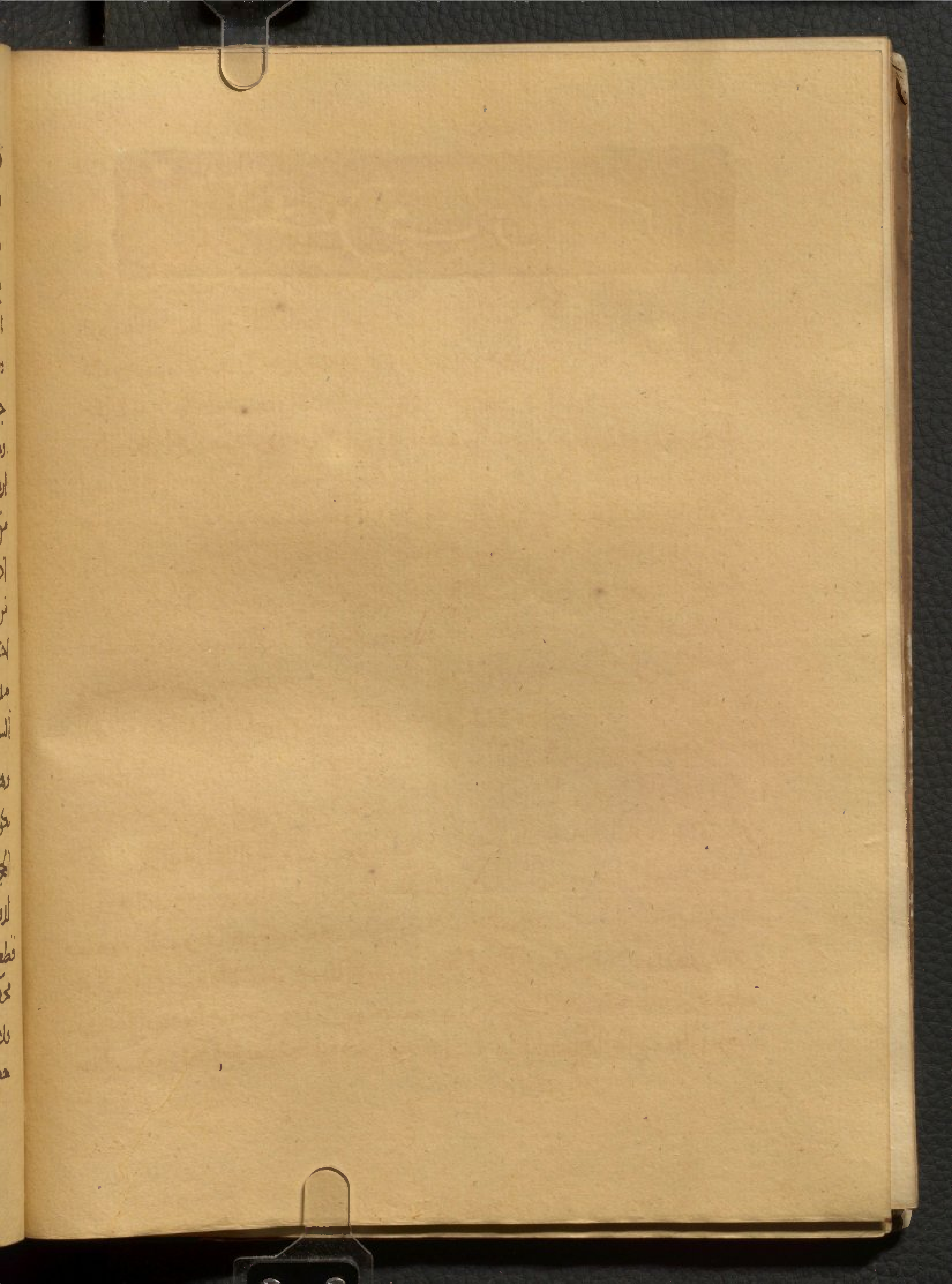
احمر يصبغ به الصوف وبلغني انه دوده تنسج على نفسها مثل دوده القز اذا
سمت على نفسها القز ۝ وبلاد ارمينيه هي بلاد الارمن والنصارى يحمل لهم
سمى الى الروم ويحمل الى برذعه ويحمل الى الخزر ويحمل الى اذربيجان وجبل اذربيجان
ممتد حتى يجوز الرى وما والاها والثغور التي تلي الروم من ارمينيه فالى قلا والبها
تغزوا اهل اذربيجان وهي ازد الروم ولهم مدخل الى الروم يعرف بطرابزنده يجتمع فيها التجار
فيدخلون الى بلاد الروم للتجاره فما وقع من ديباج وثياب الروم الى تلك النواحي فمن طرابزنده
واما انهارها التي تجري فيها السفن فنهر الكر ونهر الرس ۝ فاما اسفيذ روذ الذي
من اردبيل وزنجان فهو نهر صغير يصغر عن جري السفينه فيه والكر نهر عذب خفيف
يجري ساكنا من ناحيه اللان من جبال بين مدينه تفليس ثم على خنان قلعه تعرف بقلعه
التراب ثم عظيم عليه قلعه ثم الى شكى ومن جانبه جنزه وشمكور فيجري على باب برذعه
الى برزنج ۝ واما بيلقان وبارور ورح والشماخيه والشابران وخنزه وشمكور
فانها مدن صغار متقاربه خصبه واسعه المرافق ۝ واما اشنوى وبركرى وخلاط
وملازكرد وبدليس وارزن وقاليقلا وميافارقين فهي صغار متقاربه في المقدار خصيبه
كلها عامره كثيره الخير ومنها من يعدها قوم من الجزيره الا انها دون الدجله والفرات
فلذلك جعلناها من ارمينيه ونهر الرس دون نهر الكر في الكبر والعذوبه ومخرجه
من وراء ارمينيه حتى ينتهي الى باب ورثان ثم ينتهي الى موقان حتى يصاقب رستاقا
من شروان يعرف بدرشو وهي ارض زكيه فيجتمع مع الكر فيقع في البحر الطبرى ۝
ونهر السمور هو نهر يجري ببلد اللكز يعرف بالسمور مخرجه من جبال يصاقب شطي
ربما اداب ور بما انقصت الا انه نهر واسع كثير المخاض وليس لسائر الانهار من الغابه
والكبر ما تذكره في عدد هذه ۝ واما بحارها فان باذربيجان بحيره تعرف ببحيره ارميه
ملحه الماء وفيها سمك وفيها دابه تسمى كلب الماء وهي كبيره وحولها عماره وقرى

على

واران من عدوهم وربما اصاب ما البحر صور هذه المدينة ويقال ان هذا الجبل الممتد
الذي عليه باب الابواب نيف وستين لغة لا يعرف الجار لغة جاره لاختلاف الالسن
ذا انه لا اشره بها امر هذا الثغر لعظم خطره وجلاله قدره واقامت لهذا المكان
حفظه من نافلة بلادهم وتغانمهم واطولهم عماره ما قدروا عليه حرصا على عمارة هذا الثغر
وصيانته من اصناف الكفر والاعدا فمن رسوا هناك امه يقال لها طبرسران وامه
الى جنبهم تعرف بفيلان وقوم يعرفون باللكز كثير عددهم والليران وشروان وغيرهم
ووكل كل صنف منها ولائي بحفظ مركز من تلك المراكز وهذه المدينة اعني باب
الابواب ودربند وعسكر وطها فرضه جرجان وطبرستان والديلم والجيل وموقان
وبها رعران وبرذعه منها من انواع الرقيق انواع شتى ويحمل منها الى الاسلام
على ساحل البحر دسمان تعرف بالمسقط ويليه بلد اللكز وهم امه كثيرة ذو خلق
واجسام وضياع عامرة وكورة ما هوله فيها احرار ويعرفون بالخماشرة وفوقهم
الملوك ثم دونهم المشاق ثم الاكرة والمهان وبينهم وبين الباب بلاد طبرسران هم تلك
الصفة من الناس والكثرة الا ان اللكز اكثر عددا واوسع بلادا وفوق ذلك فيلان وليس
بكورة كثيرة وعلى ساحل هذا البحر دون المسقط مدينة الشابران صغيرة كثيرة الرساتيق
وفوقها دسنا وحمشلال ودوراد لها ضياع الجبل وشروان الحجر باكة ودرشق
واللكز ومجمع النهرين ثم اللتزان خلف ذلك وبها قلعة كثيرة حصينة يذكر
ان في هذه القلعة عيون حرارة وهي منيعة جدا واما تفليس فانها مدينة
دون باب الابواب في الكبر عليها سور من طين ولها ثلثة ابواب وهي خصبة
جدا وبها حمامات كحمامات طبرية ماوها سخن من غير نار وليس بآران مدينة
اكبر من بردعة والباب وتفليس واما دبيل فانها كثيرة خصبة وبها
دار الامارة بارمينية كما ان الامارة بآران في برذعة ولهم صنع يسمى القرمز

مدن ارمينيه والران واذربيجان

فجمعناها في صورة واحدة وجعلناها اقليما واحدا والذي يحيط بها مما يلي المشرق الجبال
والديلم والبر وشرقي بحر الخزر والذي يحيط بها مما يلي المغرب حدود الارمن واللان
وشيء من حدود الجزيرة والذي يحيط بها مما يلي الشمال اللان وجبال القبق والذي يحيط
بها مما يلي الجنوب حدود العراق وشيء من حدود الجزيرة فاما اذربيجان فان مدينتها الكبرى
اردبيل وهي نحو ثلثي فرسخ في مثلها وعليها سور وعليه اربعة ابواب والغالب على بنائها الطين
وهي خصبة الاسعار كثيرة الرساتيق والكور وبها جبل على فرسخين يسمى سبلان مرتفع
جدا لا يفارقه الثلج صيفا وشتاء ولا تكون بهذا الثلج عمارة ويلي اردبيل في الكبر مراغة
وكانت قديما هي المعسكر ودار الامارة وهي نزهة جدا خصبة كثيرة البساتين ويليها في الكبر
ارمية وهي كثيرة الخير والخصب على شط بحيرة الشراة وبردعة كثيرة جدا تكون اكثر
من فرسخ في فرسخ وهي نزهة خصبة ولهم فاكهة تسمى الزوقال في بلد العسكر حلو الطعم
اذا ادرك وفيه مرارة قبل ان يدرك وببردعة بها عجيب وابريسم كثير وعلى بلده فراسخ
من بردعة نهر الكر ويرتفع منه سمك يسمى الدراقن والعشب وهما سمكان مفضلان على سائر
اجناس السمك في سائر النواحي وعلى باب بردعة سوق عظيم في يوم الاحد وباب الابواب
مدينة على البحر في وسطها مرسى من البحر قد بني على حافتي البحر سدين حتى ضاق مدخل
السفن وجعل المدخل ملتويا وعلى هذا الفم سلسلة ممدودة ولا يخرج المركب ولا يدخل الا باذن
وهذان السدان من صخر ورصاص فاما باب الابواب على بحر طبرستان فهي مدينة
تكون اكبر من اردبيل ولهم زروع كثيرة وثمار قليلة الا ما يجلب اليهم وعلى المدينة سور من
الحجارة ممتدة من الجبل طولا بينه عرض ذات لا مسلك على جبلها الى ناحية من المسلمين
لدروس الطرق وصعوبة المسالك من بلاد الكفر الى بلاد المسلمين ومع طول السور فقد مد
قطعة من السور في البحر شبه انف طولا بينه لتمنع من مقاربة السفن الى السور على انها
محكمة البناء وثيقة الاساس من بناء انوشروان وهي احد الثغور الجليلة كثيرة الاعداء الذين
يدهمونها من امم شتى والسنة مختلفة وعدد كثير والى جنبها جبل عظيم يجمع عليه
حطب كثير في كل سنة ليشعلوا فيه النار ان احتاجوا اليه فيمدوا اهل اذربيجان وارمينية



Tab. XI.
(Pag. 78.)

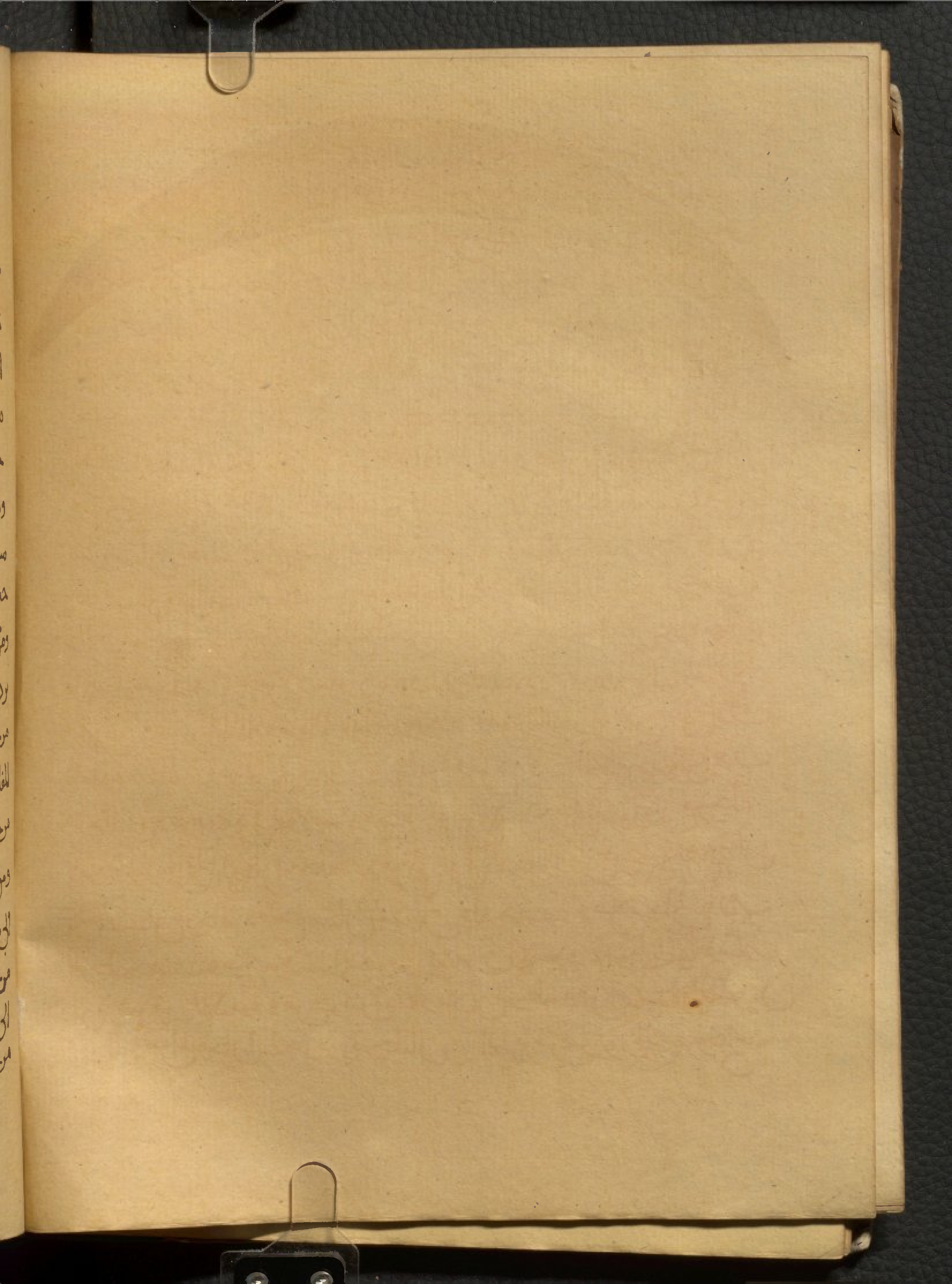
صورة بلاد السند (1)

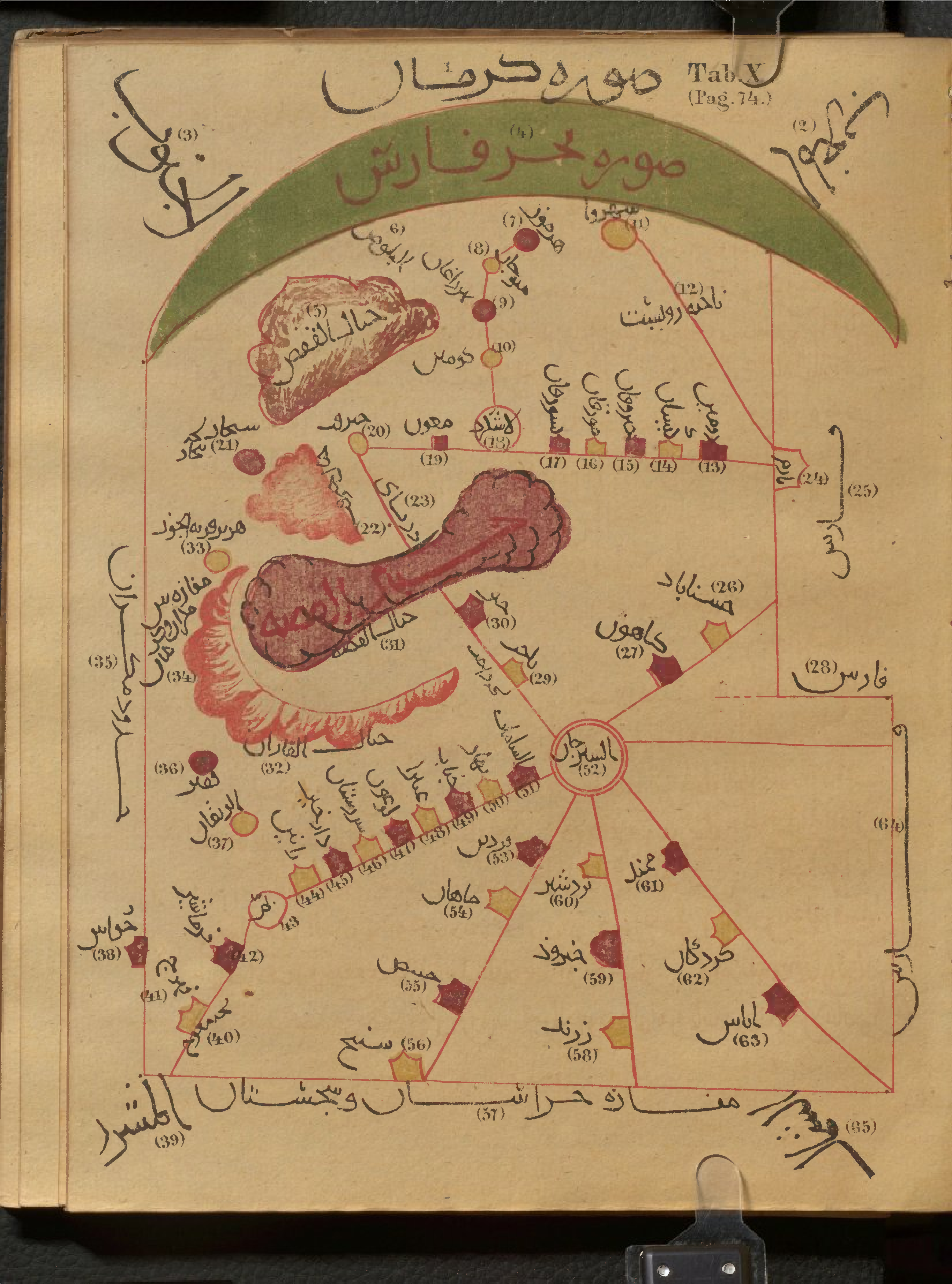
مرحلتان ومنها الى سدمرحله ومن سد الى به مرحله ومنها الى قصر قندر مرحله
ومن كيز الى رماسل ست مراحل ومن رماسل الى قسلى مرحلتان ومنه الى الدبيل اربع
ومن المنصوره الى الدبيل ثمن مراحل ومن المنصوره الى الملتان اثنا عشر ومن المنصوره
الى طوران خمس عشر مرحله ومن المنصوره الى اول حد البدهه خمس مراحل ومن البدهه الى البحر
نحو خمس عشر مرحله وطول عمل مكران من سواحل قصدار نحو اثنى عشر مرحله ومن الملتان
الى اول حدود اللسان المعروف بالسان نحو عشر مراحل ومصالح الى عبور مهران ۝
اذا اردت بلاد البدهه ومن ديبل الى المنصوره ثمان مراحل ومن ديبل الى الملتان
مقداره نحو عشر مراحل وبين المنصوره وبين قامهل ثمان مراحل ومن قامهل الى كنبايه اربع
مراحل وكنبايه على نحو فرسخين من البحر. ومن كنبايه الى سوربايه نحو اربع مراحل
وسوربايه على نصف فرسخ من البحر وبين سوربايه وسندان نحو خمس مراحل وبين سندان
وصيمور خمس مراحل وبين صيمور وسرنديب خمس عشر مرحله وبين الملتان وبسمد نحو مرحلتين
ومن بسمد الى الرود ثلاث مراحل ومن الرود الى ابرى اربع مراحل ومن ابرى الى قلري
مرحلتان ومنها الى المنصوره مرحله ومن الدبيل الى البيرون اربع مراحل ومنه الى منجابرى
مرحلتان ومن قالوى الى بلاد نحو اربعه وما بين المنصوره وقامهل وهى على مرحله
من المنصوره ۝ واما انهارهم فان لهم نهرا يعرف بمهران بلغني ان مخرجه من ظهر جبل يخرج
منه بعض انهار جيحون فيظهر مهران على حد السمند والرور ناحيه الملتان ثم على المنصوره
حتى يقع في البحر شرقي الدبيل وهو نهر كبير عذب جدا ويقال ان فيه تماسيح مثل ما في النيل
وفي النيل وجريته مثل جريته ويرتفع على وجه الارض ثم ينضب فيزرع عليها مثل ما
ذكرناه من ارض مصر والسند روذ من الملتان على نحو ثلاث مراحل وهو
نهر كبير عذب وقيل انه يقع الى مهران ومكران الغالب عليها البوادي وهي
قليله الانهار جدا ولهم ماس المنصوره مياه الى مهران ۝
وهذه صوره بلاد السند ۝

وبه هذا الصنم قصر مبني في اعمر موضع بسوق الملتان بين سوق العاجيين وصف الصفارين
وفي وسط هذا القصر قبة والصنم فيها وحوالي القبة بيوت يسكنها خدم هذا الصنم
ومن يعتكف عنده وليس بالملتان من الهند والسند الذين يعبدون الاوثان غيرها والا الذين
هم في هذا القصر مع الصنم وهذا الصنم صورة على خلقة انسان متربع على كرسي من جص واجر
والصنم قد البس جميع بدنه جلدا يشبه السختيان الاحمر لا يتبين من جثته الا عيناه فمنهم
من يزعم ان جثته خشب ومنهم من يزعم انه من غير الخشب الا انه لا يترك بدنه ينكشف
وعيناه جوهرتان وعلى راسه اكليل ذهب متربع على ذلك الكرسي وقد جعل ذراعيه على
ركبتيه وقد قبض اصابع كل يده كما تحسب اربعة فاذا قصدهم الهند لحرب وانتزاع هذا
الصنم منهم اخرجوا الصنم واظهروا كسره واحراقه فيرجعون ولولا ذلك لخربوا الملتان
والمنصورة اخصب منها وخارج الملتان على نصف فرسخ ابنية كثيرة وهي معسكر الامير
لا يدخل الامير منها الى الملتان الا في الجمعة يركب الفيل ويدخل الى صلاة الجمعة واميرهم قرشي
ولا يطيع صاحب المنصورة احدا الا انه يخطب للخليفة واما قندابيل فهي مدينة
صغيرة وهي والملتان على شرقي نهر مهران وبين كل واحد منهما وبين النهر فرسخ وماؤهم من
الابار ومدينة الرور تقارب الملتان في الكبر عليها سوران وهي على شط مهران وهي من حد
المنصورة والبيرون مدينة بين الديبل والمنصورة في نصف طريقهما ومن صيمور الى
قامهل من بلاد الهند ومن قامهل الى مكران والبدهة وما وراء ذلك الى حد الملتان هي كلها
من بلاد السند والبدهة هناك البادية وزي اهل الملتان الازر والمآزر والغالب عليهم
لسان الفارسية والسندية وكذلك المنصورة ومكران ناحية واسعة عريضة
والغالب عليها المفاوز والقحط واكبر مدينة بمكران الفهرج وقنزابيل مدينة كبيرة
وليس بها نخيل وهي في برية وهما مختار البدهة واكثر زروعهم مباخس ولهم كروم ومواشي
وهي ناحية خصبة وابل هو اسم رجل تغلب على هذه الكورة فنسبت اليه ٥ واما
مسافاتها فمن تيز الى كيز نحو خمس مراحل ومن كيز الى فهرج مرحلتان ومن اراد
من فهرج الى تيز مكران وطريقه على كيز ومن فهرج الى دزك ثلاث مراحل
ومنها الى واسك ثلاث مراحل ومن واسك الى الفهلفهرة ثلاث مراحل ومنها الى اصعقه

البحر مرحله ومن سهرو الى درسبيل ثلث مراحل ومن درسبيل الى بارم ثلثه
مراحل فهذه جوامع المسافات بكرمان ○ وسرى ذلك كله بحر فارس وعرضه
كرمان ومفازه سجستان واعمال سجستان وشمالها بلاد الهند وجنوبها مفازه ما
بين مكران والقصر ومن ورائها بحر فارس وانما صار بحر فارس يحيط بسري هذه
البلاد والجنوب من وراء هذه المفاوز من اجل ان البحر يمتد من صيمور على الشرق
الى نهر مكران ثم يعطف على هذه المفازه الى ان يقوس على بلاد كرمان وفارس ○
واما بلاد السند وما يضافها مما قد جمعناه في صوره واحده وهي بلاد
السند وشي من بلاد الهند ومكران وطوران والبدهه ○
ومدن السند المنصوره والدبيل والسرور ووالوى وابرى وبلوى والمسواهى
والبهرج وبانيه ومحابرى وسدوسان والروذ ومدن الهند امهل
وكنبانه وسوباره وسندان وصيمور والملتان وجندرود وبسمد
ومن كنبانه الى صيمور من بلاد بلهرا بعض ملوك الهند وهي بلاد الكفر الا ان هذه المدن
فيها المسلمون ولا يلي عليهم من قبل بلهرا الا مسلم وبها مساجد للجمعه ومدينه بلهرا الذي
نفيم بها ما نكبر وله مملكه عريضه والمنصوره مدينه مقدارها في الطول والعرض
نحو ميل في ميل ويحيط بها خليج من نهر مهران واهلها مسلمون وهي مدينه بها نخيل
وقصب السكر وبارض المنصوره ثمره على قدر التفاح تسمى الليمونه حامض جدا
ولهم فاكهه تشبه الخوخ يسمونها الانبج واسعارهم رخيصه جدا وزيهم زي اهل
العراق الا ان زي ملوكهم تقارب زي ملوك الهند من الشعور والقراطق ○
والملتان مدينه نحو نصف المنصوره وبها صنم يعظمه الهند ويحج اليه من اقاصي
بلدانها ويتقرب الى الصنم في كل سنه بمال عظيم ينفق على بيت الصنم والمعتكفين به منهم

واما المسافات من حد كرمان فان من السيرجان الى رستاق الرستاق
من حد فارس من السيرجان الى داهوز مرحلتين ومن داهوز الى حساباد نحوا من
فرسخين ومن حساباد الى رستاق الرستاق نحوا من مرحله ومن السيرجان الى الروداد
مما يلي فارس الى ممند اربعه فراسخ ومن ممند الى كرددان فرسخين ومن كرددان الى
اباس مرحله لسيره ومن اباس الى الروذان من حد فارس مرحله خفيفه ومن السيرجان
الى رباط السرنقان منزل ومن السيرجان الى جيرفت اول مرحله منها الشاماث وتعرف
بكوهستان ومن الشاماث الى بهار مرحله خفيفه ومن بهار الى خاب مرحله ومن
خاب الى عيسى اباد مرحله خفيفه ومن عيسى اباد الى كرعوز فرسخ ومن كرعوز الى راس مرحله
ومن دارجين الى بم مرحله ومن السيرجان الى جيرفت الى بست على طريق بم الى
سروستان ثم يعطف من هنكا الى قريه الجوز مرحله ومنها الى جيرفت مرحله ومن
جيرفت الى جبل القفص مرحله ومن السيرجان الى حسص منها الى فردين مرحلتين
ومن فردين الى ماهان مرحله ومنها الى حسص ومن السيرجان الى دربند منها الى
بردسير مرحلتان ومن بردسير الى خبر ود مرحله لسيره ومن دربند الى حد المفازه
مرحله ومن بم الى المفازه منها الى نرماشير مرحله ومن نرماشير الى الفهرج على طرف
المفازه مرحله ومن بم الى جيرفت مرحله ومن جيرفت الى دارسين منها الى معون
مرحلتان ومن معون الى ولاشجرد مرحله ومن ولاشجرد الى السورقان مرحله
ومن السورقان الى المنوقان مرحله ومن منوقان الى جيرفت فرسخ ومن جيرفت
الى كسنان مرحله ومن كسنان الى دربز مرحله خفيفه ومن دربز الى بارم
مرحله خفيفه ومن جيرفت الى هرموز تسير الى ولاشجرد ثم تعدل منها على شارل
الى ترسر مرحله لسيره ومن ترسر الى بهر زيجان مرحله ومن بهر زيجان الى المنوجان
مرحله ومن المنوجان الى هرموز مرحلتان الطريق ومن هرموز الى سهرو على وسط





Tab. X
(Pag. 74.)
صورة كرمان
صورة بحر فارس
جبال القفص
كومس
معون
جيرفت
سورقان
فارس
حسناباد
كاهون
ناحية روذبست
السيرجان
جبال البارز
جبال القفص
ماهان
خبيص
سنبح
زرند
خنوذ
كردكان
اناس
بردشير
مفازة خراسان وسجستان
فهرج
حواس

من النخل والرطب والجوز والاترنج وماوهم نهر ديورود وهى حصينه وزروعهم سقى
وامسا ثم فان بها نخلا ولها قرى كثيره وهى اصح هوا من جيرفت ولها قلعه منيعه
مشهوره وهى فى المدينه وللمدينه ثلثه مساجد للجمعه احدها فى القلعه والثانى للجماعه
والثالث للخوارج وفى هذا المسجد بيت مال لهم للصدقات ويقال انهم قليلون الا ان لهم
يسارا وكوح مدينه صغيره وعامه حشيشها النرجس والسوسن وحطبهم
كله من الاس واما السيرجان فمياههم من القنى فى المدينه وبساتينهم من الابار
وهى اكبر مدينه بكرمان وابنيتها ازاج لقله الخشب بها والغالب على اهلها مذهب
اهل الحديث والغالب على اهل جيرفت الراى والغالب على اهل الرودبار وهو
وهسار الى غاير والبلوصار والموقان التشيع ومن حد معون الى ناحيه هرمز
مزرع النيل والكمون ويقع ويحمل منها الى الافاق وبها يتخذ الفانيد السجرى وقصب السكر
والغالب على طعامهم الذره وبها جبل كثير حتى ربما بلغ بها وسائر جروم جيرفت
التمر مائه من بدرهم ولهم سنه حسنه لا يرفعون من ثمورهم ما اسقطته الريح فيصير
الى الصعفى من النور فى التقاطهم اياها اكثر مما يصير الى الارباب وليس عليهم فيها الا
العشور للسلطان مثل ما بالبصره واما ناحيه وببب فانه بلد فقير والغالب
على اهلها اللصوصيه وسهرواتريه على البحر بها صيادون وانما هو مرسى لمن
اراد ان يحمل من فارس الى هرموز وليس بها منبر ولسان اهل كرمان الفارسيه الا ان
القفص لهم مع لسان الفارسيه لسان اخر ويرتفع من نهر ساب وطرح يحمل الى الافاق
ومن ناحيه زرند ويرتفع مطابر معروفه تحمل الى فارس والعراق والخواس انما
هى خوامن سبل البرارى وهم باديه اصحاب ابل ومراعى ولهم اخصاص يترلون فيها
ولهم نحل كثير ويرتفع منها الناشد الذى يحمل الى سجستان واما نقودهم فان الغالب
عليها الدراهم ولا يستعملون الفلوس ولا يسامرون بالنقود والاثمان فيما بينهم بالعوض لا

امام بنى امیه کلها لا یقدر علیهم و کانوا اشر من القفص فلما ولى الامر بنو العباس
اسلموا و کانوا مع ذلک فى منعه بها الى ایام السجزیه فاطل یعقوب و عمرو ابنا اللیث
روساهم و ملوکهم و اخلوا تلک الجبال من عباثهم و هى اخصب من بلاد القفص و بها
معدن حدید   و اما جبال المعادن فهى جبال بها فضه تمتد من ظهر جیرفت
على شعب یعرف بدربای الى جبل الفضه مرحلتین   و دربای هذه شعب خصب
عامر بالبساتین و القرى نزهه جدا   و جروم کرمان اکثر من صرودها و لعل صرودها
نحو الربع و هى ما یلى السیرجان هما حوالیها الى جهه فارس و المفازه و الى ما یلى بم   و الجروم
منها من حد هرموز الى حد مکران و حد فارس و حد السیرجان فیقع فى اضعافها هرموز
و المغان و جیرفت   و جبال القفص و دشت بارو و نیست   و مما فى اضعافها من البلدان
و الرساتیق کذلک بم   و اما فى اضعافها الى المفازه و الى حد کرمان و الى خبیص
و الغالب على اهل کرمان نحافه الجسم و السمره لغلبه الحر   و لیس بعد جیرفت و بم
مما یلى المشرق شى من الصرود   و مما یلى المغرب جیرفت صرود یقع فیها الثلج ما بین
جبل الفضه الى دربای الکان یشرف على جیرفت   و کذلک فى وجه جبل بارز و بجیرفت
موضع یعرف بالمجار و عامه فواکه جیرفت منها   و الثلوج یحمل الیها و من
دربارى و بجیرفت نهر یعرف بدیوزود له وجبه و جرى شدید یجری بالصخور
لا یستطیع احد ان ینزله الا متوقفا على رجله من تلک الحجاره و هو مقدار ما یدیر عشرین
رحى   و هرموز انما هى مجمع تجاره کرمان و هى فرضه البحر و موضع السوق
و مسجد جامع و رباط و لیس بها کبیر مساکن و انما مساکن التجار فى رساتیقها مقدار فرسخین
فى القرى و بلادهم کثیر النخل و الغالب على زروعهم الذره   و اما جیرفت فان
طولها نحو میلین و هى متجر خراسان و سجستان یجتمع فیها ما یکون بالصرود و الجروم

السيرجان وبم وما بين جيرفت وبم مدينة هرمز يعرف بقرية الجوز وما بين السيرجان
وفارس اناس وكرذان وبيمند وبين السيرجان وبين فارس الى حدود دارابجرد حساباذ
وذاهون ومن السيرجان الى ما يلي المفازة بناحية بم بين ماشير ويخرج سبخ الا ان سبخ
في وسط المفازة وينقطع عن حدود كرمان وارداشير يضمونه اليها وصورناها في مفازة
فارس وخراسان والخواش الا ان بعضهم يزعم ان خواش من عمل سجستان فصورناها على اخر
حدود كرمان وحوالى جبل بارز الى البهان ومدينة بيسر وجومه قوهستان الى غانم
مما يلي هرموز وجيرفت مدينة نومير وبين راعان ومنوجان واما شهر وافليس
بها منبر هذا فيما علمنه ومن مشاهير جبالها المنيعة القفص وجبال البارز وجبال
معدن الفضة ببلاد كرمان نهر عظيم ولا بحر الا بحر فارس الا ان خلجان من بحر فارس يخرق
الى هرموز يسمى الجير فيدخل فيه السفن من البحر وهو مالح وفي اضعاف مدن كرمان مفاوز
كثيرة وليس اتصال عمارتها مثل اتصال عمارة فارس وجبال القفص هي جبال
جنوبيها البحر وشمالها حدود جيرفت والرودبار وقوهستان الى غانم وشرقيها
الخواش ومفازة بين القفص ومكران وغربيها البلوص وحدود المنوجان ونواحي هرموز
ويقال انها سبعة اجبل وبها نخل كثيرة وخصب من زروع وضرع وهي جبال منيعة ولكل
جبل رئيس هم ممتنعون على السلطان وعليهم جراية يستكفيهم بها وهم مع ذلك يقطعون
الطريق في عامة كرمان والى مفازة سجستان والى حد فارس وهم رجالة لا دواب لهم والغالب
على خلقهم النحافة والسمرة وتمام الخلق ويزعمون انهم من العرب ويوصف عن بلادهم ان بها
من الاموال المجموعة والذخائر ما يكثر عن الوصف ٥ واما البلوص فانهم في
سفح جبل القفص ولا يخاف القفص احد الا من البلوص وهم اصحاب نعم وبيوت شعر
مثل البادية ولا يقطعون الطريق ولا يتاذى بهم احد واما جبال البارز وفي سفحه
اخرى واما جبال البارز فانها جبال حصينة بها اشجار بلا الصرود ويقع فيها
الثلوج وهي جبال منيعة واهلها لا يتاذى بهم احد ولم يزل اهلها على المجوسية

الى سيراف ٦٠ ومن شيراز الى النوبندجان ٤ ومن شيراز الى يزد ٧٤ ومن
شيراز الى نوبج ٢ ومن شيراز الى جنابا ٤ ومن شيراز الى جهرم ٥ ومن
شيراز الى ارجان ٦٠ ومن شيراز الى سابور ٢ ومن شيراز الى جومه ٤ ومن جور
الى دارابجرد ٢٦ ومن شيراز الى بحيرم ١٢ ومن مهروبان الى حصن عماره وهو اطول
المسافات بفارس على البحر نحو مائة وستين فرسخا والذي يحيط بالعماره من حد كرمان
الى حد اصفهان في سمت الجنوب والذي يحيط به العماره من حد كرمان الى حد اصفهان
من الرودان الى انار ١٨ فرسخا ومن انار الى فهرج ٢٨ فرسخا ومن فهرج الى كثه ٤ فراسخ ومن
كثه الى ميبد عشرة ومن ميبد الى عقده عشرة ومن عقده الى نائين ١٤ ومن نائين الى اصفهان ٣٤
فمن الرودان الى نائين ٨٣ فرسخا ومسافة الحد الذي يلي كرمان من حد السيف من لدن حصن
عماره الى ان ينتهي الى نارم ثم يمتد على الرودان حتى ينتهي الى برية خراسان مثل ما من البحر
على خط شيراز الى ان ينتهي الى مفازة خراسان وهو مائة وعشرون فرسخا والحد الذي يلي
خوزستان ومهروبان حتى ينتهي الى ارجان وبلاد سابور والسردن الى اول حد اصفهان
نحو ستين فرسخا ٥ واما ارض كرمان فان شرقيها ارض مكران ومفازة ما بين مكران
والبحر من وراء البلوص وغربيها ارض فارس وشماليها مفازة خراسان وسجستان وجنوبيها بحر فارس
ولها في حد السيرجان دخلة في حد فارس مثل الكم وما يلي البحر فيه تقويس ٥

صح وهو طولها

صفة بلاد كرمان

وكرمان لها صرود وجروم وصرودها اصغر من صرود فارس في البرد وليس في جرومها
شي من الصرود وفي صرودها ما عرض بعض الجروم واما ما ينتفع فيها من المدن المعروفة
فهي السيرجان وجيرفت وبم وهرموز في اضعاف ذلك ما بين فارس وجيرفت
مدينة ويزعم بعضهم انها السنت من كرمان ومدينة كسبان وخبر وفار ومريقان
والبوران والاسكرد ومغون ٥ وما يلي جيرفت الى السيرجان يسمى وما بين

السرمقان اربعه وستون فرسخا ه الطريق من سيراز الى بارم من سيراز الى خان مبهم

قريه من رستاق الكهرجان سبعه ومنه الى خورستان مدينه تسعه ومن خورستان الى

منزل يعرف بالرباط سبعه ومن الرباط الى كورم اربعه ومن كورم الى فسا مدينه

خمسه ومن فسا الى طمستان مدينه اربعه ومن طمستان الى حومه المسنجان مدينه سته

ومن المسنجان الى الدراكان مدينه اربعه ومنه الى دارابجرد مدينه فرسخ ومن دارابجرد

الى زم المهلبى مدينه خمسه ومن الزم الى رستاق الرستاق خمسه ومنه الى فرج ثمانيه

ومنه الى بارم اربعه عشر فرسخا فذلك من سيراز الى بارم ثمانون فرسخا ٥

من سيراز الى اصفهان من سيراز الى هزار مدينه ٩ ومنه الى ماين ٩ ومنه الى

كسا مرصد ٩ ومنها الى خان قريه ٤ ومن كنار الى قصر اعين قريه ٧ ومن قصر اعين

الى اصطخر قريه ٧ ومنه الى خان اوبير قريه ٧ ومنه الى كره ٨ ومن كره الى الخان لنجان

قريه ٧ فراسخ ومن خان لنجان الى اصفهان ٩ وحد فارس الى حلنروسين من سيراز

الها ٣ عشر فرسخا فذلك من سيراز الى اصفهان اثنان وسبعون فرسخا ٥ من سيراز

الى ارجان من سيراز الى جويم ٥ ومن جويم الى حلاز ١٠ ومنها الى الحراره قريه ٥

ومنها الى الكركان ٥ فراسخ ومنه الى النوبنجان ٦ ومنها الى الخوروان ١٠ فراسخ

ومن الخوروان الى درخيد ١٠ فراسخ ومن درخيد الى خان حماد ١٠ ومنه الى سدل قريه

٨ ومنها الى قريه العقارب وهي هبين ١٠ ومنها الى راسين ١٠ ومنها الى ارجان

٧ ومن ارجان الى سوق سنبيل ٦ فذلك من سيراز الى ارجان ٦٥ فرسخا ٥

المسافات ـــــــــــــ بين المدن الكبار بفارس من فسا الى دارابجرد ١٨ فرسخا

ومنها الى جهرم عشره فراسخ والى كارزين ٨ ومن سيراز الى اصطخر ١٢ فرسخا

ومن سيراز الى كوار ١٠ فراسخ ومن سيراز الى خور عشرون ومن سيراز الى فسا ٢٧

فرسخا ومن سيراز الى البيضاء ٨ ومن سيراز الى دارابجرد ٥٠ فرسخا ومن سيراز

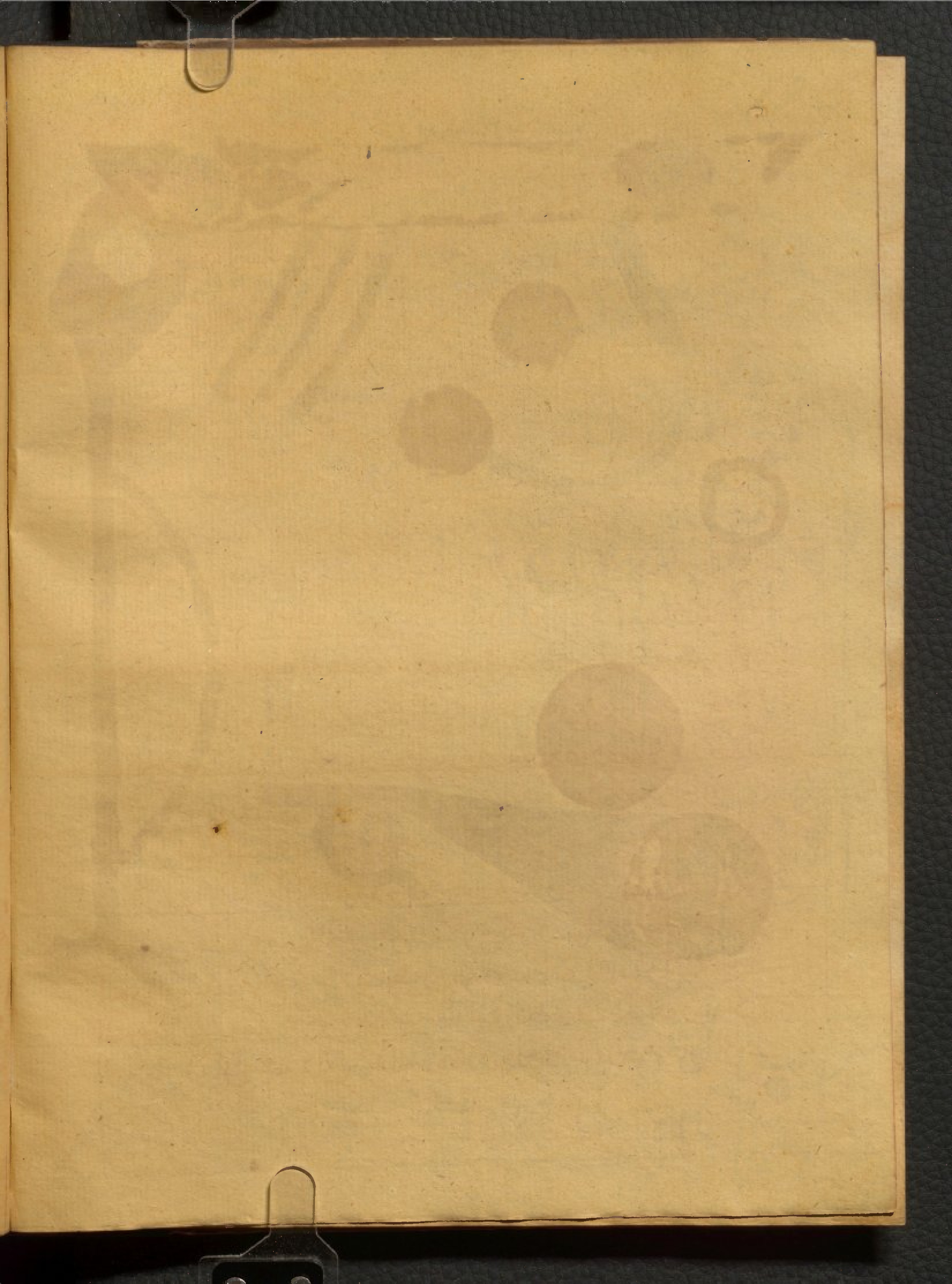
المسافات بفارس من سيراز الى سيراف

من سيراز الى كمره قريه خمسه فراسخ ومن كفره الى جرجمه فراسخ ومن جر الى طوان علويه وهي مستهم بها مدينه ست فراسخ ومن كلوان الى السحان اربعه فراسخ ومن السحان الى كوار جوز مدينه سته فراسخ ومن جوز الى دشت سوراب خمسه ومنه الى خان ازاد سته فراسخ خان وهي صحرا ادرها ثلثه فراسخ كلها نرجس من خان ازاد مرد الى كيرند قريه سته فراسخ ومنه الى مى قريه بسته فراسخ ومن مى الى راس العقبه سته ومن راس العقبه الى بادرذان سته ومن بادرذان الى بركانه اربعه ومن بركانه الى سيراف سبعه فذلك من سيراز الى سيراف مايه وستون فرسخا ٥ من سيراز الى لبه وهو طريق خراسان

من سيراز الى الدوقان سته ومن الدوقان الى اصطخر سته ومن اصطخر الى سر قريه اربعه ومن سر الى كهند خمسه ومن كهند الى قريه بد مايه ومن قريه بد الى ابرقويه اثنا عشر ومنها الى قريه الاسد ثلثه عشر ومنها الى قريه الجوز سته ومن قريه الجوز الى قلعه المجوس قريه سته ومن قلعه المجوس الى مدينه لبه حومه برد خمسه ومن برد الى مكان تسمى الحبر سته ومنها الى كثه سبعه وهو اخر عمل فارس فذلك سبعه وثمانون فرسخا

من سيراز الى خنانه من سيراز الى خان الاسد وهو على نهر السكان سته ومن الخان الى دست اردمان سبعه ومنه الى تيره قريه اربعه ومنها الى مدينه كازرون خمسه ومن كازرون الى ... سه توج اربعه ومنها الى خنانه اثنا عشر فرسخا ٥

من سيراز الى السيرجان من سيراز الى اصطخر اثنا عشر فرسخا ومنها الى بادآباد قريه خمسه فراسخ ومنها الى كلودر وهو مرصد خمسه ومن كلودر الى جوبانان قريه وبها خبره سته ومنها الى قريه عبد الرحمن سته ومنها الى قريه الاس مدينه تسمى البودحان سته ومن الاس صاهك الكبرى الى هدنه مايه ومن صاهك الى رباط السرمقان رباط خمسه ومن رباط السرمقان الى رباط سنجم تسعه ومنه الى السيرجان كرمان تسعه والى رباط السرمقان وبعد حد كرمان فذلك من سيراز الى حد




Tab. IV
(Pag. 68.)
صورة فارس
شيراز
اصطخر
اصفهان
كازرون
جور
حدود خراسان
المشرق

فمنه ذ الورد ا ما في جنسه وينقل الى الآخر

فيغدو الى الحجاز واليمن والشام ومصر والمغرب وخراسان وقد يرتفع من غير جور

ما هو اجود الا ان معظم الجهاز منه ويرتفع بجور ماء الطلع وماء المصوص الذي لا يعرفه

اهل في بلد غير جور وماء الزعفران المرسنوس وماء الخلاف الذي يفضل على جنسه في سائر

المدن وقد يرتفع من سابور الادهان التي تفضل على سائر ما في البلاد الا التي للبنفسج

والخيري فان التي بالكوفة تعمل اجود ويرتفع من سينيز وجنابة وتوز ثياب كتان للسلطان

في كل بلد منها طراز ويرتفع من فسا انواع الوشي والثعزي والسوسنجرد ويرتفع

من جهرم ثياب الوشي المرتفع والبسط والمصليات والزلالي ويرتفع من يزد ثياب

قطن ويحمل من سيراف امتعة البحر من العود والعنبر والكافور والجواهر والخيزران

والعاج والابنوس والفلفل والصندل وسائر الطيب والادوية واهلها ايسر اهل فارس

وهم الغالبون على البحر كله والدوشاب الذي يحمل من ارجان يفوق غيره الا الشيلان

الذي يكون بالاحسا وهجر فانه يفوقه وبدارابجرد سمك في الخندق الذي يحيط بالبلد

لا شوك فيه ولا عظم ولا قفا وهو من الذ السموك ويرتفع من قرية بدارابجرد المومياي

الذي يحمل الى السلطان وهو غار في جبل قد وكل به من يحفظه يفتح في كل سنة

وقت معروف وقد استجمع في نقرة حجر هناك وقد اجتمع المومياي في اسفله فاذا

جمع كان مثل الرمانة فيختم بمشهد ثقات السلطان ويرخص للذي يحضره في الشي اليسير

منه وهو المومياي الصحيح . وبناحية دارابجرد جبال من الملح الابيض والاسود

والاخضر والاصفر والاحمر ينحت من هذه الجبال موايد وغير ذلك والملح الذي في سائر

المدن انما هو في باطن الارض او ماء يجمد وهذا هو ملح ظاهر وبدارابجرد دهن

زان في البر مثله ويحمل من كورة اصطخر ثياب قطن ويقع جزء الى السلطان

وان زرع اهل اخذ خراجه وان لم يزرع لم يوخذ خراجه ٥

تتلوه صورة فارس

بحصن الجص وبجور بركه عظيمه على باب البلد مما يلي شيراز قد اكب على قعرها قدر
نحاس عظيمه يخرج من ثقبه في اعلا تلك القدر ضيقه جدا ما عظيم ليس في بلد برد اي
الغيران فضل ذلك على تقديره يخرج من تلك الثقبه على ضيقها وتعرف ابرقوه تلال
عظيمه من رماد يزعم قوم انها رماد نمرود بن كنعان التي اوقدها لابرهيم عليه السلم
وهذا خطا لان الصحيح في الاخبار ان نمرود كان مقيما ببابل وكذلك ملوك الكنعانيين
قبل الفرس وبكوره ارجان قريه يقال لها صاهك العرب بير يذكر اهلها انهم
امتحنوا قعرها بالمثقلات والارسان فلم يقفوا منها على عمق يفور منها الدهر كله
ما يقدر ما يدير الرحا ويسقي تلك القريه . وبكوره رستاق الرستاق قريه تعرف
بالهندجان فيها بير من جبل يخرج منها دخان فيعلو حرها لا يستطيع احد ان يقربها
واذا طار فيها طاير سقط فيها واحترق وبدشت برين قريه فيها اهل بيت
ينسبون الى السحر يحكى عنهم اشيا فظيعه وعند باب شيراز عين ما يشربه
الناس لسقيه الجوف فمن شرب منه قدحا اقامه مجلسا ومن ازداد فلكل قدح
مجلس ٥ وبناحيه كام فيروز قريه تعرف بمورجان من جبال شاهقه فيه
كهف فيه حجر وفي سقف هذا الكهف ما ان دخل رجل خرج ما يكفي رجلا وان
وان دخله الف رجل خرج بقدر حاجتهم يقطر الما الى الجرن يزعم الناس ان عليه طلسم
وعلى باب ارجان قنطره عظيمه جدا وبناحيه الدوان طين اخضر كالسلق يوكل
ليس مثله وبناحيه جناب في البحر مكان يعرف بخارك معدن للولو وبناحيه شيراز
ريحان يعرف سوسن نرجس ورقه مثل ورق السوسن وداخله مثل عين النرجس سوا
وبناحيه دارابجرد ما عذب يعرف بنهر الحسين اذا غسلت به الثياب خرجت خضرا
وبدشت بارين في جبالها قريه تسمى بو فيها عين ما قيل انه يعرف بما نوح النبي عليه السلم
يتداوى به من الغلل والعين ويقال انه ربما حمل منه الى حدود الصين لاستشفايه واستعمال
الناس اياه فينتابه الناس من خراسان والبلاد النائيه ٥ ما ورد من بلدان فارس

احدهم عامه عمره في البحر ولقد اعطوا من ذلك حظا جزيلا حتى ان احدهم ليبلغ
ملكه اربعين الف الف دينار في عصرنا ولا يميز لباسه من لباس اجيره واما اهل
كازرون وفسا وغير ذلك فهم اهل تجارات في البر ولقد اعطوا من ذلك حظا جزيلا
حتى ان احدهم ليبلغ ملكه المال العظيم وهم اهل صبر على الغربه وحرص على الجمع
وفيهم اليسار الظاهر حيث كانوا واخبرني بعض الثقات انه حضر البصره سنه ٣٢٢
ووردت كتب التجار من عمان انه وقع بها حريق والريح جنوبي فاحترق من حوانيت
سماليا فاحترق لرجل يعرف بابن مروان من العبيد السود سوى الشمس ابي عشر الف
نسمه واحترق له من الامتعه والعطر ما لم يحد الا الكافور فانه احترق له اربع
مائه بركه والبركه خمسون وقرا واهل السواحل من نواحي سيراف الى مهروبان
الى ارجان واكثر الجروم يغلب عليهم مذاهب اهل البصره اشبه البصره في القدر وافقهم
المعتزله واهل جهرم معتزله واهل جره شيعه واما الصرود فان شيراز
واصطخر وفسا الغالب عليهم مذاهب اهل الجماعه على مذاهب اهل بغداد والغالب على
اهل فارس في الفتيا مذهب اهل الحديث وهناك المجوس كثير وبناحيه اصطخر
ابنيه حجاره عظيمه البنيان من تصاوير واساطين وابنيه يذكر الفرس انه مسجد سليمان
بن داود عليه السلم وان ذلك من عمل الجن وهي تشبه ابنيه بعلبك وارض الشام ومصر في
العظم وبناحيه اصطخر التفاحه بعضها حامض وبعضها حلو وبقربه عبد الرحمن بن
عمقها وامات ليس مجافه الفقر عامه السنه حتى اذا دار الوقت المعروف من السنه
نبع منها ما يرتفع على وجه الارض ويجري منه ما يدير رحا ويسقع به في سقي الزروع
ثم يغور وبناحيه سابور جبل فيه صور فيه كل ملك وكل مرزبان معروف
في العجم وكل من ذكر من سدنه النيران وعظيم من موبذ وغيره ونساخ صورها ولاي
وايامهم وقصصهم في ادراج يحتفظ ذلك قوم بسكان موضع بارجان يعرف

وتوج شديدة الحر وهي في وهدة وبناؤها من طين وهي كثيرة النخيل والنوبنجان بها الحر قليل
وبقربها شعب بوان مقدار فرسخين في فرسخين ومياه متصلة قد غطت الاشجار والفواكه تلك
القرى ولا يراها الانسان الى ان يدخلها وهي انزه شعب بفارس من الصرود   ومسرقان وجنابه
ومهروبان على البحر شديدة الحر بها نخل وساير الفواكه   والمياه والاهوية
والتربة   ارض فارس مقسوم على خط من لدن ارجان الى النوبندجان الى جره فيمر على حدود
الشق الى كازرون حتى يمتد على الرموم ودارابجرد الى فرج وبارم فما كان من ناحية الجنوب
فجروم وما كان يلي الشمال فصرود   ويقع في جرومها ارجان والنوبندجان ومدن كثيرة
ظاهرة في صورة فارس   ويقع في الصرود اصطخر وغيرها من البلاد وعلى الجبال المدن
واما الصرود فان فيها اماكن تبلغ من شدة البرد فيها الى ان لا ينبت عندهم شي من الفواكه
سوى الزرع مثل الارز   واما الجروم فان بها ما يبلغ شدة حره في الصيف الى ان لا يتبين
عندهم شي من الطيور   واصح الهواء في الجروم ارجان وسيراف وجنابا واعدل هذه المدن
ما كان بين هذين الحدين مثل شيراز وفسا وكازرون وجور وغيرهما وليس بجميع فارس
اصح من كازرون ولا اصح ابدانا وبشرة منها   واما المياه فان اصح المياه بها ماء كره ٥
واردا المياه ماء دارابجرد   فاما الجروم فالغالب على اهلها نحافة الخلق وخفة الشعر وسمرة
اللون   واهل الصرود اكبر اجساما واكثر شعرا واشد بياضا ولهم ثلث السنه ٥
الفارسية التي يتكلمون بها جميعهم ولسانهم اللتي يكتب به العجم الكتب وايامهم ومكاتبات
المجوس فيما بينهم بالفهلوية التي تحتاج الى تفسير حتى يعرفها الفرس ولسان العربية التي بها
مكاتبات السلطان والدواوين وعامة الناس والامرا   وخفافهم تصغر عن خفاف اهل
خراسان   وقضاتهم لا يلبسون خفا يكسر ولا قلنسوة تغطي الاذنين   والكتاب
يلبسون الخف المكسر الطف من خف السلطان ولا يلبسون قبا ولباس البنا والملوك
والتجار ولباسهم الخفاف التي لا يكسر فيها ٥   واما زيهم فهو زي اهل العراق
ويبالغون في تحسين دورهم ولباسهم واطعمتهم   والغالب على التجار محبة جمع
الاموال   فاما اهل سيراف والسواحل فانهم يسيرون في البحر حتى انه ربما غاب

من ابرقوه الا ان لها مياه كثيره   واما كرد فانها اكبر من ابرقوه والخصب
وبناوهم طين وهي كثيره الاشجار والقصور   والسرمق اخصب منها وارخص سعرا
وهي كثيره الاشجار   والبيضا اكبر مدينه في كوره اصطخر وسميت البيضا لان لها قلعه
تبيض من بعد ويرى بياضها وكانت معسكرا للمسلمين يقصدونها في فتح اصطخر وهي مدينه
تقارب اصطخر في الكبر وبناوهم من طين وهي تامه العماره خصبه جدا يمتار اهل شيراز
من نواحيها   واما كوره سابور فان معظم مدنها كازرون وجره والنوبندجان واشبهها ابنيه
سائر هذه المدن من طين ويستعمل فيها الجص والحجاره وهي من العمران والسعه والخصب
واشتباك الابنيه على التمام   وكازرون اوثق بنا واكثر قصورا وليس بجميع فارس
اصح هوا وتربه من كازرون ومياههم من الابار وهي خصبه جدا   واما كوره
دارابجرد فان اكبر مدنها فسا وهي واسعه الشوارع تقارب في الكبر شيراز
الا انها اصح هوا واوسع ابنيه وبناوهم من طين واكثر الخشب في اكثر ابنيتهم
السرو ولها حصن وخندق وربض واسواقها في ربضها وفيها سائر الفواكه وجميع
كوره دارابجرد خصبه   واما مدن اردشير خره فاكبرها شيراز ثم سيراف
وبناوهم بالساج وخشب يحمل من بلاد الزنج وابنيتها طبقات وهي على شفير البحر
مشتبكه البنا كثيره الاهل يبالغون في نفقات الابنيه حتى ان الرجل من التجار
لينفق على داره ثلثين الف دينار واطيب فواكههم من جبل عليهم يسمى جم
وسيراف اشد بلاد المدن حرا   وارجان كثيره الخير بها نخل كثيره وفواكه
وهي بريه بحريه سهليه جبليه بينها وبين البحر مرحله   واكبر مدن فارس شيراز
ثم يليها في الكبر فسا ثم يليها في الكبر سيراف ويلي سيراف في الكبر ارجان
مع سابور واصطخر وكثه ودارابجرد وجور وجنابه والنوبندجان والعبدجان

اردشير وفي وسط المدينة بناء مثل الدكة بناه اردشير ويقال انه دكان من الارتفاع
بحيث يشرف منه على المدينة ورساتيقها وفي اعلاه بيت نار واستنبط بحذاه
من جبل ماء اصعده كالفوارة الى راسه ثم ينزل في مجرى اخر وهو من جص وحجارة وقد
خرب واستعمل الناس اكثره وفي المدينة مياه جارية وهي نزهة جدا يشرف الانسان من
نحو
كل باب منها على فرسخ في بساتين وقصور واما شيراز فبناها محمد بن القاسم بن ابي عقيل
بن عم الحجاج بن يوسف الثقفي وسميت بشيراز تشبيها بجوف الاسد وذلك ان عامة
ميرة تلك النواحي تحمل اموالها الى شيراز ولا تحمل منها الى مكان وكانت معسكر المسلمين
لما اناخوا على اصطخر ليفتحوها نزلوا بهذا المكان فجعل معسكر فارس وهذه المدينة نحو
فرسخ في السعة وليس عليها سور وهي مدينة مشتبكة العمارة والبنا كثيرة الاهل وبها
سخنة الجيش لفارس ابدا ودواوين فارس واعمالها واما كازرون فهي مدينة صغيرة
نحو الثلث من اصطخر ولها قلعة وهي بيادخره ومن اجل المدن التي بكورة اصطخر مما يلي
خراسان كثه وهي جومة يزد وابرقوه ويتلوهما مدن الرودان وهي من
سوكرمان هي ناحية اصفهان كردم السرد واما كثه فهي جومة يزد مدينة على
طرف المفازة لها طيب هوا وتربة وصحتها ولها رساتيق خصبة وابنيتها ازاج
بالطين ولها مدينة محصنة بحصن وللحصن بابان من حديد ويسمى احدهما باب ايزد والاخر
باب المسجد لقربه من المسجد الجامع وجامعها في الربض ومياههم من القني الا نهر لهم
يخرج من ناحية القلعة وقرية قرية فيها معدن الانك وهي نزهة جدا ولها رساتيق
خصبة كثيرة المياه والثمار تحمل منها الى اصفهان وجبالهم كثيرة الشجر والنبات
وخارج المدينة ربض يشتمل على ابنية واسواق تامة في العمارة والغالب على اهلها
الادب والكتبة واما ابرقوه فانها مدينة محصنة كثيرة الزحمة نحو الثلث
من اصطخر مشتبكة العمارة والغالب على ابنيتها ونباتها الازاج وليس حوالبها
شجر وهي خصبة رخيصة الاسعار واما الرودان فانها قريبة في الشبه

مسبّع ويحيط بها رساتيق وقرى وهو في كورة اصطخر   وبحيرة دشت ارزن
من كورة سابور طولها نحو عشرة فراسخ وماؤها عذب وربما نضب حتى لا يبقى من الماء الا القليل
وربما امتلى نحو عشرة فراسخ ويحف بها القرى والعمارات وعامة سمك شيراز منها
وبحيرة توز من كورة سابور بقرب كازرون وطولها نحو عشرة فراسخ الى قرب تور وماؤها
مالح وفيها صيد كثير   وبحيرة البختكان مالحة طولها نحو اثني عشر فرسخا ويرتفع
من اطرافها الملح وحولها قرى الكهرجان وهي من اردشير خره ولها من شيراز على فرسخين
وآخرها حد اخورستان ه   وبحيرة الباسفهويه طولها ثمنية فراسخ وماؤها وصيدها
كثير وفي اطرافها آجام فيها قصب وبردي وحلفا وغير ذلك مما ينتفع به اهل شيراز
وهي في كورة اصطخر متاخمة للرودان من رستاق هزار ه   صفة معظم المدن بها
اما اصطخر فان سعتها مقدار ميل وهي اقدم مدن فارس واشهرها وبها كان ملوك فارس
حتى حول اردشير الملك الى جور   وبها مسجد يعرف بمسجد سليمان بن داود عليه السلم وعليها
سور وقد تهدم وبناؤهم من الطين والحجارة والجص   وقنطرة خراسان على بابها
مما يلي خراسان الا ان وراء القنطرة ابنية ومساكن محدثة   واما سابور فهي بعد
اصطخر الا انها اعمر واجمع للبنا وايسر اهلا وبناؤهم كبنا اصطخر وباصطخر وبا
الا ان خارج المدينة صحيح الهوا   واما دارابجرد فتفسيرها عمل دارا وعليها سور
عامر حايط مثل سور جور وعليها خندق وينزل المياه فيه من النز والعيون وفي هذا
الماء حشيش ان دخله انسان او دابة التف عليه ولا يمكنها عبوره ولا يكاد
يسلم الا بعد شدة ولها اربعة ابواب وفي وسط المدينة جبل كانه قبة من حجارة ليس له
اتصال بشي من الجبال وبناؤهم من الطين وليس بها في زماننا كبير من العجم ه   واما جور
فانه بناها اردشير ويقال ان موضعها كان واقفا في بحيرة فنذر الملك ان يبني مدينة
في الموضع الذي يظفر بعدوه ويبني بيت نار فظفر هناك فاحتال في ازالة مياه ذلك
المكان باتخاذ من مجاري فبنى بذلك المكان جور وهي مدينة قريبة في السعة من اصطخر
وسابور ودارابجرد وعليها سور عامر من طين وخندق ولها اربعة ابواب مما يلي المشرق
يسمى باب مهر ومما يلي المغرب باب بهرام ومما يلي الشمال باب هرمز ومما يلي الجنوب باب

ر رعلى الاحسان بعجها فمى اكثر من ان سلغه حفظى ٥ واما انهار فارس
٥ نهر طاب يخرج من جبال اصبهان بعرف المرح فيصب فى نهر مسرقان وهو نهر
يخرج من حدود اصفهان فيظهر بناحية السردن فيجتمعان عند قرية تسمى مس ثم يخرج
من باب ارجان تحت قنطرة بين فارس وخوزستان فيسقى رستاق ريشهر ثم يقع فى البحر
عند حد سينيز واما نهر شيرين فيخرجها من جبل دينار الذى بناحية بازرنج فيسقى
قرى كورتى كلادخان ثم يمر حتى يقع فى البحر نحو جنابه واما نهر الشاذكان فانه يخرج
من ناحية بازرنج وجبال الهاحى يدخل بنود فيسقى رستاقات كثيرة ثم يدخل البحر واما نهر
دوحيد فانه يخرج من جبال الجويدان فيقع فى بحيرة دوحيد واما نهر الجويدان
فانه يخرج من الجويدان فيسقيه ثم يخرج الى البحر ۞ واما نهر درس فيخرج من جبال العلما
حتى يمر بالرباطان فيسقط فى نهر سابور ثم يحدر من نهر سابور فيمضى الى توج ومنها الى البحر
ونهر اخشين يخرج من جبال دادين فاذا بلغ الجنفان وقع فى نهر توج واما نهر سكان
فيخرج من رستاق الرودبخان فيسقى رستاقا كثيرة ثم يقع فى البحر وليس فى انهار فارس
اكثر عمارة من هذا النهر واما نهر جرشق فانه يخرج من رستاق ماصوم ويجرى
تحت قنطرة حجارة عادية تعرف بقنطرة شوك ثم يجرى ويسقى حتى يقع فى نهر اخشين
واما نهر الكر فانه يخرج من كروان من حد الازد وينسب الى كروان هذا النهر
فيخرج من شعب بوان ويسمى الى بحيرة البختكان ويقال ان له منبع من بعض كورة
دارابجرد ويسمى الى البحر واما نهر فرواب فيخرج من الجويلان من قرية يقال لها فرواب
يجرى على نحو اصطخر تحت قنطرة خراشان حتى يسقط الى نهر الكر وانهار فارس
الصغار كثيرة جدا ٥ بحار فارس الاعظم بحر فارس وهو خليج
من البحر المحيط فى حد الصين وبلد الواق واق حتى يجرى على حدود بلاد الهند والسند
وكرمان الى فارس وينسب هذا البحر من بين سائر الممالك التى عليه الى فارس لانه ليس عليه
مملكة اعمر منها ولان ملوك الفرس كانوا على قديم الزمان اقوى سلطانا ومن بحيراتها
التى تحيط بها القرى والعمارات بحيرة البختكان التى يقع فيها نهر الكر وهى متاخمة حصون
الى قرب كرمان فيكون طولها نحو عشرين فرسخا وماوهم ملح وينعقد فيها الملح وحواليها

الصدقات وهم اصحاب الباس والقوه واصحاب اغنام ورماك والابل فيهم
وليس للاكراد خيل الا البادنجان الذين نقلوا الى حدود اصفهان وانما دوابهم براذين
ومذاهبهم مذاهب قبايل العرب وقبايل اليمن في النجعه يزيدون على مايه حي ومدنها
الحصينه اصطخر لها حصن حواليه ربض مدينة فسا لها حصن وربض البيضا
لها حصن وربض السرمق لها حصن وربض وقليد لها حصن وربض ولها قهندز
قهندز قريه الاس لها قهندز وربض شيراز لها قهندز ولها ربض جور لها حصن
وربض كازرون لها قهندز وربض كبر لها قهندز وربض روبنج لها حصن وربض
سابور لها سور وليس لها ربض الحطان لها حصن وليس لها ربض وحصه لها حصن
قلاع فارس يقال ان بفارس زياده على خمسة الاف قلعه منفرده في الجبال وبقرب
المدن وفي المدن ولا يمكنها بمصيتها الامن الديوان وكذلك امور المدن لكنني اذكر الذي
اعرفه من القلاع التي لم تفتح لاحد من الجبابره انه قدر فتحها عنوه فمنها قلعه ابن عماره
وتسمى قلعه الديكان وينسب الى الجلندي ولا يقدر احد ان يرتقي اليها بنفسه الا في شيء
من المحامل وهو مرصد لال عماره في البحر يعشرون منها المراكب وقلعه الكاريان
على جبل طين قصدها محمد بن واصل في جلسنه فتحصن بها احمد بن الحسن الازدي فلم
يقدر عليه وقلعه سعيد اباذ بر امجرد من كوره اصطخر وهي على جبل شاهق يرتقي
اليها فرسخ وكانت في الشرك تعرف بقلعه اسفنداباذ فلما كان الاسلام تحصن بها
زياد بن ابيه ايام امير المومنين علي بن ابي طالب عليه السلم فنسب الى زياد ثم تحصن بها اخر
ايام بني اميه منصور بن جعفر وكان واليا على فارس فلما اخذه يعقوب بن الليث لم يقدر
على فتحها الا بامر محمد بن واصل تحرز بها ثم احتاج اليها فاعاد بناها وجعلها حبسا لمن
سخط عليه وقلعه اشكنون من رستاق ماسن المرتقى اليها صعب وهي منيعه جدا
وبها عين ماء جاري وقلعه جوذرز صاحب كيخسرو والموضع يسمى الشرفه من دام
مروز وهي منيعه جدا وقلعه الحص بناحيه ارجان وفيها مجوس واباذكار ان الفرس
وايامهم سدارس فيها وهي منيعه جدا وقلعه ابرج وهي منيعه جدا فاما القلاع المنيعه

فلسب القلعه
تعرف بقلعه
منصور تنعت
مده من باهله
واصل الخطيب
اليه ودار والنه

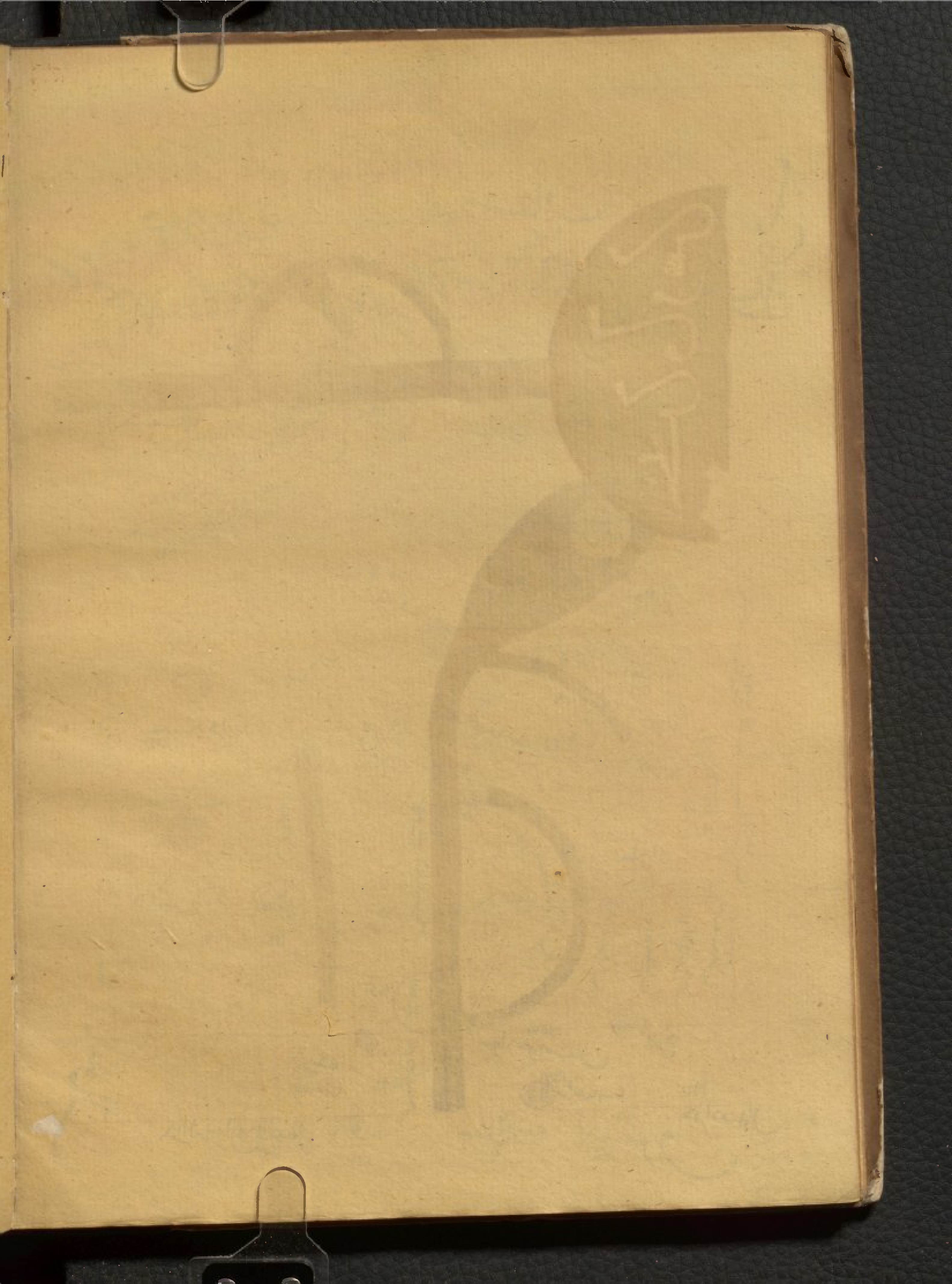
وبها ماسكوف وبادرم سفسال الى دهبر وسيف عماره وتعرف بالجلندى ولراز
والكهرجان ومما في البحر من الجزايره المنسوبه الى اردشير خره جزيره بني كاوان وهي
لافت وبها منبر واوال وبها مدينه وخارك مدينه نواحي كوره دارابجرد
كوره كروم المص فسا طمسان الرهان الادمان جهوم القشيجان
ادبراه سان جويم امح الاصطهانان سوبر ومدسهاخان المزيرجان المادوان
حسوا ومدسهاد وبيح دسما والرستاق سوا كان سوالرستاق سوالاولاب
سوالماسان رم سهرياد ومدينها الرم نواحي كوره شابور سابور كازرون
النياسك ومدينها المجنجان الساهان وحمه وجردع مادخ وهملجان سابور الراهجان
والمخوندان والنوبنجان وسعب بوان وشبوك ودرجيد وحيد المجمان
والمافعان وكرو وباهو والبهسكان دم فيروز ولها خمسه رساتيق ٥
المستجان والريحان حملجان السيسكان صور جره صوام ٥
كوره ارجان ارجان وباردخ وبلاد سابور وسهر وبولس
وكهداب والجلادحار والمحان اسكان ديرابوس ا دير العمر عورك
مهروبان جنابه سكير صوان الحس ولكل ذم منها قرى ومدن مجتمعه
وانمن خراج كل ناحيه منها رئيس من الاكراد والزموا اقامه رجال البذرقه القوافل
وحفظ الطرق ولنوايب السلطان اذا عرضت وهي كالممالك وساخم احد الزموم في عمل
اصفهان الباذنجان وهم من قوم سهريار وليس من هؤلا الباذنجان في عمل فارس احد
ولكنهم بها ضياعا وقرى كثيره واما احيا الاكراد بفارس فالرمانيه
والراماتيه ومدبر وحي محمد بن بشر وحي محمد بن اسحق التقليه والبنادمهريه
والصباحيه والاسحاقيه والاردكانيه والشهرنيه والطبادهسه والزباديه
والشهرويه والبنداقيه والجسرويه والزنجيه والصفريه والشهانويه
والمهركيه والمباركيه والاسامهريه والشاهوئيه والمرانيه والسلمويه والصبريه
واللاذحسيه والبرازدخنيه والمطلبه والمااليه والشاهكانيه والكجتيه
والجليليه فهاولا الذي حضرني اسماوهم من الاحيا ولا يمكن تقصيهم الامن ديوان

ومنها حصون في جبال منيعه مفرده   وأما الزموم فهي خمسه واكبرها
زم جيلويه ويعرف بزم الرميجان   ثم الذي يلي هذا الزم في الكبر زم احمد بن
الليث ويعرف باللوالجان   ثم الذي يلي هذا الزم في الكبر زم احمد بن صالح ويعرف
بزم الديوان   ثم زم شهريار   ويعرف بزم البازنجان والبازنجان الذين هم
في حدود اصفهان بالقرب من هذا الزم   وزم احمد بن الحسن ويعرف بزم الكاريان
وهو زم اردشير   واما بيوت نيرانها فانه لا تخلوا ناحيه ولا مدينه بفارس الا القليل
من بيوت النيران والمجوس اكثر ملل اهل الخلاف بها ولهم مع هذه البيوت نيرانا
يفضلونها في التعظيم   نواحي كوره اصطخر ناحيه يزد وهي اكبر
ناحيه فيها وبها من المدن كثه وهي القصبه وميبد وناين   والفهرج وليس في
النواحي ناحيه بها اربع منابر غير هذه الناحيه   وناحيه الرودان كانت من
كرمان فحولت الى فارس ويكون مقدار هذه الناحيه في الطول نحو ستين فرسخا
وابرقوه ومدينتها ابرقوه واقليد ومدينتها اقليد   والسرمق ومدينتها السرمق
والخوبذان ومدينتها مشكان والارجان ومدينتها الارجان   وجام
وطرخشان   والمرديكان وهي قريه الاس وصاهك الكبرى والصغرى
وشهر فانك وهواه   والروذان وبها انار وكسر وجهر والاذكان
وسرسك والراذان   والسفا   وهزار   ومايين وابلج ورامجرد
وحرمه والجبره   والسروات   وكمين والادر والسردن ٥
نواحي كوره اردشير خره   سيراف هي مستقر العمال وبها ملك عشر
طسوج وجور وميمند ومدينتها مابين   والصيمكان والصراه
والمرجان وحبر ابصا والباذوان وخورسان   وهرمز والنشكانات
والخسدان وهجان وكوكهان   وكبرى وسيف بني الصفار

ذكر حدود فارس

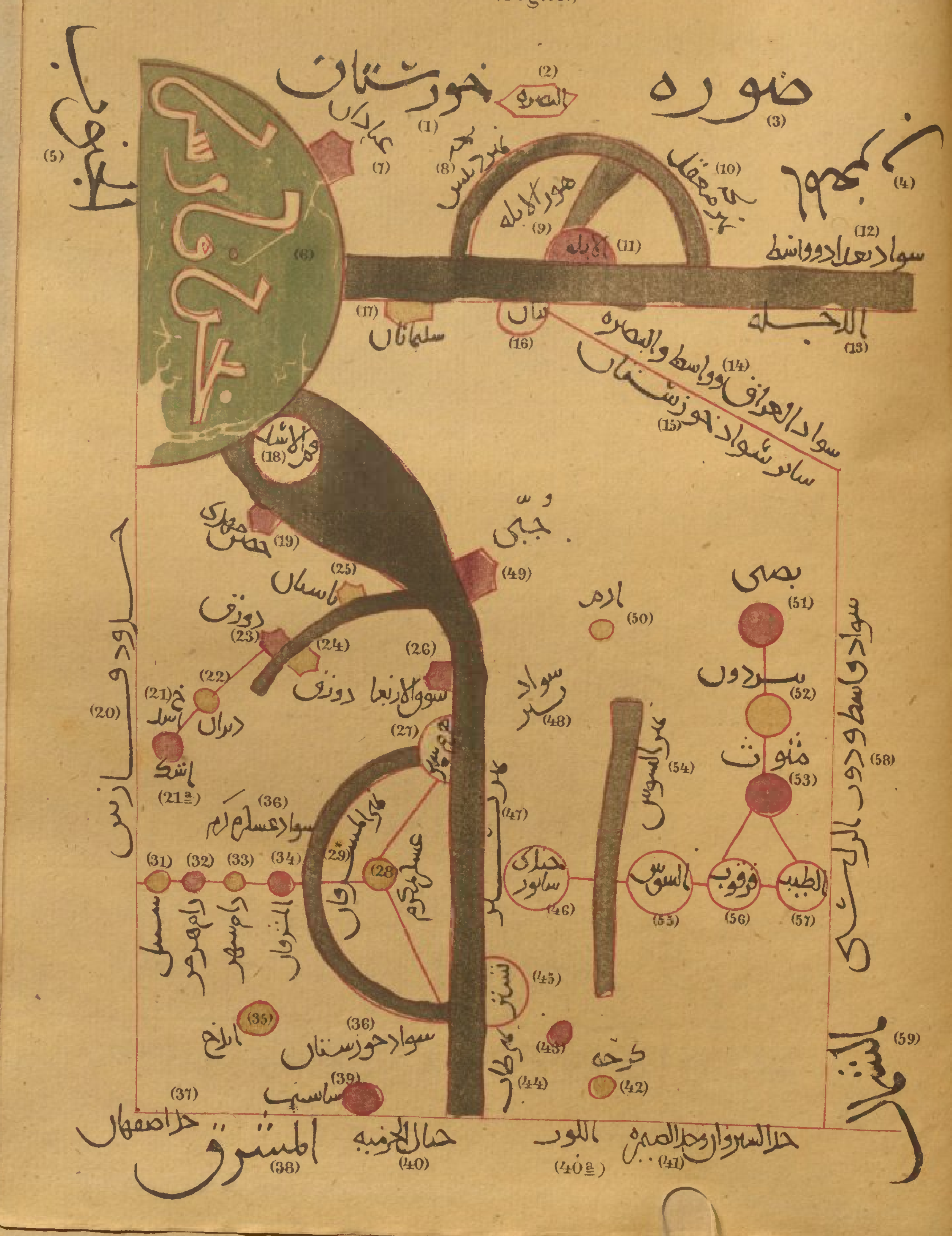
المغرب

يحط بها مما يلي كور خوزستان و اصفهان ومما يلي الشمال المفازه التي بين فارس وخراسان
وبعض حدود اصفهان ومما يلي الجنوب بحر فارس وصوره فارس على التربيع الا من
الزاويه التي يلي اصفهان والزاويه التي يلي كرمان مما يلي المفازه وفي الحد الذي يلاصق البحر
تقويس قليل من اوله الى اخره وانما وقع في زاويتيها مما يلي كرمان واصفهان ضيقه لان من شيراز
وهي وسط فارس اليهما من المسافه نحو نصف ما بين شيراز وخوزستان وبين شيراز وحدود
كرمان   كور فارس خمسه فاوسعها عرضا واكثرها مدنا ونواحيا كوره اصطخر
ومدينتها اصطخر وهي اكبر مدينه بهذه الكور ويليها في الكبر اردشير خره ومدينتها جور
يدخل في هذه الكور قباذ خره وبكور اردشير خره مدن هي اكبر من جور مثل شيراز وسيراف
انما صارت جور مدينه اردشير خره لانها بنا اردشير ودار ملكه   وشيراز وان كانت قصبه
لفارس كلها وبها الدواوين ودار الاماره فهي محدثه في الاسلام   ويليها في الكبر كوره دارابجرد
ومدينتها دارابجرد وفسا هي اكبر منها واعمر غير ان الكوره منسوبه الى دار الملك ومدينتها
التي ابتناها لهذه الكوره دارابجرد   ويليها في الكبر ارجان ومدينتها العظمى ارجان وليس بهذه
الكوره مدينه اكبر من ارجان   ويليها في الكبر كوره سابور وبهذه الكوره مدن هي اكبر منها
النوبندجان وكازرون ولكن هذه الكوره تنسب الى سابور وبهذه الكوره مدينه سابور ٥
واما احيا الاكراد فانها تكثر عن الاحصا غير انهم بجميع فارس يقال انهم يزيدون على خمس مايه
الف بيت شعر يجتمعون في المراعي في الشتا والصيف كالعرب ويخرج من كل بيت جماعه
واما انهارها الكبار التي تحمل السفن اذا جرين فيها فانها نهر طاب ونهر شيرين
ونهر الشادكان ونهر درخيد ونهر الخوبذان ونهر رسن ونهر سكان ٥ ونهر
جرشيق ونهر فرواب ونهر سرده   واما بحارها فبحر فارس وبحيره البجكان
وبحيره دشت ارزن وبحيره التوز وبحيره جنكان واكثر نواحي فارس
مشتمله على بيوت النيران وعلى المجوس   واما حصونها فمنها مدن محصنه
بحصن ومنها حصون داخل المدينه وحواليها ارباض ومنها قهندزات في مدن



Tab. VIII.

(Pag. 56.)



سمت واحد ومن عسكر مكرم الى سوق الاربعا مرحلة وحتى بحرا سوق الاربعا ومن سوق الاربعا الى حصن
مهدي مرحلة ومن الاهواز الى نهر سري يوم ومن السوس الى بصنى اول مرحلة ومن السوس الى بردون
مرحلة ومن السوس الى صوث مرحلة فذلك جوامع المسافات بها ٥

بالبحر فيكون له هور على شفير البحر اذا اسمى البه فانه يعرض ويجتمع مياه
خوزستان بحصن مهدى فيتصل بالبحر ويعرض هناك حتى يسمى في طرفه الماء والجزر
ويتسع حتى كانه من البحر   وسجر بالطيب تكك يشبه الارمني فلما يجلب في مكان
من الاسلام بعد ارمينيه احسن منها الا ما قد استجدت بطوس فانهم يعملون بها
ما هو احسن منها من الطبي   واللور بلد خصب الغالب عليه هو الجبل
وكان من خوزستان الا انه افرد في اعمال الجبل   فاما سنبيل فانها كوره متاخمه
لفارس وقد كان مضموما الى فارس ايام محمد بن واصل الى اخر ايام الصحريه ثم حول الى
خوزستان   والزط والخابران هما كورتان على نهر بين جارس واما
اسك فهي قريه لها منبر وحواليها نخل كثيره وبها كانت وقعه الازارقه
التي يقال ان اربعين من الشراه قتلوا نحو من الفي رجل بعثهم من البصره والدوشاب
الارجاني الذي يحمل الى الافاق منها   واما مناذر الكبرى والصغرى
فانهما كورتان عامرتان بالنخل والزروع ولهما ارتفاع كثير

مسافات خوزستان

من فارس الى العراق طريقان احدهما الى
البصره ثم الى بغداد والاخر الى واسط ثم الى بغداد   فاما طريق البصره فانك تاخذ من ارجان
الى اسك فرسخ مرحلتين ثم الى دوراق مرحله ودوراق قريه ثم الى الدورق مرحله والدورق
مدينه كبيره ثم منها الى خان مردويه ومنها الى باسيان مدينه وسطه عامره يشقها النهر
نصفين مرحله ومن باسيان الى حصن مهدى كم مرحلتان وفيها منبر ويسلك منها في الما وكذلك
من الدورق الى باسيان يسلك في الما وهو ايسر من البر   ومن حصن مهدى الى بيان مرحله على
الظهر وبيان بها منبر وذلك اخر خوزستان   وبيان على الدجله فيركب منها الما الى الابله او على
الظهر الى ان يحاذي الابله ثم يعبر   واما الطريق الى واسط الى بغداد فان من ارجان الى سوق
سنبيل مرحله   ثم الى رام هرمز مرحلتين ثم من رام هرمز الى عسكر مكرم ثلث مراحل ومنها الى جندي
سابور مرحله ومنها الى السوس مرحله ومنها الى قرقوب مرحله ومنها الى الطيب مرحله ويتصل
بعمل واسط   ومن العسكر الى واسط طريق اخصر من هذا فلا ادخل بسببه لكثا دكر با هلا المسلك
ومن العسكر الى ايذج اربع مراحل   ومن العسكر الى الاهواز مرحله ومنها الى رم مرحله ومن الاهواز الى
الدورق اربع مراحل ومن الاهواز الى رام هرمز نحو ثلاث مراحل ايضا لان الاهواز وعسكر مكرم في

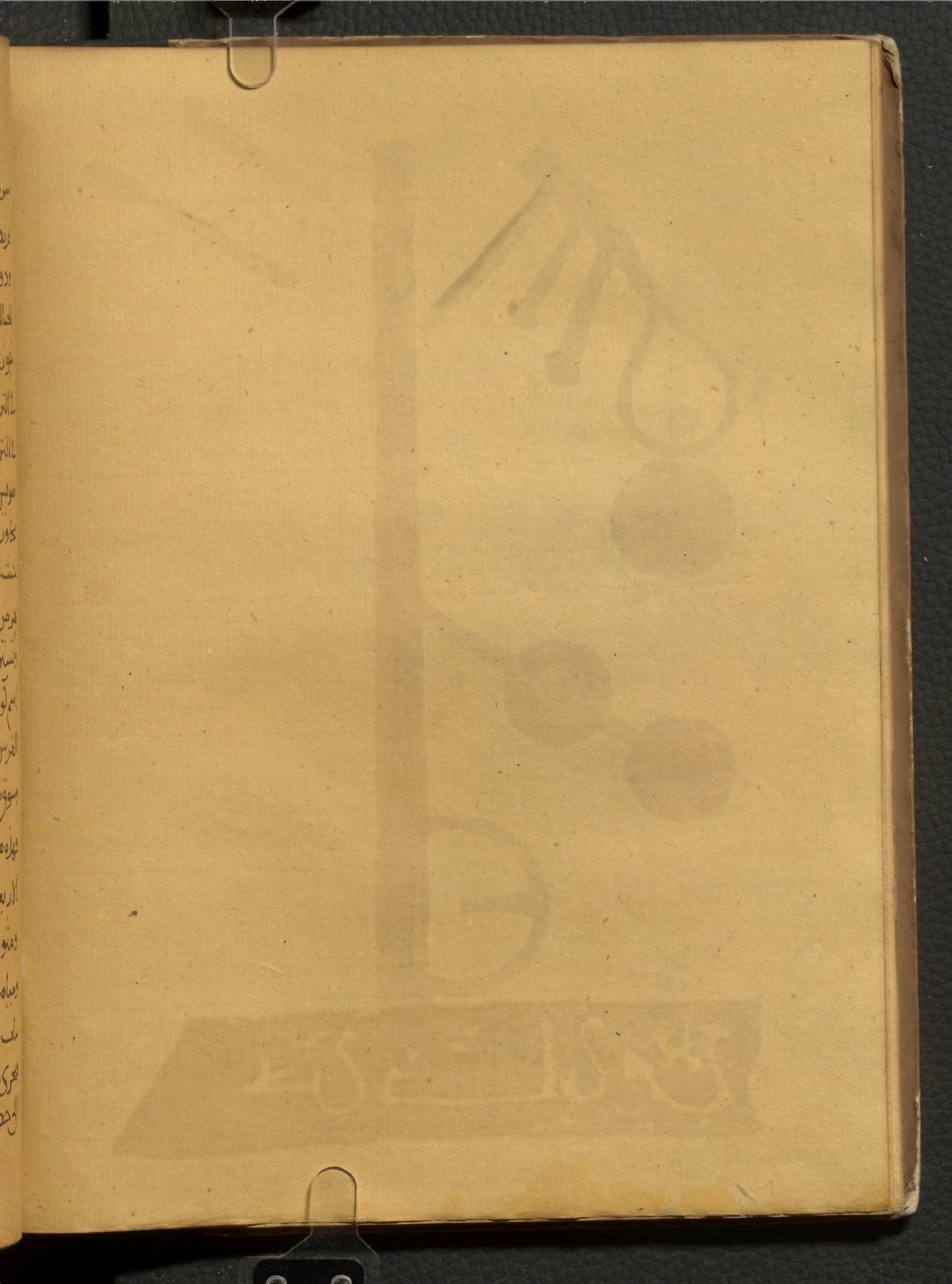
هو
وهي في جبل خوزستان ونسبة انه غير نفط او زفت او غيره مما يعمل فيه
النار فوقع فيه على قديم الايام نار فعلى قدر ما تخرج تحترق ابدا فيما احسبه
من غير ان رايت علامة لذلك ولا سمعت به وانما اقول ظنا   ولهم بعسكر
مكرم صنف من العقارب صغار على قدر ورق الاغذان يسمى الكرورة
قلما يسلم من لسعها احد   وهي ابلغ في القتل من بعض الحيات   واما تستر
فان بها يتخذ الديباج الذي يحمل الى الدنيا وكسوة مكة من الديباج يتخذ بها وبها
للسلطان طراز   واما السوس فانه يعمل بها الخزوز ويحمل منها الى الآفاق
وبالسوس اترج مشمومات مركبة كالاكف والاصابع لها ما رايت مثلها في سائر البلدان
الا ببغداد   وبقرقوب السوسنجرد الذي يحمل الى الآفاق وبالسوس
وبها طراز للسلطان   وبصنّي يعمل بها الستور التي يحمل منها الى الآفاق
المكتوب عليها عمل بصنّي وقد يعمل بمردور وغيرها من تلك المدن ستور
يكتب عليها بصنّي وتدلس في ستور بصنّي الا ان المعدن بصنّي   وبرامهرمز
ثياب الابريسم يحمل منها الى كثير من هذه المواضع ويقال ان ماني بها قتل وصلب
ويقال انه مات في مجلس بهرام حتف انفه فقطع راسه واظهر قتله   ورامهرمز
ايضا من بين مدن خوزستان يجتمع فيها من النخل والجوز والثلج ما ليس بغيرها
وكذلك الاترج   وجنديسابور مدينة خصبة وبها نخل وزروع
كثيرة وثمار ومياه نزلها يعقوب بن الليث الصفار لخصبها واتصالها
بالمدن الكثيرة فمات بها   وبنهر تيرى يعمل بها ثياب تشبه ثياب بغداد
وتحمل الى بغداد فتقصر بغدادية وتدلس في البغدادي   وجبّى مدينة
ورستاق عريض مشتبك العمارة من النخل وقصب السكر وغيرهما
ومنها ابو علي الجبائي امام المعتزلة في عصره وسهل راوبه من خوزستان

وهو لهم موقف وكذلك في سواد رستاق العراق وليس من بلد ليس به قصب السكر
من هذه الكور الكبار الا ان اكثر السكر بالمسرقان ويقع جميعه الى
عسكر مكرم وليس في عسكر مكرم في القصبة لتبريز شكر وذلك تستر والسوس
وانما يحمل به الى شكر والقصب من ساير المواضع وما لهم من قصب السكر فانما هو
للاكل فقط دون ان يعملوا منه شكرا وعندهم عامة الثمار الا الجوز ○
واما لسانهم فان عامتهم يتكلمون بالفارسية والعربية غير ان لهم
لسانا اخر خوزيا وزيهم زي اهل العراق في الملابس من القمص والطيالسة
والعمايم وفيهم من يلبس الازر والمازر والغالب على اخلاقهم سوء الخلق والمنافسة
فيما بينهم في اليسير من الامور وشدة الامساك والغالب على خلقتهم صفرة
اللون والنحافة وخفة اللحى والضخامة ووفور الشعر فيهم اقل مما في غيرهم
وهذه صفة عامة الخوز والغالب على مذهبهم الاعتزال وفي ساير كورهم
من اهل الملل مجوس ما في ساير الامصار وعندهم بتستر الشاذروان
الذي بناه سابور وهو من اعجب البنا واحكمه وامتداده قريب من ميل قد بني
بالحجارة كله حتى يراجع الماء فيه ويندفع الى باب تستر ولهم بالسوس بلغني
ان امتداده قريب من ميلين وقد رايت به تابوتا وجد ايام ابي موسى الاشعري
ذكروا ان فيه عظام دانيال النبي عليه السلم وكان اهل الكتاب يديرونه في
مجامعهم يتبركون ويستسقون به اذا اجدبوا فاخذه ابو موسى الاشعري وعمد
الى نهر على باب السوس فيه فطار وجعل فيه ثلثة قبور مطوية بالاجر ودفن
ذلك التابوت في احد القبور ثم استوثق منها كلها وعماها ثم فتح الماء حتى قلب
ذلك النهر الكبير على ظهر تلك القبور والنهر يجري عليها الى يومنا هذا
ومن نزل الى قعر الماء وجد تلك القبور ولهم ناحية اسك فيها من الارض
فارس جبل يشتعل منه النار ابدا لا تنطفى ويرى منها الضوء في الليل والدخان بالنهار

حتى ينتهي الى عسكر مكرم سفلي الاهواز واخره بالاهواز لا يجاوزه واذا
فاذا انتهى الى عسكر مكرم فعليه جسر كبير نحو عشرين سفينه تجري عليه السفن
العظام وقد ركبته انا من عسكر مكرم الى الاهواز والمسافه ثمنيه فراسخ
فسرنا في الما سته فراسخ ثم خرجنا وسرنا في وسط النهر وكان الباقي في هذا
النهر الى الاهواز طريقا يابسا ولا يضيع من هذا الما شي وانما يسقى به اراضي
قصب السكر وما في اضعافه من النخيل والزروع وما بخورستان كلها على جمال
عمارتها بقعه هي اعمر وازكى من المسرقان ومياه خورستان من الاهواز والدورق
وتستر وعسكر مكرم وسائر ذلك مما ذكرت هذه المواضع كلها تجتمع عند حصن مهدي فيصير
هناك نهرا واحدا كبيرا ويغزر ويصير له عرض ثم ينتهي الى البحر وليس بها بحر الا
ما ينتهي اليه زاويه من بحر فارس وبحر فارس الى عرض سليمان بن جعفر ابي بغداد فانه شي يسير
فاخر وهي من بحر فارس وليس بجميع خورستان جبال ولا رمال الا شي يسير سائح
نواحي تستر وجندسابور وناحيه ايذج واصفهان والباقي من خورستان
كانه ارض العراق وهواوها وتربتها وصحه اهلها فان مياهها طيبه عذبه جاريه
ولا اعرف بجميع خورستان بلدا ماوه من البير لكثره المياه الجاريه بها واما تربتها
فان ما بعد عن الدجله الى ناحيه الشمال ايبس واصح وما كان الى الدجله اقرب فهو من جنس
ارض البصره في السبخ وكذلك في الصحه ونقا البشره في الناس فيما بعد عن الدجله
واما المسرقان خاصه فان بها رطبا يسمى الطن يقال ان ذلك الرطب اذا اكله
الانسان وشرب عليه الما من المسرقان لم يخطه الحمى وليس بخورستان موضع
يجمد فيه الثلج ويقع فيه الثلج ولا تخلوا من النخيل والعلل بها كثيره وخاصه
لمن اتى بها واما ثمارهم وزروعهم فان الغالب على بلاد خورستان
النخل ولهم عامه الحبوب واكثر حبوبهم بعد الحنطه والشعير الارز فيخبزونه

صفه خوزستان

شرقيها حد فارس واصفهان ومن حد فارس نهر طاب وهو الحد الى قرب مهروبان
ثم يصير الحد من دورق ومهروبان على الظهر الى البحر وغربيها حد رستاق واسط
ودور الراسبي وشماليها حد الصيمره والكرخه واللور حتى يتصل على حدود
الجبال الى اصفهان على انه يقال ان اللور كانت من خوزستان الى حد الجبال وحد
خوزستان مما يلي فارس واصفهان وحدود الحجاز وواسط على خط مستقيم
في التربيع الا ان الحد الجنوبي من عبادان الى رستاق واسط يصير مخروطا فيضيق
في التربيع عما قابله وفيه حد الجنوب ايضا من حد عبادان على البحر الى حد فارس
ثم يصير شبيها في الزاويه يسمى هذا البحر الجنوبي الى شي من البحر ثم الدجله ثم
يجاوز بيارمانا ثم ينعطف من ورا المفتح والمدار الى ان يتصل برستاق واسط من
حيث ابتدانا به واما ما يقع فيها من المدن فانها كور منها الاهواز وهو اسم
هرمز شهر وهي الكوره العظيمه التي ينسب اليها سائر الكور وعسكر مكرم
وتستر وجندي سابور والسوس ورامهرمز والسوق كلما ذكرنا من
اسم كوره فهو اسم المدينه غير سوق نازمر سهادورق فهي المعروفه بدورق
الفرس وايذج ونهر تيرى وحومه الزط والجابران هما واحد وحومه البنان
وسوق سنبل ومناذر الصغرى ومناذر الكبرى وجبى والطيب وكلبوان
فهذه مدن لكل مدينه كوره ومن مدنها المعروفه المشهوره بصنا وازم وسوق
الاربعا وحصن مهدي وباسيان وسان وسلمانان وقرقوب
ومتوث وبرذون وكرجه وخوزستان في مستو وارض سهله
ومياه جاريه ثم اكبر انهارها نهر تستر وهو الذي بنا عليه الملك سابور شاذروان
باب تستر حتى ارتفع ماوه الى المدينه لان تستر على مكان مرتفع على الارض
يجري هذا النهر من ورا عسكر مكرم على الاهواز حتى ينتهي على نهر السدره
الى حصن مهدي ويقع في البحر ويجري من ناحيه تستر نهر المسرقان




المغرب
الفرات
القادسيه
الكوفه
نهر عيسى
نهر صرصر
نهر الملك
بغداد
النعمانيه
كوثى ربا
جبل
بابل
نهر واسط
واسط
المدائن
باذرايا
حلوان
سواد دهاد بارالعرب
سواد واسط
المذار
نهر الابله
الابله
نهر معقل
البصره
عبادان
بيان
سليمانان
حدود خوزستان
الجنوب
المشرق
خراسان

على جبلها فان الثلج يسقط د ابا   والاسكره بها خبل ذ زروع عامره وخارجها حصن من طين داخله فادع وانما هو مزرعه يقال ان الملوك كان بهم هناك في بعض فصول السنه فسميت دسكره الملك لذلك   فاما من تكريت الى ان تجاوز سر من راى الى قرب العلث فانه يطوف على شال الموصل الى الدسكره ثم يطوف على شال الموصل الى حد عمل واسط من حد العراق الى حد الجبل فانه قليل العماره فيها قرى مصرشيه والغالب عليها الاكراد والاعراب وهي مراعي لهم وكذلك من تكريت عن غربيها الى ان ينتهي الى الانبار بين الدجله والفرات قليل العماره وانما العماره منه ما حاذى سر من راى امثال سمره والباقي باديه ولم ابالغ في وصف العراق لاستهار عامه ما ذكرت منها ٥

واما المسافات بالعراق

فان من حد تكريت الى البحر مما يلى السن ومقوس نحو شهر ومن البحر راجعا في حد المغرب مقوس الى حد تكريت نحو شهر   ومن بغداد الى سامره ثلاث مراحل ومن سامره الى تكريت مرحلتان ومن بغداد الى الكوفه اربع مراحل ومن الكوفه الى القادسيه مرحله   ومن بغداد الى واسط خمس مراحل ومن بغداد الى حلوان ست مراحل   ومن حد ود البصره والسن وان نحو ذلك ومن واسط الى البصره ثمان مراحل   ومن الكوفه الى واسط نحو ست مراحل ومن البصره الى البحر مرحلتان طريق البطايح وعرض العراق ببغداد من حلوان الى القادسيه احدعشر مرحله   وعرضه بواسط نحو اربع مراحل وعرضه بالبصره من البصره الى حدود جبى نحو مرحله ه

وهذه صوره العراق

مدينة تشق نهر النهروان وشطها مدينة صغيرة من بغداد على اربعة فراسخ ونهر
النهروان يفضي الى سواد بغداد فيما سفل عن دار الخلافة الى اسداف بني جنيد وغيرها
من المدن والقرى واذا جزت النهروان الى الاكاسرة حفت المياه والنخيل ثم تصير من الاكاسرة
الى حد حلوان ذات البلاد فتنقطع منقطعة العمارة مفترشة منفردة المنازل والقرى
حتى تدور على باجسرا وحدود شهرزور والى حد تكريت   واما المدائن فانها مدينة
صغيرة جاهلية وقد كانت عظيمة فنقل عامة ابنيتها الى بغداد وهي من بغداد على مرحلة
وكانت مسكن الاكاسرة وبها ايوان كسرى الى يومنا هذا وهو ايوان عظيم معقود
باجر وجص ليس للاكاسرة ايوان اكبر منه   وبابل قرية صغيرة الا انها اقدم
الاقاليم ابنية ولذلك نسب اليها الاقليم وكانت ملوك الكنعانيين وغيرهم يقيمون بها وبها
آثار ابنية وكانت في قديم الزمان مصرا عظيما ويقال ان الضحاك بيوراسب اول من بنا
بابل   وكوثى ربا يقال ان ابرهيم عليه السلم طرح بها في النار وهو كوثى اثنان احدهما
كوثى الطريق والاخر كوثى ربا   وبكوثى ربا الى هذه الغاية تلال عظيمة من رماد
يزعمون انها نار نمرود بن كنعان التي طرح فيها ابرهيم خليل الرحمن عليه السلم
والجامعين منبر صغير حواليها رستاق عامر خصب جدا   والمدائن من
شرقي الدجلة من بغداد على مرحلة   ويقال انه كان قد عقد بها جسر من اجر في ايام
الفرس ولم يبق له اثر   واما عكبرا واوانا والبردان والنعمانية ودير العاقول
وجبل وجرجرايا وفم الصلح ونهر سابس وسائر ما ذكرناه على شط الدجلة من المدن
فهي متقاربة في الكبر ليس بها مدينة كبيرة مشتبكة العمارة لكل مدينة من ذلك
كورة   واما حلوان فانها مدينة عامرة ليس بارض العراق بعد الكوفة والبصرة
وواسط وبغداد وسر من راى والحيرة مدينة اكبر منها   واكثر ثمارها التين
وهي بقرب الجبل وليس للعراق مدينة بقرب الجبل غيرها وربما سقط بها الثلج فاما

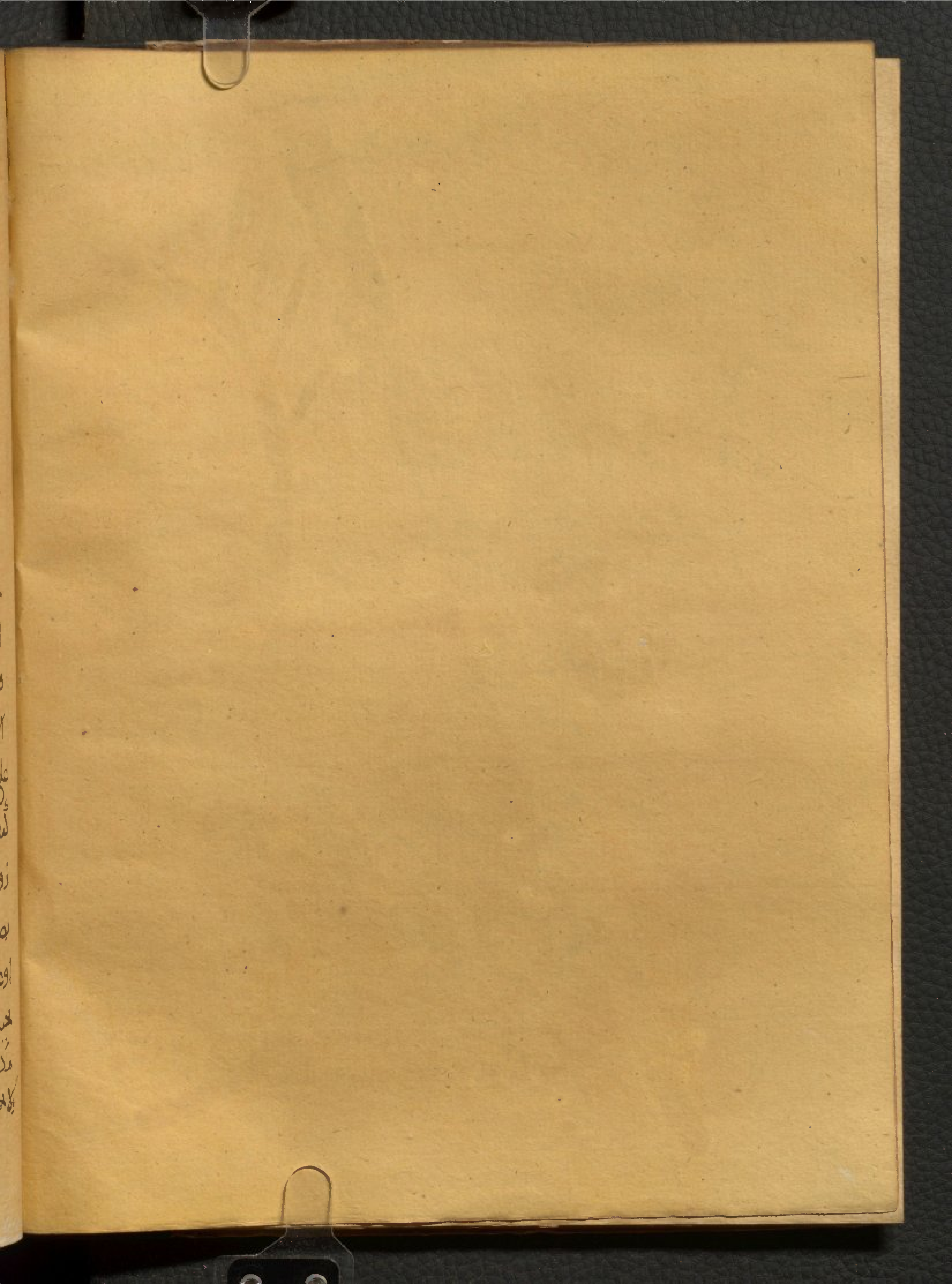
بغداد من ما النهروان وما مرا بنفع اليها من الدجله   واما الجانب الغربي فقد
يسقو اليها من الفرات نهر عيسى من قرب الانبار تحت قنطره دمما ويتحلب من هذا
النهر صبابات تجمع فتصير نهرا يسمى الصراه ويتفجر منها انهار فيها عمارات الجانب الغربي
وينقع ما يبقى من الصراه الصغيره والكبيره ويسمى الى اخر نهر عيسى الى الدجله في جوف مدينه
بغداد   فاما نهر عيسى فان السفن تجري فيه من الفرات الى ان ينقع في الدجله   واما الصراه
فان فيها حواجز تمنع من جري السفن فيسمى السفن منها الى قنطره الصراه ثم تحول
ما فيه وتجاوزه تلك الحاجز الى سفن غيرها   وبين بغداد والكوفه سواد مشتبك
غير متميز يجري اليها انهار من الفرات   فاولها مما يلي بغداد نهر صرصر عليه مدينه
صرصر تجري فيه السفن وعليه جسر من سفن يعبر عليه   ومدينه صرصر صغيره
عامره بالنخيل والزروع وسائر الثمار من بغداد على نحو ثلثه فراسخ ثم يسمى الى قرب الى نهر
الملك وهو نهر اكبر اضعاف نهر صرصر وعليه جسر يعبر من سفن ○ ونهر الملك
مدينه اكبر من صرصر عامره بالاهل كثيره النخيل والزروع والثمار ثم يسمى الى قصر
ابن هبيره وليس بين بغداد وبين الكوفه مدينه اكبر منها وهي بقرب نهر الفرات
الذي هو العمود واليها انهار متفرقه ليست بكبار الا انها تعمهم وتفضل وهي اعمر
هذا السواد   ثم يسمى الى نهر سورا اكثر الما الذي للفرات يصب اكثره منه حتى يسمى
الى سورا ثم الى سائر سواد الكوفه ويقع الفاضل في البطايح   وكربلا من غربي
الفرات تحاذي قصر ابن هبيره في قريه وبها قبر الحسين بن علي عليهما السلم ○
واما سر من راى فانها كلها في الجانب الشرقي من الدجله وليس معها في الجانب الشرقي
ما جاز الانهر القاطول الذي يصب الى السواد بعد عنها   فاما ما يحيط بها
قريه وعماراتها واشجارها ومياهها في الجانب الغربي بحذاها وهي ممتده معما
يتصل بها من الكرخ والدور نحو مرحله لا ينقطع بناوها وهي مدينه اسلاميه ابتداها
المعتصم واستتم بناها المتوكل وهي خراب الان باسر الرجل في مقدار فرسخ منها
لا تجد بها دارا معموره وهواها اصح من بغداد ○   واما النهروان فانها

والحيرة مدينة جاهلية طيبة التربة مفترشة البناء كثيرة الا انها خربت عن الاهل
لما عمرت الكوفة وتربتها وهواؤها اصح من الكوفة وبينها وبين الكوفة نحو فرسخ وبالكوفة
قبر امير المومنين علي بن ابي طالب كرم الله وجهه فمنهم من يزعم انه مقبور في زاوية على باب
مسجد الجامع اخفي من اجل بني امية ورايت في هذا الموضع دكان علاف ومنهم من يزعم انه من
الكوفة على فرسخين وعليه قنطره وآثار المقابر   والقادسية على شفير البادية وهي
مدينة صغيرة ذات زروع ومياه   واما مدينة السلام بغداد فهي محدثة في
الاسلام لم يكن بها عمارة وابتنى المنصور المدينة في الجانب الغربي وجعل حولها قطائع
لحاشيته ومواليه مثل قطيعة الربيع والحارثية وغيرهما ثم عمرت فلما كان في ايام المهدي
جعل معسكره في الجانب الشرقي فسمي عسكر المهدي ثم عمرت بالناس والبنيان فانتقلت
الخلافة الى الجانب الشرقي وهو فيه قصور الخلافة وبساتينها من بغداد الى نهراس ويحيط
على جدار واحد حتى يصل من نهراس الى شط الدجلة ثم يتصل البنيان بدار الخلافة مرتفعا على
الدجلة الى الشماسية نحو خمسة اميال ويحاذي الشماسية في الجانب الغربي الحربية ويمتد
نازلا على الدجلة الى اخر الكرخ ويسمى الشرقي باب الطاق ويسمى الرصافة ويسمى عسكر
المهدي فمن سماه جانب الطاق نسبه الى راس الطاق وهو موضع السوق الاعظم ومن نسبه
الى الرصافة نسبه الى قصر كان للرشيد بناه بقرب مسجد الجامع بها ومن نسبه الى
عسكر المهدي فان المهدي كان عسكره من هذا الجانب خلا مدينة ابي جعفر وبها مسجد
جامع في ثلاثة مواضع في مدينة المنصور وفي جانب الطاق وفي دار الخلافة ويتصل
العمارة والبنيان بكلواذى وبها مسجد جامع فلو عد في جملة بغداد جاز وقد عقد
بين الجانبين على الدجلة فرسخ من وسطها جسر من سفن ويكون من باب خراسان الى ان
يبلغ الجسر ويبلغ باب الياسرية وذلك عرض الجانبين نحو خمسة اميال واعمر بقعة
فيها الكرخ وبها متاجر التجار ثم صار من بعد ذلك الكرخ اقل عمارة واكثر خرابا
لانتقال العمارة الى الجانب الشرقي ويعرف اليوم بنهر معلى   فاما الاشجار والانهار

وخارج المربد في البادية قبر انس بن مالك والحسن البصري وابن سيرين والمشاهير
من علما البصرة وزهادها ولها نهر يعرف بنهر الابلة طوله اربعة فراسخ ما بين البصرة
والابلة على حافتي هذا النهر قصور وبساتين متصلة كانها بستان واحد قد مدت على خط واحد
وتتشعب الى هذه الانهار انهار كثيرة فمنها ما تقارب هذا النهر في الكبر كان نخيلها
غرست على خط واحد وهذه الانهار كلها مخترقة بعضها الى بعض وكذلك عامة انهار
البصرة حتى اذا جاهم المد تراجع الما في كل نهر حتى يدخل نخيلهم وحيطانهم ويعم انهارهم
من غير تكلف فاذا جزر المد انحط حتى يخلوا منها البساتين ويبقى في الانهار الا ان
الغالب على ما بهم الملوحة وانما يستقون اذا جزر الما الى جلة نهر معقل بماء عذب ولا يغيره
ما البحر والابلة على هذا النهر وعلى يمين الابلة في نهرها هور عظيم الخطر وان السفن
تسلم في سائر الاماكن في البحر وربما غرقت في هذا الهور وهو معروف بهور الابلة والابلة
مدينة صغيرة حصينة جدا حولها نهر الابلة وحولها الى الدجلة التي يتشعب منها هذا النهر
عاطفا عليها ويسمى عموده الى عبادان والبصرة فاما عبادان والابلة والمفتح والمذار
فعلى شط الدجلة وهي مدن صغار متقاربة في الكبر عامرة واكبرها الابلة وفي حدود
البصرة في اضعاف قراها اجام كثيرة وبطائح اكثرها سار فيه بالمراكب قريبة الفعر
كانها كانت على قديم الايام ارضا مكشوفة وتشبه ان يكون لما بنيت البصرة وشقت الانهار
كثرت انهارها واستقاوا بعضها الى بعض فتراجعت المياه وعلت على الاراضي المستفلة
فصارت بحارا وهي البطائح واما واسط فانها نصفان على شط الدجلة متقابلان
بينهما جسر من سفن في كل جانب منها مسجد جامع وهي محدثة في الاسلام بناها الحجاج بن يوسف
الثقفي ويحيط بحدها الغربي البادية بعد مزارع يسيرة وهي حصينة كثيرة الشجر والنخل
والزرع وهي اصح هوا من البصرة وليس بها بطائح واراضي ورساتيقها متصلة معمورة
واما الكوفة فانها تقارب البصرة في الكبر وهواوها اصح وماوها اعذب وهي على
الفرات وبناوها مثل بنا البصرة ومصرها سعد بن ابي وقاص وهي ايضا خطط وقبايل
من العرب الا انها خراجية بخلاف البصرة لان ضياع الكوفة جاهلية وضياع البصرة
احيا موات في الاسلام والقادسية والحيرة والخورنق هي على
طرف البادية مما يلي المشرق والنخيل والانهار والزروع وهواوها الكوفة في اقل من مرحلة

ذكر العراق

العراق فحده في الطول من حد تكريت الى حد عبادان على بحر فارس وفي العرض
ببغداد والكوفة من القادسية الى حلوان وعرضه بواسط من واسط الى حد
الطيب وعرضه بالبصرة من البصرة الى حدود جبى والذي يطيف بحدوده
من غربي تكريت فيما يلي المشرق حتى تحوز بحدود شهرزور ثم يطوف على حلوان وحدود
السيروان والصيمرة وحدود الطيب وحدود السوس حتى ينتهي الى حدود جبى
ثم الى البحر فيكون من هذا الحد من غربي الى البحر تقويس ويرجع على حد المغرب من وراء
البصرة في البادية على سواد البصرة وبطائحها الى واسط ثم على سواد الكوفة
وبطائحها الى الكوفة على ظهر الفرات الى الانبار ثم يمر من الانبار على حد تكريت
بين الدجلة والفرات وفي هذا الحد من البحر الى تكريت ايضا تقويس فهذا المحيط
بحدود العراق البصرة مدينة عظيمة لم تكن في ايام العجم وانما
اختطها المسلمون ايام عمر بن الخطاب رضي الله عنه ومصرها عتبة بن غزوان
وهي خطط وقبائل كلها ويحيط بغربيها البادية مفوشا وشرقيها مياه
الانهار مفوشا ووسل ان انهار البصرة عدت في ايام بلال بن ابي بردة فزادت
على مائة الف وعشرين الف نهر يجري فيها الزواريق وقد كنت انكر ذلك حتى رأيت
كثيرا من تلك البقاع فربما رأيت في رمية سهم عددا من الانهار الصغار تجري وكلها
زواريق صغار ولكل نهر اسم ينسب به الى صاحبه الذي احتفره او الى الناحية التي
يصب فيها واشباه ذلك من الاسامي فجوزت ان يكون ذلك في طول هذه المسافة
او عرضها واكثر ابنيتها بالاجر وهي من بين سائر العراق مدينة عشرية ولها
حيطان متصلة من عبدسي الى عبادان نيف وخمسين فرسخا متصل لا يكون الانسان فيه
مكان الا في نهر وشربل او حشيش برابها وهي في مستواه من الارض لا جبال فيها
ولا ... من العبر على جبال وبها قبر طلحة بن عبيد الله من الصحابة في ...




Tab. VI.
(Pag. 44.)
صوره بلد الجزيره
المشرق
الشمال
دجله
الفرات
الكوفه
الانبار
هيت
البردان
عكبرا
سر من راى
تكريت
ماردين
دنيسر
الرقه
الرافقه
بالس
سميساط
ملطيه

وقبل بني سبار مدينه صغيره يسكنها عرب من غني واكبرها دار العباس بن عمرو الغنوي وباجروان منزل نزه خصب واسع والدالبيه مدينه صغيره بشط الفرات من عرسه والجودي جبل بقرب نصيبين يقال ان سفينه نوح استوت عليه والى جانبه قريه تعرف بثمانين وسروج رستاق ولها مدينه خصبه كثيره الاشجار والاعناب من حران على يوم ٥

المسافات بارض الجزيره

من مخرج ما الفرات من حد ملطيه الى سميساط يومان ومن سميساط الى جسر منبج اربعه ايام والى الرقه يومان ومن الرقه الى الانبار عشرون مرحله ومن الانبار الى تكريت يومين ومن تكريت الى الموصل سته ايام ومن الموصل الى امد اربعه ايام ومن امد الى سميساط ثلثه ايام ومن سميساط الى ملطيه ثلثه ايام ومن الموصل الى بلد يوم ومن بلد الى نصيبين ثلثه ايام ومن نصيبين الى راس العين ثلثه ايام ومن نصيبين الى ماردين يوم ومن ماردين الى راس العين يومان ومن راس العين الى الرقه اربعه ايام ومن راس العين الى حران ثلثه ايام ومن حران الى جسر منبج يومان ومن حران الى الرها يوم ومن الرها الى سميساط يوم ومن حران الى الرقه ثلثه ايام ٥

تلوه صوره ارض الجزيره

اذن على نهر سريط بغير سور وغربي النهر لها قلعه حصينه كبيره اسعرد
مدينه صغيره بغير سور خصبه حسنى مدينه وسطه لطيفه خصبه قرقيسيا
على الخابور ولها بساتين واشجار وزروع كثيره ورحبه مالك بن طوق مدينه في
الاشجار والمياه والخصب والغلات وهي وقرقيسيا على شط الفرات وعانه
والحديثه جزيرتان حصينتان في وسط الفرات ذات خصب ولها سور مانع
ولا سيما سور الحديثه واهلها اعرف الناس بالسباحه والملاحه وهيت
مدينه وسطه على غربي الفرات وعليها حصن وهي عامره اهله وهي حد الكريت
ومن حدود عانه الى بعد تكريت نحو خمسين فرسخا جميعه نخيل متصل على جانبي
دجله اتصالا لا يتخلله انفصال وتكريت على غربي دجله وهي مدينه وسطه
ولها قلعه ليس بالعراق احصن منها والانبار مدينه وسطه وبها اثار
ابي العباس القايم بالله امير المومنين ودارس داره التي يسكنها وهي عامره اهله ذات
زروع وشجر وهي شرقي الفرات وبالجزيره مفاوز يسكنها قبايل من ربيعه
ومضر واهل خيل وغنم والابل عندهم اقل منها بالباديه واكثرهم متصلون
بالقرى وباهلها فهم باديه حاضره والزابان نهران كبيران
اذا اجتمعا داناه نحو النصف من دجله بغداد واكبر الزابين مما يلي الحديثه
ومخرجهما من قرب جبال اذربيجان وتكريت على غربي الدجله
واكثر اهلها نصارى وهي عاليه على الدجله جدا ومن تكريت ينشق
نهر الدجيل الذي يأخذ من الدجله فيعمر به سواد سامره
الى قرب بغداد وحصن مسلمه قيل انه كان لمسلمه بن عبد
الملك وبه طائفه من بني اميه وما وه من السما ٥

سميساط والحديثه على شط دجله سرقيها وهي مدينه نزهه جدا ذات
بساتين واشجار ولها مباخس والسن على شرقي الدجله مدينه تقرب منها جبل بارما
على مرحله وجبل بارما هو جبل يشقه الدجله فيجري الدجله بحافتيه وفي المدامنه
عيون للنفط والقير وجبل بارما يمتد على وسط الجزيره فيما يلي المغرب ويقال
انه فيما يلي المشرق يمتد على حد درمان وهو جبل ماسبذان ٥ واما ديار مضر
فان الرقه اكبر ما فيها من المدن والرقه والرافقه مدينتان متصلتان وفي كل
واحده منهما مسجد جامع وهما على شرقي الفرات كثيره الاشجار والمياه وهما في مستو
من الارض حصينتين وبين الرقه وبالس في غربي الفرات ارض صفين ٥ وحران
تليها في الكبر وهي مدينه الصابئه وبها سدنتهم السبعه عشر وبها تل عظيم عليه
مصلى للصابئين يعظمه الصابئه وينسب الى ابرهيم عليه السلم وهي قليله الشجر والما
وبها مباخس كثيره ٥ والرها مدينه وسطه والغالب على اهلها النصارى
وفيها زياده على ثلثمائه دير وصوامع كثيره وبها كنيسه عظيمه ولها مياه وبساتين
ومباخس على غربي الفرات وحصن كيفا على شرقي الدجله وهي مدينه بغير سور
ولها قلعه حصينه جدا نصيبين مدينه عظيمه واسعه كثيره الخصب والخيرات
الا ان بها عقارب سايلك الضرر قتاله كثيره جدا وهي ايضا وبيه كثيره العلل
والوبا ومنها يجلب ما الورد الى الافاق ٥ دنيسر مدينه كثيره السوق
والتجاره الا انها بغير سور وهي من اعمال ماردين وبينها وبين ماردين اربعه فراسخ
وبين دنيسر وبين نصيبين مرحلتين وبدنيسر بازار عظيم في الخميس والجمعه والسبت
والاحد يجتمع فيه الناس من البلاد البعيده للحضور واو يسير كثير منه ذلك ما الخليج الباليه
ماردين مدينه كثيره في قله جبل شاهق له عقبه طويله نحو فرسخ ميافرقين مدينه وسطه
ذات سور دائر حصينه جدا كثيره المياه الا انها وخمه كثيره العلل والوبا والمياه
تجري في منازلها واسواقها وهي احسن ديار بكر بينها وبين ماردين ثلثه ايام ٥

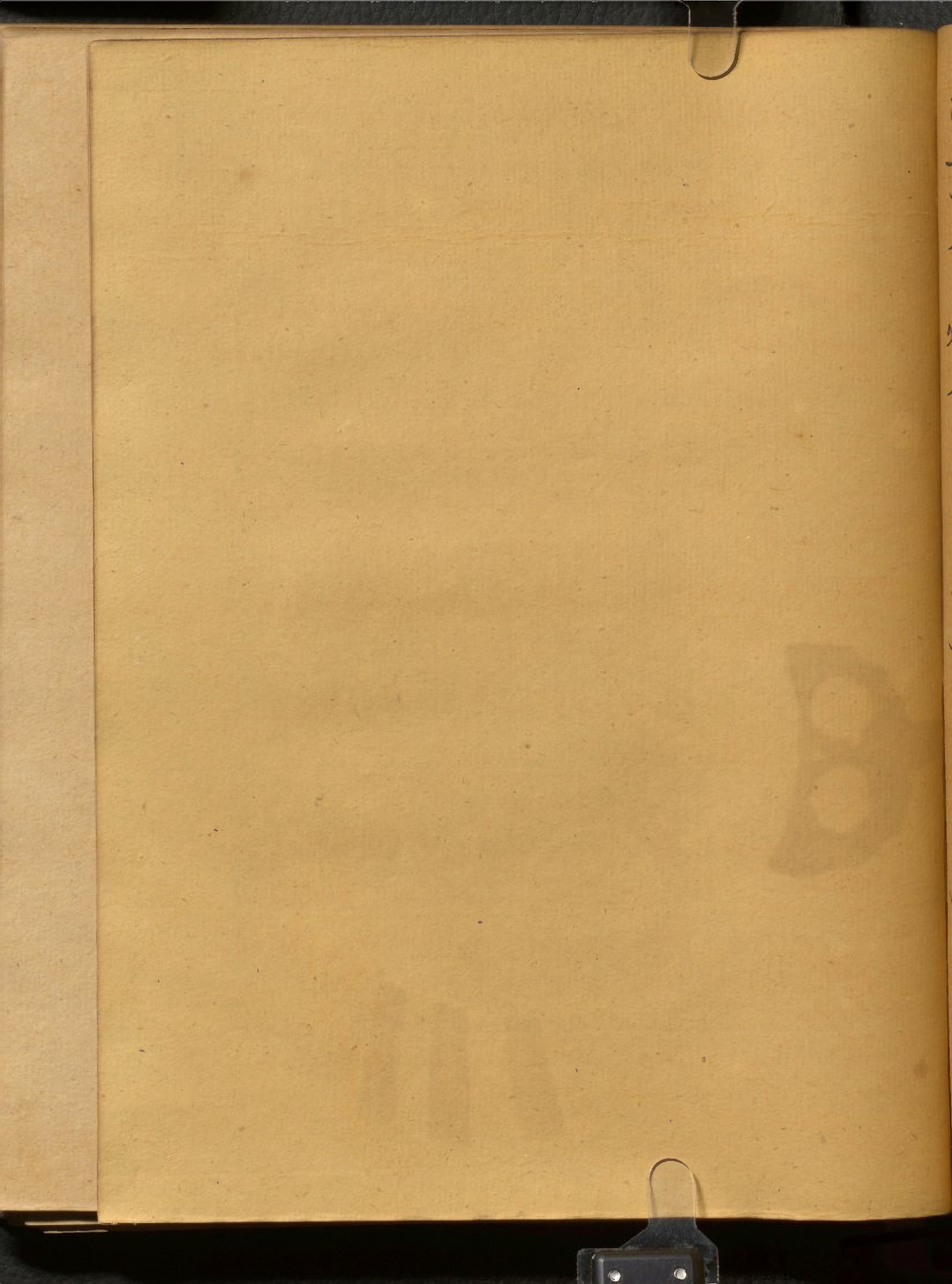
نهر حيال سور الى سنجار وبها نخل وليس بالجزيره بلد به نخل سوى سنجار الا ان يكون
على الفرات وهيت والانبار   واما دارا فهي مدينه صغيره نزهه تشتمل على مياه
جاريه واشجار وزروع ولها مباخس كثيره وهي في سفح جبل   وكفرتوثا في مستو
من الارض وهي مدينه اكبر من دارا ذات ثمار وانهار وزروع ومباخس كثيره   وراس
العين مدينه على مستو من الارض   والغالب على ارضها القطن ويخرج منها ابار زايده على تلثمايه
عين كلها صافيه يحكي ما تحتها على قامات فيجتمع كل ذلك حتى يصير منه نهر الخابور
الذي يقع الى قرقيسيا وعلى هذا النهر نحو عشرين قريه ومزارع   فمن مشاهير
تلك القرى المجدل   وهي تحت راس العين مرحله كلها ضياع متصله على جانبي الخابور
ويتلوها عرابان وبينها وبين المجدل مرحله وهي مدينه صغيره كثيره العلل والوبا
وهي ايضا على شاطي الخابور   وبين المجدل وعرابان ايضا عمارات متصله وضياع على
جانبي الخابور ٥ فمن مشاهيرها طابان والمطريه والسحمبه وتنينير وبرنيع
من هذه الضياع قطن كثير   وعرابان فرضه لاهل خلاط والموصل يجلب منها القطن
الى ساير تلك النواحي   ويتلو عرابان على هذا النهر ماكسين وهي مدينه صغيره
نحو من عرابان الا انها حصينه كثيره الخيرات ولها جسر على الخابور   ومنها ومن عرابان
والمجدل يرتفع القطن الذي يحمل الى خلاط والموصل   وبينها وبين عرابان مسيره
يوم لا عماره فيه الا قريه يقال لها السكير في نحو من نصف الطريق   وبين ماكسين
وبين سنجار ثلاثة ايام في مفازه فقرا ليس فيها عماره الا الجبال من ضياع سنجار وهذه
البريه هي بريه سنجار ولها اتصال بالفراه والباديه ٥   واما امد فهي على الدجله   برّيه
من شرقيها وهي مدينه عليها سور اسود في غايه الحصانه كثيره الاشجار والزروع
واما جزيره ابن عمر فهي مدينه صغيره على الدجله غربيها لها اشجار ومياه
وهي حصينه خصبه كثيره الخيرات جدا   وشمشاط هي ثغر الجزيره لانها بين
دجله والفرات   واما ملطيه وما ذكرناه من الثغور في ثغر الشام وانها تنسب
الى ثغور الجزيره لان اهل الجزيره يتناوبونها لقربها منهم والثغر الذي هو من صلب الجزيره

ذكر ارض الجزيرة

الجزيرة ما بين دجلة والفرات وتشتمل على ديار ربيعة ومضر ومخرج الفرات
من داخل الروم من ملطية على نحو مرحلتين منها وبين شمشاط فيخرج على شمشاط
وجسر منبج وبالس الى الرقتين وقرقيسيا والرحبة وهيت والانبار وقد انقطع
حد الفرات مما يلي الجزيرة ثم تعدل في سمت الشمال الى المغرب وهي على الدجلة حتى
تنتهي عليها الى بالس مما يلي الجزيرة والحديثة والموصل وجزيرة ابن عمر ثم الى آمد فينقطع
حد الدجلة على نحو من حد ارمينية ثم يمتد الى شمشاط ثم ينتهي الى مخرج ماء الفرات
في حد الاسلام من حيث ابتدأناه ومخرج الدجلة فوق آمد من حد بلد الا… على سرب و
الدجلة وغربي الفرات مدن وقرى تنسب الى الجزيرة وان كانت خارجة عنها لقربها منها
صفة مدنها وبقاعها ان اكبر بلد بالجزيرة واكثرها خيرا بلد نصيبين
وهي مدينة كبيرة في مستوى من الارض ولها نهر مخرجه من شعب جبل يعرف بالوصا
وهو اكثره مدان بها حتى ينبسط في بساتينها ومزارعها ولهم مع ذلك فيما تبعد عن المدينة
مباخس كثيرة ومواضع للنصارى كثيرة وبها عقارب كثيرة قاتلة موصوفة بالقرب
من نصيبين جبل ماردين من الارض الى دونه نحو فرسخين وبه قلعة منيعة لا
استطاع فتحها عنوة وبها حيات موصوفة تفوق الحيات بسرعة القتل
ونوحهان نحو اهر الزجاج واما الموصل فهي مدينة على غربي دجلة
صحيحة التربة والهوا وليس لهم سوى ماء دجلة للسقيه وليس لهم بالدجلة زرع ولا
شجر الا الشي اليسير في عدوة الدجلة من شرقي الموصل وزروعهم مباخس
وفيه الجهم يحمل من ساير النواحي وعدة ابنيتهم بالجص والحجارة كثيرة الغناء
… مدينة صغيرة على شط دجلة وغربيها وبها ماء جاري سوى الدجلة وشجر
زروع ومباخس كثيرة واما سنجار فانها مدينة في وسط برية ديار ربيعة

اليونانيين وبها تحفظ علومهم وحكمتهم   واما رومية فانها دار من ادوار ملك
النصارى وان للنصارى كرسي بانطاكية وكرسي باسكندرية وكرسي بالرومية والكرسي
الذي ببيت المقدس محدث لم يكن في ايام الحواريين وانما احدثوه بعد ذلك لتعظيم بيت
المقدس ٥ ثم يتصل بالافرنجة على ساحل البحر الى ان يحاذي سقلية ويجاوزه حتى يتصل
بطرطوشة من بلاد الاندلس   وقد ذكرت المسافة التي بارض المغرب ومصر
والشام الى اخر الاسلام بالثغور ٥ وفي هذا البحر جزاير كبار وصغار وجبال
فاما المعمور بالناس فسقلية وهي اكبرها واقريطش وقبرس وجبل القلال فاما
سقلية فانها قريبة من افريقية ٠ طولها نحو تسعة ايام ... وبها من الخصب والزروع
والمواشي والرقيق ما يفضل عن سائر بلاد الاسلام المتاخمة للبحر   واقريطش دون
هذه في العرض والعمارة وساكنها مسلمون واهل غزاة وشرطهم انهم نصارى
كما في بلاد المسلمين ٥   فاما قبرس فان اهلها نصارى وليس فيها مسلمون وهي
تقارب في الكبر اقريطش   واقريطش خصبة جدا الا انها معروفة صلحا وهي
هدنة للمسلمين وهم ...   جزر الروم   وعرض هذا البحر من سواحل الشام اذا استوت
الريح يومين الى قبرس ومن قبرس الى الجانب الاخر من هذا البحر نحو ذلك ويقع نحو ٣
البيعة والمصطكي   واما جبل القلال فانه كان جبلا خرابا وفيه ماء
وارض فوقع اليه قوم من المسلمين فعمروه وصاروا في وجوه الافرنجة لا يقدرون عليهم
لامتناع مواضعهم ومقداره في الطول يومان   وليس في البحر جزيرة حاشية
من هذا البحر فان العمارات في الجانبين ممتدة غير منقطعة وساير البحار في شطوطه
المفاوز والمقاطع ويردد فيها السفن للروم والمسلمين بعضهم الى بعض ويقرب الى
جانب الاخر سواحلهم وربما اجتمع فيها الجيوش من المسلمين والروم
فيجتمع كل فريق ماية سفينة والى اكثر من ذلك ويكون حربهم في الماء ٥
تتلوه صورة بحر الروم

صورة بحر الروم



صفة بحر الروم

واما بحر الروم فانه خليج
من البحر المحيط من الاندلس من البصيره وبين بلاد طنجه وبين جزيرة جبل
طارق من ارض الاندلس عرضه اثنى عشر فرسخا ثم يتسع ويعرض فيمتد على سواحل
المغرب فيما يلي شرقي هذا البحر حتى ينتهي الى ارض مصر ويمتد على اراضي مصر
حتى ينتهي الى ارض الشام ممتدا عليها ثم يعطف بجانب الثغور فيدور على بلاد
الروم الى انطاكيه وما قاربها ثم يصير عرض البحر الى خليج قسطنطينيه ويعبره
ثم يمتد على سواحل اثينس ثم على سواحل روميه ثم يمتد على قرب افرنجه فيصير
البحر حينئذ جنوبيا ويكون على ساحله افرنجه الى ان يتصل بطرطوشه من بلاد
الاندلس ويمتد على البلاد التي وصفناها في صفة الاندلس حتى يحاذي البصيره
جزيرة جبل طارق ثم يمتد على البحر المحيط الى شنترين وهو اخر بلاد الاسلام
على هذا البحر ولو ان رجلا سار من البصيره على السواحل حتى يعود الى ما كان به
من ارض الاندلس لا يحتاج الى ان يعبر نهرا او خليجا امكنه ٥ واذا اجزت اولاس
دخلت جبالا تنتهي الى بحر الروم يقال لها قلميه وقلميه مدينه كانت للروم وبعض
ابواب طرسوس يسمى باب قلميه ينسب اليها وقلميه ليست على البحر وعلى البحر
اذا اجزت هذا الموضع نحو مرحله مكان يعرف باللامس قريه على شط
البحر فيه يكون الفداء بين المسلمين والروم ويكون الروم في البحر في السفن والمسلمون في
البر فيفادون وانطاليه حصن للروم على شط البحر منيع واسع الرستاق
كثير الاهل ثم ينتهي الى شط الخليج وهو خليج مالح يعرف بخليج القسطنطينيه
وعليه سلسله ممتده لا يعبر فيها سفن من البحر ولا عبره الا باذن الناصر وينفتح في
بحر الروم ودميه ذات قرى ومزارع ومدن كبار واثينس وروميه
مدينتان بهما مجمع النصارى يعرف البحر واما اثينس فانها دار حكمه

ومنها الى بيسان يومان خفيفان ومنها الى عكا يوم والاردن اصغر اجناد الشام
واقصرها مسافه واما جند دمشق فان قصبتها دمشق ومنها الى بعلبك يومان
والى طرابلس يومان والى صور يومان والى صيدا يومان والى اذرعات
اربعة ايام والى اقصى الغوطه يوم والى جوزان و البثنيه يومان واما جند
قنسرين فان مدينتها قنسرين غير ان دار الاماره والاسواق ومجامع الناس بحلب ○
ومن حلب الى بالس يومان ومن حلب الى قنسرين يوم ومن حلب الى قورس يوم
ومن حلب الى منبج يومان ومن حلب الى الخناصره يومان واما العواصم
فان قصبتها انطاكيه ومنها الى اللاذقيه ثلثه ايام ومنها الى بغراس يوم والى
الارباب يومان والى حمص خمس مراحل ومنها الى مرعش يومان والى الحدث
ثلثه ايام واما الثغور فانه لا قصبه لها وكل مدينه قائمه بنفسها ومنبج
قريبه الى الثغور ومن منبج الى الفرات مرحله خفيفه ومن منبج الى قورس
مرحلتان ومن منبج الى ملطيه اربعه ايام ومن منبج الى سميساط يومان
ومن سميساط الى حصن منصور يوم ومن حصن منصور الى ملطيه يومان
ومن حصن منصور الى زبطره يوم ومن حصن منصور الى الحدث يوم ومن الحدث
الى مرعش يوم فهذه مسافه ثغور الجزيره واما الثغور الشاميه
فان من الاسكندريه الى بياس مرحله ومن بياس الى المصيصه مرحلتان ومن المصيصه
الى عين زربه يوم ومن المصيصه الى اذنه يوم ومن اذنه الى طرسوس يوم
ومن طرسوس الى اولاس على بحر الروم يومان ومن بياس الى الكنيسه
والهارونيه اقل من يوم ومن الهارونيه الى مرعش من ثغور الجزيره اقل من يوم ○

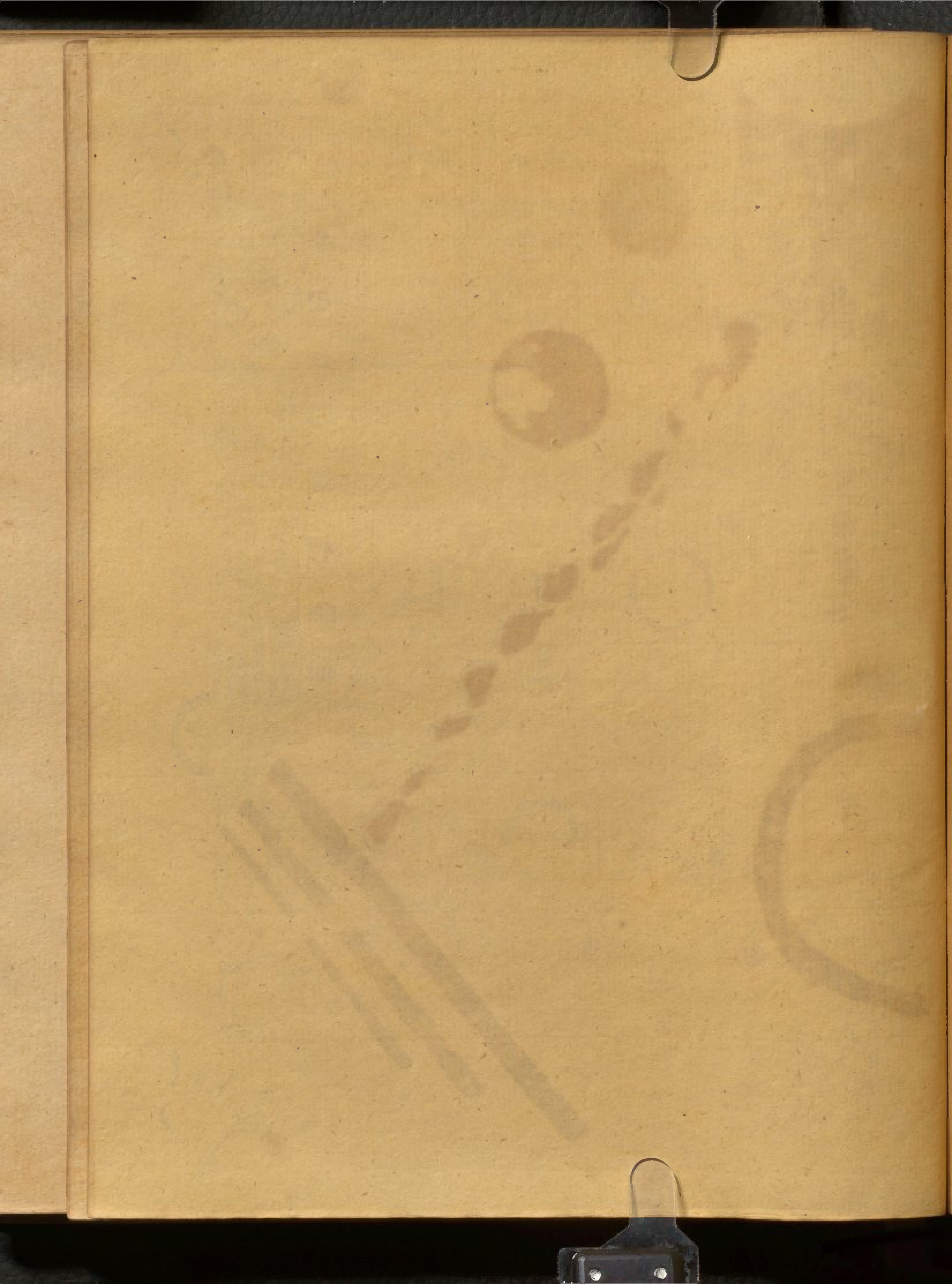
واما المسافات بالشام فان طولها من ملطيه الى رفح

فمن ملطيه الى منبج اربعه ايام ومن منبج الى حلب يومان ومن حلب الى حمص خمسه ايام
ومن حمص الى دمشق خمسه ايام ومن دمشق الى طبريه اربعه ايام ومن طبريه الى الرمله ثلثه
ايام ومن الرمله الى رفح يومان فذلك خمس وعشرون يوما مرحله وعرضها في بعض المواضع
اكثر من بعض وا عرضها طرفاها فاحد طرفيها من الفرات من جسر منبج ثم على رسلج على
قنسرين لعواصم على حد انطاكيه ثم يقطع جبل اللكام الى بياس ثم الى
السان ثم على المصيصه ثم على اذنه على طرسوس وذلك عشره مراحل
وان سلكت من بالس على الى انطاكيه ثم الى الاسكندرونه ثم الى بياس ثم الى طرسوس
فذلك نحو عشر مراحل ان المستقيم هو الطريق الاول فاما الطرف الاخر فهو من
حد فلسطين ياخذ من البحر من يافا حتى ينتهي الى الرمله ثم الى بيت المقدس ثم الى اريحا
ثم الى زغر ثم الى جبال الشراه الى الشراه الى ان ينتهي الى معان وهذا مقدار اربع
مراحل ولا تكاد تزيد عرض موضع من الاردن ودمشق وحمص على اكثر من ثلثه ايام لان
من دمشق الى اطرابلس على بحر الروم يومين غربا والى اقصى الغوطه حتى تتصل بالباديه
شرقا يوما ومن حمص الى سلميه على البادية شرقا يوم ومن حمص الى طرسوس
على بحر الروم يومين غربا ومن طبريه الى قدس على البحر غربا يوم ومنها الى ان
تجاوز اريحا وتقع على حد بادية فزاره شرقا يومين فهذه مسافه طول الشام وعرضه
واما المسافه في اضعافه فانك تبدا بفلسطين من اول اجناد الشام مما يلي المغرب
وقصبتها الرمله فمن الرمله الى يافا نصف مرحله ومن فلسطين الى عسقلان مرحله
والى غزه مرحله ومن الرمله الى بيت المقدس يوم ومن بيت المقدس الى مسجد
ابرهيم يوم ومن بيت المقدس الى اريحا مرحله ومن بيت المقدس الى نابلس يومان
ومن الرمله الى قيساريه يوم ومن الرمله الى نابلس يوم ومن اريحا الى زغر يوم ومن
ومن زغر الى جبال الشراه يوم ومن جبال الشراه الى اخر الشام ثلثه ايام واما
الاردن فقصبتها طبريه فمنها الى صور يومان ومنها الى عقبه فيق نصف

دون حجارة في الكبر عليه قنطرة حجارة عجيبة البناء طويلة جدا ويخرج هذا النهر من بلاد الروم ايضا
وطرسوس مدينة كبيرة عليها سوران تشتمل على خيل ورجال عدة وفي غاية العمارة والخصب
وبينها وبين حد الروم جبل وبين الحاجز بين المسلمين والروم ويقال ان بها الوف من الفرسان وليس من
مدينة عظيمة من حد سجستان الى كرمان وفارس والجبال وخوزستان وسائر العراق والحجاز واليمن
والشام ومصر الا وبها لاهلها دار واكثر اهلها ينزلونها اذا وردوها واولاس حصن على
ساحل البحر بها قوم متعبدون وهي اخر ما على بحر الروم من العمارة للمسلمين واما رقيم فانها
مدينة بقرب البلقا وهي صغيرة كلها منحوتة من صخر كانها صخرة واحدة ○ والبحيرة المنتنة
هي من الغور بقرب زغر وانما سميت المنتنة لانها ليس فيها من الحيوان شي لا سمك ولا غيره يقذف
شيا يسمى الحمرة يلقحون به كروم فلسطين جاء بلقح النخل يطلع ذكورها وبزغر بسر يقال له
الانقلا ليس بالعراق اعذب ولا احسن منه منظرا دال لونه الزعفران ويكون اربعة منه شبرا
وديار قوم لوط هي ديار تسمى الارض المقلوبة وليس بها زرع ولا ضرع ولا حشيش وهي بقعة
سودا قد فرش بها حجارة كلها متقاربة في الكبر يروى انها الحجارة المسومة التي رمي بها
قوم لوط وعلى عامة تلك الحجارة كالطابع ومعان مدينة صغيرة سكانها بنو
امية ومواليهم وهي حصن من الشراه وجوزان وبثنية هما رستاقان عظيمان
من جند دمشق مزارعها مباخس وهناك بصرى عند البلقا وعمان التي جاء في الخبر
في ذكر الحوض انه ما بين بصرى وعمان وبعراس على طريق الغور وبها دار
ضيافة لرسلة وليس بالشام دار ضيافة غيرها وبيروت مدينة على
شط بحر الروم حصينة من عمل دمشق كان فيها مقام الاوزاعي ○

وهذه صورة الشام م


Tab. IV.
(Pag. 35.)
حدود صورة الشام مصر
بحر الروم
بيت المقدس
نابلس
مسجد ابرهيم
زغر
غزه
عسقلان
يافا
قيساريه
عكه
صور
صيدا
بيروت
جبيل
طرابلس
طرطوسه
جبله
اللاذقيه
عرقه
انطرطوس
البلقا
دمشق
بعلبك
حمص
حماه
حلب
سلميه
تدمر
معان
بالس
انطاكيه
طرسوس
ملطيه
مرعش
منبج
شميشاط
الحدث
الفرات
مشرق
حدود بلد الروم



اليه اهلها من المرافق فقال ان دورا لستور للراهب يوم بين ويجري مبانيهم في دورهم وسككهم
ومسجدا جامعهم وبها ضياع وقرى خصبة جدا   واما الصخرة التي تعرف بصخرة موسى بن عمران
فانها في هذا الموضع   واما بالس فهي مدينة على شط الفرات صغيرة وهي اول مدن الشام
من العراق اليها عامرة وهي فرضة الفرات لاهل الشام   واما منبج فهي مدينة في برية الغالب على
مزارعها الاعذاء وهي خصبة وتقرب بها سنجة وهي مدينة صغيرة تقرب منها قنطرة حجارة تعرف
بقنطرة سنجة ليس في الاسلام قنطرة اعجب منها   واما شمشاط فهي على الفرات وكذلك
حصن منبج وهما مدينتان صغيرتان خصبتان لهما زروع سقي وبخس وماؤهما من الفرات
وملطية مدينة كبيرة من اكبر الثغور الذي دون جبل اللكام ويحيط بها جبال كثيرة الجوز
وساير الثمار مباح لا مالك له وهي من قرى بلاد الروم على مرحلة   وحصن منصور حصن
صغير فيه منبر وزروع عذى   والحدث ومرعش هما مدينتان عامرتان فيهما مياه
وزروع واشجار كثيرة وهما ثغران   واما زبطرة فانها حصن كان من اقرب هذه الثغور
الى بلاد الروم خربها الروم   والهارونية من غربي جبل اللكام في بعض شعابها وهي حصن
صغير بناه هارون الرشيد   والاسكندرية حصن على ساحل البحر للروم وهي صغيرة
بها نخيل   وبياس مدينة صغيرة على شط بحر الروم ذات نخل وزروع خصبة
والتينات حصن على شط بحر الروم فيه يجمع خشب الصنوبر الذي ينقل الى الشامات
والى مصر والثغور   والكنيسة حصن فيه منبر وهو ثغر في معزل شط البحر
والمثقب حصن صغير بناه عمر بن عبد العزيز وبها منبر ومصحف له   وعين زربة
بلدة الغورية بها نخيل وهي خصبة واسعة الثمار والزروع والمرعى وهي المدينة
التي اراد وصيف الخادم ان يدخل بلاد الروم منها فادركه المعتضد هناك   والمصيصة
مدينتان احدهما المصيصة والاخرى تسمى كفربيا على جانبي جيحان وبينهما قنطرة حجارة
حصينة جدا على شرف من الارض ينظر منها الجالس في مسجد الجامع بها الى قرب البحر اربعة فراسخ
وجيحان نهر من بلاد الروم حتى ينتهي الى المصيصة ثم الى حصن ويعرف بالملون حتى
يقع في بحر الروم   واذنة مدينة تكون مثل احد جانبي المصيصة على نهر يسمى سيحان
وهي مدينة خصبة عامرة وهي منقطعة عن نهر سيحان في غربي النهر . وسيحان هو

عليه السلم ونصب راسه على باب هذا المسجد الباب المعروف بباب جيرون ثم تغلب
عليها النصارى فصارت في ايديهم كنيسة حتى جا الاسلام فاتخذه المسلمون مسجدا وعلى باب هذا
المسجد باب جيرون حيث نصبت راس يحيى بن زكريا نصب راس الحسين بن علي عليهما السلم
فلما ولي الوليد بن عبد الملك عمره فجعل ارضه رخاما وجعل وجه جدرانه مجزعا واساطينها
رخاما موشى وروس اساطينه ذهبا ومحرابه ذهبا مرصعا بالجوهر وذور السقف
كله ذهبا مكتنفا بما يطوف بسعة جدار المسجد فقال انه انفق عليه خراج الشام
خمس سنين وسطحه رصاص وسقفه خشب مذهب يدور الما على رفعة المسجد
حتى اذا اجريته انبسط فيه على جميع الاركان سوا ومن جند دمشق بعلبك وعامة
ابنيتها حجارة وبها قصور من حجارة مبنية على اساطين شاهقة ليس بارض الشام
ابنية اعجب ولا اكبر منها ٥ واطرابلس مدينة على بحر الروم عامرة ذات نخل
وقصب سكر وخصب واسعة واما جند حمص فان مدينتها حمص وهي مدينة في مستواة
خصبة جدا اصح بلاد الشام هوا وتربة وفي اهلها جمال مفرط وليس بها حيات ولا
عقارب ولها مياه واشجار وزروع كثيرة واكثر زروع رساتيقها اعذا وبها كنيسة
بعضها كنيسة وبعضها مسجد الجامع وهي من اعظم كنايس الشام وعامة طرق حمص
مفروشة بالحجارة ٥ واما انطرطوس فهي حصن على بحر الروم ثغر لاهل حمص
وبها مصحف عثمان بن عفان رضي الله عنه ٥ واما سلمية فانها مدينة الغالب على سكانها
بنو هاشم على طرف البادية خصبة جدا واما شيزر وحماه فانهما مدينتان خصبتان
عامرتان صغيرتان نزهتان كثيرة المياه والشجر والزروع وجند قنسرين مدينة حلب وهي
عامرة بالاهل جدا على مدرج طريق العراق والى الثغور وساير الشامات وقنسرين مدينة ينسب
الكورة اليها وهي من اصغر المدن بها ومدينة معرة النعمان وما حولها من القرى اعذا وليس الجميع
نواحيها ما جار وذلك اكثر ما تجتمع جند قنسرين اغذا وما هو من السما والخناصرة
حصن على سفير البرية وكان يسكنه عمر بن عبد العزيز رحمه الله واما العواصم فاسم الناحية
وليس لموضع بعينه وقصبتها انطاكية وانطاكية وهي بعد دمشق انزه بلاد الشام عليها
سور من صخر يحيط بها وبجبل مشرف عليها فيها مزارع ومراعي واشجار وارحية وما يحتاج

وبها اسر عمر بن الخطاب رضي الله عنه في الجاهليه لانها كانت مستطرقا لاهل الحجاز

وهي اغنى فلسطين من الخصب بلاد الشام ٥ فاما الجبال والشراه فمدينتها تسمى اذرح بلدان

واما الجبال فان مدينتها تسمى رواد وهما بلدان في غايه الخصب والسعه وعامه سكانها

العرب متغلبون عليها ٥ فاما الاردن فان مدينتها الكبرى طبريه وهي على بحيره عذبه

الما طولها اثنا عشر ميلا في عرض فرسخين او ثلثه وبها عيون حاريه مستنبطها على نحو فرسخين

من المدينه فاذا انتهى الى المدينه على ما دخله من العيون يطول المسير اذا طرح فيه الجلود تمعطت

ولا يمكن استعمالها الا بالمزاج وتعمر بها حماماتهم والغور اوله الجنوب مدينه بقربه مسجد يعرف

بمسجد ابرهيم عليه السلم هي البحيره ثم يمتد على بيسان حتى ينتهي الى زغر واريحا على الى البحيره

المنتنه والغور ما بين جبلين غائر في الارض جدا وبها نخيل وعيون وانهار لا يسقط بها

الثلوج وبعض الغور اوله من حد الاردن الى ان يجاوز بيسان فاذا جاوزته من حد فلسطين

وهذا الغور اخذ الممتد فيه السائر الى ايله ٥ وصور بلد من احصن الحصون على شط

البحر عامره خصبه ويقال انه اقدم بلد بالساحل وان عامه حكما اليونان منها والاردن كان

مسكن يعقوب النبي عليه السلم وجب يوسف على اثني عشر ميلا من طبريه على ما يلي دمشق

ومياه الطبريه من البحيره ٥ فاما دمشق فهي اجل مدينه بالشام وهي في ارض واسعه

بين جبال تحف بها مياه كثيره واشجار وزروع متصله وتسمى تلك البقعه الغوطه مرحله

في مرحلتين ليس بالشام مكان مثله ويخرج ماؤها من تحت كنيسه يقال لها الفيجه وهو اول ما

يخرج يكون ارتفاعه ذراعا في عرض باع ثم يجري في شعب يتفجر منها العيون فياخذ منه نهر

عظيم اجراه يزيد بن معويه يعرض الدجله ثم ينبسط منه نهر المزه ونهر القناه ويظهر عند

الخروج من الشعب بموضع يقال له النيرب ويقال انه المكان الذي قال الله عز وجل فيه واويناهم

الى ربوه ذات قرار ومعين ثم يسقي من هذا الما عمود النهر ويسمى بردا وعليه قنطره في

وسط مدينه دمشق ويمضي الى قرى الغوطه ويجري في سككهم وعامه دورهم وحماماتهم

وبها مسجد ليس في الاسلام اعمر ولا اكثر بقعه منه واما الجدار والقبه التي فوق

المحراب من عند المقصوره فمن بنا الصابئين لصلواتهم ثم صار في ايدي اليونانيين فكانوا

يعظمون فيه دينهم ثم صار الى اليهود وملوك عبده الاوثان فقتل في ذلك الزمان يحيى بن زكريا

يمتد على الشام حتى ينتهي الى القلزم   واما جند فلسطين وهو اول اجناد الشام مما يلي
المغرب فانه يكون مسافة الراكب طول يومين من رفح الى حد اللجون وعرضه من يافا
الى اريحا يومين ٥ واما زغر وديار قوم لوط وجبال الشراة فمضمومة اليها وهي في
العمل الى ايلة   وديار قوم لوط والبحيرة وزغر الى بيسان والطبرية يسمى الغور لانه
بين جبلين وساير بلاد الشام مرتفع عليها وبعضها من الاردن وبعضها من فلسطين في العمل
واما نفس فلسطين فهو ما ذكرنا وفلسطين ازكى بلاد الشام ومدينتها العظيمة الرملة وبلدها
الكبير بيت المقدس ٥ **وبيت المقدس** مدينة مرتفعة على جبال يصعد
اليها من كل مكان قسط من فلسطين وبها مسجد ليس في الاسلام مسجد اكبر منه والبناء منه في
زاوية من غربي المسجد يمتد على نصف عرض المسجد الى الشرق موضع الصخرة فان عليه حجرا مرتفعا
مثل الدكة وفي وسط الحجر على الصخرة قبة عالية جدا وارتفاع الصخرة من الارض الى صدر القايم
وطولها وعرضها متقارب يكون بضعة عشر ذراعا وينزل الى باطنها بمراقي يشبه السرب
يكون طوله نحو بسطة في مثلها وليس ببيت المقدس ماء جار سوى عيون لا يتسع للزروع وهي
اخصب بلاد فلسطين ومحراب داود عليه السلم بها وهي بنية مرتفعة ارتفاعها نحو خمسين
ذراعا من حجارة وعرضه نحو ثلثين ذراعا بالتخمين من حجارة وعرضه واعلاه بناء مثل الحجرة
وهو المحراب اذا وصلت اليه من الرملة وهو اول ما يلقاك من بناء بيت المقدس ٥ وفي بيت
المقدس لعامة الانبيا المعروفين اثر ولكل واحد منهم محراب معروف   ومن بيت المقدس بناحية
الجنوب منه قرية تعرف ببيت لحم وهو مولد المسيح عليه السلم ويقال ان في كنيسته منها
قطعة من النخلة التي اكلت منها مريم وهي مرفوعة عندهم يصونونها ٥ ومن بيت لحم الى
سمته في الجنوب مدينة صغيرة شبيهة بالقرية تعرف بمسجد ابرهيم عليه السلم
وفي المسجد يجتمع في الجمعة قبر ابرهيم عليه السلم وقبر اسحاق ويعقوب صفا وقبور نسائهم
صفا والمدينة في وهدة بين الجبال كثيرة الاشجار والثمار   وهذه الجبال وساير جبال
فلسطين وسهلها كلها زيتون وتين وجميز وساير الفواكه اقل من ذلك ٥ ونابلس مدينة السامرة
ويزعمون ان بيت المقدس هي نابلس وليس للسامرة في مكان من الارض الا بها واخر مدن
فلسطين مما يلي جفار مصر مدينة يقال لها غزة بها قبر هاشم بن عبد مناف وبها مولد الشافعي

زغر

ارض البجه وانما هي من مدن الحبشه والمعدن ايضا ارض مبسوطه لا جبل
فيها وانما هي رمال ورضراض ويسمى مجمع الناس هناك العلاقي وليس بارض البجه
قرى ولا حصن وانما هي باديه ولها نجب لا يقال ان في النجب اسير منها ورقيقهم وكبابهم
وسائر ما بارضهم يرتفع الى مصر ه ويقال بمصر حمير لا يعرف في شي من
بلاد الاسلام احسن ولا اثمر منها ولهم من راسوان حمير صغار في مقدار الكباش شبيهه
شبيه البغال الملمعه اذا اخرجت من موضعها لم تعش ه وثم حمير يقال لها المريسيه
بارض الصعيد زعموا ان احد ابويها من الوحشي والاخر من الاهلي فهي اسير ما في تلك
البلدان ه وبالجفار دواب في مقدار شبر تثب من الارض حتى تقع في المحامل وزعم
اهل مصر ان الجفار في ايام فرعون كانت معموره القرى والمياه والذي قال الله عز وجل
ودمرنا ما كان يصنع فرعون وقومه وما كانوا يعرشون انما هي الجفار ولذلك سميت العريش ه

ذكر ارض الشام

اما الشام فان غربيها بحر الروم وشرقيها البادية من ايله الى الفرات الى حد الروم وشماليها
بلاد الروم وجنوبيها حد مصر وتيه بني اسرائيل واخر حدها مما يلي مصر رفح ومما يلي
الروم الثغور وهي ملطيه والحدث ومرعش والهارونيه والكنيسه وعين زربه
والمصيصه واذنه وطرسوس واللكام المنسوب والغربي مدن قد ذكرناها في تصوير
الشام وقد جمعت الى الشام الثغور وبعضه يعرف بثغور الشام وبعضه يعرف
بثغور الجزيره وكلاهما من الشام وذلك ان ما وراء الفرات من الشام وانما سمي من ملطيه
الى مرعش ثغور الجزيره لان اهل الجزيره بها مرابطون وبها يغزون لا انها من الجزيره
وكوره الشام انما هي من حد فلسطين وحد الشام وثغور الجزيره جبل اللكام وهو الفاصل
بين الثغرين ه وجبل اللكام داخل في بلد الروم يسمى الى نحو مائتي فرسخ
ويظهر في بلاد الاسلام بين مرعش والهارونيه وعين زربه فيسمى اللكام الى ان
يجاوز اللاذقيه ثم يسمى جبل بهرا وتنوخ الى حمص ثم يسمى جبل لبنان

رفح

صلبه وبها نخيل وعيون مغترسه فلذلك يتصل حدّه بالجفار وحد له بطوسيناء وما اتصل
به وحد له بارض بيت المقدس وما اتصل به من فلسطين وحد له شمالي الى مفازه في ظهر
ريف مصر الى حد القلزم ۞ واما الاشمونين فانها مدينه صغيره عامره اهله خصبه
ذات نخيل وزروع ويرتفع من الاشمونين ثياب كثيره ويحاذيها من شمالي النيل مدينه صغيره
يقال لها بوصير بها قتل مروان بن محمد ويقال ان سحره فرعون كانوا من بوصير ۞ واما
اسوان فان بها نخيلا كثيرا وزروعا وهي اكبر مدن الصعيد ۞ واتليسا واخميم
مقاربان في المفازه صغيرتان عامرتان بالنخيل والزروع وذو النون المصري الناسك
كان من اخميم ۞ والفرما على شط البحيره صغيره وهي مدينه خصبه واسعه
الخيرات وبها قبر جالينوس ومن الفرما الى تنيس يجوز سفين في البحيره وبتنيس تل
عظيم مبني من الاموات منضدين بعضهم على بعض ويسمى هذا التل بركوم ويشبه ان
يكون ذلك منذ قبل زمان موسى بن عمران عليه السلم ۞ وعين الشمس وقد ذكرنا
قد ذكرناها عن غربي الفسطاط وعين الشمس من شمالي الفسطاط وصف من جنوبي
الفسطاط ويقال كانا مسكنين لفرعون وعلى راس جبل المقطم في قبلته مكان يعرف
تنور فرعون ويقال انه كان اذا خرج من احد هذين الموضعين يوقد في الاخر ۞
وفي نيل مصر مواضع لا تضر فيها التماسيح ابدا وهي اماكن معروفه احدها عند الفسطاط
وبوصير وغير ذلك ۞ وحول الفسطاط زروع نبت مثل القضبان يسمى
البلسم يتخذ منه دهن البلسان لا يعرف بمكان من الدنيا الا هناك ۞ واما العباسيه
وقاقوس وجرجير فانها من ارض الحوف ويعرف شمالي النيل من الفسطاط
بالحوف وجنوبه بالريف ومعظم بساتين مصر وقراها في هذين الموضعين ۞
واما معدن الذهب فمن اسوان اليها خمسة عشر يوما والمعدن ليس بارض
مصر لانه في ارض البجه وينتهي الى عيذاب ويقال ان عيذاب ليس من ارض

في حوفي النيل ابنية عظيمة يكثر عددها مفترشة على سائر الصعيد ٥ وبحذا
الفسطاط على نحو فرسخين ابنية عظيمة اعظمها الهرمان وهي تاخذ في الافق حتى
يسمى مقدار راسها الى مبرك جمل وقد مليت بالكتابة باليونانية في داخلها طريق
يسير فيه الناس حياله الى اعلاها وفي احد الهرمين طريق في باطن الارض مخترق
واصح ما سمعت في الاهرام انها قبور الملوك الاثرة بنوا ملك الارض ٥ وعرض العمارة
على النيل من حد شوان ما بين نصف يوم الى ان يسمى الى الفسطاط ثم يعرض فيصير
عرضه في حد الاسكندرية الى الحوف الذي يتصل بمفازة القلزم نحو ثمانية ايام ٥
وما في عرض ارض مصر ومار ٥ واما الواحات فانها بلاد كانت معمورة بالمياه
والاشجار والقرى والناس فلم يبق فيها ديار وبها الى يومنا هذا ثمار كثيرة وغنم
قد توحشت فهي سوائب ٥ والواحات من صعيد مصر اليها في حد الجنوب نحو
ثلاثة ايام في مفازة وتتصل الواحات برية تتصل بيمى الى ارض السودان ٥ وبارض
مصر بحيرة تفيض فيها ما النيل تتصل ببحر الروم تعرف ببحيرة تنيس اذا امتد النيل
في الصيف عذب ماؤها واذا جزر في الشتاء او ان الجزر غلب ما البحر عليها
فملح ماؤها وفيها مدن مثل الجزائر يطيف البحيرة بها ولا طريق اليها الا في
السفن فمن مشاهير تلك المدن تنيس ودمياط وهما مدينتان لا زرع بهما ولا ضرع
وبها يتخذ المرتفع من ثياب مصر وهذه البحيرة قليلة الما يسار في اكثرها بالمرادي
وبها سمك في خلقة الزق يقال له الدلفين وسمكة اذا اكلها الانسان
راى مناما هايلا ومن حد هذه البحيرة الى حد الشام كلها رمال متصلة
حسنة اللون يسمى الجفار ونخيل بها ومياه مغروسة غير متصلة وتتصل حد الجفار
بحر الروم وحد التيه وريف مصر الى حدود القلزم ٥ فاما تيه بني اسرائيل
فيقال ان طوله اربعون فرسخا وعرضه قريب من ذلك وارضه فيها رمال وارض

الا الفيوم وهي مدينة وسطه ويقال ان يوسف عليه السلام اتخذ لهم مجرى للماء وقومه
بالحجارة وسماها اللاهون ٥ واما النيل فان ابتداء مائه لا يعلم وذلك انه
يجري من مفازة من وراء ارض الزنج حتى يمر الى حد الزنج ثم تقطعه في مفاوز
وعمارات ارض النوبة فيجري على عمارات متصلة الى ان يقع في ارض مصر وهو نهر يكون
عند ابتدائه اكبر من الدجلة والفرات اذا اجتمعا وماؤه اشد حلاوة وبياضا من سائر
انهار الاسلام وفي هذا النهر يكون التمساح والسقنقور وسمكة يقال لها الرعادة
لا يستطيع احد ان يمسك عليها وهي حية حتى ترتعش يده ويسقط من يده فاذا
ماتت فهي كسائر السمك ٥ واما التمساح فانه دابة من دواب الماء مستطيل
الراس طول الراس منه يكون نحوا من نصف طول بدنه وله انياب لا يقبض على دابة
من سبع او جمل الا مده اليه وربما خرج من الماء فمشى في البر وليس له في البر سلطان
ولا يضر احدا وجلده يشبه السفن الذي يتخذ منه مقابض السيوف ولا يعمل السلاح
فيه الا تحت يديه خاصة ويكسر جليه ومكان الابط ٥ واما السقنقور فانه
صنف من السمك الا ان له يدين ورجلين ويعالج به للجماع ولا يكون في مكان الا في النيل
وعلى حافات النيل من حد اسوان الى ان يقع في البحيرة مدن وقرى متصلة ٥
واسوان ثغر النوبة الا انهم بها ذكور وبصعيد مصر حذو النيل معدن
الزبرجد في برية منقطعة عن العمارة ولا يعلم له في الارض معدن غير هذا ٥
وفي شمالي النيل جبل يقرب الفسطاط يسمى المقطم فيه وفي نواحيه حجر الجماهن
ويمتد هذا الجبل الى النوبة وعند هذا الجبل بحذاء الفسطاط قبر الشافعي رحمه الله
في جملة المقابر ٥ واما الاسكندرية فمدينة على شط البحر كثيرة الرخام
في الابنية والفرش والاعمدة وبها منارة قد اسست في الماء من صخر وبيع السمك
جدا اشتملت على زيادة على ثلاثمائة بيت لا يصل المرتقي اليها الا بدليل ويسمى ما على
النيل من الفسطاط الصعيد وما كان اسفل منه الريف ٥ ومن حد الفسطاط

المسافات بها

اما ساحل البحر حيث اسوانه فالى ان يتصل
بارض النوبه من وراء الواحات نحو خمس وعشرين مرحله ومن حد النوبه مما يلي الجنوب
على حدود النوبه نحو ثمان مراحل ٥ ومن القلزم على شاطى البحر الى ان يعطف على
التيه سته مراحل ومن حد البحر الى حد التيه الى ان يتصل ببحر الروم نحو
تسع مراحل ويمتد على البحر الى اول البحر الى حد الاسكندريه نحو من عشر مراحل
وطوله من اسوان الى بحر الروم خمسه وعشرون مرحله وبها بحيره فيها جزاير نحو من طنيس

صفه بلادها

في مثلها مدينتها العظمى تسمى الفسطاط
وهي على النيل في شمالي النيل وذلك ان النيل يجري من المشرق ومورباسر المشرق والجنوب
والبلد كله على جانب واحد الا ان في عدوه النيل الغربيه قليله تعرف بالجزيره
وهي جزيره يعبر من الفسطاط اليها على جسر في سفن ويعبر من هذه الجزيره على جسر
اخر الى اسه ومساكن على الشط الاخر يقال لها الجيزه ٥ والفسطاط
مدينه كبيره نحو الثلث من بغداد ومقداره نحو ثلثي فرسخ اعني الفسطاط على غايه
العماره والخصب والفسطاط قبايل وخطط للعرب تنسب اليهم محالها مثل ما بالكوفه
والبصره الا انها اقل من ذلك وهي سبخه ويعظم بنايهم بالطوب طبقات والتر
السفل منها غير مسكون وربما بلغ طبقات الدار الواحده ثمان طبقات الا في طرف
منها يسمى الموقف فانه اصلب قليلا وبها بناء مفترش ٥ وكذلك بالحمرا على
شط النيل وبها مسجدان للجمعه احدهما عمرو بن العاص في وسط الاسواق والاخر
بالحمرا على الموقف بناه احمد بن طولون وخارج مصر ابنيه بناها احمد بن
طولون يكون زياده على ميل كان يسكنها جنده تسمى القطايع كما ان بنا الاغلب
خارج القيروان الرقاده وبها نخيل وكروم كثيره وزرع وعمم على ما النيل يمتد
فيعم المزارع من اسوان الى حد الاسكندريه وساير الريف فيعم الماء ويقيم الماء من
اشتداد الحر الى الخريف ثم ينصب ثم يزرع ولا يسقى بعد ذلك وارض مصر
لا تمطر ولا تثلج ٥ وليس بارض مصر مدينه تجري الماء فيها من غير النيل دايما

ومن قوره الى ... مائل ممايلي اخشيليه العظمى ومن باجه الى محص البلوط المعروف بعافر اربعه ايام ومن باجه الى اشبيلية ... وبليها ... ستة ايام و سبعه ايام و ... ومن ... ثلثه ايام

ايام ومن قوره الى باجه ستة ايام ويأخذ طريقا مارده الى اشبيليه الى باجه الى قوره فلس به مدينه ستة من ساعتين يوما والى ايام تورسيز من خمسة ايام ومن قرطبه نا المعروف بعافر ومن محص البلوط يوما الى مدينها لبوط الى لبله اربعة ... يوما ومن قرطبه الى قرمونه ... ماحين واسيليه نحو يوما مارده ومن قرمونه حه الى مالقه سبعه ايام ومالقه شرقي قرطبه واستجه ذونه فصبه بلد ... حل ومن قرطبه الى بحابه ... ينه ... ايام ومن استجه الى ارحود ... مدينه ملينه ... يوما ومن طرطوسه الى ملينه بحابه ستة ايام ومن بحابه الى مالقه نحو عشره ايام واربعه ايام مدينه ... وبه فلساسه والى قرمونه لوا المغرب ارض مصر في حد ... حدا ياخذ من بحر الروم الى ... طهر الواحات ويمتد الى بلد اما حضوفاز ... سمى الى ... الى ارض البجه من وراء اسوان

بلاد الاسلام ... الاسكندريه وبرقه ... بلاد النوبه ثم تعطف على حدود النوبه في حد حتى تنتهي الى بحر القلزم ثم تمتد على بحر القلزم ويجاوز ... ثم على البحر الى طور سينا وتعطف على تيه بني اسرائيل وتمتد حتى تنتهي الى الجفار ... وتمتد على بحر الروم حتى تنتهي الى ... الاسكندريه ... بحر الروم في ... وتصل ... وهي ...

صورة ارض مصر

Tab. III.

(Pag. 25.)

صورة حدود النوبه مصر (2)

(1) الارض المعدن

(3) المشرق

(4) البادية

(5) جبل طور سينا

(6) حبله

(7) القلزم

(8)

(9) جبل المقطم

(10) ابليا

(11) بوصير

(12) فسطاط

(13) دهيره

(14) دقوا

(15) الفرما

(16) الرمال

(17) التيه

(18) حدود الشام

(19) عروس

(20) الشمال

(21) بحر الروم

(22) تنيس

(23) دمياط

(24) اسكندريه

(25) حدود المغرب

(26) البريه

(27)

(28) القرما

(29) الفيوم

(30) اسيوط

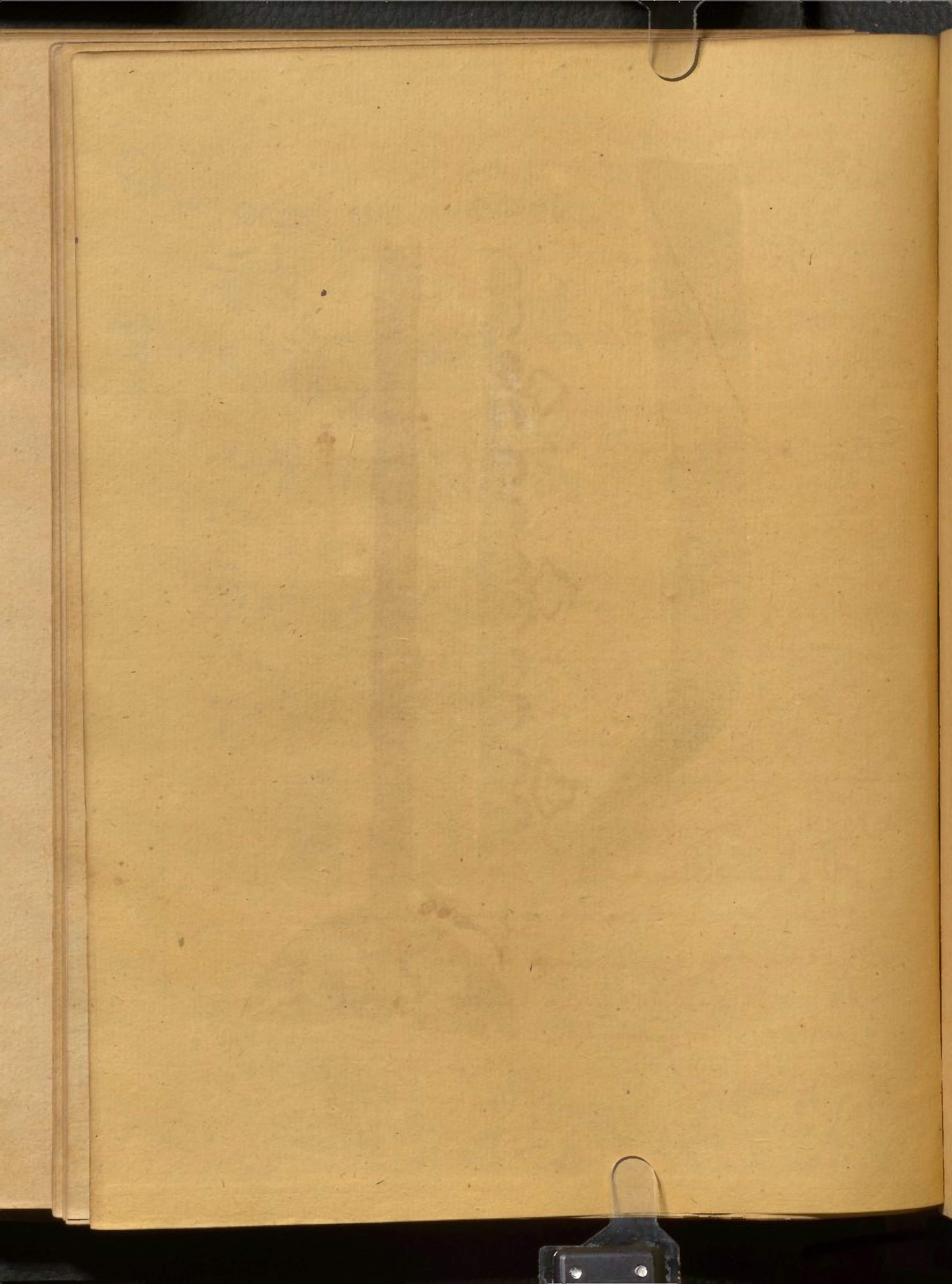
(31) اخميم

(32) الصعيد الاعلى

(33) اسوان

(34) جبال الواحات

(35) الواحات



مفاوز منقطعة لا تسلك الا من مواضع معروفة وكان ملوك افريقية وبرقة اولاد
الاغلب الذي كان قد انتقل في اول ايام بني العباس ليكون في وجه ادريس بن ادريس بن الحسن بن الحسن
بن علي بن ابي طالب عليهم السلام وملوك طنجة اولاد ادريس بن ادريس الحسني وبينهم وبين
تاهرت الشراة وهم الغالبون عليها والغالب على مذاهب اهل المغرب كلهم الحديث
واغلبها عليهم في الفتوى مذهب مالك بن انس والذي يقع من المغرب الخدم السود من
بلاد السودان والخدم البيض يقع من الاندلس والجواري المثمنات تشترى الجارية من
غير صناعة على جمالها بالف دينار واكثر ويقع منها اللبود والبغال للسروج والمرجان
والعنبر والذهب والعسل والزيت والسمن والحرير والسمور ٥

واما المسافات بالمغرب فان من مصر الى برقة عشرون مرحلة
ومن برقة الى اطرابلس مثلها ومن طرابلس الى القيروان مثلها ٥ فذلك من مصر الى
القيروان ستون مرحلة ومن تاهرت الى فاس خمسون مرحلة ومن فاس الى السوس الاقصى
نحو اربعين مرحلة فجميع المسافة من مصر الى اقصى المغرب في شرقي بحر الروم نحو ستة اشهر
وحجاج اقصى المغرب ربما يخلون في المحرم فيذهب في سفرهم واستقراحتهم عامة السنة
حتى يلحقوا الحج ٥ ومن القيروان الى زويلة نحو شهر ومن القيروان الى المهدية مسيرة
يومين ومن القيروان الى تونس ثلث مراحل ومن تونس الى طبرقة نحو عشر مراحل
ومن طبرقة الى تنس نحو ستة عشر مرحلة ومن تنس الى جزيرة بني زغي خمسة ايام
ومن تاهرت الى باغو ربلوس مرحلة ٥ ومن تاهرت الى سجلماسة خمس وعشرون مرحلة [سجلماسة]
ومن فاس الى البصيرة ست مراحل ومن فاس الى ارزيلة ثمان مراحل ومن القيروان
الى سجلماسة في البرية خمسون مرحلة ٥

فاما مسافات الاندلس

فان من قرطبة الى اشبيلية ثلث مراحل ٥ والى استجة مرحلة على سمت القبلة
ومن قرطبة الى سرقسطة خمسة ايام والى بطليوس ثلثة عشر يوما ٥ ومن بطليوس الى اولاذه
اربع مراحل ومن قرطبة الى طليطلة ستة ايام ومن طليطلة الى وادي الحجارة
يومان ومن قرطبة الى مكباشة اربعة ايام والى هوارة مثل ذلك ثم الى نفزة
عشرة ايام ٥ ومن نفزة الى مدينة سمورة اربعة ايام ومن قرطبة الى قورة اثنا عشر يوما

بالجلالقة النصارى حتى خربوها ٥ وماردة من اعظم مدن الاندلس وكذلك طليطلة
وهما مستعان ليس بهما عامل لبني امية الا انه يخطب بهما لهم ٥ وشنترين كورة عظيمة
ومرسيها انحراسه ونعور الجلالقة ماردة ونفرة ووادي الحجارة وطليطلة ٥ ومدينة
الجلالقة مما يلي ثغور الاندلس يقال لها سمورة وعظم الجلالقة بمدينة يقال لها اسط وهي
بعيدة عن ثغور الاسلام وليس في اصناف الكفر الذين يلون الاندلس اكثر عددا من الافرنجة
ويقال لملكهم قارله غير ان الذي يلي المسلمين منهم اقل من سائر اجناس الكفر لدخولهم
في البحر والحاجز الذي بينهم وبين الافرنجة من بلاد الشرك من غيرهم ثم الجلالقة
يلونهم في الكثرة واقلهم عددا البشكنس وهم اشد شوكة والذين يلون البشكنس من
ثغور الاندلس سرقسطة ومطيلة ولاردة وبينهم قوم من النصارى يقال لهم الجسكنس
اقلهم غائلة وهم الحاجز بينهم وبين الافرنجة والبربر الذين بارض الاندلس وسائر المغرب
صنفان صنف يقال لهم البربر وصنف يقال لهم البرانس فنفزة ومكناسة وهوارة
وملومة من البربر وهم بالاندلس وكتامة وزناتة ومصمودة ومليلة وصنهاجة من
البرانس واما زناتة فاوطانها في ناحية تاهرت واما كتامة فاوطانها في
ناحية شطيف وسائر البربر الذين هم من البرانس منتشرون في سائر المغرب
من شرقي بحر الروم واما نفزة ومكناسة فهم بالاندلس بين الجلالقة وبين قرطبة
واما هوارة وملومة فهم سكان شنتبرية ونكورة البربرية جزيرة ليس يتصل على
غيره وفي الاندلس كثير من المعادن للذهب وبها معادن فضة بناحية البربرية
ومرسية وبقرب قرطبة بموضع يقال له كولس وتفسيره بالعربية الزنار وبطليطلة
سمور كثير ٥ وزويلة بلد في وجه ارض السودان وهي اول الحدود السودان الذين
تقع الى زويلة ٥ وارض المغرب ما كان منها في شرقي بحر الروم يقرب المحيط
الساحل فيعلوهم سمرة وكلما تباعدوا في ناحية الجنوب والمشرق ازدادوا سوادا
ونحن شنة من ارض الروم طائفة يرجعون الى سواد شعر وعيون ويزعمون
انهم من العرب من غسان وقعوا اليها مع جبلة بن الايهم ٥ وبين المغرب في السودان

وهي اخر المدن التي على البحر ثم يتصل من جهة البحر ببلاد الافرنجة ومن جهة البر

ببلاد جليقية وهي بلاد حرب من النصارى ثم يتصل ببلاد بشكونس وهي ايضا للنصارى

ثم يتصل ببلاد الجلالقة وهم نصارى ايضا فيمشي من الاندلس حدا الى دار الكفر وحدا الى البحر

وهذه المدن التي ذكرناها على الشط كلها كبار عامرة ٥ والاندلس في ايدي بني امية

ما افتحت لولا العباس ولا قدر عليها عبيد الله ولما زالت دولة مروان عبر اليها من ارض

المغرب الى جزيرة جبل طارق بعض بني امية فغلب عليها وهي في ايديهم اليوم ٥ ومن

مشاهير مدن الاندلس حسان وطليطلة وسرقسطة وبريصه ولاردة

ووادي الحجارة وبرجالة وقورة وماردة وباجة وعافق ولبلة وقرمونة ومورورة واستجة

وريه وهذه كلها مدن عظام فمنها ما يقارب قرطبة في العظم واكثر ابنيتها من حجارة

وهي ابنية جاهلية لا يعرف فيها مدينة محدثة في الاسلام ولا قريبا منه الا بجانة فانها

محدثة وحد بلاد يقال لها البرية وشنترين التي على البحر المحيط بها يقع العنبر ولا يعلم

بحر الروم والبحر المحيط موضع عنبر الا شنترين وسبتة وقع منذ زمان بالشام بسواحل

الروم ويقع بشنترين في وقت من السنة من البحر دابة تحتك بحجارة على شط البحر فيقع منها

وبر في لون الخز لونه لون الذهب لا يغادر منه شي وهو عزيز قليل فيجمع منه وينسج منه

ثيابا فيتلون في اليوم الوانا ويحجر عليها ملوك بني امية فلا ينقل الا سرا وتزيد قيمة الثوب

على الف دينار لعزه وحسنه ٥ ومالقة سكانها عرب وبها السفن التي يحمل منه

مغايص الشنوف ٥ وجزيرة جبل طارق منها افتتح الاندلس في

اول الاسلام وجبل طارق عامر حصين بالقرى والمدن وهو اخر المعابر بالاندلس

وطليطلة مدينة في جبل عالي بناؤها من حجارة قد ثقب بالرصاص ومن حولها شعبة من

الجبل مسكونة ومن حولها نهر عظيم يقارب في الكبر الدجلة واسم هذا النهر تاجه يخرج من

بلد يقال له شنترة من وادي الحجارة وهي وما حواليها من القرى يعرف بمدن بني سالم ٥

وقورة كورة عظيمة حصينة ومدينتها ازورونه ومنها كان عمر بن حفصون الذي خرج على

بني امية ٥ وفحص البلوط كورة عظيمة حصينة × ومدينتها غافق وهي كورة واسعة ٥

وبربه مدينة كانت ثغرة الا انها خربت لعصبيته ووقعت بينهم واستعان اهلها الفرنج

باسرها من افريقيه الا انها مفرده بالاسم والعمل في الدواوين ٥ وسطيف مدينه
صغيره بين تاهرت وبين القيروان وهي خصبه جدا ولها كوره تشتمل على قرى كثيره وعمارة
متصله وسكانه كتامه قبيله من البربر بهم ظهر عبيد الله المتغلب وكان ابو عبد
الله المحتسب الداعي الى عبيد الله مقيما بينهم حتى تمهد له امره ٥ والقيروان
اجل مدينه بارض المغرب خلا قرطبه بالاندلس فانها اعظم منها وهي المدينه التي كان يقيم
بها ولاة المغرب وبها كان مقام آل الاغلب الى ان ازال ملكهم ابو عبد الله المحتسب وخارج
القيروان على دعوه ابنيه كانت معسكر آل الاغلب ومقامهم كان بها وتسمى الرقاده
الى ان استحدث عبيد الله المهديه فانتقل عنها ٥ واما زويله فانها من حد المغرب
وهي مدينه وسطه لها كوره عريضه وهي متاخمه لارض السودان ٥ وبلاد السودان
وبلاد السودان بلاد عريضه الا انها قفره قشفه جدا ٥ وهي في جبال لهم فيها عامه ما
يكون في بلاد الاسلام من الفواكه الا انهم لا يطعمونه ولهم اطعمه يغذون بها من فواكه ونبات
وغير ذلك مما لا يعرف في بلاد الاسلام والخدم السود الذين ينقلون الى بلاد الاسلام منهم
وليس هم بنوبه ولا بزنج ولا حبشه ولا من البجه الا انهم جنس على حده اشد سوادا من الجميع
واصفا ونقالانه ليس في الاقاليم التي للسودان من الحبشه والنوبه والبجه وغيرهم اقليم اوسع
منه ويمتدون على قرب البحر المحيط مما يلي الجنوب ومما يلي الشمال على مفازه تنتهي الى مفازه
مصر من وراء الواحات ثم على مفاوز بينها وبين ارض النوبه ثم على مفاوز بينها وبين ارض
الزنج وليس لها اتصال بشي من العمارات والممالك الا من وجه المغرب لصعوبه المسالك بينها
وبين سائر الامم ٥ فهذه جوامع ما يحتاج الى معرفته من شرقي البحر من المغرب ٥

واما الغربي من المغرب فهو الاندلس

والاندلس بلدان
عريضه كثيره المدن خصبه واسعه ومدينتها العظمى تسمى قرطبه ٥ وقرطبه
من الاندلس في وسطها والذي يحيط بالاندلس البحر المحيط ثم يطوف بحر الروم بها الى
ارض افرنجه فيأخذ من مدينه شنترين الى جسنه ثم الى اشبيليه ثم الى شذونه ثم الى
الجزيره ثم الى مالقه ثم الى بجانه ثم الى بلاد مرسيه ثم الى بلنسيه ثم الى طرطوشه

فاما برقه فانها مدينه وسط وليست بكبيره وحولها كور عامره وغامره وهي في مستو
من الارض خصبه ويطوف بها من كل جانب باديه يسكنها طوايف من البربر وقد كان
خرج اليها عامل من مصر الى ان ظهر عبد الله المستولي على المغرب فاستولى عليها وازال
عمال مصر   واما طرابلس المغرب فهي من عمل افريقيه وهي مدينه مبنيه من الصخر على
ساحل بحر الروم خصبه واسعه الكور حصينه جدا   واما المهديه فانها مدينه
استحدثها عبد الله المتغلب على المغرب وسماها بهذا الاسم وهي على البحر وعبد الله حول
اليها من القيروان وهي من القيروان على يومين   وتونس مدينه كبيره خصبه واسعه
الثمار والزروع وهي اول عدوه الاندلس يعبر منها ولا يعبر من دونها الى البلدان التي تلي
المغرب والافرنجه   وطبرقه مدينه وبيه وبها عقارب قاتله نحو عقارب عسكر
مكرم وبها في البحر معدن المرجان وليس يعرف في الارض مرجان الا بها ٥ وجزيره بني
زغي مدينه عامره تحف بها طوايف من البربر ومن الخصب والسعه على افضل ما يكون
من البلدان ٥ وباكور على شط البحر مدينه كبيره واسعه خصبه يعبر منها الى
بجايه وهي مدينه حصينه ٥ والبصيره مدينه كبيره واسعه خصبه وهي حذا
جزيره جبل طارق وبينها وبين الجزيره عرض البحر اثنا عشر فرسخا ٥ وازيله مدينه
كبيره على شط البحر وهي اقصى العمل الى الاندلس ٥ والسوس الاقصى اسم المدينه الا
الا انها كوره عظيمه ذات مدن وقرى وسعه وخصب ويحف بها طوايف من البربر ٥
واما البصيره وازيله فهما من اقليم طنجه ٥ وطنجه كوره عظيمه يحيط بها مدن وقرى
وبوادي من البربر كثيره ومدينتها العظمى التي هي القصبه تسمى فاس وهي المدينه التي بها
يحيى الفاطمي ولم يفتحها عبد الله الخارجي الى يومنا هذا   واما باكور وجزيره بني
زغي في مدن وقرى كبيره قريبه من تاهرت الاعلى ومدينه ومدينه كوره تاهرت واسمها
تاهرت وهي مدينه كبيره واسعه الزروع والثمار والمياه والبريه وبها الاباضيه
وهم الغالبون عليها ٥ وسجلماسه مدينه وسطه من حد تاهرت الا انها منقطعه
لا يسلك فيها الا في القفار والرمال وهي مدينه قريبه من المعدن الذهب بين بلد
ارض السودان وارض زويله ويقال انه لا يعرف معدن للذهب اوسع ذهبا
منه الا ان المسلك اليه صعب جدا والاستعداد له شاق جدا ويقال ان كوكو

صفة تاهرت

ديار المغرب

واما المغرب فهو ممتد على بحر الروم وهو نصفان نصف من شرقي هذا البحر
ونصف من غربيه فاما الشرقي فهو برقة وافريقية وتاهرت وطنجة والسوس
الاقصى وزويلة وما في اضعاف هذه الاقاليم واما الغربي فهو الاندلس
وقد جمعتهما في التصوير ۝ فاما الجانب الشرقي فان الذي يحيط به من
شرقيه حد مصر من الاسكندرية وبرقة من حد بحر الروم حتى يمضي على ظهر
الواحات الى برية يمضي الى ارض النوبة وغربيه البحر المحيط ممتدا على حده ۝
وشماليه بحر الروم الذي يأخذ من البحر المحيط يأخذ من حد مصر على ما يحاذي برقة الى
اطرابلس المغرب ثم الى المهدية ثم الى تونس ثم الى طبرقة ثم الى تنس ثم الى جزيرة
بني زغنى ثم الى باكور ۝ ثم الى البصيرة ثم الى ازيلة ثم الى السوس الاقصى
ثم يمتد على برية ليس وراءها عمارة وجنوبيه رمل من هذا البحر المحيط حتى يمتد
من وراء سجلماسة الى زويلة ويمتد على ظهر الواحات من ارض مصر ۝

واما الاندلس فيحيط به مما يلي البحر المحيط من حد بلاد الجلالقة على
كورة يقال لها شنترين ثم الى اخشنبة ثم الى اشبيلية ثم الى سذونة ثم الى
جزيرة جبل طارق ثم الى صالبة ثم الى بجانة ثم الى بلد مرسية ثم الى بلد بلنسية
ثم الى طرطوشة ۝ ثم يتصل ببلاد الكفر مما يلي البحر ببلاد الافرنجة ومما يلي
المغرب ببلاد غليجسكس ثم ببلاد بسكونس ثم ببلاد الجلالقة حتى ينتهي الى
البحر المحيط. وهذه صورة المغرب

Tab. II.
(Pag. 25.)

صوره المغرب

البحر المحيط (63)

قرطبه (19)

جزيره سقليه (35)

جبل القلال (36)

بلاد الجلالقه من الروم (62)

ساحل بحر الروم (61)

بحر الروم (60)

حدود مصر (59)

برقه (54)

المهديه (38)

القيروان (51)

تونس (39)

طرفه (40)

سوس (41)

تاهرت (49)

فاس (48)

مساكن البربر (47)

البصيره (44)

ازيله (45)

سطيف (50)

زويله (53)

القيروان (52)

بلاد السودان (57)

رمال المغرب (55)

أفرنجه (2)

جليقيه (3)

طليطله (5)

سرقسطه (9)

المسهر (16)

اسجه (18)

حيان (17)

مرجونه (21)

جاربه (20)

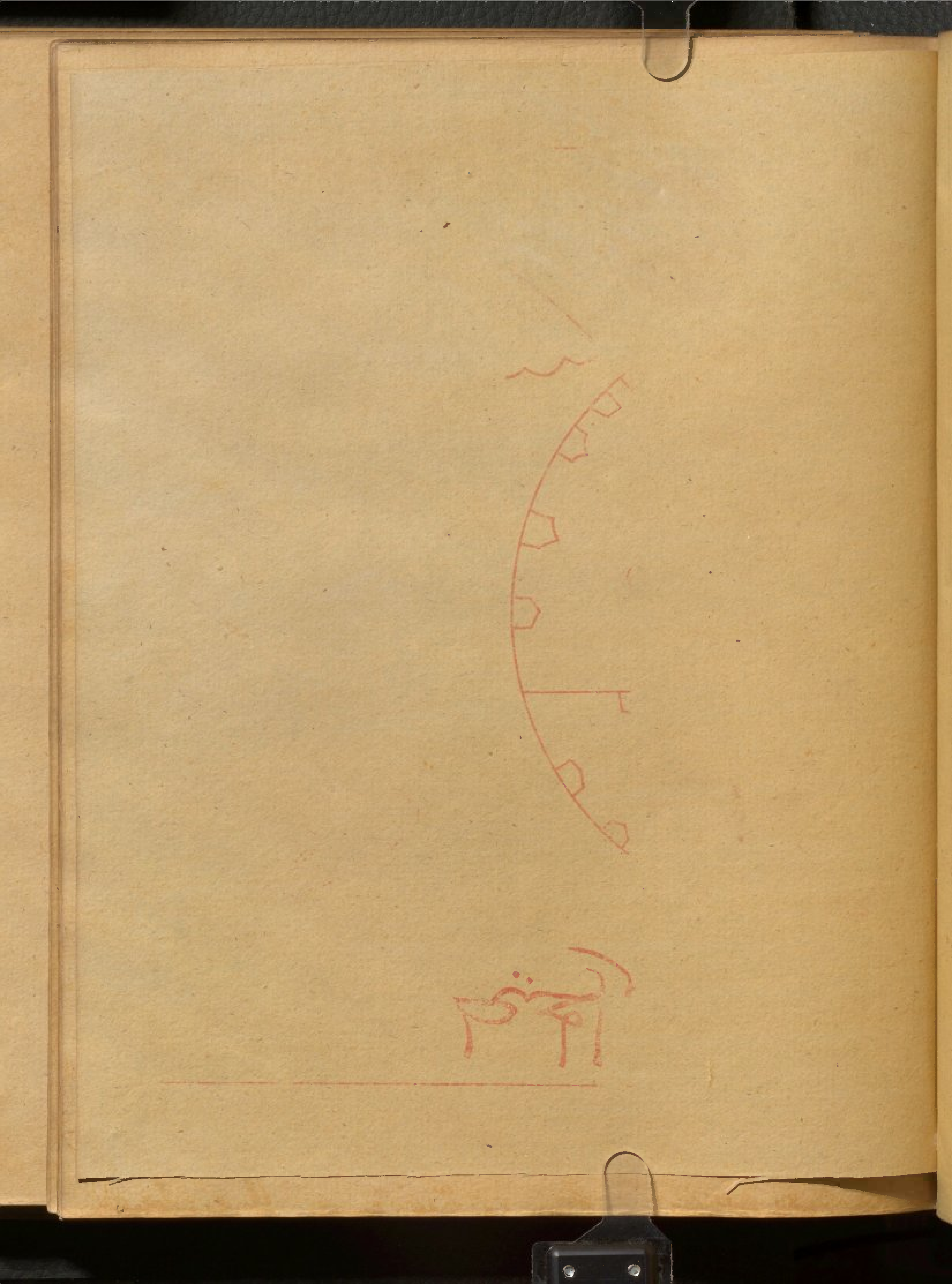
ماردة (33)

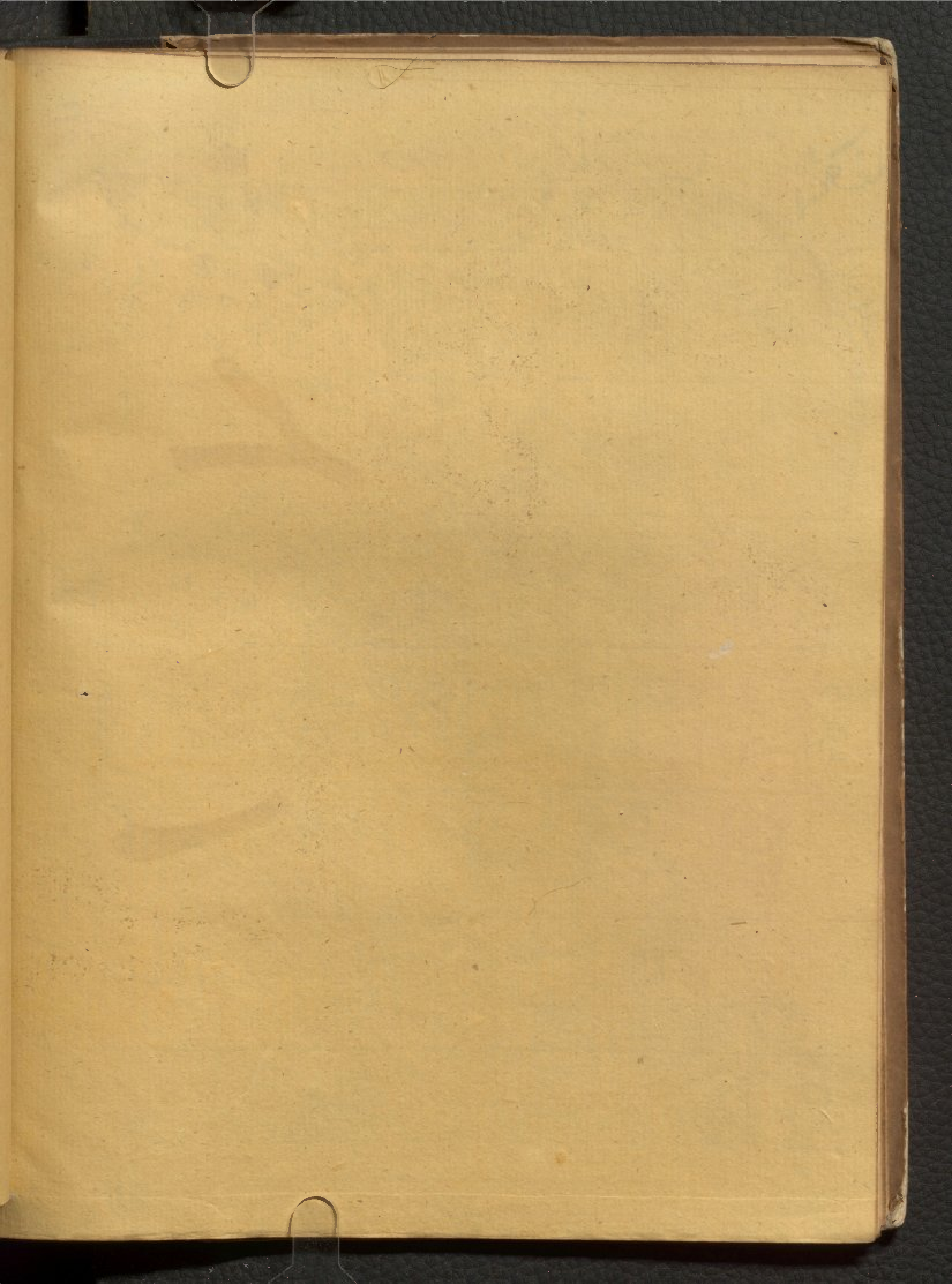
برجاله (34)

مالقه (14)

(58)

(37)







صورة بحر فارس
بحر القلزم
جزيرة اوال
جزيرة خارك
جزيرة لافت
الدجله
خمران

Tab. I.
(Pag. 18.)

وسيراف هي الفرضة العظيمة لفارس وهي مدينة عظيمة ليس بها سوى الابنية وهي من اقفى بلاد
فارس وليس بها زرع ولا ضرع ثم تجاوزه على الساحل في مواضع منقطعة تعترض فيها جبال ومفاوز
الى ان تنتهي الى حصن ابن عمارة وهو حصن منيع على هذا البحر وليس بجميع فارس حصن اعز منه
ولا امنع ويقال ان صاحب هذا الحصن هو الذي قال الله عز وجل عنه وكان وراءهم ملك ياخذ كل سفينة
غصبا وتنتهي على ساحل هذا البحر الى هرموز وهي فرضة كرمان مدينة غناء كثيرة النخيل حارة
جدا ثم تصير على الشط الى الديبل وهي مدينة كثيرة العمارة وبها مجمع التجار وهي فرضة بلاد السند
وبلاد السند المنصورة واراضي الزط وما والاها الى الصين ثم تنتهي الى ساحل بلاد الهند
الى ان تتصل بساحل التبت وتنتهي الى ساحل الصين ۞ ثم الى الصين ولا يسلك بعده ۞ واذا
اخذت من القلزم عن يمين هذا البحر فانه ينتهي الى برية قفر لا شيء فيها الى ان تتصل بناحية البجة
والبجة اصحاب اخبية شعر اشد سوادا من الحبشة في زي العرب لا مدن لهم ولا زرع الا ما
يحمل من اليمن والحبشة ومصر ويتاخم حدهم الى ما بين الحبشة والنوبة ومصر وتنتهي الى معادن
الذهب ومنتهى هذا المعدن من قرب سواد مصر على عشر مراحل حتى تنتهي الى حصن على البحر
يسمى عيذاب ويجتمع الناس بها لما للمعدن العلاقي وهو رمال وارض منبسطة لا جبل بها
واموال هذا المعدن ترتفع الى مصر وهو ذهب لا فضة فيه ۞ والبجة قوم يعبدون الاصنام
وما استحسنوه ثم يتصل ذلك بارض الحبشة وهم نصارى وتضرب الوانهم الى الوان العرب
بين البياض والسواد في ساحل هذا البحر الى ان تحاذي عدن وما كان من النمور ومن الجلود
الملمعة واكثر جلود النمر التي تقطع للنعال تقع منها الى عدوة اليمن وهم اهل سلم لسوابرار
حرب لهم على الشط موضع يقال له زيلع فرضة للعبور الى الحجاز واليمن ثم يتصل ذلك بمفازة
النوبة والنوبة نصارى وبلادهم اوسع واعمر من الحبشة ۞ ويجري نيل مصر فيما بين مدنها
وقراها حتى يجاوز ذلك الى الزنج ثم يجاوز الى برارى تعبك ۞ ثم يتصل هذا البحر بارض الزنج
التي تحاذي عدن الى ان يمتد على البحر ويجاوز محاذاتها جميع بلاد الاسلام ويدخل فيها ما حاذى
بعض بلاد الهند ليستقيم بها ۞ وبلغني ان في بعض اطراف تلك البلاد زنج بيض يشبهون
سودا وبلاد الزنج قشف قليل العمارة الا ما اتصل بها من مستقر الملوك الذين للزنج ۞

وهذه صورة بحر فارس

ولهذا البحر في اليوم والليلة مرتان مد وجزر من حد القلزم الى حد الصين حيث انتهى وليس لبحر
المغرب ولا لبحر الروم ولا لسائر البحار مد وجزر غير بحر فارس وهو ان يرتفع الماء زهاء من عشرة
اذرع ثم ينضب حتى يرجع الى مقداره ٥ وفي هذا البطن من البحر الذي نسبناه خصوصا الى
فارس جزائر منها لافت واوال وخارك وغيرها من الجزائر المسكونة فيها مياه عذبة وزروع
وضروع فهذه جملة من صفة هذا البحر في بلاد الاسلام ٥ وساصف ما على سواحله وابتدي منها
بالقلزم ثم انتهي الى حد عبادان ٥ اما القلزم فانها مدينة على شفير البحر وهي في عطف هذا
البحر اعني في اخر لسانه وليس بها ضرع ولا شجر ولا ماء وانما يحمل اليهم من ابار ومياه بعيدة منها وهي
تامة العمارة بها فرضة الشام ومصر ومنها يحمل حمولات الشام ومصر الى الحجاز واليمن وسواحل
هذا البحر وبينها وبين مصر ثلاث مراحل ثم تنتهي على شط البحر فلا يكون فيها قرية ولا مدينة سوى
مواضع بها ناس مقيمون للتصيد من هذا البحر وشي من النخل يسير حتى تنتهي على فاران وجيلان
وما حاذى جبل الطور الى ايلة ٥ وايلة هذه مدينة صغيرة عامرة ذات نخل وزرع يسير وهي
مدينة اليهود الذين حرم الله عليهم صيد السبت فجعل منهم القردة والخنازير وبها في ايدي
اليهود عهد لرسول الله عليه السلم ٥ واما مدين فما تنتهي الى هذا البحر من عطوف اليمن
الى عمان والبحرين وعبادان فقد وصفناه في ديار العرب ٥ واما عبادان فانه حصن صغير
عامر على شط البحر مجمع ماء دجلة وهو رباط كان فيه محارس للمتطوعة وغيرهم من متلصصة
البحر وبها على دوام مرابطون ثم يقطع عرض دجلة فيصير على شاطي هذا البحر الى مهروبان
ومن حد فارس ويعترض فيها اماكن تمنع من السلوك الا في الماء وذلك ان مياه خوزستان
تجتمع الى الدورق وحصن مهدي وباسيان فيتصل بالبحر ٥ ومهروبان مدينة صغيرة
عامرة وهي فرضة ارجان ولما والاها من اراضي فارس وبعض خوزستان ثم تنتهي الى البحر على
الساحل الى سينيز وهي اكبر مدينة اكبر من مهروبان منها يرتفع السينيزي الذي يحمل الى
الافاق ثم تنتهي الى جنابه وهي مدينة اكبر من مهروبان وهي فرضة لسائر فارس حصينة
بلاد الجرم ثم تنتهي على الساحل على سيف البحر الى نجيرم وهذا السيف ما بين جنابه
ونجيرم وبها قرى ومزارع ومساكن مفترشة بلاد الجرم ثم تنتهي الى سيراف

لا يهتدي اليها الا من يحتال لسفينته في اضعاف تلك الجبال بالنهار واما بالليل فلا تسلك ومياه
صاف يرى تلك الجبال في هذا البحر وما بين القلزم وايلة مكان يعرف بتاران وهو اخبث
ما في هذا البحر من الاماكن وذلك ان به دوارة ماء تسح جبل اذا وقعت الريح على دونه
انقسمت الريح قسمين فترد الريح على شعبين في هذا الجبل متقابلين فتخرج الريح من كلي
هذين الشعبين احداهما مقابلة للاخرى فتثور البحر وتياره على كل سفينة تقع في ذلك
الدوران باختلاف الريحين فتقلب ولا تسلم واذا كان للجنوب ادنى مهب فلا تسلك الى سلوكه
ومقدار طوله ستة اميال وهو الموضع الذي غرق فيه فرعون الى العين ويقرب تاران موضع
يعرف بجبيلات [illegible] وسلاطم امواجه بالسير من الريح وهو موضع مخوف ايضا فلا
تسلك بالصبا مغربا وبالدبور مشرقا واذا حاذى ايلة فقبله [illegible] يختلف الالوان
فاذا قابل بطن اليمن سمي بحر عدن الى ان يجاوز عدن ثم يسمى بحر الزنج الى ان يحاذي عمان
عاطفا على فارس وهذا البحر يعترض حتى يقال ان عبره الى بلاد الزنج سبعمائة فرسخا
وهو بحر اسود مظلم لا يرى فيه شي ويقرب عمان معدن اللولو يخرج ما يقع من البحر
عدن فاذا اجزت عمان الى ان تخرج من حدود الاسلام وتجاوزه الى قرب سرنديب
سمي بحر فارس وهو عرض البطن حاذي عدوته بلاد الزنج ○ وفي هذا البحر هورات كثيرة
ومعاطف صعبة اشرها ما بين جنابة والبصرة فانه مكانه يسمى هو جنابة وهو مكان
مخوف لا تكاد تسلم فيه سفينة عند هيجان البحر ولها مكان يعرف بالخشبات من
عبادان على نحو من ستة اميال على جرى ماء دجلة الى البحر وبرز الماء خفي مكان على
السفن الكبار ان تسكنه ان تجلس على الارض الا في وقت المد وهي في هذا الموضع خشبات
منصوبة قد بنى عليها مرقب تسكنه ناطور توقد بالليل ليهتدى به وتعلم به المدخل الى
دجلة وهو مكان مخوف اذا اصابت السفينة فيه خف انكسارها لخفة الماء ورقته ○
وبحذاء جنابة مكان يعرف بخارك وبه معدن اللولو يخرج منه الشي اليسير الا ان النادر
اذا وقع من هذا المعدن جاز في القيمة غيره ويقال ان الدرة اليتيمة من هذا المعدن
وقعت ○ وبعمان وسرنديب في هذا البحر معدن اللولو ولا اعلم معدنا للولو الا في بحر فارس

ما بين عشرين مرحلة الى خمسين مرحلة ۝ واما طريق عمان فهو طريق يصعب سلوكه
في البرية لكثرة القفار بها وقلة السكان وانما طريقهم في البحر الى جدة فان سلكوا على
الساحل من مهرة وحضرموت الى عدن او الى طريق عدن بعد عليهم وقل ما يسلكونه وكذلك
ما بين عمان والبحرين فطريق شاق لتمانع العرب فيما بينها ۝ واما البحرين وعبادان فغير
مسلوك وهو قفر والطريق منها على البحر ومن البصرة الى البحرين نحو خمسة عشر مرحلة
في قبائل العرب ومياههم مسلوك عامر غير انه مخوف فهذه جوامع المسافات التي يحتاج
اليها فاما ما بين ديار العرب لقبائلها من المسافات فقل ما تقع الحاجة لغير اهل البادية
الى معرفتها ۝

صورة بحر فارس وصفته

ولنذكر الآن صفة بحر فارس فانه يشتمل على حدود ديار العرب ويتصل بها وبسائر
بلدان الاسلام ونذكر سائر ما على ساحل هذا البحر ونبدأ بالقلزم فانها على ساحله مما يلي
المشرق فانه يمتد الى ايلة ثم يطوف بحدود ديار العرب التي قد ذكرناها الى عبادان ۝
ثم يقطع عرض دجلة ويمتد على الساحل الى مهروبان ثم الى جنابا ثم يمر على سيف فارس
الى سيراف ثم يمر الى سواحل هرموز وراء كرمان الى الديبل وسواحل الملتان وهو ساحل السند
ويمتد حد الاسلام الى الملتان ثم يمتد الى سواحل الهند حتى يمتد الى سواحل الصين ويقطعها
الى ارض الصين ۝ واذا انحرفت من القلزم غربيها على سواحل البحر شرقت في مفاوز من
حدود مصر حتى يمتد الى مفاوز هي للبجة فيها معادن الذهب الى مدينة على شط النيل
يقال لها عيذاب ثم يمتد على الحبشة وهي محاذية لمكة والمدينة حتى يحاذي غرب عدن
لمكة
ثم يقطع الحبشة ويتصل بظهر بلد النوبة حتى يمتد الى بلدان الزنج فيمر على محاذاة جميع
بلدان الاسلام الباقية ثم يعترض فيه جزائر واقاليم مختلفة الى ان يحاذي ارض الصين
ومقدار من هذا البحر من القلزم الى ما يحاذي بطن بطن اليمن فانه يسمى بحر القلزم ومقداره
نحو ثلثين مرحلة طولا وعرضا اوسع ما يكون عبر ثلث ليال ثم لا يزال يضيق حتى يرى في
بعض المواضع جانبه الآخر حتى يمتد الى القلزم ۝ ثم يدور الى الجانب الآخر من بحر القلزم
وبحر القلزم مثل الوادي فيه جبال كثيرة قد علا الماء عليها وطرق السفن منها معروفة

اذا جذ لحوح منها الجزع والعقيق لا زوجه الحجر الغشا وبلغني انهما يكونان
في صحاري فيها حصى فيلتقط من بين الحجارة ٥ وعدن مدينة صغيرة وانما شهرتها
لانها فرضة على البحر ينزلها الشاريون في البحر وبها معادن اللولو وباليمن مدن اكبر منها
ليست بمشهورة ٥ وبلاد الاباضية تعرف بجبوة وهي اعمر بلاد تلك النواحي مخاليف
ومزارع واغزرها مياها ٥ وحضرموت في شرقي عدن بقرب البحر وبها رمال كثيرة
تعرف بالاحقاف وحضرموت في نفسها مدينة صغيرة ولها اعمال عريضة وبها قبر
هود النبي عليه السلم ويقربها برهوت بير عميقة لا يكاد يستطيع احد ان ينزل الى
قعرها ٥ واما بلاد مهرة فان قصبتها تسمى الشحر وهي بلاد قفرة السنتهم
مستعجمة جدا لا يكاد يوقف عليها وليس في بلادهم نخل ولا زرع وانما اموالهم الابل وبها
نجب من الابل تفضل في السير على سائر النجب ٥ واللبان الذي يحمل الى الافاق من هناك
وديارهم مفترشة وبلادهم بوادي بائنة ٥ ويقال انها من عمان وعمان مستقلة باهلها وهي
كثيرة النخل والفواكه الجرومية من الموز والرمان والنبق ونحو ذلك وقصبتها صحار
وهي على البحر وبها متاجر البحر وقصد المراكب وهي اعمر مدينة بعمان واكثرها مالا ولا يكاد يعرف
على شط بحر فارس بجميع بلاد الاسلام اكثر عمارة ومالا من صحار وبها مدن كثيرة ٥ وبلغني
ان حدود اعمالها نحو ثلثمائة فرسخ وكان الغالب عليها الشراة الى ان وقع بينهم وبين طائفة من بني
سامة بن لوي وهم من كبرا تلك النواحي حروب فخرج منهم رجل يعرف بمحمد بن القاسم الشامي الى
المعتضد فاستنجده فبعث معه ابا ثور ففتح عمان للمعتضد واقام بها الخطبة له واجار
الشراة الى ناحية لهم تعرف بنزوى الى يومنا هذا امامهم ونهب مالهم وجماعتهم ٥
وعمان بلاد حارة جدا وبلغني ان مكان منها يبعد عن البحر بما وقع ثلج ركبوا لطلب الحر اشتاهو.
ذلك الا بالبلاغ وبارض صنعا من اليمن طوائف من حمير وكذلك بارض حضرموت ٥
واما ديار همدان واشعر وكندة وخولان فانها مفترشة في اعراض اليمن وعامة اصقاعها
مخاليف وزروع وبها بوادي وقرى يشتمل على بعض تهامة وبعض نجد اليمن من شرقي تهامة،
وهي قليلة الجبال مستوية البقاع ونجد اليمن غير نجد الحجاز غير ان جنوبي نجد الحجاز يتصل
بشمالي نجد اليمن وبين البحرين وعمان برية ممتنعة وباليمن قرود كثيرة حتى بلغني انها تكثر حتى لا يطاق
الا جمع عظيم واذا اجتمع [illegible] بهم يرسعونه مثل اليعسوب للنحل وبها دابة تسمى العدار يطلب
انها تطلب الانسان فيقع عليه فان اصابه [illegible] تلد دود في جوف الانسان وانه وحكي ان الغيلان بها ما لا
جزوف
استمر [illegible] هم

وقبايل واكثرها تميم حتى يتصلوا بالبحرين واليمامه ثم من وراهم عبد القيس ○ واما
بادية الجزيره فان بها احيا من ربيعه واليمن واكثرهم كلب اليمن وفي قبيله منهم يعرفون ببني
العليص خرج صاحب الشام الى قبال حوش مصر واوقع باهل الشام حتى قصده المكتفي الى
الرقه بنفسه واخذه ○ وبادية السماوه ودوقه الجبل الى عين اليمن وبريه خشاف ومن
بادية الجزيره وبريه خشاف فيما بين الرقه وبالس عن يسار الذاهب الى الشام ○ وصفين
ارض من هذه البادية بقرب الفراة ما بين الرقه وبالس ○ واما بادية الشام فانها
دار لفزاره ولخم وجذام وقبايل مختلطه من اليمن وربيعه ومضر واكثرها يمن ○ والرمل
المذكور بالجفار من الرمل الذي عرضه من الشقوق الى الاخضر جفر وطوله من وراء جبلي طي الى
ان يتصل مشرقا بالبحر وهو رمل اصفر لين المنمش وكاد بعضه يخفي الغبار ○ واما تهامه فانها
قطعه من اليمن وهي جبال مشتبكه اولها شرف على بحر القلزم مما يلي غربها وشرقيها ناحيه
سعده وجرش ونجران وشماليها حدود مكه وجنوبيها من صنعا على نحو من عشر مراحل
وبلاد خولان يشتمل على قرى ومزارع ومياه معموره باهلها وهي مفترشه وبها اصناف
من قبايل اليمن ○ ونجران وجرش متقاربتان في الكبر بهما نخل يشتملان على احيا من اليمن كثيره ○
وسعده اكثر واعم منهما وبها يتخذ ما كان يتخذ بصنعا من الادم ○ وبنجد نجران والطايف
وجرش ادم كثير غير ان اكثر ذلك يرتفع من سعده وبها مجمع الاموال والتجار والحسني
المعروف بالرسي بها مقيم وليس لجميع اليمن مدينه اكبر ولا اكثر مرافقا واكثر اهلا من صنعا
وبلغني ان بها من اعتدال الهوا انه لا يتحول الانسان عن مكان واحد شتا وصيفا عمره ○
ويتقارب بها ساعات الشتي والصيف وبها كانت ملوك اليمن فيما تقدم وبها بنا عظيم
قد خرب وهو تل كبير يعرف بغمدان كان قصر ملوك اليمن وليس باليمن بنا ارفع منه ○
والمذيخره جبل للجعفري بلغني ان اعلاه نحو من عشرين فرسخا فيه مزارع ومياه
ونباتها الورس وهو منيع لا يسلك الا من طريق واحد حتى تغلب عليه القرمطي الذي كان
خرج باليمن يعرف بمحمد بن الفضل ○ وشبام جبل منيع جدا فيه قرى ومزارع
وسكان كثير وهو مشهور من جبال اليمن ويرتفع من اليمن العقيق والجزع وهما حجران

على سائر التمور لمور الحجاز الا الصيحاني لخيبر والبردي والعجوه بالمدينه وبقرب ينبع
جبل رضوى وهو جبل منيف ذو شعاب واوديه ورايته من ينبع اخضرا واخبرني
من طاف في شعابه ان به مياه كثيره واشجار وهو الجبل الذي تزعمت طايفه يعرفون
بالكيسانيه ان محمد بن علي بن ابي طالب حي مقيم به ٥ ومن رضوى يحمل حجر المسان الى سائر
الافاق وبقربه فيما بينه وبين ديار جهينه على ساحل البحر ديار للحسنيين نحو من بيوت
الشعر التي يسكنونها نحو سبع مايه بيت وهم باديه مثل الاعراب ينتقلون في المراعي
والمياه امثال الاعراب لا يتبين بينهم في خلق ولا خلق ويتصل ديارهم مما يلي المشرق بودان ٥
وودان هذه من الجحفه على مرحله وبينها وبين الابوا التي هي على طريق الحاج في غربيها سته
اميال وبها كان في ايام مقامي بها رئيس للجعفريين اعني بني جعفر بن ابي طالب ولهم بالفرع والسايره
ضياع كثيره وعشيره واتباع وبينهم وبين الحسنيين حروب ودما حتى استولت طايفه من اليمن
يعرفون ببني حرب على ضياعهم فصاروا حربا لهم فضعفوا ٥ ونشيما حصن اعمر من
تبوك وهي في شمالي تبوك وبها جبل وهي مسار البادية وبينها وبين الشام نحو اربع ايام ٥
ولا اعلم فيما بين العراق والشام واليمن مكانا الا وهو في ديار طايفه من العرب ينتجعونه
في مراعيهم ومياههم الا ان يكون بين اليمامه والبحرين وبين عمان مفاوز اعني القبايل بريه
خاليه من الابار والسكان والمراعي قفره لا تسلك ولا تسكن ٥ واما ما بين القادسيه
الى الشقوق في الطول والعرض من قرب السماوه الى حد باديه البصره فسكانها قبايل
من بني اسد فاذا جزت الشقوق فانت في ديار طي الى ان تجاوز معدن النقره في
الطول وفي العرض من وراء جبلي طي محاذيا للوادي القرى الى ان يتصل بحدود نجد من
اليمامه والبحرين ٥ ثم اذا جزت المعدن عن يسار المدينه فانت في سليم ٥ واذا جزته
عن يمين المدينه فانت في جهينه وفيما بين المدينه ومكه بكر بن وايل في قبايل من مضر
من الحسنيين والجعفريين وقبايل من مضر ٥ واما نواحي مكه فان الغالب على
نواحيها مما يلي المشرق بنو هلال وبنو سعد في قبايل من هذيل ومضر وفي غربيها
مذحج وغيرها من قبايل مضر ٥ وباديه البصره اكثر هذه النواحي اخصبا

ومنهم الذين قال الله وتنحتون من الجبال بيوتا فرهين ورايتها بيوتا مثل بيوتنا
في اضعاف جبال وتسمى تلك الجبال الاثالث وهي جبال في الغبار منفصله حتى اذا
توسطتها رايت كل قطعه منها قايمه بنفسها يطوف بكل قطعه منها الطايف وحولها
رمل لا يكاد يرتقى الى ذروه كل قطعه منها قايمه بنفسها لا يصعدها احد الا بالمشقه الشديده
وبها بير ثمود التي قال الله عز اسمه في الناقه لها شرب ولكم شرب يوم معلوم ٥ وتبوك
بين الحجر وبين اول الشام على اربع مراحل نحو نصف طريق الشام وهو حصن بها عين ونخيل
وحايط ينسب الى النبي عليه السلم ويقال ان اصحاب الايكه الذين بعث الله عز وجل اليهم
شعيبا ولم يكن شعيب منهم وانما كان من مدين ٥ ومدين على بحر القلزم محاذيا
لتبوك على نحو ست مراحل وهي اكبر من تبوك وبها البير التي استقى منها موسى عليه السلم
لسايمه شعيب ورايت هذه البير مغطاه قد بني عليها بيت ٥ ومدين اسم القبيله
التي كان منها شعيب النبي وسميت القريه بهم قال الله تعالى والى مدين اخاهم شعيبا
واما الجحفه فهي منزل بين غامر بينها وبين البحر ميلين وهي في الكبر ودوام العماره
نحو من فيد ٥ ويبدا في ديار طي وجبلي طي منها مسيره يومين وبها نخل وزروع
فلله لطي وبها ما قليل يسكنها باديه من طي ينتقلون عنها في بعض السنه للمراعي ٥
وجبله حصن في اخر وادي سناره ووادي سناره من بطن مر وعسفان عن
يسار الذاهب الى مكه وطول هذا الوادي نحو من يومين لا يكون انسان في مكان من بطن
هذا الوادي لا يرى فيه نخلا وعلى ظهر هذا الوادي واد مثل هذا يعرف بسايه
واخر يعرف بالسايره ٥ وبجبله كانت وقعه لبني تميم في بكر بن وايل وفي حرب
منها هلك لقيط بن زراره اخو حاجب بن زراره ٥ وخيبر حصن ذات نخل
كثيره وزروع وينبع حصن بها نخيل وما وزروع وبها وقف لامير المومنين
علي ابن ابي طالب عليه السلم يتولاها اولاده يفضل تمورها على ساير التمور ٥ والعيص
حصن صغير بين ينبع والمروه ٥ والعسيره حصن صغير بين ينبع والمروه يفضل تموره

والقبر فيه قبر رسول الله صلى الله عليه وسلم وابي بكر وعمر عليهما السلم والمنبر الذي كان يخطب
عليه النبي قد غشي بمنبر اخر والروضة امام المنبر بينه وبين القبر ومصلى النبي عليه السلم
الذي كان يصلي فيه الاعياد في غربي المدينة داخل الباب وبقيع الغرقد خارج باب البقيع
في شرقي المدينة ٥ وقبا خارج المدينة على نحو ميلين الى ما يلي القبلة وهو مجمع بيوت
الانصار تشبه القرية ٥ واحد جبل في شمالي المدينة وهو اقرب الجبال اليها على مقدار
فرسخين وبقربها مزارع فيها ضياع لاهل المدينة ووادي العقيق فيما بينها وبين الفرع ٥
والفرع من المدينة على اربعة ايام في جنوبيها وبها مسجد جامع غير ان اكثر هذه الضياع خراب
وكذلك حول المدينة ضياع كثيرة واكثرها خراب والعقيق وادي من المدينة في قبلتها
على اربعة ايام في طريق مكة واعذب ابار تلك الناحية ابار العقيق ٥ واما اليمامة
فان مدينتها دون مدينة الرسول عليه السلم وهي اكثر نخيلا وثمارا من المدينة ومن ساير الحجاز
واما البحرين فانها في ناحية نجد ومدينتها هجر وهي اكثر تمورا الا انها ليست من
الحجاز وهي على شط بحر فارس وهي ديار القرامطة ولها قرى كثيرة وقبايل من مضر ذووا
عدد قد احتفوها وليس بالحجاز مدينة بعد مكة والمدينة اكبر من اليمامة وتليها في الكبر
وادي القرى وهي ذات النخل والعيون والجار فرضة المدينة وهي على ثلاث
مراحل من المدينة وهي على شط البحر وهي اصغر من جدة وجدة فرضة اهل مكة على
مرحلتين منها على شط البحر وهي عامرة كثيرة التجارات والاموال ليس بالحجاز بعد مكة
اكثر مالا وتجارة منها وقوام تجاراتها بالفرس ٥ والطايف مدينة صغيرة
نحو وادي القرى الا ان اكثر ثمارها الزبيب وهي طيبة الهوا واكثر فواكه مكة منها وهي
على ظهر جبل غزوان وبغزوان ديار بني سعد وديار قبايل هذيل وليس بالحجاز
فيما علمته مكان ابرد من راس هذا الجبل ولذلك اعتدل هوا الطايف وبلغني انه ربما جمد الما
في ذروة هذا الجبل وليس بالحجاز مكان يجمد فيه الما سوى هذا الموضع ٥ والحجر
قرية صغيرة قليلة السكان وهو من وادي القرى على يوم بين جبال وبها كانت ديار
ثمود الذي قال الله عز وجل وثمود الذين جابوا الصخر بالواد فرايت تلك الجبال

وليس من عرفه ٥ وعرفه ما بين وادي عُرنه الى حايط بني عامر الى ما اقبل على الصخرات
التي يكون بها موقف الامام والى طريق حضن ٥ وحايط بني عامر عند عرفه وبقربه المسجد
الذي يجمع فيه الامام بين الصلاتين الظهر والعصر وهو حايط نخيل وبه عين وينسب الى
عبد الله بن عامر بن كريز ولبست عرفات من الحرم وانما حد الحرم الى المازمين واذا جزتهما الى
العلمين المضروبين فما وراء العلمين من الحل وكذلك التنعيم الذي يعرف بمسجد عايشه رحمها
الله ليس من الحرم والحرم دونه ٥ وحد الحرم نحو عشره اميال في مسيره يوم وعلى الحرم
كله منار مضروب يتميز به عن غيره ٥ وليس بمكه ماء جار الا انه بلغني بعد هجرتي منها
انه اجري اليها من عين كان قد عمل فيها بعض الولاه فاستتم في ايام المقتدر ومياههم
من السما وليست لهم ابار يشرب واطيبها بير زمزم ولا يمكن الادمان على شربه ٥ وليس بجميع
مكه فيما علمته شجر الا شجر الباديه فاذا جزت الحرم فهناك عيون وابار وحوايط كثيره واوديه
ذات خضر ونخيل وبعلات يسيره متفرقه ٥ واما الحرم فلم ار بها ولم اسمع ان بها
شجر مثمر الا نخلات رايتها بفخ وبعلات يسيره متفرقه ٥ واما ثبير فهو جبل مشرف
يرى من منا والمزدلفه وكانت الجاهليه لا تدفع من المزدلفه حتى تطلع الشمس وتشرق
على ثبير وبالمزدلفه المشعر الحرام وهو مصلى الامام يصلي فيه المغرب والعشا
والصبح والحديبيه بعضها في الحل وبعضها في الحرم وهو مكان صدّ فيه المشركون
رسول الله عليه السلم عن المسجد الحرام وهو ابعد الحل الى البيت وليس هو في طول الحرم
ولا في عرضه الا انه في مثل زاويه الحرم فلذلك صار بينها وبين المسجد اكثر من يوم ٥
واما المدينه فهي اقل من نصف مكه وهي في حرّه سبخه من الارض ولها نخيل كثير
ومياه نخيلهم وزروعهم من الابار يسقون منها العبيد وعليها سور والمسجد في نحو
وسطها وقبر النبي عليه السلم من المسجد في شرقيه قريبا من القبله وهو الجدار الشرقي
من المسجد وهو مرتفع ليس بينه وبين سقف المسجد فرجه وهو مسدود لا باب له

على خطى فيحاذي الباب ايضا وبين يدي الكعبة مما يلي المغرب حطار مبني مدور وهو من
البيت الا انه لم يدخل فيه وهو الحجر والطواف يحيط به وبالبيت ويسمى الى هذا الحجر من
البيت ركنان احدهما يعرف بالركن العراقي والاخر بالركن الشامي والركنان الاخران
احدهما عند الباب والحجر الاسود كان فيه على اقل من قامة والركن الاخر يعرف باليماني
وسقاية الحاج التي تعرف بسقاية العباس بن المطلب عليه السلم على ظهر زمزم وزمزم
فيما بينها وبين البيت ٥ ودار الندوة من المسجد الحرام في غربه وهو خلف دار
الامارة مشرعة الى المسجد وهي مسجد قد جمع الى المسجد الحرام وكان في الجاهلية
مجتمع لقريش ٥ والصفا مكان مرتفع من جبل ابي قبيس وبينها وبين المسجد الحرام
عرض الوادي الذي هو طريق وسوق ومن وقف على الصفا كان بحذاء الحجر الاسود
والمسعى ما بين الصفا والمروة ٥ والمروة حجر من قعيقعان ومن وقف عليها كان
بحذاء الركن العراقي الا ان الابنية قد سترت ذلك الركن عن الروية وابو قبيس
هو الجبل المشرف على الكعبة من شرقيه وقعيقعان هو الجبل الذي عن غربي
الكعبة وابو قبيس اعلى واكبر منه ويقال ان حجارة البيت من قعيقعان ٥ ومنى
على طريق عرفات من مكة وبينها وبين مكة ثلثة اميال ومنى شعب طوله
نحو ميلين وعرضه يسير وبه ابنية كثيرة لاهل كل بلد من بلدان الاسلام ومسجد
الخيف في اقل من الوسط مما يلي مكة وجمرة العقبة في اخر منى مما يلي مكة وليست
الجمرة العقبة التي تنسب اليها الجمرة من منى والجمرة الاولى والوسطى هما جميعا فوق
مسجد الخيف الى ما يلي مكة ٥ والمزدلفة مبيت للحاج ومجمع للصلوة اذا
صدروا من عرفات وهو مكان بين بطن محسر والمازمين ٥ فاما بطن محسر
فهو وادي بين منى والمزدلفة وليس من منى ولا من المزدلفة والمازمين هو
شعب بين جبلين يفضي اخره الى بطن عرنة وهو وادي بين المازمين وبين عرنة

البحرين وبادية العراق وبادية الجزيرة وبادية الشام واليمن المشتملة على تهامة
ونجد اليمن وعمان ومهرة وحضرموت وبلاد صنعاء وعدن وسائر مخاليف اليمن
فما كان من حد السرين الى ان ينتهي الى ناحية يلملم ثم على ظهر الطائف ممتدا على نجد
اليمن الى بحر فارس من شرق فهو من اليمن ونحو ذلك نحو الثلثين من ديار العرب وما كان من
حد السرين على بحر فارس الى قرب مدين راجعا في حد المشرق على الحجاز الى جبلي طي
ممتدا على ظهر اليمامة الى بحر فارس فمن الحجاز وما كان من حد اليمامة الى قرب
المدينة راجعا على بادية البصرة حتى تمتد على البحرين الى البحر فمن نجد وما كان من
حد عبادان الى الانبار مواجها لنجد والحجاز على اسد وطي وتميم وسائر قبائل مضر
فمن بادية العراق وما كان من حد الانبار الى بالس مواجها لبادية الشام على عرض تيماء
وبرية خشاف الى قرب وادي القرى والحجر فمن بادية الجزيرة وما كان من بالس الى
ايلة مواجها للحجاز على بحر فارس الى ناحية مدين معارضا الارض سوك حتى تتصل ببلاد
طي فمن بادية الشام ومن العلماء من ذكر ان المدينة من نجد لقربها منها وان مكة من تهامة
اليمن لقربها منها ه ولا نعلم بارض العرب نهرا ولا بحرا يحمل سفينة لان البحيرة المنتنة
زغر وان كانت مصاقبة للبادية فليست منها ومجمع الماء الذي بارض اليمن في ديار
سبا انما كان موضعا لمسيل الماء بني على وجهه سد وكان يجتمع فيه مياه كثيرة
يستعملونها في القرى والمزارع حتى كفروا النعمة بعد ان كان الله تعالى قد جعل
عمارات قرى متصلة الى الشام فسلط على ذلك الموضع افة فصار لا يمسك الماء
فاما مكة فانها فيما بين شعاب الجبال والكعبة في وسط المسجد
وباب الكعبة مرتفع من الارض نحو قامة وهو مصراع واحد وارض البيت
مرتفعة عن الارض مع الباب والباب بحذاء زمزم ه والمقام بقرب زمزم

يسمى الى بالس وحلب فيقطع فيما هو شرقي ديار العرب وجنوبيها بين
ثم يمتد على تيماء من ايلة على مدينة قوم لوط والبحيرة التي تعرف ببحيرة زغر الى الشراة والبلقاء
وهي من عمل فلسطين واذرعات والجولان والبثنية والغوطة ونواحي بعلبك
وذلك من عمل دمشق وتدمر وسلمية وهما من عمل حمص ثم الخناصرة وبالس وهما من
عمل قنسرين ٥ ثم يمتد الفرات على ديار العرب حتى ينتهي الى الرقة وقرقيسيا والرحبة
وعانة والحديثة وهيت والانبار والكوفة ثم الى البطائح ثم يمتد على ديار العرب

عانه

على نواحي الكوفة والحيرة على الخورنق وعلى سواد الكوفة والى حد واسط
يساوق ماء الفرات ودجلة عند واسط مقدار مرحلة ثم يمتد على سواد البصرة
وبطائحها حتى ينتهي الى عبادان فهذا هو الذي يحيط بديار العرب ٥ فما كان
من عبادان الى ايلة فانه بحر فارس ويشتمل على بلد ارباع ديار العرب وهو الحد
الشرقي والجنوبي وبعض الغربي وما بقي من حد الغربي من ايلة الى بالس فمن الشام
وما كان من بالس الى عبادان فهو الحد الشمالي فمن بالس الى ان يجاوز الانبار من حد
الجزيرة ومن الانبار الى عبادان من حد العراق ٥ وبارض العرب بناحية ايلة
برية تعرف بتيه بني اسرائيل وهي برية وان كانت متصلة بديار العرب فليست
من ديارهم وانما كانت برية بين ارض العمالقة وارض اليونان وارض القبط وليس
للعرب بها ماء ولا مرعى فلذلك لم يدخل في ديارهم ٥ وقد سكن طوائف من
ربيعة ومضر الجزيرة حتى صارت لهم ديارا ومراعي ولم يذكرها مع ديارهم
لانهم نزلوا على جوار فارس والروم حتى كان بعضهم يتنصر فقبل تغلب من ربيعة بارض
الجزيرة وغسان وبهراء وتنوخ من اليمن بارض الشام ٥ وديار العرب هي
الحجاز الذي يشتمل على مكة والمدينة واليمامة ومخاليفها وحد الحجاز المتصل بارض

وج وماجوج والبحر المحيط في الشمال وما بين برارى السودان والبحر المحيط فهو
خراب وما بلغنا ان فيه عمارة ولا ندرى مسافة ما بين البرتين وبين البحر المحيط وسلوكهما
وسلوكهما غير ممكن لفرط الحر والبرد ٥ واما بحر الخزر فلو ان السائر على ساحله
من الخزر الى ارض الديلم وطبرستان وجرجان في المفازة على سياكوه لرجع الى مكانه
من غير مانع الا الانهار ٥ واما بحيرة خوارزم فامثالها في اعراض بلاد الزنج
ومن وراء ارض الروم خلجان وبحار لم نذكرها لقصورها عن هذه البحار ٥ واما مملكة
الصين فطولها اربعة اشهر وعرضها ثلاثة اشهر واذا اخذت من فم الخليج حتى تنتهى الى دار
الاسلام بما وراء النهر فهو نحو من ثلاثة اشهر واذا اخذت من حد المشرق الى ان تقطع الى حد المغرب
في ارض التبت وتمتد في ارض التغزغز وخرخير وعلى ظهر تمتد الى البحر فهو نحو
اربعة اشهر ولمملكة الصين السنة مختلفة واما جميع انواع الاتراك من التغزغز وخرخير
وكيمال والغزية والخرلخية فالسنة بهم واحدة ٥ واما ارض الهند فان طولها من عمل
مكران في ارض المنصورة والبدهة وسائر بلاد السند الى ان تنتهى الى قنوج ثم تجوزه
الى ارض التبت نحو من اربعة اشهر وعرضها من بحر فارس على ارض قنوج نحو من
ثلاثة اشهر والمملكة الشرقية كلها منسوبة الى ملك الصين المقيم بخمدان والغربية
منسوبة الى الملك المقيم بالقسطنطينية ومملكة الاسلام الى المقيم ببغداد ومملكة
الهند الى الملك المقيم بقنوج ٥ ونحن نذكر سائر بلاد الاسلام على تفصيلها اقليما اقليما
اقليما وبلاده ومسافاته وخواصه ٥

ديار العرب

ابتداء ديار العرب من بحر فارس من عبادان وهو مصب ماء دجلة في البحر
فيمتد على البحرين حتى ينتهى الى عمان ثم تعطف على سواحل مهرة وحضرموت
وعدن حتى تنتهى على سواحل اليمن الى جدة ثم تمتد على الجار والمدينة حتى تنتهى الى ايلة
ثم نفال اسمى ديار العرب وهذا المكان من البحر لسان يعرف ببحر القلزم

رباط

وفارس الى ان ينتهي الى ارض الهند صوره على شط بحر فارس نحوا ... الصقلبه نحو

اعني بلاد المغرب الى اقصى الاندلس صار طول مملكه الاسلام ثلثمايه مرحله وعشر

مراحل ٥ واذا قطعت من القلزم الى الصين على خط مستقيم كان مقداره نحو مايتي مرحله

وذلك انك اذا قطعت من القلزم الى العراق في بريه كان نحو شهرين ومن العراق الى

بلخ نحو شهرين ومن بلخ الى اخر الاسلام من حدود فرغانه نيف وعشرين مرحله

ومن هناك الى ان تقطع ارض الخرلخيه كلها فتدخل في عمل التغزغز نيف وثلثون مرحله

ومن هذا المكان الى البحر من اخر عمل الصين نحو من شهرين ٥ فامامن اراد قطع هذه

المسافه من القلزم الى الصين في البحر فيطول عليه الطريق لكثره المعاطف والتعاريج

التي في هذا البحر ٥ واما بحر الروم فانه مسافه نحو سبعه اشهر اعني طوله

وهو احسن استقامه من بحر فارس وذلك انك اذا اخذت من فم هذا الخليج اذا كان

ريح واحده الى اخر هذا البحر وبين القلزم الذي هو لسان بحر فارس وبين بحر الروم على

طريق الفرما اربعه مراحل عبر ان بحر الروم يجاوز الفرما الى الثغور نيف وعشرين

مرحله ٥ ومن مصر الى اقصى المغرب نحو مايه وثمنين مرحله وذلك ما بين اقصى الارض

من المغرب الى اقصاها بالمشرق نحو من اربعمايه مرحله واما عرضها من اقصاها

في حد الشمال الى اقصاها في حد الجنوب فانك تاخذ من سواحل البحر المحيط حتى تمضي

الى ارض ياجوج وماجوج ثم تمر على ظهر الصقالبه فتقطع ارض بلغار الداخله والصقالبه

وتمضي في بلاد الروم الى الشام نحوا من ٦٥ مرحله ومن ارض الشام الى ارض مصر نحو

٣٠ مرحله حتى تخرج الى ارض النوبه ثم تمتد في بريه من بلاد السودان وبلاد الزنج

حتى تمضي الى البحر المحيط وهذا الخط ما بين جنوبي الارض وشماليها والذي اعلمه من

مسافه هذا الخط ان من ناحيه ياجوج الى بلغار وارض الصقالبه نحو من اربعين

مرحله ومن الصقالبه في بلاد الروم الى الشام نحو ستين مرحله ومنها الى اقصى

النوبه نحو ثمنين مرحله فذلك مايتان وعشرون مرحله كلها عامره واما ما بين

وانما اثبتناها ... واما ما يحوي الارض فان بلاد السودان التي في اقصى
المغرب على البحر المحيط بلاد منقطعة ليس بينه وبين شيء من الممالك [illegible] الى ان ينتهي
الى البحر المحيط وحد له الى برية بينه وبين ارض المغرب وحد له الى برية بينه وبين ارض مصر
على ظهر الواحات وحد له ينتهي الى البرية التي قلنا انه لا يتسع فيها عمارة لشدة الحر
وبلغني ان [illegible] نحوا من ... فرسخ في نحوها تعبر بها من البحر الى ظهر الواحات
اطول من عرضها ○ واما ارض النوبة فان حدا لها ينتهي الى ارض مصر وحدا لها الى
هذه البرية التي بين ارض السودان وارض مصر وحدا لها الى ارض البجه ومراري بينها.
وبين القلزم وحدا لها الى هذه البرية التي لا تسلك ○ واما ارض البجه فان ديارهم صغيرة
وهم فيما بين الحبشة والنوبة وهذه البرية التي لا تسلك ○ واما ارض الزنج فان طولها
اطول ارض السودان ولا يتصل بمملكة غير الحبشة وهي بحذاء اليمن وفارس وكرمان
الى ان تحاذي ارض الهند واما الحبشة فانها على بحر القلزم وينتهي طولها الى بلاد الزنج
وحد لها الى البرية التي بين النوبة وبحر القلزم وحد الى البجه والبرية التي لا تسلك ○
واما الخزر فانه اسم لهذا الجنس من الناس وليس اسما للبلد واما البلد فاسمه اتل وسمي باسم
النهر الذي يجري عليه الى بحر الخزر وهو فيما بين بحر الخزر والروس والغزية والسرير ○
واما التبت فانها بين ارض الصين والهند وارض الخرلخية والتغزغز وبحر فارس
وبعضها في مملكة الهند وبعضها في مملكة الصين ولهم ملك قائم بنفسه يقال ان اصله
من التبابعة وارض الزنج اطول من ارض السودان ولا تتصل بمملكة غير الحبشة وهي بحذاء
اليمن وفارس وكرمان الى ان تحاذي ارض الهند ○ واما مملكة الاسلام.

المسافات الكلية

فان طولها من حد فرغانة حتى تقطع خراسان والجبال والعراق وديار العرب الى ساحل
اليمن فهو نحو خمسة اشهر ○ وعرضها من بلد الروم حتى تقطع الشام والجزيرة والعراق

بسم الله الرحمن الرحيم

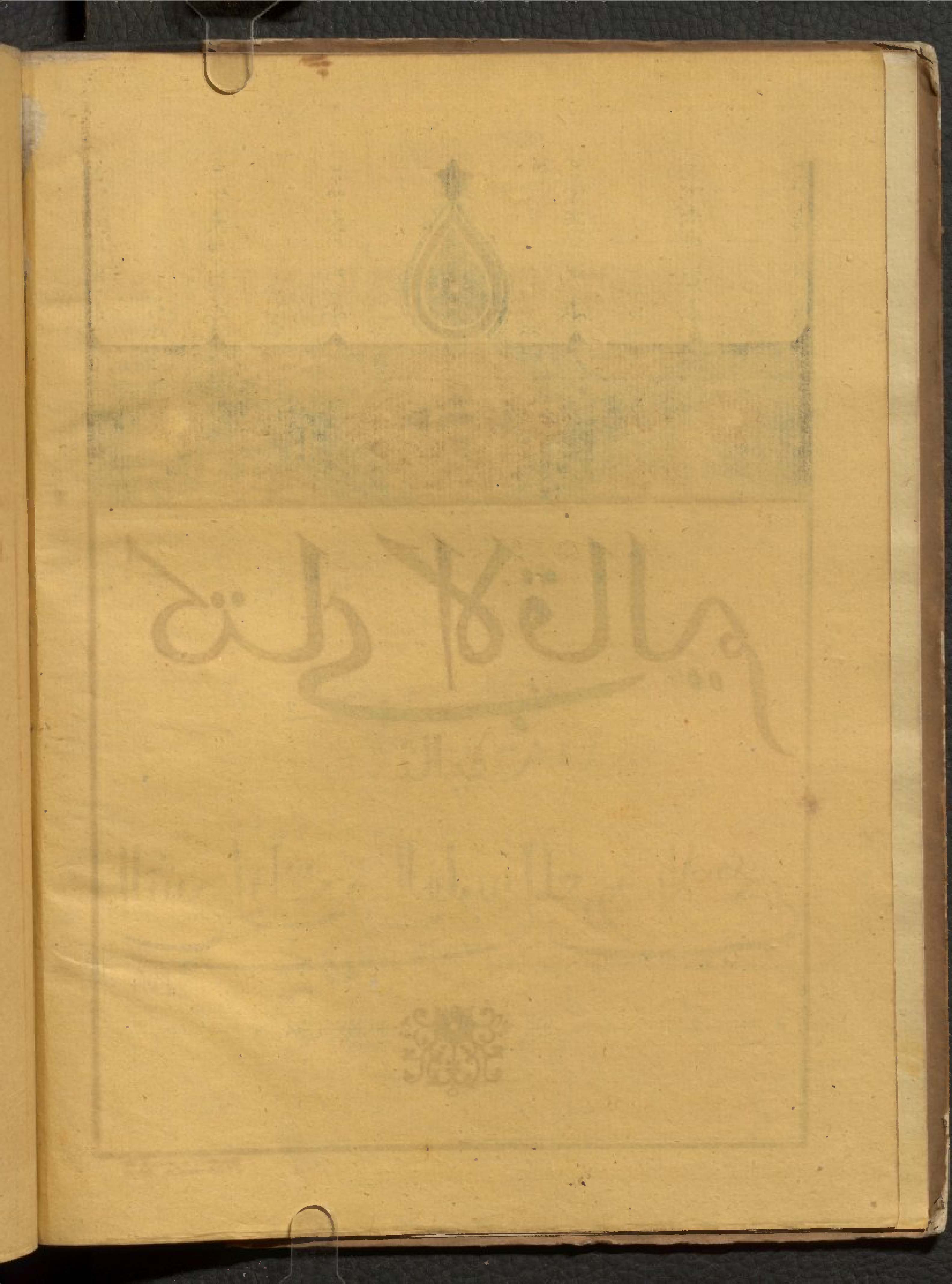
سمى بعون الله تعالى حدود الممالك وصفة اقاليم
الارض وصور مدنها وبحارها وانهارها مفصلا

حدود الممالك ومسافاتها

اما مملكة الاسلام فان شرقيها ارض الهند وغربيها مملكة الروم وما يتصل بها من
الارمن واللان والران والسرير والخزر والروس وبلغار والصقالبة وطايفة من الترك
وشمالها مملكة الصين وما اتصل بها من بلاد الاتراك وجنوبها بحر فارس ٥
واما مملكة الصين فشرقيها وشمالها البحر المحيط وجنوبها مملكة الاسلام والهند
واما غربيها فهو البحر المحيط ان جعلنا ياجوج وماجوج وما وراهم الى البحر من هذه
المملكة واما ارض الهند فان شرقيها بحر فارس وغربيها وجنوبها بلاد
الاسلام وشمالها مملكة الصين ٥ واما البحار فاعظمها بحر فارس وبحر الروم
واعظمها طولا وعرضا بحر فارس والذي يسمى اليه بحر فارس هو بحر القلزم ٥
وارض الروم المحيط غربها من البحر المحيط من حد رومية الى حد الصقالبة وانما
سمينا التهم عنهم لانه الملة واحدة ٥ فاما الغزية فان حدود ديارهم ما بين الخزر
وكيماك الخرلجية وبلغار ٥ وحدود الاسلام ما بين خرجان واسبيجاب
لانهم من وراء الخرلجية في الشمال والله اعلم بمرادهم ٥
واما الخرخيز فانهم بين الغزية وكيماك والبحر المحيط وارض الخرلجية ٥ واما الغزية
فانها بين التبت وارض الخرلجية وخرخيز ومملكة الصين ٥ وارض الصين بين
البحر والغزية والتبت والصقالبة طويلة عريضة نحو شهرين في مثلها ٥ والروس
قوم ناحية بلغار فيما بينها وبين الصقالبة وقد انقطع طايفة من الترك عن بلادهم
فصاروا بين الخزر والروم يقال لهم البجناك وليس موضعهم بدارهم على قديم الايام

كتاب الاقاليم

تاليف الشيخ ابي علي الفارسي النحوي





Facsimilirt u. gedruckt bei
J. J. Eckermann in Erfurt

Liber

CLIMATUM

auctore

Abu ishac el-faresi vulgo El-Isthachri.

E codice Gothano

edidit

Dr. J. H. MOELLER.

GOTHAE,

in officina Beckeriana

MDCCCXXXIX.

1839

